



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16

# Part I

Париж, 9 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть I

### Оценка и возобновление соглашений с институтами и центрами категории 2

#### РЕЗЮМЕ

Во исполнение решения 195 EX/12 (II.A) Исполнительному совету надлежит провести в ходе текущей сессии обзор эффективности участия Пекинского отделения в деятельности Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана (АТ-ИПНИВН) в Китае.

В соответствии с заключенными с правительствами соглашениями о создании центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, в настоящем документе представлена также информация об оценке, проведенной в отношении деятельности следующих центров:

- Региональный центр по развитию научных парков и технологических инкубаторов (ИРИС), Исфахан (Исламская Республика Иран);
- Международный исследовательский центр по карстовым образованиям (МИЦК), Гуйлин (Китай);
- Институт африканской культуры и международного взаимопонимания (ИАКМВ), Абекута (Нигерия).

Конкретная цель проводившихся оценок состояла в том, чтобы определить степень вклада, который вышеназванные центры вносят в достижение стратегических целей ЮНЕСКО, а также соответствие осуществляемой каждым из них деятельности положениям соответствующих соглашений. В настоящем документе приводятся основные результаты проведенных оценок.

В соответствии с утвержденными в резолюции 37 C/93 директивами и критериями в отношении создания и деятельности институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в настоящем документе предлагается продлить срок действия статуса всех указанных центров в качестве центров категории 2.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 31.

## **I. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНСТИТУТА ПО ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ И НАУЧНЫМ ИССЛЕДОВАНИЯМ В ОБЛАСТИ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ ДЛЯ РЕГИОНА АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА (АТ-ИПНИВН) В КИТАЕ**

1. Исполнительный совет в своем решении 195 EX/12 (II.A) постановил возобновить статус Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана (АТ-ИПНИВН) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Кроме того, Совет принял решение провести на своей 197-й сессии обзор эффективности участия Пекинского отделения в деятельности АТ-ИПНИВН и рассмотреть вопрос о внесении возможных изменений в соглашение между ЮНЕСКО и правительством Китая (решение 195 EX/12 (II.A)).

2. Для подготовки обзора эффективности участия Пекинского отделения в деятельности и управлении Институт по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана Секретариат продолжает вести консультации с правительством Китайской Народной Республики и АТ-ИПНИВН, однако к настоящему времени не получил необходимой информации для представления доклада на эту тему на 197-й сессии Исполнительного совета. В связи с этим доклад будет представлен Совету, как только соответствующая информация будет получена.

## **II. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РЕГИОНАЛЬНОГО ЦЕНТРА ПО РАЗВИТИЮ НАУЧНЫХ ПАРКОВ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ИНКУБАТОРОВ (ИРИС) В ИСФАХАНЕ (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)**

3. Исполнительный совет в своем решении 182 EX/20, Часть XII, принятом на 182-й сессии, рекомендовал Генеральной конференции утвердить на своей 35-й сессии создание указанного Центра и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение (резолюция 35 С/20, Часть XXII).

4. В соответствии с соглашением, подписанным между ЮНЕСКО и правительством Исламской Республики Иран 17 декабря 2009 г., приоритетным направлением деятельности Центра должно было стать содействие во внедрении ориентированного на развитие, науку, технологии и инновации подхода, посредством организации деятельности по созданию потенциала, консультирования по вопросам политики, содействия обмену опытом и передовой практикой, а также проведения научных исследований и решению проблем, связанных с развитием научных парков и технологических инкубаторов. На начальном этапе деятельность Центра должна была быть направлена главным образом на решение вопросов в странах Организации экономического сотрудничества (ОЭС), включающих Афганистан, Азербайджан, Исламскую Республику Иран, Казахстан, Кыргызстан, Пакистан, Таджикистан, Турцию и Узбекистан, а со временем расширяться, что позволило бы Центру взять на себя ведущую роль на международном уровне.

5. Общая цель Центра заключается в наращивании потенциала в области управления научными и технологическими парками в развивающихся странах посредством работы по следующим направлениям:

- (a) Проведение мероприятий по наращиванию потенциала. Центр осуществляет региональные программы профессиональной подготовки, проводит учебно-практические семинары, симпозиумы и конференции для заинтересованных сторон, занимающихся созданием научных парков и технологических инкубаторов, в частности для должностных лиц, представляющих органы государственной власти и отвечающих за указанные вопросы, руководителей, спонсоров и поддерживаемых ими компаний, ученых и частных научных организаций, ответственных государственных руководителей местного и национального уровня из стран региона.

- (b) Оказание технического содействия. Центр оказывает техническое содействие странам региона в области управления научными парками и технологическими инкубаторами, в частности, посредством подготовки технико-экономических обоснований и разработки планов развития технополисов, технического консультирования по вопросам создания сетей, финансирования и создания технополисов, а также посредством оказания содействия региональным инициативам по привлечению иностранных инвестиций. В целях оказания такого содействия Центр привлекает к работе экспертов в области научных и технологических парков.
- (c) Содействие в передаче знаний. С целью поощрения передачи знаний между государственным и частным сектором Центр способствует развитию сотрудничества между органами государственной власти, научным сообществом и промышленностью.
- (d) Поддержка научно-исследовательской деятельности. Центр оказывает поддержку или выступает в качестве базовой структуры для младших и старших научных сотрудников, занимающихся проблематикой научных парков и технологических инкубаторов.
- (e) Развитие сетевого взаимодействия. Центр содействует развитию сетей, проведению совместных научных исследований и конструкторских разработок, а также программ профессиональной подготовки на региональном и международном уровнях, в том числе занимается установлением связей между назначенными координационными центрами в участвующих странах.
- (f) Обмен информацией и ее распространение. Центр содействует обмену информацией и ее распространению, в частности, путем публикации книг и газетных статей, посвященных научным паркам и технологическим инкубаторам.

6. Во исполнение положений подписанного соглашения международной группой в составе двух экспертов, назначенных ЮНЕСКО, была проведена оценка работы Центра в 2010-2015 гг. Руководство ее проведением осуществлял Отдел научной политики и создания потенциала (SC/PCB) Сектора естественных наук ЮНЕСКО в тесном взаимодействии с Центром. В процессе оценки SC/PCB консультировался по возникавшим техническим вопросам со Службой внутреннего надзора (IOS) ЮНЕСКО. Все расходы, связанные с проведением оценки, были покрыты Центром. Целью проведения оценки было выяснить, насколько активно Центр сотрудничает с ЮНЕСКО в вопросах разработки политики в области науки, технологии и инноваций и содействует достижению стратегических целей Организации.

7. С 4 по 11 мая 2015 г. в Исфахане и Тегеране работала группа по оценке, выезжавшая на место. Используемая методика представляла собой комбинацию фактологического описания и системы рейтинговых оценок качества, предусматривавшей выставление баллов по каждому из критериев оценки на основе информации, предоставленной ИРИС, а также собранной благодаря участию организаций и индивидуальных участников. К числу основных аспектов проводившегося обзора следует отнести следующие мероприятия:

- (a) Разработка методики оценки (технического задания) в качестве руководства для внешних экспертов по выполнению возложенных на них в рамках обзора обязанностей, в котором отражены все предусмотренные оценкой процедуры с уделением особого внимания соблюдению утвержденной методики, в том числе в отношении критериев оценки.
- (b) Формальная проверка наличия документации, в том числе: (i) основного Соглашения между ЮНЕСКО и ИРИС и любых последующих изменений к нему; (ii) годовых отчетов о выполнении проектов и результатах деятельности по про-

ектам; (iii) кратких отчетов о заседаниях Совета управляющих; (iv) ежегодной финансовой отчетности; и (v) публикаций.

- (c) Непосредственные встречи с должностными лицами, представляющими учреждения, и индивидуальными участниками. В ходе осуществления полевой миссии было опрошено 25 человек.
- (d) Опрос партнеров и бенефициаров, вовлеченных на постоянной основе в сотрудничество с ИРИС в рамках осуществления программ и мероприятий, связанных с научными парками и технологическими инкубаторами.

8. В выводах оценки было указано, что ИРИС провел целый ряд мероприятий, направленных на содействие развитию культуры инноваций. Значение деятельности ИРИС отражено в серьезной поддержке, оказываемой правительством Ирана. Кроме того, существенный вклад в программную деятельность ЮНЕСКО ИРИС внес путем оказания поддержки государствам – членам ЮНЕСКО в деле развития научных парков и технологических инкубаторов. С этой целью к настоящему времени Центром было проведено более 40 учебно-практических семинаров, оказывалось техническое содействие, ежегодно проводился Фестиваль технопредпринимательства имени шейха Бахаи. За последние пять лет подготовку в рамках образовательных программ Центра прошли более 550 человек. Параллельно Центр проводил весьма активную работу по содействию развитию науки, технологии и инноваций в интересах устойчивого развития.

9. Группа по оценке рекомендовала ЮНЕСКО возобновить соглашение с Исламской Республикой Иран о дальнейшей деятельности ИРИС в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и призвала Организацию оказывать более широкую поддержку Центру в вопросах, касающихся разработки, популяризации и осуществления инновационных программ профессиональной подготовки и учебно-практических семинаров. Группа по оценке рекомендовала также обеспечить эту поддержку путем надлежащей профессиональной подготовки основных сотрудников ИРИС.

10. В свете удовлетворительных результатов проведенной оценки Генеральный директор рекомендует продлить статус ИРИС в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Проект соответствующего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Исламской Республики Иран был подготовлен в соответствии с резолюцией 37 C/93. Указанный проект не содержит положений, отличающихся от текста типового соглашения, содержащегося в приложении к документу 37 C/18 Part I. Он будет размещен на сайте Сектора естественных наук.

### **III. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА ПО КАРСТОВЫМ ОБРАЗОВАНИЯМ (МИЦК) В ГУЙЛИНЕ (КИТАЙ)**

11. Генеральная конференция ЮНЕСКО в своей резолюции 34 C/32 одобрила создание в Китае Международного исследовательского центра по карстовым образованиям (МИЦК) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Китайской Народной Республики было подписано в феврале 2008 г. В связи с истечением срока его действия указанное соглашение подлежит возобновлению.

12. В своей резолюции 37 C/93 Генеральная конференция утвердила Пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 (документ 37 C/18 Part I и его приложение), которая в настоящее время применяется ко всем случаям возобновления соответствующих соглашений. В связи с этим Бюро ЮНЕСКО в Пекине инициировало проведение соответствующего обзора деятельности Центра.

13. Бюро ЮНЕСКО в Пекине, опиравшееся на содействие Секретариата Международной программы по геонаукам (МПГК), а также помощь IOS и BSP обеспечило проведение обзора в соответствии с директивами Всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, содержащейся в документе 37 C/18 Part I и его приложении. Обзор был проведен в ноябре 2013 г., при этом правительство Китайской Народной Республики покрыло все связанные с ним расходы. Цель обзора состояла в объективной оценке деятельности Центра, которая дала бы возможность принять обоснованное решение в отношении целесообразности продления статуса Центра в качестве центра ЮНЕСКО категории 2 и возобновления вышеупомянутого соглашения.

14. Для проведения обзора деятельности МИЦК за первые шесть лет его существования (2008-2013 гг.) была создана группа по оценке, в которую вошли специалисты из других соответствующих центров ЮНЕСКО категории 2, а также эксперты международного уровня по карстовым образованиям и специалисты по программе из Бюро ЮНЕСКО в Пекине. Группа проанализировала деятельность Центра, его бюджет, фонды, научные проекты, программы учебных курсов и международных симпозиумов, публикации, материалы научно-популярного и просветительского характера, а также аспекты, связанные с международным сотрудничеством и информационным взаимодействием.

15. В соответствии с подписанным соглашением цель МИЦК состояла в создании центра категории 2 мирового уровня. За шесть лет деятельности Центр превратился в крупную международную платформу по обмену научной информацией в области исследования карстовых образований. Занимаясь проблематикой карстовых образований на глобальном уровне, Центр уделял особое внимание региону Африки и Юго-Восточной Азии, проводил регулярные консультации и организовывал обучение в целях содействия устойчивому экономическому и социальному развитию в районах карстовых образований.

16. МИЦК сотрудничает с МПГК, Международной ассоциацией гидрогеологов и Международной гидрологической программой, в частности, при подготовке целого ряда международных симпозиумов и учебных курсов по тематике карстовой гидрогеологии, карстовых вод и экосистем, устойчивого развития, глобального изменения климата, карстовым процессам и углеродному циклу. МИЦК успешно осуществил пять проектов МПГК, создав устойчивую команду партнеров, в которую вошло более 200 специалистов в области карстовых образований из более чем сорока стран.

17. Будучи первым центром категории 2 по геонаукам, МИЦК с успехом выполняет задачи, которые ставятся перед центрами ЮНЕСКО в области естественных наук. Помимо научного обмена и учебно-образовательной деятельности МИЦК вносит вклад в управление и сохранение крупных карстовых районов, в том числе объектов всемирного наследия и глобальных геопарков по всему миру.

18. Группа по оценке рекомендовала центру: (а) продолжать проведение исследований в области карстовых образований, а также усилия по содействию устойчивому развитию карстовых районов; (b) продолжать сотрудничество с международными организациями в области геологии и изменения климата; (c) укреплять международное сотрудничество в целях создания системы глобального мониторинга карстовых резервуаров углерода и (d) привести среднесрочную стратегию МИЦК в соответствие со среднесрочной стратегией ЮНЕСКО.

19. Группа по оценке рекомендовала правительству Китайской Народной Республики: (а) рассмотреть вопрос об увеличении финансовой поддержки МИЦК в целях укрепления его роли как связующего звена между китайскими учеными и международным научным сообществом в области карстовых исследований и (b) обеспечить институциональную гибкость МИЦК в целях эффективного выполнения им функции международного центра передового опыта под эгидой ЮНЕСКО.

20. Группа по оценке рекомендовала ЮНЕСКО поддерживать тесный контакт с МИЦК и содействовать популяризации его деятельности в рамках соответствующих международных сетей.

21. В обзоре получили признание выдающиеся достижения МИЦК, в связи с чем ЮНЕСКО было предложено продлить статус МИЦК в качестве центра категории 2.

22. Проект соответствующего соглашения был разработан в соответствии с типовым соглашением, содержащемся в документе 37 C/18 Part I и его приложении. С онлайн-версией проекта соглашения, а также с аналитическим обзором в отношении целесообразности возобновления указанного соглашения можно ознакомиться на сайте Сектора естественных наук (<http://en.unesco.org/themes/sciencesustainable-future>).

#### **IV. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНСТИТУТА АФРИКАНСКОЙ КУЛЬТУРЫ И МЕЖДУНАРОДНОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ (ИАКМВ) В АБЕОКУТЕ (НИГЕРИЯ)**

23. Генеральная конференция в своей резолюции 34 C/42 постановила уполномочить Исполнительный совет завершить процесс создания в Абеокуте (штат Огун, Нигерия) Института африканской культуры и международного взаимопонимания в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и просить Генерального директора подписать соответствующее соглашение после того, как этот проект будет утвержден Исполнительным советом. В решении 180 EX/19 Part III Исполнительный совет утвердил создание в Нигерии указанного Института. После утверждения Исполнительным советом, 8 апреля 2009 г. между ЮНЕСКО и правительством Федеральной Республики Нигерия было подписано соглашение относительно создания Института, вступившее в силу сразу после его подписания.

24. Генеральная конференция в своей резолюции 37 C/93 утвердила Пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2, которая отныне применяется ко всем случаям возобновления соответствующих соглашений. В соответствии с положениями указанной стратегии с ноября 2014 г. по март 2015 г. была проведена независимая оценка ИАКМВ, все расходы в связи с которой были покрыты за счет правительства Нигерии. Основная цель оценки состояла в изучении эффективности выполнения Институтом своих задач и функций, предусмотренных в соглашении между ЮНЕСКО и правительством Нигерии, а также в оценке его вклада в выполнение стратегических программных целей и секторальных/межсекторальных программных приоритетов и тем, что позволяло бы принять обоснованное решение в отношении целесообразности продления нынешнего статуса Института (категория 2) и подписания соответствующего соглашения. Оценка заключалась в проведении детального анализа соответствующих документов, предоставленных Институтом и ЮНЕСКО, а также в организации подробных собеседований и обсуждений с соответствующими заинтересованными сторонами.

25. В целом оценка показала, что деятельность ИАКМВ проводилась в соответствии с положениями соглашения 2009 г. между ЮНЕСКО и правительством Нигерии, при том понимании, что цели и задачи соглашения были сформулированы широко и не слишком конкретизировали то, каким конкретно способом Институт должен был «способствовать» ЮНЕСКО в выполнении ее стратегических задач и программных приоритетов. В ходе оценки было отмечено, что за первые четыре года своего существования ИАКМВ удалось сформировать эффективный штат сотрудников, которые разработали и осуществляют динамичную и разнообразную программу мероприятий, относящихся не только к сфере Конвенции 2005 г., но и охватывающих более широкие области, связанные с сохранением и популяризацией материального и нематериального наследия и межкультурным диалогом. Институт имеет значительное влияние в Нигерии, сотрудничая с рядом научных и культурных учреждений. В то же время за пределами Нигерии, в том числе в странах его приоритетного внимания и в других частях Африки, его воздействие остается ограниченным. В 2009-2013 гг. большинство мероприятий, проводившихся ИАКМВ, можно охарактеризовать как имеющие отношение, соответствующие и в значительной степени способствовавшие достижению всеобъемлю-

щих и стратегических программных целей ЮНЕСКО, установленных в Среднесрочной стратегии Организации на 2008-2013 гг. (34 С/4), а также выполнению программных приоритетов, установленных в соответствующих документах по программе и бюджету (С/5).

26. Вместе с тем в 2011 г. ЮНЕСКО внедрила в рамках Организации систему программирования, управления и мониторинга с ориентацией на конечные результаты, установив четкие и подающиеся измерению ожидаемые результаты в отношении программных мероприятий и проектов, подкрепленные показателями эффективности, достижению которых прямым и конкретным образом должна способствовать вся деятельность ЮНЕСКО и ее партнерских учреждений, все зависимости от источников финансирования их деятельности. Мероприятия должны быть нацелены на достижение предусмотренных при планировании конкретных показателей эффективности. Более того, приоритеты Сектора культуры и, соответственно, его главные направления деятельности в настоящее время нацелены на выполнение положений конвенций в области культуры, в связи с чем деятельность, направленная на развитие межкультурного диалога, уже не входит в сферу его компетенции. С момента подписания соглашения основа для сотрудничества ЮНЕСКО с Институтом претерпела изменения. В связи с этим в отчете об оценке содержится вывод о том, что возобновление соглашения в его нынешнем виде не представляется возможным, поскольку приоритеты и программы ЮНЕСКО больше не охватывают весь спектр деятельности ИАКМВ. С учетом этого в отчете об оценке в отношении Института было предложено два возможных варианта:

- возобновление полностью пересмотренного на основе переговорного процесса соглашения с сохранением за Институтом статуса института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, что означало бы вероятное сужение спектра и сферы охвата деятельности ИАКМВ, призванное обеспечить непосредственный, конкретный и целенаправленный вклад Института в осуществление программ ЮНЕСКО и достижение ее ожидаемых результатов, предусмотренных в 2014-2021 гг.;
- продолжение деятельности в качестве активного партнера ЮНЕСКО по осуществлению конкретных совместных согласованных мероприятий на основе Всеобъемлющей стратегии партнерства ЮНЕСКО, но уже не в качестве института категории 2, что позволило бы ИАКМВ работать в соответствии с собственными планами и сохранить нынешний широкий целевой и программный охват своей деятельности, которая в широком смысле соответствует стратегическим целям и приоритетам ЮНЕСКО.

27. В отчете об оценке был также сформулирован ряд рекомендаций, направленных на повышение эффективности работы Института. В частности, было рекомендовано:

- проводить совещания Совета управляющих ИАКМВ дважды в год; при этом в целях экономии средств одно из совещаний могло бы проводиться в форме международной видеоконференции при условии наличия необходимого качества интернет-соединения;
- распустить Исполнительный совет ИАКМВ, заменив его Комитетом по вопросам управления, проводящим ежеквартальные совещания, в состав которого вошли бы: директор (председатель Комитета), два-три старших сотрудника (бухгалтер, старший сотрудник по административным вопросам, старший сотрудник по программе), а также представители основных партнеров Института, в частности Центра культуры чернокожих народов и международного взаимопонимания и Центра искусств и цивилизации чернокожих и африканских народов;
- пригласить в состав Совета управляющих представителей правительств одного или нескольких государств-членов (например, представителей министерства культуры Кении, Мозамбика и других стран);

- расширить группу младших специалистов-исследователей Института и включить в нее специалистов-исследователей, работающих и проживающих в других странах Африки, а также рассмотреть целесообразность организации международного обмена сотрудниками и предоставления стипендий в целях интернационализации основного кадрового состава;
- рассмотреть потенциальные возможности получения финансирования, предоставляемого в рамках программ внешних связей Европейского союза и потенциал для подготовки соответствующих проектных предложений во взаимодействии с сетью международных партнерских учреждений Института;
- серьезно рассмотреть вопрос о введении штатной должности сотрудника по привлечению средств и о замещении этой должности опытным специалистом на основе двухлетнего срочного контракта с основной задачей – разработать новые современные модели финансирования проектов и обучить сотрудников ИАКМВ навыкам составления соответствующих проектных заявок и методам привлечения средств.

28. После представления окончательного варианта отчета об оценке в апреле, а затем в мае 2015 г. состоялись совещания с участием представителей ЮНЕСКО, Института и властей Нигерии в целях обсуждения дальнейших шагов. По итогам этих совещаний был сделан вывод о том, что ИАКМВ необходимо сохранить статус института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и сузить спектр и охват своей деятельности таким образом, чтобы напрямую способствовать осуществлению программ и стратегических целей ЮНЕСКО, сформулированных в утвержденном документе 37 С/4, посредством фокусирования деятельности Института на выполнении положений Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения.

29. В соответствии с положениями Всеобъемлющей комплексной стратегии и с учетом результатов проведенной оценки и консультаций с властями Нигерии Генеральный директор рекомендует Исполнительному совету продлить статус Института африканской культуры и международного взаимопонимания (ИАКМВ) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, при том понимании, что Институт сузит спектр своей деятельности, сосредоточившись, в частности, на выполнении положений Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения.

30. Проект соответствующего соглашения был разработан с учетом рекомендаций, содержащихся в отчете об оценке, и в соответствии с типовым соглашением, текст которого приводится в приложении к пересмотренной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, содержащейся в документе 37 С/18 Part I. Указанный проект не содержит положений, отличающихся от текста типового соглашения. С онлайн-версией проекта соглашения, а также с отчетом по оценке можно ознакомиться на сайте Сектора культуры ЮНЕСКО ([www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres](http://www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres)).

## **ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ**

31. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюции 34 С/32 и 34 С/42, решение 180 EX/19 (III), а также резолюции 35 С/30 и 37 С/93,
2. принимая во внимание документ 37 С/18 Part I и его приложение,



3. рассмотрев документ 197 EX/16 Part I,
4. принимает к сведению рекомендацию Генерального директора о продлении статуса центров и институтов категории 2 в отношении центров и институтов, упомянутых в документе 197 EX/16 Part I, список которых приводится ниже:
  - Региональный центр по развитию научных парков и технологических инкубаторов (ИРИС), Исфахан (Исламская Республика Иран);
  - Международный исследовательский центр по карстовым образованиям (МИЦК), Гуйлинь (Китай);
  - Институт африканской культуры и международного взаимопонимания (ИАКМВ), Абеокута (Нигерия);
5. подтверждает, что деятельность всех вышеупомянутых центров в качестве центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО была признана удовлетворительной;
6. постановляет продлить статус Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов (Исламская Республика Иран), Международного исследовательского центра по карстовым образованиям (Китайская Народная Республика) и Института африканской культуры и международного взаимопонимания (Нигерия) в качестве центров/институтов категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
7. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующие соглашения.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part I Add.

Париж, 1 октября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть I

### Оценка и возобновление соглашений с институтами и центрами категории 2

### Добавление

#### РЕЗЮМЕ

В соответствии с соглашениями, подписанными с правительствами в отношении создания центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, в 2015 г. была проведена оценка деятельности Африканского фонда всемирного наследия (Южная Африка).

В ходе оценки особое внимание было уделено анализу вклада, который Фонд вносит в достижение стратегических целей ЮНЕСКО, а также соответствию деятельности Фонда положениям подписанного соглашения. В настоящем документе представлены основные результаты проведенной оценки.

В соответствии с утвержденными в резолюции 37 C/93 директивами и критериями в отношении создания и деятельности институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО предлагается продлить статус Фонда в качестве центра категории 2.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 8.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная конференция в своей резолюции 35 С/56 одобрила создание Африканского фонда всемирного наследия (именуемого далее «Фонд») в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В связи с принятием Генеральной конференцией этой резолюции между правительством Южной Африки и ЮНЕСКО 27 января 2010 г. было подписано соответствующее соглашение о создании указанного Фонда сроком на 6 лет с момента вступления соглашения в силу.

2. В соответствии с положениями всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, принятой Генеральной конференцией (резолюция 37 С/93), в апреле-июле 2015 г. была проведена независимая оценка деятельности Фонда, все расходы в связи с которой были покрыты за счет правительства Южной Африки. Основная цель проверки состояла в оценке эффективности выполнения Фондом своих задач и функций, предусмотренных в соглашении между ЮНЕСКО и правительством Южной Африки, а также его вклада в достижение стратегических программных целей ЮНЕСКО и реализацию секторальных/межсекторальных программных приоритетов и тематических направлений деятельности, что дало бы возможность принять обоснованное решение о целесообразности продления нынешнего статуса Фонда (категория 2) и подписания соответствующего соглашения. Оценка заключалась в проведении детального анализа соответствующих документов, предоставленных Фондом и ЮНЕСКО, а также в организации подробных собеседований и обсуждений с соответствующими заинтересованными сторонами.

## II. ОЦЕНКА

3. В целом, оценка показала, что Фонд выполняет свои задачи и функции, предусмотренные в соглашении между ЮНЕСКО и правительством Южной Африки, и осуществляет свою деятельность в соответствии с его положениями. В ходе оценки было установлено, что структура руководства и управления Фондом является эффективной и что в ближайшие годы Фонд способен существенно расширить и еще больше укрепить свой потенциал в выполнении роли эффективного партнера в области охраны и сохранения объектов наследия в Африке.

4. По итогам оценки были также сформулированы следующие основные выводы и проблемы, касающиеся деятельности Фонда и управления им:

- Эффективная деятельность Фонда по осуществлению программ и мероприятий широко признается и вносит важный вклад в реализацию повестки дня в области охраны всемирного наследия в Африке. Тем не менее, деятельность Фонда, направленная на улучшение географической представленности и языкового разнообразия, обеспечение гендерного паритета и привлечение независимых специалистов, частного сектора и местных сообществ, не всегда одинаково актуальна и эффективна с точки зрения охвата различных целевых групп населения.
- Фонд реализует свою программу в соответствии с согласованными принципами. Комбинирование профессиональной подготовки и осуществление проектов на местах дало весьма положительные результаты. При этом создание потенциала было сосредоточено в основном на профессиональной подготовке отдельных специалистов, в то время как деятельность по наращиванию институционального и организационного потенциала оставалась ограниченной. Для охвата более широкой аудитории необходимо изучить возможности внедрения принципа «тиражирования», например, таких методов работы, как подготовка инструкторов, использование возможностей радио или других средств информации.
- Деятельность Фонда по повышению осведомленности о преимуществах, которые открывает осуществление в Африке Конвенции о всемирном наследии, имеющая

важнейшее значение в условиях, когда Конвенция все чаще подвергается критике ввиду проблем практического осуществления ее положений, касающихся сохранения и развития наследия, остается слишком ограниченной, для того чтобы успешно противостоять сложностям, подрывающим доверие к Конвенции со стороны государств-членов.

- Информационно-разъяснительная работа Фонда ведется успешно и имеет потенциал для улучшения, особенно за счет использования более широкого спектра средств информации и материалов, а также расширения охватываемой аудитории.
- Совет управляющих имеет представительный состав и демонстрирует твердую приверженность выполнению возложенных на него в соответствии с соглашением функций и задач. Несмотря на то, что в вопросах привлечения финансирования и развития политического взаимодействия у Совета имеется немало возможностей для улучшений, недавнее подключение к его работе наблюдателей со стороны частного сектора оказалось весьма полезным и расширило потенциальные возможности Совета в этих крайне важных аспектах. Благоприятно отражается на работе Фонда и использование системы меценатства. В то же время отсутствие соответствующей стратегии не позволяет этой категории партнеров укрепить свое позитивное воздействие на деятельность Фонда.
- Руководство Фонда пользуется авторитетом. Однако кадровые ресурсы Фонда слишком ограничены в сравнении с масштабами его работы. Для обеспечения устойчивости необходимо стабильное финансирование основной деятельности, кадровое планирование и введение формальных внутренних процедур управления.
- Одной из ключевых проблем, ставящих под угрозу устойчивость деятельности Фонда, является его финансовое обеспечение. Фонд целевого капитала так и не смог, хотя бы частично, выполнить первоначально ставившуюся задачу, более того, ни правительство Южной Африки, ни государства-участники из региона Африки не обеспечили ожидавшегося уровня взносов. Несмотря на это, Фонду удалось вполне успешно справляться с задачей мобилизации ресурсов, необходимых для его функционирования и осуществления проектов.
- Коммуникация и взаимодействие между Фондом и ЮНЕСКО осуществляются не без проблем. Хотя координация на оперативном уровне налажена очень хорошо, с обеих сторон был отмечен недостаточно формализованный механизм консультаций, в частности, по вопросам разработки стратегий и программ, привлечения средств и распределения мелких субсидий. Что касается сотрудничества с подразделениями ЮНЕСКО на местах, то имеющиеся возможности в недостаточной степени используются обеими сторонами. Координация и сотрудничество между Фондом и консультативными органами по вопросам всемирного наследия весьма отличаются по своей интенсивности, но в целом, за исключением взаимодействия с МСОП, могут быть охарактеризованы как «упущенная возможность». В отношении сотрудничества с другими центрами категории 2 вызывает удовлетворение активная позиция, которую занимает Фонд.
- Основными бенефициарами Фонда являются государства-участники, и в целом отношения между Фондом и африканскими государствами-участниками можно охарактеризовать как весьма эффективные. Вместе с тем отмечается недостаточная вовлеченность в это сотрудничество министерств культуры и окружающей среды. В связи с этим весьма полезным было бы назначение в рамках упомянутых министерств специального координатора.

5. По итогам оценки деятельность Африканского фонда всемирного наследия была признана соответствующей соглашению, подписанному между ЮНЕСКО и правительством Южной Африки. В течение рассматривавшегося в рамках оценки периода Фонд внес существенный вклад в достижение соответствующих стратегических целей ЮНЕСКО. С учетом положений всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО, содержащейся в документе 37 C/18 Part I и его приложениях, было рекомендовано возобновить соглашение сроком на шесть лет с условием выполнения ряда конкретных рекомендаций, предусматривающих, в частности:

- пересмотр программного заявления Фонда с целью включения в него задачи, касающейся повышения осведомленности о преимуществах, которые открывает осуществление Конвенции о всемирном наследии в странах Африки, в том числе о положительном воздействии не только для объектов всемирного наследия, но и для местных общин;
- пересмотр целей Фонда на предмет их соответствия принципам SMART (конкретность, измеримость, достижимость, реалистичность и привязанность к конкретным срокам) и разработка соответствующего механизма мониторинга;
- пересмотр функций Фонда с учетом обновленных критериев в области охраны и сохранения объектов наследия и управления ими, а также результатов проведенной оценки; необходимо, чтобы эти функции были реалистичными и учитывали дополнительные преимущества Фонда, а также его подтвержденные и потенциальные сильные и слабые стороны с точки зрения финансового, кадрового и организационного потенциала;
- рассмотрение вопроса о целесообразности расширения количественного состава и числа наблюдателей Совета управляющих, а также меценатов в рамках стратегического курса на обеспечение более широкой политической и финансовой поддержки;
- дальнейшая популяризация важности роли, которую играют государства – члены ЮНЕСКО и Африканского союза в обеспечении устойчивости и результативности деятельности Фонда.

### **Рекомендация**

6. Проект соответствующего соглашения был разработан в консультации с правительством Южной Африки с учетом рекомендаций, содержащихся в отчете об оценке. В проекте отсутствуют положения, отличающиеся от текста типового соглашения.

7. В соответствии со всеобъемлющей комплексной стратегией и основываясь на итогах проведенной оценки, Генеральный директор рекомендует Исполнительному совету возобновить статус Африканского фонда всемирного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО сроком на шесть лет. С онлайн-версией проекта соглашения, а также с отчетом об оценке можно ознакомиться по следующему адресу: [www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres](http://www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres).

### **Предлагаемое решение**

8. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюции 35 C/56 и 37 C/93,

2. принимая во внимание документ 37 С/18 Part I и приложения к нему,
3. рассмотрев документ 197 EX/16 Part I,
4. принимает к сведению рекомендацию Генерального директора о возобновлении статуса Африканского фонда всемирного наследия (АФВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
5. призывает правительство Южной Африки обеспечить более активное участие АФВН в осуществлении стратегических задач и приоритетов ЮНЕСКО, в частности Конвенции о всемирном наследии 1972 г.;
6. призывает правительство Южной Африки и Африканский фонд всемирного наследия добиваться повышения эффективности деятельности Фонда в соответствии с рекомендациями, сформулированными в отчете об оценке;
7. постановляет возобновить статус Африканского фонда всемирного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО сроком на шесть лет;
8. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part I Add.2

Париж, 7 октября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Оценка и возобновление соглашений с институтами и центрами категории 2

### Добавление 2

#### Международный центр подводной археологии в Задаре (Хорватия)

#### РЕЗЮМЕ

В соответствии с пересмотренной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2 (резолюция 37 C/93) весной 2015 г. ЮНЕСКО провела оценку деятельности Международного центра подводной археологии (МЦПА) в Задаре (Хорватия), созданного под эгидой Организации в соответствии с резолюцией 34 C/40. В настоящем документе представлена информация об оценке деятельности МЦПА и его вкладе в достижение соответствующих программных целей ЮНЕСКО.

Основываясь на результатах проведенной оценки, Генеральный директор рекомендует Исполнительному совету продлить статус МЦПА в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить ее подписать соответствующее соглашение с правительством Хорватии.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: проект решения в пункте 11.

## I. Введение

1. Генеральная конференция в своей резолюции 34 C/40, принятой на 34-й сессии, одобрила создание в Задаре (Республика Хорватия) Международного центра подводной археологии (МЦПА). После принятия этого решения Генеральной конференцией ЮНЕСКО и правительство Республики Хорватии подписали 1 августа 2008 г. соглашение о создании указанного Центра сроком на шесть лет (далее «действующее соглашение»). Действующее соглашение вступило в силу 7 марта 2009 г. после выполнения формальностей, предусмотренных для соответствующих случаев национальным законодательством Республики Хорватии, а также внутренними положениями ЮНЕСКО.

2. Генеральная конференция в своей резолюции 37 C/93 утвердила пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2, которая отныне применяется ко всем случаям возобновления соответствующих соглашений. В соответствии с указанной стратегией весной 2015 г. была проведена независимая оценка деятельности МЦПА, расходы по которой в полном объеме были покрыты правительством Хорватии. Основная цель проводившейся оценки состояла в анализе эффективности выполнения МЦПА своих задач и функций, предусмотренных действующим соглашением между ЮНЕСКО и правительством Хорватии, а также в оценке вклада Центра в достижение стратегических программных целей и секторальных/межсекторальных программных и тематических приоритетов ЮНЕСКО. Это позволит принять обоснованное решение о целесообразности продления статуса МЦПА в качестве центра категории 2 и подписания нового соглашения. Оценка заключалась в проведении детального анализа соответствующих документов, предоставленных Центром и ЮНЕСКО, а также в организации подробных собеседований и обсуждений с соответствующими заинтересованными сторонами.

## II. Оценка

3. Будучи единственным специализированным центром по вопросам подводной археологии и сохранения подводного культурного наследия в регионе, МЦПА, с самого начала обеспечивший необходимый потенциал, был создан правительством страны, активно участвующей в продвижении Конвенции ЮНЕСКО 2001 г. об охране подводного культурного наследия, а также имеющей давние традиции в подводной археологии. В ходе оценки было установлено, что мандат МЦПА по-прежнему остается в высшей степени актуальным с точки зрения стратегии и целей ЮНЕСКО. Центр занимается решением поставленных задач, связанных главным образом с подготовкой кадров, работой по сохранению наследия и проведением исследований. Он также способствует повышению уровня информированности общественности и в настоящее время готовит проект по созданию новой площадки для представления археологических находок, проведения выставок и общественных мероприятий.

4. В отчете об оценке содержится вывод о том, что Центр в целом справляется с выполнением своих функций, а также рекомендация о продлении статуса МЦПА в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В то же время в ходе оценки были выявлены наиболее существенные недостатки и вопросы, которые должны быть приняты во внимание при принятии решения о продлении статуса МЦПА в качестве центра категории 2, в частности:

- МЦПА в настоящее время недоукомплектован персоналом и испытывает нехватку финансовых средств. В рамках действующего соглашения министерство культуры обязалось ежегодно выделять МЦПА за счет бюджета не менее 918 000 долл. США. Тем не менее на сегодняшний день выплачена лишь небольшая часть обещанных средств. Ограниченные финансовые ресурсы привели к серьезной нехватке сотрудников МЦПА, в связи с чем Центр нередко оказывается не в состоянии в полной мере выполнять свои функции на региональном и международном уровне.



- Отмечено отсутствие информационно-пропагандистских мероприятий регионального характера, а также тесного рабочего взаимодействия с другими государствами – членами ЮНЕСКО. В рамках своего регионального мандата Центру необходимо расширить масштабы деятельности путем создания эффективно функционирующей сети сотрудничества с государствами-членами на организационном и оперативном уровнях, а также посредством поддержания постоянного диалога и выполнения активной роли как на уровне региона, так и на международном уровне.
- Между Хорватским институтом консервации (является подразделением министерства культуры) и Центром сложились отношения соперничества. Хорватский институт консервации имеет в своей структуре департамент подводной археологии, расположенный в Загребе, сфера ответственности которого аналогична мандату Центра. В условиях жесткой экономии бюджетных средств оба эти учреждения претендуют на одни и те же финансовые ресурсы и имеют дублирующие друг друга мандаты и полномочия. Эту ситуацию необходимо изменить, в идеале путем слияния и/или, скорее, уточнения существующего между ними разделения задач и сфер ответственности. Дальнейшего конфликта интересов можно было бы также избежать путем исключения Института консервации из состава Совета управляющих МЦПА, в котором Институт в настоящее время имеет одного представителя.
- Сохраняются сложности в плане совершенствования процесса разработки программ, активизации усилий по привлечению средств и обеспечения большей нацеленности на осуществление международных проектов. Сегодня МЦПА нуждается в системе внутреннего управления с ориентацией на конечные результаты, подкрепленной механизмами контроля и оценки. Актуально стоит вопрос укрепления профессиональных навыков персонала, особенно сотрудников руководящего звена.

5. В отчете об оценке сформулирован ряд рекомендаций по повышению эффективности деятельности Центра и содержится призыв к правительству Хорватии и непосредственно к Центру принять соответствующие необходимые меры. В нем, в частности, подчеркнута, что:

- Договорные обязательства должны быть более реалистичными, особенно в том, что касается финансирования МЦПА; вместе с тем они должны учитывать потребности Центра, обеспечивая возможность выполнения им своих функций;
- МЦПА следует более эффективно содействовать популяризации Конвенции ЮНЕСКО 2001 г. и (при поддержке министерства культуры и хорватской национальной комиссии по делам ЮНЕСКО) активизировать усилия по вовлечению государств – членов ЮНЕСКО в свои региональные и международные проекты;
- МЦПА должен обладать более широкой финансовой и функциональной автономией;
- Система управления МЦПА должна стать более эффективной за счет укрепления экспертного потенциала в вопросах разработки программ, расширения информационно-пропагандистской деятельности и разработки политики на международном уровне, а также использования передового опыта в области привлечения средств;
- В целях мониторинга выполнения контрактных обязательств необходимо проведение регулярных углубленных оценок;

- МЦПА следует наладить работу, направленную на устойчивое привлечение ресурсов, проведение разъяснительных мероприятий и расширение партнерских связей с частным сектором, а также добиваться финансовой отдачи от деятельности, связанной с подготовкой кадров и выдачей разрешений на посещение объектов наследия, задействуя для этого туристический потенциал задарского региона;
- МЦПА необходимо поощрять другие страны Юго-Восточной Европы к оказанию Центру поддержки, а также активизировать усилия в деле привлечения государств – членов ЮНЕСКО к осуществлению его миссии по сохранению и популяризации подводного культурного наследия. Услуги, оказываемые МЦПА (сохранение и восстановление наследия, создание потенциала), должны охватывать и другие страны Юго-Восточной Европы и, благодаря этому, способствовать расширению круга вовлекаемых в эту деятельность международных заинтересованных сторон;
- МЦПА следует создать региональную сеть экспертов для оказания содействия популяризации и осуществлению Конвенции 2001 г.;
- Министерству культуры Хорватии необходимо обеспечить назначение руководства МЦПА/директора Центра по итогам соответствующего отбора, что служило бы гарантией более эффективного осуществления ими функций, связанных с привлечением средств, информационно-пропагандистской деятельностью и развитием стратегического международного партнерства, а также обеспечило бы более тесное взаимодействие с Советом управляющих;
- В соответствии с действующим соглашением МЦПА выступает в качестве региональной организации, несмотря на то что имеет статус «международного центра». В связи с этим рекомендуется добиваться более четкого соответствия деятельности МЦПА его международному статусу, в том числе путем развития официальных связей с научными учреждениями из других регионов.

6. Проект нового соглашения был разработан в консультации с правительством Хорватии с учетом рекомендаций, содержащихся в отчете об оценке. Как подчеркивается в приложении к настоящему документу, в проекте имеются некоторые расхождения с текстом типового соглашения (документ 37 С/18 Part I, Приложение 2).

- В отличие от действующего Соглашения в пункте (с) статьи 7.1 проекта нового соглашения государствам-членам разрешается принимать участие в работе Совета управляющих. Вместе с тем в ней указывается также, что упомянутые государства-члены не имеют права голоса в Совете управляющих. Статья 7.1 (с) определяет также, что расходы на участие этих государств-членов в работе Совета управляющих должны нести сами государства-члены.
- Статья 7.2 (d) проекта нового соглашения имеет меньшие расхождения с текстом типового соглашения: слово «независимый» было в ней исключено ввиду того, что финансовые отчеты Центра проверяются Счетной палатой Хорватии.
- Проект нового соглашения содержит дополнительные статьи 8, 9 и 10, в которых определяется структура секретариата и функции секретариата и директора Центра.

7. Наконец, в статье 12.2 (b) проекта нового соглашения, содержащей информацию о финансовой помощи со стороны правительства, сумма помощи в целях ее большей реали-

стичности была пересмотрена и составляет 254 000 долл. США. При этом следует отметить, что эта сумма представляется Центру недостаточной для выполнения им своих функций и расширения региональной деятельности, как было рекомендовано в отчете об оценке. В связи с этим правительству Хорватии настоятельно предлагается изыскать дополнительные источники финансирования, в том числе за счет привлечения двусторонних, многосторонних и частных доноров.

8. С отчетом об оценке можно ознакомиться по следующему адресу: [www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres](http://www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres).

### **Рекомендации**

9. В соответствии с всеобъемлющей комплексной стратегией в отношении институтов и центров категории 2 (документ 37 C/18 Part I) и с учетом результатов оценки и консультаций, проведенных с властями Хорватии, Генеральный директор рекомендует Исполнительному совету продлить статус МЦПА в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

10. Генеральный директор рекомендует также правительству Хорватии принять меры по выполнению всех рекомендаций, сформулированных в ходе оценки и изложенных в обобщенном виде в пунктах 4 и 5 настоящего документа (197 EX/16 Part I), а также представить к 1 апреля 2017 г. отчет об их выполнении.

### **Предлагаемый проект решения**

11. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюции 34 C/40 и 36 C/93,
2. принимая во внимание документ 37 C/18 Part I и приложения к нему,
3. рассмотрев документ 197 EX/16 Part I и приложение к нему,
4. принимает к сведению рекомендацию Генерального директора о продлении статуса Международного центра подводной археологии (МЦПА) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
5. принимает также к сведению рекомендацию Генерального директора просить правительство Хорватии принять меры, направленные на смягчение остроты проблем, выявленных в ходе оценки, а также выполнить соответствующие рекомендации, сформулированные в пунктах 4 и 5 документа 197 EX/16 Part I, и представить к 1 апреля 2017 г. отчет об их выполнении;
6. призывает Международный центр подводной археологии (МЦПА) укреплять деятельность в целях поощрения и осуществления Конвенции 2001 г. об охране подводного культурного наследия при поддержке министерства культуры Хорватии и национальной комиссии Хорватии по делам ЮНЕСКО;
7. призывает также правительство Хорватии и Международный центр подводной археологии (МЦПА) активизировать усилия по вовлечению других государств – членов ЮНЕСКО в выполнение задач, стоящих перед Центром на региональном и международном уровнях, и создать региональную сеть экспертов в целях оказания содействия в деле популяризации и осуществления Конвенции 2001 г., а также выполнения функций «оперативной группы» по планированию конкретных мероприятий с последующим принятием соответствующих мер;

8. призывает далее Центр и правительство Хорватии изыскать дополнительные источники финансирования, в том числе за счет привлечения двусторонних, многосторонних и частных доноров;
9. призывает Международный центр подводной археологии (МЦПА) обеспечить повышение эффективности своей деятельности и мероприятий в соответствии с рекомендациями, содержащимися в отчете об оценке;
10. призывает также правительство Хорватии принять меры по выполнению всех рекомендаций, сформулированных в ходе оценки и представленных в обобщенном виде в пунктах 4 и 5 документа 197 EX/16 Part I, а также информировать Генерального директора до 1 апреля 2017 г. о принятых в связи с этим мерах;
11. постановляет продлить статус Международного центра подводной археологии (МЦПА) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
12. уполномочивает Генерального директора подписать новое соглашение, содержащееся в приложении к документу 197 EX/16 Part I.

## ANNEX

### AGREEMENT BETWEEN UNESCO AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA REGARDING THE CONTINUATION OF THE INTERNATIONAL CENTRE FOR UNDERWATER ARCHAEOLOGY IN ZADAR, CROATIA AS A CATEGORY 2 CENTRE UNDER THE AUSPICES OF UNESCO

The Government of the Republic of Croatia,

and

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization,

*Taking into account* the UNESCO Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage (Paris, 2001), in particular Articles 2.2, 19, 20 and 21 encouraging international cooperation, the exchange of knowledge and the provision of training in the field of underwater archaeology,

*Recalling* the Executive Board's decision 197 EX/[...] to renew the status of the International Centre for underwater archaeology (Zadar, Croatia) as a category 2 centre under the auspices of UNESCO and to authorize the Director-General to sign the corresponding agreement,

*Desiring* to define the terms and conditions governing the framework for cooperation with UNESCO that shall be granted to the said Centre in this Agreement,

#### **HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

##### **Article 1 – Definitions**

In this Agreement,

- (a) "UNESCO" refers to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization;
- (b) "The Centre" means the International Centre for Underwater Archaeology in Zadar, Croatia;
- (c) "The Government" means the Government of the Republic of Croatia;
- (d) "The Ministry of Culture" means the Ministry of Culture of the Republic of Croatia;
- (e) "The Agreement" means the present agreement;
- (f) "The Parties" means UNESCO and the Government ;
- (g) "2001 Convention" means the UNESCO Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage adopted by the UNESCO General Conference in Paris on 2 November 2001;
- (h) "Underwater cultural heritage" means "underwater cultural heritage" as defined in Article 1 of the 2001 Convention.

## **Article 2 – Continuation**

The Government agrees to take all measures that may be required for assuring the functioning of the Centre at Zadar, as provided for under the Agreement.

## **Article 3 – Purpose of the Agreement**

The purpose of this Agreement is to define the terms and conditions governing collaboration between UNESCO and the Government concerned as well as the rights and obligations stemming therefrom for the Parties.

## **Article 4 – Legal status**

4.1 The Centre shall be independent of UNESCO.

4.2 The Government shall ensure that the Centre enjoys within Croatia's territory the functional autonomy necessary for the execution of its activities and the legal capacity:

- (a) to contract;
- (b) to institute legal proceedings;
- (c) to acquire and dispose of movable and immovable property.

## **Article 5 – Constitutive Act**

The constitutive act of the Centre must include provisions describing precisely:

- (a) the legal status granted to the Centre, within the national legal system, the legal capacity necessary to exercise its functions and to receive funds, obtain payments for services rendered, and acquire all means necessary for its functioning;
- (b) a governing structure for the Centre allowing UNESCO representation within its governing body.

## **Article 6 – Objectives**

The objectives of the Centre shall be:

- (a) To strongly promote the UNESCO Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage and its implementation in the European Union, Southeast Europe and in other Member States of UNESCO;
- (b) To function as focal point and to provide a platform for dialogue and participation in the field of underwater archaeology within the European Union, Southeast Europe and worldwide;
- (c) To train underwater archaeologists and conservation specialists, nationally and internationally, practically and theoretically;
- (d) To improve, through fostering international cooperation, scientific research of underwater cultural heritage sites, analysis of finds and their presentation and restoration of objects recovered from the water and to seek to join international efforts in this area;

- (e) To foster and facilitate the exchange of knowledge in the discipline of underwater archaeology in the European Union, Southeast Europe and in State Parties to the 2001 Convention;
- (f) To organize international conferences and workshops; and
- (g) To educate the public in order to raise the awareness of the underwater cultural heritage among the public at large.

## **Article 7 – Governing Council**

7.1 The Centre shall be guided and supervised by a Council renewed every three years and composed of:

- (a) Three representatives of the Government of Croatia or his/her appointed representatives;
- (b) Up to two representatives of the Director-General of UNESCO. The cost of the participation of these representatives shall be borne by the Government of Croatia or the Centre;
- (c) Up to two representatives of Member State(s), **without right to vote**, which have sent to the Centre notification for membership, in accordance with the stipulations of article 13, paragraph 2, and have expressed interest in being represented on the Council. Should more than two Member States request to be represented, a rotation mechanism will apply for a term of two years. Expenses of the representatives shall be borne by the respective Member State(s).

7.2 The Council shall:

- (a) approve the long-term and medium-term programmes of the Centre;
- (b) approve the annual work plan and financial plan of the Centre, including the staffing table;
- (c) examine the annual reports submitted by the Director of the Centre, including biennial self-assessment reports of the Centre's contribution to UNESCO's programme objectives;
- (d) examine the **periodic audit reports of the financial statements of the Centre prepared by the State Audit Office of Croatia** and monitor the provision of such accounting reports necessary for the preparation of financial statements;
- (e) adopt the rules and regulations and determine the financial, administrative and personnel management procedures for the Centre in accordance with the laws of the country;
- (f) decide on the participation of regional intergovernmental organizations and international organizations in the work of the Centre.

7.3 The Council shall meet in ordinary session at regular intervals, at least once every calendar year. It shall meet in extraordinary session if summoned by the Chairperson, either on his/her own initiative or at the request of the Director-General of UNESCO, or of two-thirds of its members. Invitations to ordinary meetings of the Council shall be sent 6 months in advance.

7.4 The Council shall adopt its own rules of procedure.

## **Article 8 – Secretariat**

**8.1 The Centre’s Secretariat shall consist of a Director and such staff as is necessary for the proper functioning of the Centre.**

**8.2 The other members of the Secretariat may include:**

- (a) **members of UNESCO’s staff who would be temporarily detached and made available to the Centre if needed, as provided for by UNESCO’s regulations and by the decisions of its governing bodies;**
- (b) **any person appointed by the Director, in accordance with the procedures laid down by the Council;**
- (c) **government officials and civil servants, who would be made available to the Centre, as provided by national legislation.**

## **Article 9 – Director**

**The daily management of the Centre shall be assured by the Director, who shall be proposed by the Council and appointed by the Minister responsible for culture in consultation with the Director-General of UNESCO, for a term of four years, in accordance with the statute and the rules and procedures of the Centre as approved by the Council.**

## **Article 10 – Duties of the Director**

**The Director shall discharge the following duties:**

- (a) **direct the work of the Centre in conformity with the programmes and directives established by the Council;**
- (b) **adopt the work plan and financial plan to be submitted to the Council for approval;**
- (c) **prepare the provisional agenda for the sessions of the Council and submit to it any proposals that he/she may deem useful for the administration of the Centre;**
- (d) **prepare reports on the Centre’s activities to be submitted to the Council;**
- (e) **represent the Centre in law and in all civil acts;**
- (f) **appoint staff members in accordance with the general act on the internal organization of the Centre;**
- (g) **direct the fundraising of the Centre;**
- (h) **represent the Centre internationally in Conferences and meetings, especially those organized by UNESCO; and**
- (i) **stay in close contact with UNESCO to ensure the promotion of the ratification and implementation of the 2001 Convention.**

## **Article 11 – UNESCO’s contribution**

11.1 UNESCO may provide assistance, as needed, in the form of technical assistance for the programme activities of the Centre, in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO by:



- (a) providing assistance of its experts in the specialized fields of the Centre;
- (b) engaging in temporary staff exchanges when appropriate, whereby the staff concerned will remain on the payroll of the dispatching organizations; and
- (c) seconding members of its staff temporarily, as may be decided by the Director-General of UNESCO on an exceptional basis, if justified by the implementation of a joint activity/project within a strategic programme priority area.

11.2 In all the cases listed above, such assistance shall not be undertaken except within the provisions of UNESCO's programme and budget, and UNESCO will provide Member States with accounts relating to the use of its staff and associated costs.

## **Article 12 – Contribution by the Government**

12.1 The Government shall provide all resources, financial or in kind, needed for the administration and proper functioning of the Centre.

12.2 The Government undertakes to:

- (a) entirely assume during the period 2015 – 2021 the operating and maintenance costs of the Centre, including the costs of the administrative and scientific staff necessary for the performance of its functions, in accordance with the international role of the Centre;
- (b) provide annually from the State budget, through the Ministry of Culture, the minimum amount of \$254,000 to the Centre, of which USD 108,000 for human resources; USD 74,000 for administration and maintenance; USD 74,000 for programmes of underwater archaeology, including research, restoration, and educational activities. The budget shall be provided to the account of the Centre;
- (c) make available to the Centre the funds necessary for the further construction work on the complex in Zadar and the equipment of the premises. It entirely assumes the maintenance of these premises and technical equipment as well as the provision of the resources for the activities of the Centre;
- (d) assume the participation of 30% of the total cost for each international project undertaken by the Centre; and
- (e) the Council shall examine the provision and use of these resources annually.

## **Article 13 – Participation**

13.1 The Centre shall strongly and actively encourage the participation of Member States and Associate Members of UNESCO which, by their common interest in the objectives of the Centre, desire to cooperate with the Centre.

13.2 Member States and Associate Members of UNESCO wishing to participate in the Centre's activities, as provided for under this Agreement, shall send to the Centre notification to this effect. The Director shall inform the parties to the agreement and other Member States of the receipt of such notifications.

## **Article 14 – Responsibility**

As the Centre is legally separate from UNESCO, the latter shall not be legally responsible for the acts or omissions of the Centre, and shall also not be subject to any legal process, and/or bear no liabilities of any kind, be they financial or otherwise, with the exception of the provisions expressly laid down in this Agreement.

### **Article 15 – Evaluation**

- 15.1 UNESCO may, at any time, carry out an evaluation of the activities of the Centre in order to monitor:
- (a) whether the Centre makes an important contribution to UNESCO's strategic programme objectives and expected results aligned with the four-year programmatic period of C/5 document (Programme and Budget), including the global priorities of the Organization, and related sectoral or programme priorities and themes and in particular the promotion of the 2001 Convention;
  - (b) whether the activities undertaken by the Centre respect the regulations of the 2001 Convention;
  - (c) whether the activities effectively pursued by the Centre are in conformity with those set out in this Agreement.
- 15.2 UNESCO shall, for the purpose of the review of this Agreement, conduct an evaluation of the contribution of the category 2 centre to UNESCO strategic programme objectives, to be funded by the Government or the Centre;
- 15.3 UNESCO undertakes to submit to the Government, at the earliest opportunity, a report on any evaluation conducted;
- 15.4 Following the results of an evaluation, each of the Parties shall have the option of requesting a revision of its contents or of denouncing the Agreement, as envisaged in Articles 19 and 20.

### **Article 16 – Use of UNESCO Name and Logo**

- 16.1 The Centre may mention its affiliation with UNESCO. It may therefore use after its title the mention "under the auspices of UNESCO".
- 16.2 The Centre is authorized to use the UNESCO logo or a version thereof on its letter-headed paper and documents including electronic documents and web pages in accordance with the conditions established by the governing bodies of UNESCO.

### **Article 17 – Entry into Force**

This Agreement shall enter into force, following its signature by the Parties, when they have informed each other in writing that all the formalities required to that effect by the domestic law of Croatia and by UNESCO's internal regulations have been completed. The date of receipt of the last notification shall be deemed to be the date of entry into force of this Agreement.

### **Article 18 – Duration**

This Agreement is concluded for a period of six years as from its entry into force. The Agreement shall be renewed upon common agreement between the Parties once the Executive Board made its comments based on the results of the renewal assessment provided by the Director-General.

### **Article 19 – Denunciation**

- 19.1 Each of the Parties shall be entitled to denounce this Agreement unilaterally.
- 19.2 The denunciation shall take effect within 30 days following receipt of the notification sent by one of the Parties to the other.

**Article 20 – Revision**

This Agreement may be revised by written consent between the Government and UNESCO.

**Article 21 – Settlement of disputes**

21.1 Any dispute between UNESCO and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement, if not settled by negotiation or any other appropriate method agreed to by the Parties, shall be submitted for final decision to an arbitration tribunal composed of three members, one of whom shall be appointed by the Government, another by the Director-General of UNESCO, and a third, who shall preside over the tribunal, shall be chosen by the first two. If the two arbitrators cannot agree on the choice of a third, the appointment shall be made by the President of the International Court of Justice.

21.2 The Tribunal's decision shall be final.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Agreement, DONE in 2 copies in the English language, on [.....]

For the United Nations Educational,  
Scientific and Cultural Organization

For the Government of Croatia

•



## ANNEXE

### ACCORD ENTRE L'UNESCO ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE RELATIF À LA RECONDUCTION DU CENTRE INTERNATIONAL D'ARCHÉOLOGIE SOUS-MARINE À ZADAR (CROATIE) EN TANT QUE CENTRE DE CATÉGORIE 2 PLACÉ SOUS L'ÉGIDE DE L'UNESCO

Le Gouvernement de la République de Croatie,

et

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture,

*Considérant* la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique adoptée par l'UNESCO (Paris, 2001), en particulier ses articles 2.2, 19, 20 et 21 qui encouragent la coopération internationale, l'échange d'informations et la formation dans le domaine de l'archéologie sous-marine,

*Rappelant* la décision 197 EX [...] du Conseil exécutif de reconduire le statut du Centre international d'archéologie subaquatique (Zadar, Croatie) en tant que centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO et d'autoriser la Directrice générale à signer l'accord correspondant,

*Désireux* de définir les modalités de la contribution qui sera accordée audit centre dans le présent accord,

#### **SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :**

##### **Article 1 – Définitions**

Dans le présent accord,

- (a) « L'UNESCO » désigne l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ;
- (b) « Le centre » désigne le Centre international d'archéologie sous-marine à Zadar (Croatie) ;
- (c) « Le Gouvernement » désigne le Gouvernement de la République de Croatie ;
- (d) « Le Ministère de la culture » désigne le Ministère de la culture de la République de Croatie ;
- (e) « L'accord » désigne le présent accord ;
- (f) « Les parties » désignent l'UNESCO et le Gouvernement ;
- (g) « La Convention de 2001 » désigne la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO à Paris, le 2 novembre 2001 ;
- (h) On entend par « Patrimoine culturel subaquatique » le patrimoine tel que défini à l'article premier de la Convention de 2001.

## **Article 2 – Poursuite de l'activité**

Le Gouvernement s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer le fonctionnement du centre à Zadar, conformément aux dispositions du présent accord.

## **Article 3 – Objet de l'accord**

Le présent accord a pour objet de définir les modalités de collaboration entre l'UNESCO et le gouvernement intéressé ainsi que les droits et obligations en découlant pour les parties.

## **Article 4 – Statut juridique**

4.1 Le Centre est indépendant de l'UNESCO.

4.2 Le Gouvernement fera en sorte que le centre jouisse sur le territoire croate de l'autonomie fonctionnelle nécessaire à l'exécution de ses activités ainsi que de la capacité juridique pour :

- (a) contracter ;
- (b) ester en justice ;
- (c) acquérir et aliéner des biens mobiliers et immobiliers.

## **Article 5 – Acte constitutif**

L'acte constitutif du centre doit contenir des dispositions définissant précisément :

- (a) le statut juridique du centre dans le système juridique national, la capacité juridique nécessaire pour exercer ses fonctions, recevoir des fonds, percevoir des rémunérations pour services rendus et procéder à l'acquisition de tous les moyens nécessaires à son fonctionnement ;
- (b) une structure de direction du centre permettant la représentation de l'UNESCO au sein de son organe directeur.

## **Article 6 – Objectifs**

Les objectifs du centre sont les suivants :

- (a) promouvoir avec force la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique de l'UNESCO et sa mise en œuvre dans l'Union européenne, en Europe du Sud-Est dans d'autres États membres de l'UNESCO ;
- (b) agir comme un point focal et fournir une plate-forme de dialogue et de participation dans le domaine de l'archéologie subaquatique dans l'Union européenne, en Europe du Sud-Est et dans le reste du monde ;
- (c) assurer à des spécialistes de l'archéologie sous-marine et de la conservation, à l'échelon national et international, une formation théorique et pratique ;
- (d) améliorer, par le développement de la coopération internationale, l'étude scientifique des sites du patrimoine culturel subaquatique, l'analyse et la présentation des objets découverts ainsi que la restauration des objets récupérés en mer et chercher à unir les efforts internationaux dans ce domaine ;

- (e) encourager et faciliter l'échange de connaissances dans la discipline de l'archéologie sous-marine à l'intérieur de l'Union européenne, en Europe du Sud-Est et dans les États parties à la Convention de 2001 ;
- (f) organiser des conférences et des ateliers internationaux ;
- (g) sensibiliser le grand public afin de mieux faire connaître le patrimoine culturel subaquatique.

#### **Article 7 – Conseil d'administration**

7.1 Le centre est dirigé et supervisé par un Conseil renouvelé tous les trois ans et composé de :

- (a) trois représentants du Gouvernement croate et/ou leurs représentants désignés ;
- (b) jusqu'à deux représentants du Directeur général de l'UNESCO. Les frais de participation de ces représentants sont supportés par le Gouvernement croate ou par le centre ;
- (c) jusqu'à deux représentants d'États membres, **sans droit de vote**, qui ont fait parvenir au centre une notification, conformément aux dispositions de l'article 13, paragraphe 2, et exprimé le souhait d'être représentés au Conseil d'administration. Si plus de deux États membres souhaitent être représentés, une rotation sera mis en place sur deux ans. Les dépenses des représentants seront supportées par le ou les États membres.

7.2 Le Conseil d'administration :

- (a) approuve les programmes du centre à moyen et à long terme ;
- (b) approuve le plan de travail annuel et le plan financier du centre, y compris le tableau des effectifs ;
- (c) examine les rapports annuels que lui adresse le Directeur du centre, y compris les rapports biennaux d'auto-évaluation par le centre de sa contribution aux objectifs du programme de l'UNESCO ;
- (d) examine les **rapports d'audit périodiques concernant les états financiers du centre élaborés par la Cour des comptes de la Croatie** et veille à la communication des documents comptables nécessaires à l'établissement des états financiers ;
- (e) adopte les règlements et définit les procédures financières, administratives et de gestion du personnel du centre, conformément à la législation nationale ;
- (f) décide de la participation des organisations intergouvernementales régionales et des organismes internationaux à l'activité du centre.

7.3 Le Conseil se réunit en session ordinaire à intervalles réguliers, au moins une fois par année civile. Il se réunit en session extraordinaire sur convocation du Président, soit à l'initiative de celui-ci ou du Directeur général de l'UNESCO, soit à la demande des deux tiers de ses membres. Les invitations aux réunions ordinaires du Conseil devront être envoyées six mois à l'avance.

7.4 Le Conseil adopte son propre règlement intérieur.

## **Article 8 – Secrétariat**

**8.1 Le Secrétariat du centre se compose d'un directeur et du personnel nécessaire au bon fonctionnement du centre.**

**8.2 Les autres membres du Secrétariat peuvent être :**

- (a) des membres du personnel de l'UNESCO qui seraient détachés temporairement et mis à la disposition du centre, conformément aux règlements de l'UNESCO et aux décisions de ses organes directeurs ;**
- (b) toute personne nommée par le Directeur conformément aux procédures établies par le Conseil d'administration ;**
- (c) des fonctionnaires que le Gouvernement mettrait à la disposition du centre, conformément à la législation nationale.**

## **Article 9 – Directeur**

**La gestion quotidienne du centre est assurée par le Directeur qui est proposé par le Président du Conseil d'administration et nommé par le Ministre de la culture en consultation avec le Directeur général de l'UNESCO, pour un mandat de quatre ans, conformément au statut et au règlement du centre approuvé par le Conseil.**

## **Article 10 – Fonctions du Directeur**

**Le Directeur exerce les fonctions suivantes :**

- (a) diriger les travaux du centre en se conformant aux programmes et directives définis par le Conseil ;**
- (b) adopter le plan de travail et le plan financier à soumettre au Conseil pour approbation ;**
- (c) préparer l'ordre du jour provisoire des sessions du Conseil et lui soumettre toutes propositions qu'il juge utiles pour l'administration du centre ;**
- (d) établir et soumettre au Conseil des rapports sur les activités du centre ;**
- (e) représenter le centre en justice et dans tous les actes de la vie civile ;**
- (f) nommer les membres du personnel conformément à la loi générale sur l'organisation interne du centre ;**
- (g) diriger les activités de collecte de fonds du centre ;**
- (h) représenter le centre au niveau international dans des conférences et des réunions, en particulier celles organisées par l'UNESCO ;**
- (i) rester en contact étroit avec l'UNESCO pour assurer la promotion de la ratification et de la mise en œuvre de la Convention de 2001.**



## **Article 11 – Contribution de l'UNESCO**

11.1 L'UNESCO peut apporter une aide, au besoin, sous forme d'assistance technique aux activités de programme du centre, conformément à ses buts et objectifs stratégiques :

- (a) en apportant le concours de ses experts dans les domaines de spécialisation du centre ;
- (b) en procédant, en fonction des besoins, à des échanges temporaires de personnel dans le cadre desquels les membres du personnel concernés demeurent sur le livre de paie de leur organisation d'origine ;
- (c) en détachant temporairement des membres de son personnel, comme peut en décider le Directeur général de l'UNESCO, à titre exceptionnel, dans la mesure où le détachement se justifie par la mise en œuvre d'une activité/d'un projet conjoint dans un domaine prioritaire stratégique du programme.

11.2 Dans tous les cas énumérés ci-dessus, cette aide ne peut être apportée que si elle est prévue au Programme et budget de l'UNESCO, et l'Organisation rendra compte aux États membres de l'utilisation de son personnel et des coûts y afférents.

## **Article 12 – Contribution du Gouvernement**

12.1 Le Gouvernement fournit les moyens, financiers ou en nature, nécessaires à l'administration et au bon fonctionnement du centre.

12.2 Le Gouvernement s'engage à :

- (a) prend entièrement à sa charge, pendant la période 2015-2021, les frais d'exploitation et de maintenance du centre, y compris les coûts de personnel administratif et scientifique nécessaires à l'exécution de ses fonctions, compte tenu de son rôle international ;
- (b) alloue chaque année au centre, sur le budget de l'État et par l'intermédiaire du Ministère de la culture, un montant minimum de 254 000 dollars dont 108 000 dollars pour les ressources humaines, 74 000 dollars pour l'administration et la maintenance et 74 000 dollars pour les programmes d'archéologie sous-marine, y compris les activités de recherche, de restauration et d'éducation. Ces fonds sont versés sur le compte du centre ;
- (c) met à la disposition du centre les fonds nécessaires à la poursuite des travaux de construction sur le site de Zadar et à l'équipement des locaux. Il assume entièrement l'entretien des locaux et des équipements techniques et fournit les ressources nécessaires aux activités du centre ;
- (d) participe à hauteur de 30 % au coût total de chaque projet international entrepris par le centre ;
- (e) le conseil examine chaque année la mise à disposition et l'usage de ces ressources.

## **Article 13 – Participation**

13.1 Le centre encourage fortement et activement la participation des États membres et des Membres associés de l'UNESCO qui, en raison de l'intérêt commun qu'ils portent à ses objectifs, souhaitent coopérer avec lui.

13.2 Les États membres et Membres associés de l'UNESCO qui désirent participer aux activités du centre, conformément aux dispositions du présent accord, font parvenir au centre une notification à cet effet. Le Directeur informe les parties à l'accord et les autres États membres de la réception de cette notification.

#### **Article 14 – Responsabilité**

Le centre étant juridiquement distinct de l'UNESCO, celle-ci ne saurait être juridiquement responsable de ses actes ou omission, faire l'objet d'une procédure judiciaire et/ou assumer d'obligation d'aucune sorte, qu'elle soit financière ou autre, à l'exception des dispositions expressément prévues dans le présent accord.

#### **Article 15 – Évaluation**

15.1 L'UNESCO peut procéder, à tout moment, à une évaluation des activités du centre afin de vérifier :

- (a) si le centre apporte une contribution appréciable aux objectifs stratégiques de programme de l'UNESCO et aux résultats escomptés pour la période de programmation quadriennale du document C/5 (Programme et budget), notamment aux deux priorités globales de l'Organisation et aux priorités et thèmes sectoriels, et en particulier à la promotion de la Convention de 2001 ;
- (b) si les activités entreprises par le centre respectent les règles énoncées dans la Convention de 2001 ;
- (c) si les activités effectivement menées par le centre sont conformes à celles qui sont énoncées dans le présent accord.

15.2 Aux fins de l'examen du présent accord, l'UNESCO procède à une évaluation de la contribution du centre de catégorie 2 à ses objectifs stratégiques de programme, qui est financée par le Gouvernement ou le centre ;

15.3 L'UNESCO s'engage à remettre dans les meilleurs délais au Gouvernement un rapport sur toute évaluation à laquelle elle aura procédé.

15.4 En fonction des résultats d'une évaluation, chacune des parties se réserve la possibilité de dénoncer le présent accord ou de demander à en modifier la teneur, conformément à la procédure prévue aux articles 19 et 20.

#### **Article 16 – Utilisation du nom et de l'emblème de l'UNESCO**

16.1 Le centre peut faire mention de son affiliation à l'UNESCO. Il peut donc faire suivre son nom de la mention « sous l'égide de l'UNESCO ».

16.2 Le centre est autorisé à utiliser l'emblème de l'UNESCO ou une version de cet emblème sur son papier à en-tête et ses documents, y compris les documents électroniques et les pages Web, conformément aux conditions fixées par les organes directeurs de l'UNESCO.

#### **Article 17 – Entrée en vigueur**

Le présent accord entrera en vigueur une fois qu'il aura été signé par les parties contractantes, lorsqu'elles se seront mutuellement informées par écrit que toutes les formalités requises à cet effet par le droit interne de la Croatie et par les règles internes de l'UNESCO ont été accomplies. La date de la dernière notification sera considérée comme la date d'entrée en vigueur du présent accord.

### **Article 18 – Durée**

Le présent accord est conclu pour une durée de six ans à partir de son entrée en vigueur. L'accord est reconduit d'un commun accord entre les parties dès lors que le Conseil exécutif a formulé ses observations en se fondant sur les résultats de l'évaluation du Directeur général concernant la reconduction.

### **Article 19 – Dénonciation**

19.1 Chacune des parties a le droit de dénoncer unilatéralement le présent accord.

19.2 La dénonciation prendra effet dans les 30 jours suivant la réception de la notification adressée par l'une des parties à l'autre.

### **Article 20 – Révision**

Le présent accord peut être révisé par consentement mutuel entre le Gouvernement et l'UNESCO.

### **Article 21 – Règlement des litiges**

21.1 Tout litige qui naîtrait entre l'UNESCO et le Gouvernement au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent accord, s'il n'est pas réglé par voie de négociation ou par tout autre mode de règlement convenu par les parties, est soumis pour décision définitive, à un tribunal de trois arbitres, dont l'un est désigné par le Gouvernement, l'autre par le Directeur général de l'UNESCO, et le troisième, qui préside le tribunal, est choisi d'un commun accord par les deux autres, ou, à défaut d'accord entre eux sur ce choix, par le Président de la Cour internationale de justice.

21.2 La décision du tribunal sera définitive.

EN FOI DE QUOI les soussignés ont signé le présent accord,

Fait en deux exemplaires en anglais, le [.....]

Pour l'Organisation des Nations Unies  
pour l'éducation, la science et la culture

Pour le Gouvernement de la Croatie



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16

# Part II

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть II

### Создание в Дакке, Бангладеш, Международного института родного языка в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### РЕЗЮМЕ

В ответ на предложение правительства Народной Республики Бангладеш о создании в Дакке, Бангладеш, Международного института родного языка (МИРЯ) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в ноябре 2014 г. была проведена техническая миссия для оценки целесообразности его создания. Оценка предложения проводилась в соответствии с изложенными в документе 37 C/28 Part I критериями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО, утвержденными Генеральной конференцией (резолюция 37 C/93).

Настоящий документ подготовлен по итогам состоявшейся миссии. В нем представлены выводы исследования о целесообразности с учетом необходимых условий для создания этого института.

Проект соглашения разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, содержащимся в документе 37 C/18 Part I. С ним можно ознакомиться на вебсайте Сектора образования по адресу: <http://www.unesco.org/new/en/education/worldwide/unesco-institutes-and-centres/education-centres/>

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пункте 13.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

## I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Язык играет ключевую роль в обеспечении инклюзивного качественного образования для всех, но для многих этнических и языковых меньшинств во всем мире он остается фактором изоляции. Многочисленные исследования указывают на значительный разрыв в области охвата образованием и достижения его различных ступеней между большинством населения и группами меньшинств, говорящих на другом языке. Для преодоления маргинализации необходимы инклюзивные политические стратегии, обеспечивающие обучение на родном языке на начальном этапе образования и двуязычное образование посредством соответствующих учебных программ, развития институционального потенциала и создания правовых рамок, содействующих борьбе с дискриминацией.

2. ЮНЕСКО активно поддерживает языковое и культурное разнообразие в качестве основ для социальной интеграции, устойчивого развития и стабильного мира. Неоспоримые факты свидетельствуют о том, что преподавание на родном языке и двуязычное образование повышают успеваемость учащихся и сокращают уровень раннего отсева из школы. В более глобальном масштабе они способствуют защите языков и обеспечивают сохранение и передачу мало распространенных знаний и знаний коренных народов.

3. Для ЮНЕСКО «соответствующая языковая подготовка» является ключевым фактором, открывающим учащимся возможности качественного образования, обучения на протяжении всей жизни и доступ к информации. Этого можно добиться благодаря подходу к изучению языков, который поощряет преподавание по меньшей мере двух языков, помимо основного языка обучения, в рамках соответствующих систем образования (решение 194 EX/29).

4. Изучение языков и поощрение многоязычия также можно рассматривать в качестве средств формирования у учащихся глобальной гражданской ответственности, что позволит им в будущем внести вклад в преобразования на местном и глобальном уровнях. Качественное преподавание языков в целом и многоязычное образование в частности являются эффективными инструментами обеспечения охвата образованием и инклюзивности посредством образования, а также развития у учащихся языковых навыков, необходимых для активного участия в жизни общества. Кроме того, обучение языкам закладывает основу для передачи ценностей и знаний, способствующих укреплению чувства принадлежности к местному и мировому сообществу, которое является предпосылкой для гражданской активности и глобальной гражданской ответственности.

5. Тем не менее, предстоит еще многое сделать для того, чтобы языковое образование давало подобные результаты. Международный день родного языка, провозглашенный Генеральной конференцией ЮНЕСКО в ноябре 1999 г. (30 C/62), призывает государства-члены «содействовать языковому разнообразию и многоязычному образованию в целях обеспечения большей информированности о языковых и культурных традициях во всем мире наряду с развитием солидарности на основе взаимопонимания, терпимости и диалога». В том же году правительство Народной Республики Бангладеш основало в Дакке Международный институт родного языка (МИРЯ), призванный содействовать осуществлению Декларации и внести вклад на региональном и глобальном уровнях в поощрение образования на родном языке и защиту всех родных языков.

6. В этом контексте правительство Бангладеш предлагает предоставить действующему МИРЯ статус института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в целях популяризации права на образование, языкового разнообразия, культурного плюрализма и взаимопонимания. Таким образом, Институт призван содействовать достижению целей ЮНЕСКО, выдвигая вопрос об образовании на родном языке на первый план национального, культурного и социального развития. Настоящее предложение позволит Институту стать признанным и авторитетным центром передового научного опыта и обмена и тем самым содействовать усилиям по повышению эффективности преподавания и обучения на родном языке в Азии и других регионах.

7. В соответствии с резолюцией 37 С/93, посвященной пересмотру Комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО, со 2 по 6 ноября 2014 г. была проведена техническая миссия в целях подготовки исследования о целесообразности создания данного института. В ходе миссии были проведены встречи и/или беседы с основными заинтересованными сторонами, определенными бангладешской стороной и ЮНЕСКО. В настоящем документе Генеральный директор представляет выводы и заключения миссии.

## **II. ОБЗОР ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

### Функции и цели Института

8. Задача МИРЯ заключается в укреплении систем образования за счет уделения особого внимания поощрению образования и обучения на родном языке при полном соблюдении прав человека, особенно права на образование, и применении инклюзивного и гибкого подхода. Институт будет проводить научные исследования для документирования и популяризации родных языков мира в целях поощрения многоязычного образования. Он также будет принимать активное участие в ежегодных мероприятиях по случаю Международного дня родного языка в рамках практикумов, семинаров, выставок и культурных программ и публикаций.

9. Мероприятия Института будут организованы вокруг четырех основных направлений:

- (a) участие в мероприятиях, связанных с генерированием и обменом знаниями, развитием потенциала и консультированием по вопросам политики и направленных на ключевую роль образования и обучения на родном языке;
- (b) разработка новых подходов к обучению и создание корпуса знаний о роли и потенциальном вкладе образования на родном языке в становление инклюзивных обучающихся обществ;
- (c) документирование и проведение сравнительных исследований, посвященных соответствующим программам подготовки преподавателей, разработке учебных программ и образовательным стратегиям, позволяющим увязывать образование на родном языке с обучением на национальном или основном языке;
- (d) документирование, научно-исследовательская деятельность и популяризация динамичных связей между практикой образования на родном языке и художественным самовыражением.

### Правовой статус и структура

10. Институт будет функционировать независимо от ЮНЕСКО. Правительство Народной Республики Бангладеш обеспечивает условия для того, чтобы МИРЯ обладал на его территории и в соответствии с национальным законодательством и нормами функциональной автономией, необходимой для выполнения его мероприятий, и правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд и приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

### Финансовые вопросы

11. Институт финансируется правительством Народной Республики Бангладеш из средств национального бюджета. Также будут привлекаться дополнительные финансовые средства из внешних источников в целях обеспечения финансирования специальных проектов регионального значения. Вся административная и финансовая деятельность Института регулируется правилами и положениями правительства Бангладеш.

### Воздействие центра на региональном и международном уровнях

12. Институт сосредоточит основное внимание на одной из ключевых приоритетных областей ЮНЕСКО, а именно на всеобщем праве всех девочек и мальчиков, женщин и мужчин на родной язык и праве на образование на родном языке, посредством проведения исследований и изучения языков в целях повышения качества базового образования и культуры. Учитывая языковое разнообразие азиатско-тихоокеанского региона и особое внимание института к вопросам обучения на родном языке и многоязычного образования, МИРЯ будет выполнять роль информационного и научно-исследовательского центра и внесет свой вклад в развитие новых форм обучения и образования на родном языке в регионе и во всем мире. Он будет содействовать обмену знаниями и соответствующим опытом в области учебных материалов, программ подготовки преподавателей и стратегий образования на родном языке прежде всего в субрегионе, а также в азиатско-тихоокеанском регионе и за его пределами. Он создаст глобальную сеть специалистов по вопросам родного языка благодаря своим публикациям и ежегодному докладу. В институте также будет действовать программа приглашенных ученых для привлечения выдающихся национальных и международных экспертов в области образования на родном языке, которые будут принимать участие в специальных лекциях и семинарах, а также проводить и документировать исследования на местах.

### Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО

13. В соответствии с резолюцией 37 С/93 ЮНЕСКО не оказывает финансовой поддержки для покрытия административных или программных расходов. Прогнозируемые для ЮНЕСКО административные расходы, связанные с деятельностью института в случае его учреждения в качестве института категории 2, будут включать поддержание связи с институтом для предоставления ему необходимой технической поддержки и координацию действий сетей соответствующих институтов и учреждений, имеющих отношение к данному предложению.

### **III. ВЫВОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ**

14. В ходе технической миссии и процесса доработки исследования о целесообразности правительство Бангладеш продемонстрировало реальную широкую поддержку в деле преобразования Международного института родного языка (МИРЯ) в центр наращивания потенциала в области образования на родном языке и научных исследований по вопросам родного языка. Были предоставлены удовлетворительные пояснения и дополнительная информация в отношении управления и финансирования института, а миссия и цели МИРЯ по поощрению права на образование, инклюзивной гендерной политики, языкового разнообразия, культурного плюрализма и взаимопонимания были дополнительно проработаны для более четкого согласования с программными целями ЮНЕСКО.

15. Оказание поддержки государствам-членам в разработке и осуществлении программ образования на родном языке является решающим фактором реализации образовательного компонента будущей повестки дня в области развития и содействия деятельности ЮНЕСКО по популяризации воспитания глобальной гражданской ответственности. Согласно выводам исследования о целесообразности, предложение о создании в Дакке, Бангладеш, Международного института родного языка в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО удовлетворяет требованиям, сформулированным в резолюции 37 С/93. Подготовленный в результате консультаций между ЮНЕСКО и правительством Народной Республики Бангладеш проект соглашения содержит более конкретные сведения обо всех правовых, управленческих и административных аспектах деятельности предлагаемого института<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> С проектом соглашения можно ознакомиться на вебсайте Сектора образования ЮНЕСКО в разделе, посвященном центрам категории 2.

#### IV. ОЖИДАЕМЫЕ МЕРЫ СО СТОРОНЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

16. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. напоминая о пересмотренной всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 37 С/93, и принимая к сведению важный вклад институтов и центров категории 2 в осуществление приоритетов программы ЮНЕСКО и их потенциальное воздействие на международном и региональном уровнях,
2. признавая важность качественного образования на основе образования на родном языке,
3. рассмотрев документ 197 EX/16 Part II, содержащий предложение о создании в Дакке, Бангладеш, Международного института родного языка в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
4. приветствует предложение Народной Республики Бангладеш;
5. принимает к сведению замечания и выводы, содержащиеся в исследовании о целесообразности;
6. считает, что сформулированные в документе 197 EX/16 Part II соображения и предложения отвечают необходимым требованиям для создания этого института под эгидой ЮНЕСКО;
7. рекомендует Генеральной конференции одобрить на ее 38-й сессии создание в Дакке, Бангладеш, Международного института родного языка в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующий проект соглашения.





Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16

# Part III

Париж, 30 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть III

#### Создание в Шэньчжэне (Китай) центра инноваций в сфере высшего образования

#### РЕЗЮМЕ

В связи с предложением правительства Китайской Народной Республики о создании в Шэньчжэне (Китай) международного центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в июне 2015 г. была проведена техническая миссия по оценке целесообразности создания указанного центра. Оценка проводилась в соответствии с критериями, сформулированными в резолюции 37 C/93 о пересмотре всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2.

Настоящий документ подготовлен по итогам состоявшейся миссии. В нем представлены выводы исследования о целесообразности с учетом обязательных предварительных условий, необходимых для создания этого центра.

Проект соответствующего соглашения разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, содержащимся в документе 37 C/18 Part I. С ним можно ознакомиться на сайте Сектора образования по адресу:

<http://www.unesco.org/new/en/education/worldwide/unesco-institutes-and-centres/education-centres/>

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пункте 7.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 13.

## I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. В ходе Всемирной конференции по высшему образованию, состоявшейся в 2009 г., было отмечено, что за всю историю человечества еще никогда не было так важно вкладывать средства в высшее образование как одну из главных движущих сил построения инклюзивного и многообразного общества, основанного на знаниях, а также поощрять в этой области исследовательский, инновационный и творческий подход. Беспрецедентный спрос на получение высшего образования и его широкая диверсификация сопровождаются растущим осознанием его важнейшего значения для социально-культурного и экономического развития. При этом высшее образование сталкивается сегодня с серьезными проблемами и сложностями, касающимися финансирования, обеспечения равенства возможностей как с точки зрения доступа к образованию, так и самого процесса обучения, повышения квалификации персонала, профессиональной подготовки, повышения и сохранения качества преподавания, проведения исследований в этой области и информационно-разъяснительной работы с общественностью, актуальности учебных программ, трудоустройства выпускников, заключения эффективных соглашений о сотрудничестве и обеспечения равного доступа к преимуществам международного сотрудничества в сфере высшего образования.

2. С учетом вышеизложенного Китайская Народная Республика предлагает создать международный центр инноваций в сфере высшего образования (именуемый далее как «Центр») в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В соответствии с данным предложением деятельность центра будет направлена на поддержку развития и укрепление инфраструктуры высшего образования посредством разработки и поощрения использования информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), в частности, в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

3. В соответствии с резолюцией 37 С/93, касающейся пересмотра всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО, в июне 2015 г. была проведена техническая миссия, задача которой состояла в подготовке исследования о целесообразности создания предлагаемого центра. В настоящем документе Генеральный директор представляет выводы и заключения по итогам предпринятой миссии.

## II. ОБЗОР ПРЕДЛОЖЕНИЯ

### Цели и функции центра

4. Общая задача центра состоит в совместном с ЮНЕСКО оказании высшим учебным заведениям стран Азиатско-Тихоокеанского региона содействия, направленного на повышение уровня их подготовленности и оснащенности для выполнения ими своей социальной функции, а также помощи, связанной с удовлетворением потребностей государств-членов в области развития. Центр будет также поощрять сотрудничество в области высшего образования на глобальном уровне. Его цель состоит в поощрении внедрения в высшем образовании информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) для обеспечения большей доступности, справедливости, качества и эффективности управления систем высшего образования в развивающихся странах, а также улучшения координации усилий и укрепления субрегионального и регионального сетевого взаимодействия в вопросах использования ИКТ в высшем образовании.

5. Деятельность центра будет направлена на достижение следующих стратегических целей:

- (a) распространение знаний по актуальным аспектам развития и потребностей в области высшего образования;
- (b) создание потенциала в развивающихся странах, в особенности в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

- (с) оказание технической поддержки, в частности, по вопросам инновационного использования ИКТ в области высшего образования;
- (d) обмен информацией о стратегиях институциональной реформы в сфере высшего образования.

#### Правовой статус и структура

6. Центр будет независимым от ЮНЕСКО учреждением, наделенным статусом самостоятельного юридического лица, созданного в соответствии с национальным законодательством и обладающего необходимой правоспособностью.

#### Финансовые вопросы

7. Власти города Шэньчжэнь Китайской Народной Республики обязуются предоставить все ресурсы в финансовой или натуральной форме, необходимые для руководства центром и его надлежащего функционирования. Выделяемые центру ежегодно ассигнования будут достаточными для покрытия расходов, связанных с его деятельностью, включая расходы на секретариатское обслуживание, заработную плату персонала, инфраструктуру и ее эксплуатацию, оборудование и коммунальные услуги. Дополнительная поддержка будет оказываться через созданный для него целевой Фонд образования SUSTC, специальный счет которого будет использоваться для привлечения средств частных компаний Шэньчжэня в поддержку мероприятий и деятельности центра.

#### Области сотрудничества с ЮНЕСКО

8. Оказывая содействие государствам-членам, центр будет способствовать достижению ЮНЕСКО ее приоритетной цели, касающейся обеспечения качественного образования в интересах устойчивого развития человечества. Ожидается, что центр сможет внести вклад в укрепление программ ЮНЕСКО в области высшего образования посредством осуществления эффективной политики и внедрения систем преподавания, обучения, исследований и инноваций в сфере высшего образования, обеспечения выполнения и развития стратегий в области высшего образования, направленных на удовлетворение сегодняшних и будущих потребностей. Он будет также поощрять сетевое взаимодействие в интересах развития высшего образования на основе сотрудничества по линии Север-Юг-Юг и обмена передовым опытом.

#### Воздействие центра на региональном и международном уровне

9. Центр будет оказывать воздействие на уровне Азиатско-Тихоокеанского региона, поддерживая усилия всех стран этого региона, направленные на инновационное развитие высшего образования, путем формулирования инновационных предложений, консультирования государств-членов этого региона по вопросам политики, а также планов и стратегий информационно-разъяснительной работы. Он будет выступать в качестве регионального центра обмена информацией, способствуя передаче и обмену опытом, знаниями и примерами передовой практики в сфере управления высшим образованием, использования ИКТ в процессе преподавания, обучения и научных исследований. Несмотря на то, что основная деятельность центра географически будет сосредоточена в Азиатско-Тихоокеанском регионе, он будет также стремиться налаживать сотрудничество со странами в других регионах мира, в частности, в Африке и в регионе арабских государств.

#### Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО

10. В соответствии с резолюцией 37 С/93 ЮНЕСКО не оказывает финансовой поддержки в административных или институциональных целях. Прогнозируемые для ЮНЕСКО возможные административные расходы, связанные с деятельностью центра в случае его учреждения в качестве центра категории 2, будут включать расходы на поддержание связи с цен-

тром в целях оказания ему при необходимости технической поддержки, а также координации сетевого взаимодействия соответствующих учреждений и структур.

### III. ВЫВОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ

11. По итогам исследования о целесообразности был сделан ряд положительных заключений, в частности: миссия и цели центра согласуются со стратегическими приоритетами деятельности Сектора образования ЮНЕСКО, ожидается, что центр будет оказывать положительное воздействие на развитие высшего образования в Азиатско-Тихоокеанском регионе и способствовать расширению потенциала ЮНЕСКО в том, что касается научно-обоснованного консультирования по вопросам политики и информационно-разъяснительной работы в области повышения доступности, справедливости, качества и эффективности управления в сфере высшего образования посредством разработки и применения новых технологий. Кроме того, предложение о создании центра опирается на решительную поддержку и активное содействие национальных органов власти. Предполагается, что центр будет получать финансовую и техническую помощь со стороны государственных и частных партнеров. Помимо этого, центр обладает серьезным потенциалом в области преподавания, обучения и управления, а также передовым опытом в сфере информационных и коммуникационных технологий.

12. Удовлетворение потребностей сектора высшего образования в инновациях в контексте обучения на протяжении всей жизни и устойчивого развития человечества имеет важнейшее значение для повышения качества высшего образования. Предложение о создании международного центра инноваций в сфере высшего образования в Шэньчжэне (Китайская Народная Республика) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО отвечает критериям, сформулированным в резолюции 37 С/93. Проект соответствующего соглашения, подготовленный на основе консультаций между ЮНЕСКО и правительством Китайской Народной Республики, содержит более подробную информацию обо всех правовых, управленческих и административных аспектах деятельности предлагаемого центра<sup>1</sup>.

### IV. ОЖИДАЕМЫЕ МЕРЫ СО СТОРОНЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

13. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией в резолюции 37 С/93, и принимая к сведению важный вклад институтов и центров категории 2 в осуществление приоритетов программы ЮНЕСКО и их потенциальное воздействие на международном и региональном уровнях,
2. признавая важность повышения доступности, справедливости, качества и эффективности управления в сфере высшего образования,
3. рассмотрев документ 197 EX/16 Part III, содержащий предложение об учреждении в Шэньчжэне (Китайская Народная Республика) международного центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
4. приветствует предложение Китайской Народной Республики;

<sup>1</sup> С указанным проектом соглашения можно ознакомиться на сайте Сектора образования ЮНЕСКО в разделе, посвященном центрам категории 2.

5. принимает к сведению содержащиеся в исследовании о целесообразности замечания и выводы;
6. считает, что сформулированные в документе 197 EX/16 Part III соображения и предложения отвечают необходимым требованиям для создания этого центра под эгидой ЮНЕСКО;
7. рекомендует Генеральной конференции одобрить на ее 38-й сессии создание в Шэньчжэне (Китайская Народная Республика) международного центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part IV

ПАРИЖ, 25 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть IV

### Создание в Аддис-Абебе (Эфиопия) Африканского регионального центра по экогидрологии

#### РЕЗЮМЕ

В связи с предложением правительства Эфиопии о создании в Аддис-Абебе (Эфиопия) Африканского регионального центра по экогидрологии (АРЦЭ) в июне 2015 г. в эту страну была направлена миссия ЮНЕСКО для оценки целесообразности создания предлагаемого центра, который будет специализироваться на оказании содействия в проведении региональных исследований и развитии на уровне региона сотрудничества в области охраны окружающей среды и устойчивого развития в контексте экогидрологического направления деятельности Международной гидрологической программы ЮНЕСКО.

В настоящем документе представлены основные выводы исследования о целесообразности создания предлагаемого центра. На основе стандартного типового соглашения, содержащегося в документе 37 C/18 Part I, был разработан проект соглашения между Эфиопией и ЮНЕСКО, с которым можно ознакомиться на сайте Сектора естественных наук. Оценка целесообразности создания центра проводилась в соответствии с положениями всеобъемлющей комплексной стратегии, утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93).

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пунктах 13 и 15.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 18.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Правительство Эфиопии предложило создать Африканский региональный центр по экогидрологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В феврале 2014 г. министерство водного хозяйства, ирригации и энергетики Эфиопии направило на имя руководителя отдела наук о воде предложение о создании в Эфиопии Африканского регионального центра по экогидрологии. В этом предложении было представлено аргументированное обоснование создания предлагаемого центра, рассматриваемого в качестве структурного подразделения министерства водного хозяйства, ирригации и энергетики Эфиопии и призванного противодействовать угрозе, которую представляет собой проблема деградации земельных и водных ресурсов страны. Кроме того, данное предложение ориентировано на развитие и расширение активного сотрудничества указанного министерства с центром категории 2 в области водных ресурсов, Европейским региональным центром по экогидрологии (ЕРЦЭ) в Лодзи, Польша, в целях решения этих актуальнейших проблем на основе экогидрологического подхода. Прямым результатом такого сотрудничества стало укрепление базового потенциала Эфиопии в области экогидрологии. Это сотрудничество позволило, в частности, создать ряд демонстрационных объектов в различных водосборных бассейнах. Наличие хорошо подготовленных местных специалистов в области экогидрологии, а также участие заинтересованных сторон в решении проблем, связанных с деградацией почв на основе комплексного подхода к управлению водными ресурсами, являются фундаментальными элементами этого предложения.

2. Предлагаемый центр будет выступать для стран Африки в качестве платформы согласования междисциплинарных вопросов, касающихся управления водосборными бассейнами, охраны почв и водных ресурсов, изменения климата, сельского и лесного хозяйства. Деятельность предлагаемого центра будет направлена на: (a) проведение экспериментальных и теоретических научных исследований, организацию обучения и профессиональной подготовки, поощрение научных исследований; (b) участие в деятельности сети ЮНЕСКО-МГП в качестве регионального координационного центра по экогидрологии и поддержку международных мероприятий МГП; (c) создание и укрепление институциональной и информационной основы для международного обмена информацией научного, технического и нормативно-методического характера; (d) сотрудничество с правительственными структурами, НПО, учреждениями, заинтересованными сторонами и директивными органами в целях практического применения результатов научных исследований; (e) распространение экогидрологических знаний с помощью публикаций, научных совещаний, семинаров и конференций; (f) поощрение экологического просвещения и повышение степени информированности общественности относительно взаимосвязи между водными системами, биоразнообразием и устойчивым развитием.

3. В предложении определен широкий круг потенциальных партнеров, включая министерства, университеты, организации, институты и региональные бюро по водным ресурсам. В предложении выражена готовность правительства Эфиопии предоставить через министерство водного хозяйства, ирригации и энергетики финансовую, техническую и кадровую помощь, а также инфраструктуру, необходимые для осуществления предложенных функций. Предполагается, что предлагаемый центр будет создан при министерстве водного хозяйства, ирригации и энергетики.

4. В целом предлагаемый центр способен внести вклад в укрепление существующей сети центров категории 2 в области водных ресурсов благодаря широкому спектру областей своей деятельности, касающейся управления водосборными бассейнами с особым акцентом на экогидрологии. Его создание открывает широкие возможности для сотрудничества с центрами, деятельность которых связана с комплексным управлением водными ресурсами, проблемами эрозии и седиментации, а также опасными гидрологическими явлениями.

5. В мае 2015 г. Генеральный директор ЮНЕСКО одобрила проведение исследования о целесообразности создания Африканского регионального центра по экогидрологии в Эфиопии.

### **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

6. В представленном предложении центр определяется в качестве платформы для стран Африки, в рамках которой проведение совместных исследований специалистами разных областей будет способствовать развитию взаимовыгодного сотрудничества, обмену информацией и выявлению возможностей по объединению усилий различных структур в рамках министерства водного хозяйства, ирригации и энергетики Эфиопии.

Ожидается, что центр будет обеспечивать обмен техническими знаниями, которые позволят добиться более глубокого понимания особенностей взаимосвязи водных ресурсов, местной флоры и фауны, почвы и климата и их значения для общества. Центр будет решать следующие задачи:

- (a) развитие экогидрологии посредством научных исследований, публикаций и международного сотрудничества;
- (b) развитие международного сотрудничества и связей и обеспечение платформы для обмена научной информацией в области экогидрологии и комплексного управления водосборными бассейнами (КУВБ) между учреждениями в Африке и на глобальном уровне в рамках Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО;
- (c) обеспечение услуг, связанных с консультированием, предоставлением технической информации и подготовкой кадров, в качестве основы для разработки и внедрения новых комплексных методов в области восстановления водных ресурсов и управления ими;
- (d) развитие сети демонстрационных объектов по внедрению экогидрологической концепции в целях повышения качества и увеличения запасов водных ресурсов, обеспечение положительного социально-экономического воздействия и предоставление соответствующих экосистемных услуг;
- (e) поощрение проведения передовых научных исследований в области экогидрологии, мониторинга и моделирования систем, а также передачи знаний и их практического использования в целях обеспечения экологической безопасности водоемов и водных экосистем, а также осуществления Рамочной директивы африканских стран по водным ресурсам и других нормативных положений, касающихся окружающей среды;
- (f) содействие повышению информированности общества, включая широкие слои общественности, НПО и правительственные учреждения на центральном и региональном уровнях, о применении экогидрологических подходов в целях комплексного управления водными ресурсами (пресноводные ресурсы и подземные воды);
- (g) развитие потенциала и инфраструктуры в области подготовки кадров, обучения, а также распространения и популяризации научных достижений.

Для решения перечисленных выше задач центр будет осуществлять следующие виды деятельности:



1. проведение экспериментальных и теоретических научных исследований, организация обучения и профессиональной подготовки;
2. участие в деятельности сети ЮНЕСКО-МГП в качестве координационного центра по экогидрологии в регионе и поддержка международных мероприятий МГП;
3. создание и укрепление институциональной и информационной основы для международного обмена информацией научного, технического и нормативно-методического характера;
4. сотрудничество с правительственными структурами, НПО, учреждениями, заинтересованными сторонами и директивными органами в целях практического применения результатов научных исследований;
5. распространение экогидрологических знаний с помощью публикаций, научных совещаний, семинаров и конференций;
6. поощрение экологического просвещения и повышение степени информированности общественности относительно взаимосвязи между водными системами, биоразнообразием и устойчивым развитием.

### **Место расположения и инфраструктура**

7. Центр размещается в Аддис-Абебе на базе министерства водного хозяйства, ирригации и энергетики и располагает следующей инфраструктурой:

- современное офисное помещение для директора центра и трех сотрудников;
- химическая лаборатория, оснащенная оборудованием для проведения анализа;
- отдельные складские помещения.

В ближайшем будущем в распоряжение центра будут переданы дополнительные помещения, используемые в настоящее время другим подразделением министерства, в частности:

- лаборатория по анализу почв и биомассы,
- лабораторией по анализу качества воды.

Расширению центра препятствует нехватка помещений, однако эта проблема будет в скором времени решена, что позволит провести набор новых сотрудников из числа местного населения и иностранных специалистов. Оборудование для нового офисного помещения уже готово к установке.

Центр располагает некоторым старым, но все еще функционирующим и современным оборудованием для проведения анализа, в том числе:

- жидкостным хроматографом (ЖХ);
- газовым хроматографом с детектором захвата электронов (GC-MS);
- многопараметрическими зондами;
- электрофотоспектрометром.

## **Национальные и международные учреждения, поддержавшие идею создания центра**

8. Поддержку идее создания АРЦЭ выразили, в частности:

- Директор департамента управления водными бассейнами министерства водного хозяйства, ирригации и энергетики;
- Министерство окружающей среды и лесного хозяйства;
- Университет Аддис-Абебы/факультет геологии;
- Европейский региональный центр по экогидрологии (Польша).

Центр начал устанавливать контакты с другими региональными учреждениями соседних стран, таких как Танзания и Уганда, а также других стран, в частности Нигерией.

## **Вклад в развитие региона**

9. Присвоение АРЦЭ статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО позволит ему внести весомый вклад в укрепление потенциала на национальном уровне в целом ряде областей, связанных с устойчивым использованием водных экосистем и их восстановлением. Содействуя укреплению кадрового потенциала и возможностей учреждений, центр сможет оказать содействие региональным и национальным усилиям по внедрению экологических подходов в планы в области управления водными ресурсами.

## **Обоснование предоставления поддержки и уникального характера**

10. Президиум и Совет Международной гидрологической программы ЮНЕСКО, правительство Эфиопии, а также правительства целого ряда стран готовы оказать поддержку в создании этого центра, который сможет внести вклад в научно-исследовательскую деятельность и наращивание потенциала в сфере экогидрологии в Африке, будучи единственным центром по экогидрологии на континенте.

## **Правовой статус и формы деятельности**

11. Предлагаемый центр будет иметь статус независимого юридического лица, созданного в соответствии с законами Эфиопии и обладающего функциональной автономией, необходимой для осуществления своей деятельности. Он будет обладать статусом и правоспособностью, необходимыми для заключения контрактов, обращения в суд, приобретения движимого и недвижимого имущества и распоряжения им. Будучи создан на базе министерства водного хозяйства, ирригации и энергетики в Аддис-Абебе, центр будет иметь возможность пользоваться всей имеющейся в распоряжении указанного министерства инфраструктурой, в том числе оборудованием, средствами безопасности, персоналом и ресурсами, без ущерба для своей автономии.

## **Управление**

12. В структуру центра войдут следующие органы:

- (a) Совет управляющих в составе трех представителей правительства (включая министра водного хозяйства, ирригации и энергетики), директора центра в качестве наблюдателя в составе Совета управляющих, представителя ЮНЕСКО и до двух представителей государств-членов и/или членов – сотрудников ЮНЕСКО из числа стран Африки, заявивших о своей заинтересованности быть представленными в составе Совета;

- (b) Секретариат, в состав которого входит директор центра и два специалиста по экогидрологии, – гидролог и химик. Кроме того, в штат административного персонала центра войдут два сотрудника, занимающиеся финансовыми и административными вопросами.

### **Финансовые вопросы**

13. Правительство Эфиопии обязуется предоставить финансовые и материальные ресурсы, необходимые АРЦЭ для осуществления своей деятельности, а также принять соответствующие необходимые меры, гарантирующие выделение через Национальный научно-исследовательский институт бюджетных средств по линии Министерства водного хозяйства, ирригации и энергетики. Центр будет также получать доход от оказания на национальном и на региональном уровне научно-исследовательских, аналитических и консультационных услуг правительствам и агентствам в области развития (а также другим структурам, в том числе частному сектору, в рамках государственно-частного партнерства).

### **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

14. ЮНЕСКО не несет каких-либо финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности, связанной с деятельностью и управлением центра, а также не оказывает финансовой помощи с целью оплаты административных расходов.

15. ЮНЕСКО может предложить центру на договорной основе выполнение конкретных проектов или мероприятий, в случае если указанные проекты или мероприятия являются частью какого-либо проекта или программы, осуществляемых под управлением и руководством Организации. ЮНЕСКО может также обеспечить участие своего представителя в официальных совещаниях, проводимых центром, в частности в заседаниях Совета управляющих. В таких случаях участие ЮНЕСКО должно финансироваться правительством или центром.

### **Связь с целями и программами ЮНЕСКО и ожидаемое воздействие от деятельности центра**

16. Центр будет сотрудничать с ЮНЕСКО в осуществлении мероприятий в рамках деятельности Международной гидрологической программы (МГП), способствующих деятельности ЮНЕСКО, направленной на укрепление национального, регионального и международного потенциала с уделением приоритетного внимания странам Африки. Такой подход соответствует стратегической цели 4 (37 С/4), а также главному направлению деятельности 6 в рамках Крупной программы II (37 С/5). Центр способен служить примером соответствия положениям глобального приоритета ЮНЕСКО «Гендерное равенство», а также содействовать повышению роли женщин и девочек в рамках инициатив ЮНЕСКО в области естественно-научного и технического образования.

17. Центр будет стремиться развивать партнерские связи и сотрудничество с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, а также с сетью кафедр ЮНЕСКО, центрами категории 2 и другими специализированными учреждениями и сетями передового опыта.

### **Предлагаемый проект решения**

18. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part IV, в котором содержится аналитическое изложение предложения о создании Африканского регионального центра по экогидрологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. подчеркивая важность международного и регионального сотрудничества в интересах создания кадрового и институционального потенциала в области наук о воде,
3. приветствуя предложение правительства Эфиопии,
4. отмечая широкие возможности для деятельности в рамках Международной гидрологической программы (МГП), которые открываются благодаря созданию предлагаемого центра,
5. признавая, что предлагаемые параметры центра соответствуют директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии в резолюции 37 C/ 93,
6. рекомендует Генеральной конференции на своей 38-й сессии утвердить создание в Аддис-Абебе (Эфиопия) Африканского регионального центра по экогидрологии (АРЦЭ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Эфиопии.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part V

Париж, 24 августа 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть V

## Создание в Кигали, Руанда, Восточно-Африканского института фундаментальных исследований

### РЕЗЮМЕ

В ответ на предложение правительства Руанды о создании в Кигали, Руанда, Восточно-Африканского института фундаментальных исследований в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО на основе мероприятий, связанных с Международным центром теоретической физики (МЦТФ), состоялись консультации с Министерством образования Руанды и Национальной комиссией по науке и технике, и в Руанду была направлена миссия для оценки целесообразности создания предлагаемого института.

В настоящем документе рассматриваются необходимые условия для создания института и содержится научное и институциональное обоснование предложения правительства Руанды. Проект соглашения между правительством Руанды и ЮНЕСКО был разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, содержащимся в документе 37 C/18 Part I. С ним можно ознакомиться на вебсайте Сектора естественных наук. Исследование о целесообразности было проведено в соответствии с Комплексной всеобъемлющей стратегией (37 C/18), утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии.

Финансовые и административные последствия этого предложения указаны в пунктах 9-13.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

## ВВЕДЕНИЕ

1. В апреле 2014 г. правительство Руанды через национальное Министерство образования представило предложение о создании в Кигали, Руанда, Восточно-Африканского института фундаментальных исследований в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО на основе тесного взаимодействия с МЦТФ. Власти Руанды обратились с просьбой включить этот пункт в повестку дня 197-й сессии Исполнительного совета.

2. Техническая миссия ЮНЕСКО была направлена в Кигали, где будет расположен предлагаемый институт, также было проведено исследование о целесообразности в соответствии с директивами и критериями в отношении институтов и центров категории 2, утвержденными Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 37-й сессии (документ 37 С/18). Это исследование проводилось в консультации с соответствующими властями Руанды и Научным советом Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), который отвечает за предоставление Генеральному директору консультаций относительно мероприятий МПФН. На своем девятом совещании Научный совет пришел к выводу, что предложение относительно указанного института заслуживает поддержки со стороны Организации, и рекомендовал Исполнительному совету рассмотреть его. В настоящем документе Исполнительному совету представлен доклад о выводах и заключениях упомянутого исследования.

3. В ходе проведения технической миссии состоялись встречи с министром образования проф. Сайласом Луакабамбой, представляющим Министерство образования, заместителем проректора Университета Руанды проф. Нельсоном Иджумбой и генеральным директором Национальной комиссии по науке и технике д-ром Игнасом Гатаре. Энергичная поддержка созданию указанного института была выражена всеми тремя указанными представителями, вновь повторившими заявление о «безусловной» поддержке его создания, сделанное бывшим министром образования Винсентом Бирутой в письме Генеральному директору ЮНЕСКО Ирине Боковой от 4 апреля 2014 г.

## РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ИНСТИТУТА

4. Предложение, представленное Руандой, может быть кратко изложено следующим образом:

### Цели института

5. Предлагаемый институт предоставит материальные и другие возможности продвинутой подготовки и проведения исследований для ученых из стран Восточной Африки, а также остальной части Африки к югу от Сахары с дополнительным упором в его программах на содействие участию женщин в научных исследованиях. В частности, институт будет:

- (a) разрабатывать магистерские программы по физике, подкрепляемые передовыми и ориентированными на научные исследования разработками в области физики и математики и способствующие их дальнейшей координации;
- (b) представлять экспертные услуги лицам, принимающим решения, работникам образования и широкой общественности с целью укрепления научных исследований и развития потенциала в регионе;
- (c) проводить информационно-разъяснительные мероприятия (симпозиумы, конференции, школы, учебные семинары) в сотрудничестве с национальными и международными учреждениями, выступая в качестве международного форума и содействуя укреплению сетей сотрудничества между учеными разных стран региона.

6. Деятельность института по подготовке и созданию потенциала на региональном уровне будет направлена на:

- (a) продвинутую подготовку и развитие научных исследований, осуществляемые постоянно работающим в институте персоналом, а также приглашенными им лицами на длительные или короткие сроки в сотрудничестве с национальными и международными учреждениями, а также при участии международных исследовательских проектов;
- (b) проведение научных мероприятий и передачу знаний с помощью осуществления краткосрочных мероприятий, разработанных в сотрудничестве с ЮНЕСКО и МЦТФ, включая проведение школ, практикумов, конференций и учебных семинаров, связанных с программами ЮНЕСКО.

### **Место расположения и инфраструктура**

7. Институт будет расположен в Кигали в районе Ньяругенге в помещениях Колледжа науки и технологии Университета Руанды, где также размещен физический факультет Университета Руанды. Институт на постоянной основе будет располагаться в обновленном здании с достаточной площадью для размещения служебных помещений, лабораторий, вычислительного центра, технических помещений, залов для проведения конференций и выставок.

8. На территории Колледжа науки и технологии Университета Руанды институт будет располагать доступом к ряду научно-исследовательских лабораторий и к коммуникационным сетям с высокой скоростью передачи информации, а также к компьютерным центрам.

### **Правовой статус и формы деятельности**

9. Институт будет иметь статус независимого юридического лица, действующего в соответствии с законами Руанды, с функциональной автономией, необходимой для осуществления его деятельности. Он будет обладать правоспособностью заключать контракты, осуществлять юридические действия, приобретать и распоряжаться движимой и недвижимой собственностью. Будучи расположенным в помещениях Колледжа науки и технологии Университета Руанды, институт сможет пользоваться имеющимися в распоряжении указанного колледжа материальными средствами, включая соответствующее оборудование, средствами безопасности, персоналом и ресурсами без утраты своей автономии.

### **Управление**

10. Управление институтом будут осуществлять следующие три органа, отвечающие за его надлежащее функционирование:

- (a) **Совет управляющих**, в состав которого входит представитель Министерства образования Руанды, два представителя ЮНЕСКО (по одному представителю от МЦТФ и МПФН), проректор Университета Руанды или его/ее представитель, представитель Восточно-Африканского региона из какой-либо другой страны, двое ученых международного уровня, отобранных МЦТФ в состав руководящего комитета, а также в соответствующих случаях представители других крупных спонсоров. Директор института будет принимать участие в заседаниях Международного Совета управляющих без права голоса. Будут назначены председатель и координатор руководящего комитета. Руководящий комитет будет отвечать за утверждение принципов функционирования института. В круг его задач входят вопросы финансирования института, выбор и назначение его директора, определение числа постоянных сотрудников (научных и административных), контроль за освоением бюджета института, назначение членов Научного совета и т.д. Расхо-

ды, связанные с проведением совещаний и работой Совета управляющих, покрываются за счет бюджета института.

- (b) **Международный научный консультативный комитет**, в состав которого входят до 10 ученых как из развитых, так и развивающихся стран, активно занимающихся фундаментальными науками, связанными с целями института, и, по меньшей мере, один представитель МЦТФ. Их основная задача будет заключаться в критическом анализе научной программы института, подготовленной и предлагаемой его директором. Кроме того, они будут определять условия членства постоянных научных сотрудников и стипендиатов с докторской степенью, а также предлагать новые направления для мероприятий института. Члены Комитета назначаются на срок не более четырех лет. Расходы, связанные с проведением совещаний и работой Международного научного консультативного комитета, покрываются за счет бюджета института.
- (c) **Секретариат**, в состав которого входит директор института, а также административно-технические сотрудники, необходимые для надлежащего выполнения повседневной работы института. Следует принять все необходимые меры для создания такого административного органа, который позволит свести к минимуму привлечение ученых к не связанной с научными исследованиями деятельности.

### **Финансовые вопросы**

11. Правительство Руанды предоставляет все финансовые и/или материально-технические средства, в том числе в натуральной форме, необходимые для руководства институтом и его надлежащего функционирования.

12. Другие национальные сотрудничающие учреждения, как ожидается, будут вносить определенный вклад в натуральной форме в деятельность института, а институт в свою очередь, как ожидается, будет осуществлять мероприятия по привлечению финансовых средств от национальных и международных правительственных органов, различных фондов и частных источников.

### **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

13. ЮНЕСКО не несет каких-либо финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности, связанной с деятельностью института и его управлением, а также не оказывает финансовой помощи с целью оплаты административных расходов.

### **Взаимосвязь между целями и программами ЮНЕСКО и ожидаемым воздействием института**

14. Институт будет сотрудничать с ЮНЕСКО в осуществлении мероприятий в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), способствовать деятельности ЮНЕСКО, направленной на создание национального, регионального и международного потенциала с уделением приоритетного внимания странам Африки к югу от Сахары. Это соответствует стратегической программной цели 4 в рамках документа 37 С/4 и двухлетнему секторальному приоритету в рамках документа 37 С/5. Деятельностью института будут также охвачены некоторые страны Африки в рамках осуществления приоритетов ЮНЕСКО в области образования и научных исследований в области фундаментальных наук в Африке (Приоритет «Африка»). В целом институт будет стремиться содействовать участию женщин в науке в регионе, учитывая, что обеспечение гендерного равенства является приоритетом ЮНЕСКО. Цели и мероприятия института на уровне программы будут в полной мере соответствовать мандату МПФН.



15. Институт будет стремиться развивать партнерские отношения и сотрудничать с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, в том числе с сетью кафедр ЮНЕСКО, центрами категории 2 и другими специализированными учреждениями и сетями.

### **Предлагаемый проект решения**

16. В свете вышеупомянутого доклада Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part V, в котором содержится аналитическое изложение предложения о создании Восточно-Африканского института фундаментальных исследований в тесном сотрудничестве с МЦТФ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. подчеркивая важность международного и регионального сотрудничества для создания кадрового и институционального потенциала в области фундаментальных наук,
3. приветствуя предложение правительства Руанды,
4. отмечая широкие возможности для деятельности в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), которые открываются благодаря созданию предлагаемого института,
5. признавая, что предлагаемый институт соответствует директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией в документе 37 C/18,
6. рекомендует Генеральной конференции утвердить на ее 38-й сессии создание в Кигали, Руанда, Восточно-Африканского института фундаментальных исследований на основе тесного взаимодействия с МЦТФ и МПФН в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Руанды.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part VI

ПАРИЖ, 7 сентября 2015 г.  
Оригинал: французский

## Пункт 16 предварительной повестки дня

### Институты и центры категории 2

#### Часть VI

### **Создание в Киншасе (Демократическая Республика Конго) Региональной высшей школы по комплексному управлению тропическими лесами и территориями**

#### **РЕЗЮМЕ**

В связи с предложением Демократической Республики Конго в июне 2015 г. в Киншасу была направлена миссия ЮНЕСКО для проведения оценки целесообразности преобразования действующей Региональной высшей школы по комплексному управлению тропическими лесами и территориями (ЕРАИФТ) в центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В ЕРАИФТ осуществляется подготовка высококвалифицированных кадров, владеющих междисциплинарным и системным подходом и способных разрабатывать и внедрять комплексные стратегии планирования, пользования и управления тропическими лесами и территориями.

В настоящем документе представлены основные выводы исследования о целесообразности, проведенного в соответствии с всеобъемлющей комплексной стратегией, содержащейся в документе 37 С/18 Part I и утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии. В приложении I содержится информация об истории ЕРАИФТ, а в приложении II приведен список учреждений, являющихся в настоящее время партнерами школы.

Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством ДРК опубликован в интернете. Информация о расхождениях между проектом соглашения и типовым соглашением (см. документ 35 С/25 и Согг.) содержится в приложении III к настоящему документу. Финансовые и административные последствия рассматриваются в пункте 33.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 44.

## **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Региональная высшая школа по комплексному управлению тропическими лесами и территориями (ЕРАИФТ) была основана 10 апреля 1999 г. при университете Киншасы, Демократическая Республика Конго (ДРК). С самого начала своей деятельности входящая в число заведений высшего и университетского образования ДРК школа стала одним из ведущих региональных проектов программы «Человек и биосфера» (МАБ).

2. Подписанное в 2009 г. ЮНЕСКО и Европейским союзом соглашение об оказании ЕРАИФТ финансовой помощи предусматривает в качестве одного из результатов «признание ЕРАИФТ руководящими органами ЮНЕСКО в качестве одного из институтов категории 1 или центров категории 2, осуществляющих свою деятельность под эгидой ЮНЕСКО».

3. Изначально Демократическая Республика Конго планировала придать Школе статус центра категории 1, о чем министр высшего и университетского образования Демократической Республики Конго напомнил Генеральному директору ЮНЕСКО во время ее визита в Киншасу в январе 2011 г. В ходе 186-й сессии Исполнительного совета в мае 2011 г. группа африканских государств выразила пожелание укрепить статус ЕРАИФТ в целях долгосрочного сохранения регионального и международного характера этого учреждения. 9 марта 2012 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО состоялась встреча между Секретариатом Организации, правительством Конго и партнерами ЕРАИФТ, посвященная «устойчивому будущему ЕРАИФТ», по итогам которой было рекомендовано придать Школе статус центра категории 2 с учетом текущей финансовой ситуации ЮНЕСКО.

4. 27 января 2015 г. правительство ДРК представило подробное предложение о преобразовании ЕРАИФТ в центр категории 2 в соответствии с содержащейся в документе 37 С/18 и одобренной на 37-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО всеобъемлющей комплексной стратегией. Данное предложение отражает четкое намерение заинтересованных стран и стран-доноров обеспечить долгосрочную устойчивость ЕРАИФТ путем укрепления ее статуса и ее деятельности на региональном и международном уровне.

5. В связи с этим по решению Генерального директора ЮНЕСКО была проведена оценка целесообразности данного предложения.

## **II. ОЦЕНКА ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

### **II.1 Краткое описание предложения**

6. Тропические леса являются хранилищем биологических ресурсов и играют решающую роль в обеспечении экологических благ и услуг, регулировании климата и социально-экономическом развитии мирового сообщества. Леса бассейна реки Конго в Центральной Африке являются вторым крупнейшим тропическим лесным массивом мира после амазонских лесов и составляют 26% мировых тропических лесов. Благодаря своему исключительному географическому положению в самом центре бассейна реки Конго, Школа ЕРАИФТ является незаменимым партнером международных педагогических и исследовательских учреждений, а также всех научных и университетских кругов как Южной, так и Северной Африки.

7. Статус центра категории 2 и новый уровень автономии помогут ЕРАИФТ занять более прочные позиции в регионе. ЕРАИФТ расширит сеть технических и финансовых партнеров в целях деятельности на благо общества, проведения исследований и осуществления подготовки руководящих кадров стран Африки и других регионов мира в области устойчивого управления тропическими лесами и территориями. Деятельность центра по-прежнему будет тесно связана с целями и программами ЮНЕСКО.

## II.2 Цели и функции ЕРАИФТ

8. В основе концептуальной и научной базы, определяющей педагогическую направленность и являющейся отличительной чертой ЕРАИФТ, лежит *системный подход*, учитывающий всю совокупность параметров системы, состоящей из территорий и населяющих их людей. Обучение в Школе проходят специалисты в области точных и естественных наук, социальных и гуманитарных наук и здравоохранения: агрономии, лесного хозяйства, инженерии сельского хозяйства, географии, гидрогеологии, ветеринарной медицины, экономических наук, социологии, права и т.д. Прием на работу преподавателей проводится в соответствии с международными стандартами на основе широко рекламируемого конкурсного отбора.

9. Задача ЕРАИФТ заключается в подготовке высококвалифицированных кадров, владеющих междисциплинарным и системным подходом и способных разрабатывать и внедрять комплексные стратегии планирования, пользования и управления тропическими лесами и территориями.

10. ЕРАИФТ является высшей школой, предоставляющей дипломы уровня DESS (диплом о высшем специализированном образовании, уровень магистра) и степени кандидата наук. Диплом DESS признается Советом высшего образования Африки и Мадагаскара (КАМЕС). Начиная с 2016 г., ЕРАИФТ и DESS будут также признаны системой L-M-D (бакалавр-магистр-доктор), длительность обучения увеличится с 18 до 24 месяцев, и по его окончании будет выдаваться диплом магистра. Обучение в аспирантуре обычно продолжается три года и проводится в сотрудничестве с зарубежными университетами, в частности, университетами городов Лаваль и Льеж. Благодаря поддержке Сети охраняемых районов Центральной Африки (СОРЦА), с 2016 г. будет введен новый магистерский курс в сфере управления охраняемыми территориями. Выдача дипломов по результатам обучения в ЕРАИФТ возложена на ректора университета Киншасы.

11. Обучение ведется на французском языке, однако в будущем планируется также ввести обучение на английском языке. Преподаваемые дисциплины затрагивают широкий круг вопросов, начиная с благоустройства территории, взаимодействия населения и леса и управления ресурсами и кончая более техническими дисциплинами (картография, дистанционное зондирование) или более общими вопросами (законодательные аспекты, образование и этика). Теоретические знания дополняются прохождением практики на местах.

12. С 1999 г. дипломы специалистов (DESS) получили 197 человек, в настоящее время обучение по этой программе продолжают 29 человек. Семь аспирантов (PhD) уже защитили диссертации, 24 продолжают предзащитную подготовку. В школе обучаются студенты из 23 стран<sup>1</sup>. Результаты опроса, посвященного степени удовлетворенности выпускников ЕРАИФТ, показали, что основными ее сильными сторонами являются системный подход, практика на местах, программы повышения квалификации, а также разнообразный международный состав студентов и преподавателей. На вопрос «Рекомендуете ли Вы этот учебный курс своим коллегам?» 100% респондентов ответили положительно, подчеркнув весьма новаторский характер этого учебного курса для развивающихся стран. Более 90% выпускников школы в настоящее время работают в соответствии с полученной специальностью в различных министерствах, проектах сотрудничества, НПО или в частном секторе. Выпускники ЕРАИФТ создали общую платформу под названием РАДДИ – Африканская сеть в интересах устойчивого развития.

---

<sup>1</sup> Ангола, Бенин, Бурунди, Буркина-Фасо, Габон, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Камерун, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Мадагаскар, Мали, Нигер, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Того, Центральноафриканская Республика и Чад, а также Бельгия и Гаити.

13. В последние годы ЕРАИФТ разработала также ряд программ повышения квалификации в таких областях как благоустройство территорий, дистанционное зондирование, географические информационные системы и расчет экономической ценности территорий, охраняемых в рамках инициативы СВОД. Подготовку по этим программам прошли около 150 руководящих сотрудников министерств и ведомств, отвечающих за управление природными ресурсами и охраняемыми территориями, из более чем 20 стран Африки и Азии. ЕРАИФТ выступает также в качестве провайдера услуг для различных учреждений.

14. За время своего существования ЕРАИФТ заключила целый ряд соглашений о техническом партнерстве со многими учреждениями (список партнеров приводится в Приложении 2).

### **II.3 Инфраструктура и оборудование ЕРАИФТ**

15. Власти ДРК предоставили ЕРАИФТ помещения в кампусе Университета Киншасы, в которых в 2006 г. был произведен ремонт. Эти помещения включают аудиторию, рассчитанную на 100 человек, учебные классы, библиотеку, компьютерный класс, кабинеты, зал заседаний, ихтиологическую лабораторию и экспериментальный питомник. Преподаватели и администрация школы, а также студенты занимают два полностью оборудованных здания. Школа располагает необходимым оборудованием, в том числе компьютерным, а также лабораторией геоматики, которая сотрудничает с различными научными учреждениями (Спутниковым центром наблюдения за лесами Центральной Африки, Центром наблюдения за лесами Центральной Африки, Университетом Марн-ла-Валле) и занимается обработкой данных со спутников Envisat и Landsat. В настоящее время реализуются планы расширения, модернизации и укрепления материальной базы школы, в частности, компьютерного оборудования, системы электро- и водоснабжения. Для обеспечения сохранности имущества и безопасности персонала и студентов ЕРАИФТ в школе установлен пост охраны подотряда университетской полиции.

16. Таким образом, созданы удовлетворительные условия для продолжения и развития деятельности школы в качестве центра категории 2.

### **II.4 Наименование центра**

17. Принимая во внимание известность ЕРАИФТ, предлагается сохранить за будущим центром категории 2 ее прежнее наименование – «Региональная высшая школа по комплексному управлению тропическими лесами и территориями».

### **II.5 Правовой статус и функционирование**

18. В настоящий момент руководство ЕРАИФТ осуществляется Советом управляющих, возглавляемым представителем ЮНЕСКО, а также Научно-исследовательским советом под председательством директора ЕРАИФТ.

19. В связи с созданием центра категории 2 разрабатываются новый устав и новая структура управления. ЕРАИФТ будет иметь статус региональной организации, созданной на основе соглашения, утверждающего ее устав, которое будет подписано между следующими странами: ДРК, Камерун, Конго, Кот-д'Ивуар, Габон, Гвинея, Мавритания, Мадагаскар, Нигер, Того и Чад.

20. В соглашении, утверждающем устав ЕРАИФТ, предусматривается учреждение следующих органов:

- Сопровождение государств-участников.

- Совет управляющих в составе представителей правительства Демократической Республики Конго и государств-участников, занимающих свои места в порядке ротации, одного представителя Генерального директора ЮНЕСКО, директора ЕРАИФТ, представителей частного сектора, преподавателей и студентов, Экономического сообщества государств Центральной Африки, международных неправительственных организаций, технических и финансовых партнеров и Международной технической ассоциации тропических лесов. Совет отвечает за разработку политики ЕРАИФТ.
- Научно-исследовательский совет, обеспечивающий качество образовательных и научно-исследовательских программ.

21. Штаб-квартира ЕРАИФТ как региональной организации будет расположена в ДРК. Центр будет иметь статус юридического лица и обладать правоспособностью, необходимой для выполнения своих функций. ЕРАИФТ подпишет с принимающей страной соглашение о штаб-квартире.

## **II.6 Финансовые аспекты и устойчивость**

22. Сбалансированный годовой бюджет ЕРАИФТ составляет 2 064 985 долл.

23. За пятнадцать лет своего существования ЕРАИФТ удалось привлечь на осуществление мероприятий во всех областях своей деятельности около 12 млн. долл., поступивших от традиционных доноров (ПРООН, Королевство Бельгия, ЕС, Международное агентство Валлония-Брюссель).

24. В последние годы диверсификация источников финансирования и партнеров была отнесена к числу приоритетных задач. В ходе ее выполнения к таким традиционным донорам как ПРООН, ЮНЕСКО, ЕС и Бельгия добавились США, АБР, Япония, ГАМС, ФАР и СОРЦА, обеспечившие непрерывный приток средств.

25. Вместе с тем, меняется и политика финансирования ЕРАИФТ, что выражается в переходе от прямого финансирования школы к непрямому финансированию путем предоставления стипендий ее студентам (уровни DESS и PhD) такими учреждениями как ЮСЭЙД и Международное агентство Валлония-Брюссель, Центр партнерства и сотрудничества в области развития Льежского университета (Бельгия), Программа поддержки сохранения экосистем бассейна реки Конго, Центр международного сотрудничества в области сельскохозяйственных исследований в интересах развития и сеть лесных и экологических образовательных учреждений Центральной Африки. Осуществляется также не прямое финансирование специальных постоянных программ повышения квалификации.

26. Список финансовых партнеров приводится в Приложении 2.

27. Правительство ДРК активно участвовало в создании и обеспечении функционирования ЕРАИФТ. В качестве принимающей стороны оно с 2003 г. выделяет ежегодно 100 000 евро для оплаты части расходов принятого на месте персонала. Правительство предоставило в распоряжение школы здания и другую инфраструктуру. В соответствии с настоящим соглашением правительство будет продолжать покрывать часть затрат на функционирование ЕРАИФТ.

28. Для укрепления статуса ЕРАИФТ и ее регионального значения в свете ее преобразования в центр категории 2 Габон, Гвинея, ДРК, Камерун, Конго, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Мадагаскар, Нигер, Того и Чад приняли решение об учреждении ЕРАИФТ в качестве самостоятельного учреждения. В соглашении, утверждающем устав ЕРАИФТ, предусмотрено внесение 11 подписавшими его государствами финансовых взносов.

29. Работа школы в предстоящие два-три года может быть обеспечена за счет уже подтвержденных взносов. Большинство уже работающих с ней технических и финансовых партнеров сообщили о намерении продолжать выделение средств напрямую (финансирование проектов) или опосредованно (финансирование преподавателей или аспирантов), однако выступают за изменение статуса ЕРАИФТ и официальное закрепление ее регионального характера. В частности, об этом говорит ЕС, с которым в настоящее время ведутся переговоры о новом проекте поддержки ЕРАИФТ на 2016-2022 гг. Таким образом, институциональный статус ЕРАИФТ в долгосрочной перспективе будет иметь последствия для ее финансирования в будущем.

30. Средства, которые ЕРАИФТ выделяет на цели материально-технической, научной и образовательной поддержки, оказываемой всем партнерам, представляющим научно-образовательные круги в районе бассейна реки Конго, таким как Национальный центр содействия развитию и участию населения (СЕНАДЕП), организации «Forest trends», «Nature+» и т.д., должны составить в будущем 15% обычного бюджета ЕРАИФТ.

31. Генеральная конференция утвердила на своей 37-й сессии документ 37 C/18 Part I, касающийся всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и содержащий типовое соглашение между ЮНЕСКО и заинтересованным государством-членом/группой государств-членов о создании института или центра, действующего под эгидой ЮНЕСКО (категория 2). Статья 9 типового соглашения предусматривает, что правительство предоставляет в полном объеме как финансовые, так и материальные ресурсы, необходимые для управления таким центром и его надлежащего функционирования. Представленная в Приложении 3 статья 11 не соответствует типовому соглашению (37 C/18 Part I).

32. Принимая во внимание рост поступлений средств в качестве оплаты за оказываемые ЕРАИФТ услуги, подтвержденные обязательства по взносам со стороны технических и финансовых партнеров, а также ожидаемая поддержка со стороны стран-партнеров, можно логично заключить, что правительство ДРК имеет возможности для привлечения в дополнение к собственным средствам дополнительных ресурсов, необходимых для обеспечения финансовой устойчивости ЕРАИФТ.

## **II.8 Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

33. ЮНЕСКО не несет каких-либо обязательств в отношении финансирования или финансовой отчетности, связанной с деятельностью и управлением ЕРАИФТ, а также не предоставляет финансовую помощь на цели административного/организационно-правового характера и на осуществление его мероприятий или проектов.

## **III. ВЗАИМОСВЯЗЬ С ЦЕЛЯМИ И ПРОГРАММАМИ ЮНЕСКО**

34. На глобальном уровне ЕРАИФТ вносит свой вклад в деятельность ЮНЕСКО по осуществлению повестки дня в области развития на период после 2015 г. и целей в области устойчивого развития (ЦУР), которые будут официально утверждены в сентябре 2015 г., в частности в том, что касается усилий мирового сообщества по сохранению и устойчивому управлению тропическими лесами и участия в борьбе с последствиями изменения климата.

35. Будучи проектом ЮНЕСКО, ЕРАИФТ до 2015 г. была включена в программу и бюджет Организации в рамках программы «Человек и биосфера» и глобального приоритета «Африка». ЕРАИФТ опирается на деятельность биосферных заповедников в качестве образовательных и демонстрационных объектов, являющихся «учебными площадками для устойчивого развития».

36. Деятельность ЕРАИФТ в период 2014-2021 гг. соответствует Стратегической цели 5 «Поощрение международного научного сотрудничества по ключевым проблемам в области устойчивого развития» Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (документ **37 C/4**) и крупному разделу Стратегии деятельности по глобальному приоритету «Африка», касающемуся «укрепления институционального потенциала в целях обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты», а также ее флагманским программам 3 и 4.

37. В направлениях деятельности 4 и 5 текущих программы и бюджета на 2014-2017 гг. (документ **37 C/5**), предусмотрено «укрепление международного научного сотрудничества в области систем земли, биоразнообразия и уменьшения опасности бедствий», а также «укрепление роли экологических наук и биосферных заповедников». В рамках этих направлений ведется изучение взаимосвязи человека и природы в конкретных экологических зонах, в том числе с помощью биосферных заповедников, которые обеспечивают удобную основу для научной работы, проведения прикладных исследований и демонстрационных мероприятий. С учетом этого ЕРАИФТ организует в биосферных заповедниках полевые исследования.

38. Предлагаемый центр категории 2 соответствует целям документа C/4 и текущей программы, изложенной в документе C/5. Это создание позволит укрепить вклад ЕРАИФТ в достижение указанных целей и создать в регионе Африки к югу от Сахары международный центр обмена передовым опытом в области подготовки кадров и научных исследований по тематике устойчивого управления тропическими лесами и территориями, способствовать наращиванию потенциала руководящих работников и лиц, ответственных за принятие политических решений в этой области в странах Африки к югу от Сахары и регионе Индийского океана, а также развитию сотрудничества по линии Юг-Юг, в частности между странами, на территории которых расположены тропические леса бассейна рек Амазонки и Конго, а также странами Юго-Восточной Азии. ЕРАИФТ сможет также осуществлять консультирование по вопросам политики в областях своей специализации.

### **III.1 Результаты, ожидаемые благодаря вкладу ЮНЕСКО**

39. После создания центра категории 2 ЮНЕСКО сможет предоставлять в необходимых случаях и при условии наличия соответствующих внебюджетных средств техническое содействие в разработке его программ. Кроме того, ЮНЕСКО сможет участвовать в мобилизации усилий международных правительственных и неправительственных научных и финансовых структур, а также государств – членов Организации по оказанию центру финансовой и технической помощи. ЮНЕСКО будет оказывать содействие налаживанию новых партнерских связей между ЕРАИФТ и учреждениями (центрами категории 2 и другими учреждениями), ведущими работу в смежных областях науки и подготовки кадров. Она будет также способствовать организации сотрудничества ЕРАИФТ с соответствующими сетевыми объединениями, в частности с региональными и тематическими сетями программы МАБ, а также с объектами, находящимися под эгидой ЮНЕСКО, в особенности с биосферными заповедниками.

40. Наконец, ЮНЕСКО будет в необходимых случаях и при наличии финансовых средств участвовать в научных, технических и учебных совещаниях, проводимых предлагаемым центром.

41. По мере возможности ЮНЕСКО сможет оказывать содействие в развитии и функционировании ЕРАИФТ за счет научной и технической поддержки со стороны обычных программ, в частности программы МАБ, через поощрение национальных комиссий по делам ЮНЕСКО к вовлечению стажеров, учащихся, исследователей и преподавателей в предлагаемые ЕРАИФТ программы подготовки кадров и научных исследований, а также посредством своего участия в Совете управляющих ЕРАИФТ.



42. ЕРАИФТ, со своей стороны, обеспечит высокую степень наглядности деятельности ЮНЕСКО и прозрачность всей своей деятельности.

#### IV. РИСКИ

43. Риски, которые могли бы возникнуть для ЮНЕСКО в связи с созданием предлагаемого центра категории 2, будут незначительными в силу официальной поддержки центра со стороны правительства ДРК и непосредственной взаимосвязи, которая и далее будет обеспечиваться между деятельностью Центра и целями Организации.

#### V. ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ

44. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part VI и приложения к нему, в которых представлено рабочее резюме исследования о целесообразности данного предложения,
2. признавая важность подготовки высококвалифицированных кадров, владеющих междисциплинарным и системным подходом и способных разрабатывать и осуществлять комплексные стратегии в области планирования, использования и управления тропическими лесами и территориями,
3. приветствует предложение Демократической Республики Конго о преобразовании ЕРАИФТ в центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует всеобъемлющей комплексной стратегии и директивам, в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО, содержащимся в документе 37 C/18 Part I и утвержденным Генеральной конференцией;
4. принимает к сведению расхождения между, с одной стороны, типовым соглашением о создании центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, содержащимся в документе 37 C/18 Part I, и, с другой стороны, проектом соглашения между ЮНЕСКО и Демократической Республикой Конго, содержащимся в приложении к настоящему документу;
5. рекомендует Генеральной конференции на ее 38-й сессии утвердить преобразование ЕРАИФТ в центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



## ANNEX I

### History and background of ERAIFT

ERAIFT originates from the Declaration of N'Sele, adopted at the end of the Regional Seminar on the Strengthening of Cooperation for the Rational Management of African Tropical Forests held in N'Sele (Kinshasa, Democratic Republic of the Congo), in March 1991. Among the recommendations of this seminar, organized by UNESCO and the Democratic Republic of the Congo, was the *"establishment of a regional institution to train specialists in the management of the tropical forest environment"*.

The N'Sele Declaration was taken into account in the C/5 document adopted at the 29th session of the General Conference in September 1995, which planned its effective implementation as an activity linked to the crosscutting MAB Programme/Priority Africa action line, with a budget of \$20,000 to carry out a feasibility study. Following that study, a budget of US \$150,000 was assigned to the *"Support for the establishment and the functioning of ERAIFT"*. Thanks to these funds, UNESCO was able to mobilize considerable extrabudgetary funding from the UNDP/Democratic Republic of the Congo, reaching an amount of approximately \$1,345,000.

The School would later be named the Regional Post-Graduate Training School on Integrated Management of Tropical Forests and Lands, to reflect the fact that ERAIFT is not, strictly speaking, a forestry school, but endeavours to find solutions to the complex problems arising from the interactions between forests and local populations. ERAIFT's original conceptual/systemic approach very quickly established itself as a way to address the relationship between poverty eradication and safeguarding forest resources.

The choice of the Democratic Republic of the Congo as ERAIFT's host country was dictated by both historical and objective reasons, of an ecological and biophysical nature, and especially the size of the forests in the Democratic Republic of the Congo (Congo Basin), which represent 47% of the tropical forest surface in Africa, and means this country ranks among the countries with the greatest tropical forest surface, alongside Brazil (Amazon Basin) and Indonesia (South-East Asia Basin).

ERAIFT's Headquarters, first intended to be set up in Kisangani, were, at the time, temporarily set up in Kinshasa, given the instability in the region surrounding Kisangani, which was cut off from Kinshasa and remained so until 2002.

ERAIFT's regional orientation became clear from the start and was especially obvious, from 1998, after the 10 following countries made official requests to become associate members: Cameroon, Congo, Côte d'Ivoire, Gabon, Guinea, Madagascar, Mauritania, Niger, Chad and Togo.

The Congolese Government's decision to have its State Treasury provide for a higher education institution called "ERAIFT" was taken by the Minister for National Education, by ministerial decree of 1 December 2003. From that date, the costs of part of the local staff and the buildings placed at ERAIFT's disposal were covered by the Congolese Government, which represents a budget of approximately €100,000 per year.



## ANNEX II

### Financial and technical partners

#### ***Financial partners***

European Union  
Central Africa Protected Areas Network (RAPAC)  
WWF Belgium/ Belspo (Belgian scientific policy)  
International Tropical Timber Organization (ITTO)/Jica (Japan)  
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)  
Wallonie Bruxelles International (WBI)  
University of Liège Centre for Partnership and Development Cooperation (PACODEL)  
Congo Basin Ecosystems Conservation Support Programme (PACEBCO)  
French Agricultural Research Centre for International Development (CIRAD)  
Central African Network of Forest and Environmental Training Institutions (RIFFEAC)  
US Forest Service, (USFS/USAID)  
Royal Museum for Central Africa (MRAC)

#### ***Technical partners***

#### **National partners**

University of Kinshasa (UNIKIN)  
University of Kisangani (UNIKIS)  
Congoese Institute for Nature Conservation (ICCN)  
Botanical Garden of Kisantu

#### **International partners**

National School for Water and Forests (ENEF), Cap Esterias, Gabon  
Royal Museum for Central Africa (MRAC), Tervuren  
Royal Belgian Institute of Natural Sciences (IRSNB)  
National Botanic Garden of Belgium (JBNB), Meise  
Central Africa Protected Areas Network (RAPAC)  
Central African Network of Forest and Environmental Training Institutions (RIFFEAC)  
University of Dschang (Cameroon)  
University of Benin  
Gembloux Agro-Bio Tech (University of Liège), Belgium  
Catholic University of Louvain (UCL), Belgium  
*Université Libre de Bruxelles* (ULB), Belgium  
University of Para, Belém, Brazil  
Indonesian Institute of Sciences (LIPI), Jakarta, Indonesia  
International Centre on the use of Space Technologies for Cultural and Natural Heritage, China  
University of Marne la Vallée, France  
University of Laval, Québec, Canada  
African and Malagasy Council on Higher Education (CAMES)  
Central African Forest Observatory (OFAC)  
Central African Satellite Forest Observatory (OSFAC)  
Centre for International Forestry Research (CIFOR)  
World Wide Fund for Nature (WWF)



**ANNEX III**

**PROVISIONS OF THE DRAFT AGREEMENT THAT  
DIVERGE FROM THE MODEL AGREEMENT**

**ARTICLE 11 – Contribution of the Government of the Democratic Republic of the Congo**

The Government undertakes to:

- Place at ERAIFT's disposal the infrastructure and installations required to house the academic and administrative services;
- Take full responsibility for the maintenance of the premises;
- Place at ERAIFT's disposal the administrative and service personnel necessary to carry out its functions, from the State's budget;
- Cover part of the operational costs and investment budget as consideration for this agreement.





## ANNEXE I

### HISTORIQUE DE L'ERAIFT ET ANTECEDENTS

L'ERAIFT tire son origine de la Déclaration de la N'Sele, adoptée à l'issue du *Séminaire régional sur le renforcement de la coopération pour la gestion rationnelle de la forêt tropicale africaine, patrimoine à conserver d'urgence*, tenu à la N'Sele (Kinshasa, RDC), en mars 1991. Parmi les recommandations de ce séminaire, organisé par l'UNESCO et le Gouvernement de la RDC figurait la « *création d'une institution à vocation régionale pour la formation de spécialistes en gestion de l'environnement forestier tropical* ».

La *Déclaration de la N'Sele* fut prise en compte dans le C/5 adopté par la 29<sup>e</sup> session de la Conférence Générale en septembre 1995, qui prévoyait sa mise en œuvre effective au titre d'activité liée à l'axe transversal Programme MAB / Priorité Afrique, avec un budget de USD 20.000 pour mener à bien une étude de faisabilité. A l'issue de cette étude, un budget de 150.000 dollars des Etats-Unis fut affecté à l'« *Appui à la création et au fonctionnement de l'ERAIFT* ». Grâce à ces fonds, l'UNESCO fut en mesure de mobiliser un important financement extrabudgétaire de l'ordre de USD 1.345.000 auprès du PNUD/RDC.

L'Ecole sera ensuite intitulée Ecole Régionale post-universitaire d'Aménagement et de gestion Intégrés des Forêts et Territoires tropicaux, pour refléter le fait que l'ERAIFT n'est pas une école de foresterie *stricto sensu* mais qu'elle s'attache à trouver des solutions aux problèmes complexes qui naissent des interactions entre les forêts et les populations locales. L'approche conceptuelle/systemique originale de l'ERAIFT s'est en effet très vite affirmée comme moyen de traiter les relations entre la lutte contre la pauvreté et la sauvegarde des ressources forestières.

Le choix de la RDC comme pays d'implantation de l'ERAIFT a été dicté à la fois par des raisons historiques et par des raisons objectives, de nature écologique et biophysique, du fait surtout de l'importance du massif forestier de la RDC (Bassin du Congo) qui représente 47 % des forêts tropicales d'Afrique, et qui classe ce pays parmi les plus grands pays de forêt tropicale avec le Brésil (Bassin d'Amazonie) et l'Indonésie (Bassin d'Asie du Sud-Est).

Le siège de l'ERAIFT, tout d'abord prévu à Kisangani, fut à l'époque provisoirement fixé à Kinshasa compte-tenu de l'instabilité dans la région de Kisangani qui était coupé de Kinshasa et le restera jusqu'en 2002.

La vocation régionale de l'ERAIFT a été affirmée dès l'origine et marquée, à partir de 1998, par des demandes officielles de devenir Etats associés émanant des dix pays suivants : Cameroun, Congo, Côte d'Ivoire, Gabon, Guinée, Madagascar, Mauritanie, Niger, Tchad et Togo.

La décision du Gouvernement congolais de prendre en charge par le Trésor public un Etablissement d'Enseignement Supérieur et Universitaire dénommé « ERAIFT » a été prise par le Ministre de l'Education Nationale, par Arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 2003. A partir de cette date, les frais d'une partie du personnel local et la mise à disposition des bâtiments de l'ERAIFT ont été couverts par le gouvernement de la RDC, ce qui représente un budget de l'ordre de 100.000 euros par an.



## ANNEXE II

### PARTENAIRES FINANCIERS ET TECHNIQUES

#### ***Partenaires financiers***

Union Européenne  
Réseau des aires protégées d'Afrique centrale (RAPAC )  
WWF Belgique/Belspo (politique scientifique belge)  
Organisation internationale des bois tropicaux (OIBT)/(Jica (Japon))  
L'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO )  
Wallonie Bruxelles International (WBI)  
Centre pour le partenariat et la coopération du développement de l'Université de Liège, Belgique (PACODEL)  
Programme d'appui à la conservation des écosystèmes du bassin du Congo (PACEBCO)  
Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement (CIRAD)  
Réseau des institutions de formation forestière et environnementale en Afrique centrale (RIFFEAC)  
US Forest Service (USFS /USAID)  
Musée royal de l'Afrique centrale (MRAC)

#### ***Partenaires techniques***

##### **Partenaires nationaux**

Université de Kinshasa (UNIKIN)  
Université de Kisangani (UNIKIS)  
Institut Congolais pour la Conservation de la Nature (ICCN)  
Jardin Botanique de Kisantu

##### **Partenaires internationaux**

Ecole Nationale des eaux et Forêts du *Cap Estérias* au Gabon (ENEF)  
Musée Royal d'Afrique Centrale de Tervuren (MRAC)  
Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique (IRSNB)  
Jardin Botanique National de Belgique, de Meise (JBNB)  
Réseau des Aires Protégées d'Afrique Centrale (RAPAC)  
Réseau des Institutions de Formations Forestière et Environnementale d'Afrique Centrale (RIFFEAC)  
Université de Dschang (Cameroun)  
Université du Bénin  
Gembloux Agro – Biotech (ULG, Belgique)  
Université Catholique de Louvain (UCL, Belgique)  
Université Libre de Bruxelles (ULB, Belgique)  
Université de Para (Belém, Brésil)  
Institut Indonésien des Sciences (Jakarta, Indonésie)  
Centre international sur les technologies spatiales pour le patrimoine naturel et culturel de l'Académie des sciences (Chine)  
Université de Marne la Vallée (France)  
Université de Laval (Québec, Canada)  
Conseil Africain et Malgache pour l'Enseignement Supérieur (CAMES)  
Observatoire des Forêts d'Afrique centrale (OFAC)  
Observatoire satellital des forêts d'Afrique centrale (OSFAC)  
Centre de Recherche forestière international (CIFOR)  
World Wide Fund for Nature (WWF)



**ANNEXE III**

**DISPOSITIONS DU PROJET D'ACCORD QUI S'ECARTENT DE L'ACCORD TYPE**

**ARTICLE 11 – Contribution du Gouvernement de la République Démocratique du Congo**

Le Gouvernement s'engage à :

- mettre à la disposition d'ERAIFT les infrastructures et équipements nécessaires pour abriter les services académiques et administratifs ;
- assumer entièrement l'entretien des locaux ;
- mettre à la disposition d'ERAIFT le personnel administratif et de service nécessaires à l'exécution de ses fonctions émergeant au budget de l'Etat ;
- prendre en charge une partie de frais de fonctionnement et du budget d'investissement dans le cadre de la contrepartie.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16

# Part VII

ПАРИЖ, 24 августа 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть VII

### Создание в Эль-Канатере, Египет, Центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды (ЦЛМКОС)

#### РЕЗЮМЕ

В соответствии с предложением правительства Арабской Республики Египет о создании в Эль-Канатере, Египет, Центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды (ЦЛМКОС) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (37 C/18 Part I и добавления), утвержденной Генеральной конференцией (резолюция 37 C/93), Президиум Международной гидрологической программы (МГП) на своей 50-й сессии рассмотрел и одобрил данное предложение. Впоследствии Межправительственный совет МГП на своей 21-й сессии утвердил резолюцию (XXI-4) в поддержку предложения, направленного Генеральному директору. Двадцать девятого октября 2014 г. Генеральный директор уполномочила заместителя Генерального директора по вопросам естественных наук (ADG/SC) провести исследование о целесообразности создания предлагаемого центра. В координации с представительством Египта и Бюро ЮНЕСКО в Каире в Египет была направлена экспертная миссия по установлению фактов (13-19 ноября 2014 г.).

В настоящем документе представлены основные выводы исследования о целесообразности. Проект соглашения между Египтом и ЮНЕСКО был разработан в соответствии с типовым соглашением (37 C/18 Part I). С ним можно ознакомиться на вебсайте Сектора естественных наук.

Административные и финансовые вопросы рассматриваются в пунктах 9 и 10.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 25.

## **Введение**

1. Седьмого февраля 2014 г. правительство Арабской Республики Египет представило предложение о предоставлении Центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды (ЦЛМКОС) в Эль-Канатере, Египет, статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В соответствии с пересмотренной комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (37 C/18 Part I и добавления), утвержденной Генеральной конференцией (резолюция 37 C/93), Президиум МГП на своей 50-й сессии рассмотрел и одобрил предложение для его представления 21-й сессии Межправительственного совета МГП. Впоследствии Межправительственный совет МГП на своей 21-й сессии утвердил резолюцию (XXI-4) в поддержку предложения, направленного Генеральному директору. Двадцать девятого октября 2014 г. Генеральный директор уполномочила заместителя Генерального директора по вопросам естественных наук (ADG/SC) провести исследование о целесообразности создания предлагаемого центра. Заместитель Генерального директора в координации с Постоянным представительством Египта при ЮНЕСКО и Бюро ЮНЕСКО в Каире созвал и направил в Египет миссию экспертов ЮНЕСКО по установлению фактов (13-19 ноября 2014 г.).

2. Ухудшение качества воды стремительно становится одной из основных проблем в деле устойчивого управления водными ресурсами, особенно в развитых странах Африки и регионе арабских государств. Критический уровень вызываемого точечными и рассредоточенными источниками загрязнения воды в этих регионах, ставит под угрозу безопасность снабжения питьевой водой и эффективность очистных сооружений и соответственно безопасность и благосостояние бесчисленного количества людей в сельских районах и городах. Существует срочная необходимость развития потенциала в Африке и регионе арабских государств в целях обеспечения адекватной оценки качества водных ресурсов и разработки национальных и региональных программ мониторинга, поиска и предложения решений, а также повышения информированности в отношении этих важнейших задач.

3. В 1990 г. правительство Египта основало Центр мониторинга качества окружающей среды как междисциплинарную структуру при Национальном научно-исследовательском институте водных ресурсов. Почти 25 лет ЦЛМКОС в качестве экспериментальной и научно-исследовательской лаборатории в области окружающей среды проводит аналитические исследования, выпускает концептуальные записки и научные публикации и организует программы технической подготовки и повышения квалификации для дипломированных специалистов. ЦЛМКОС предоставляет эти услуги Министерству водных ресурсов и ирригации Египта, а также другим государственным и частным учреждениям в Египте и за его пределами. Признавая насущную необходимость развития потенциала в регионе, правительство Египта постановило представить предложение о предоставлении ЦЛМКОС статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

## **Краткий обзор предложения**

4. ЦЛМКОС действует в качестве междисциплинарного научно-исследовательского и учебного центра послевузовского образования и развития потенциала при Национальном научно-исследовательском центре водных ресурсов Министерства водных ресурсов и ирригации Египта. Центр занимается решением экологических проблем, связанных с химией окружающей среды, микробиологией, водной токсикологией, а также моделированием качества воды и оценкой рисков.

5. Миссия ЦЛМКОС заключается в предоставлении технических знаний по вопросам окружающей среды и подготовке технических специалистов в целях содействия принятию решений в области защиты окружающей среды и устойчивого использования природных ресурсов, а также в решении экологических проблем, связанных с химией окружающей среды, микробиологией, водной токсикологией, моделировании качества воды и оценке рисков.

6. Кроме того, ЦЛМКОС налаживает связи со многими университетами в Египте и Африке, а также с более чем 35 национальными и международными научно-исследовательскими центрами и институтами, в том числе в Европе и Северной Америке. Предполагается, что ЦЛМКОС будет расширять партнерские связи, в частности, с сетью центров категории 2 по водным ресурсам под эгидой ЮНЕСКО. Предполагается, что ЦЛМКОС будет действовать в качестве межрегионального центра с упором на регион арабских государств и Африку.

7. К задачам ЦЛМКОС относятся:

- (a) предоставление технических знаний по вопросам окружающей среды и подготовка технических специалистов в целях содействия принятию решений в области защиты окружающей среды и устойчивого использования природных ресурсов;
- (b) решение экологических проблем, связанных с химией окружающей среды, микробиологией, водной токсикологией, а также моделирование качества воды и оценка рисков.

8. К функциям Центра относятся:

- (a) своевременное предоставление высококачественных аналитических услуг на национальном и региональном уровнях;
- (b) оказание помощи в разработке руководящих указаний и законодательства в области сохранения качества водных ресурсов на основе конкретных задач мониторинга загрязнения в будущем и контрольных мер;
- (c) использование всех имеющихся передовых технологий и моделей анализа рисков для подготовки и публикации основных информационных материалов, а также создание предназначенной для ответственных за принятие решений лиц и соответствующих государственных органов базы данных и ее регулярное обновление;
- (d) подготовка и повышение квалификации молодых специалистов в таких областях, как окружающая среда и качество водных ресурсов, в целях использования последних достижений на национальном, региональном и международном уровнях.

### **Правовой статус и управление**

9. Правительство Египта учредит комитет для обеспечения функциональной автономии Центра, необходимой для осуществления его деятельности в соответствии с законодательством Египта. Центр будет обладать правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. Будет учрежден совет управляющих, в состав которого войдет представитель Генерального директора ЮНЕСКО и представители государств-членов, желающих участвовать в деятельности Центра. В распоряжение центра по-прежнему будет предоставляться материально-техническая база Национального научно-исследовательского центра водных ресурсов (НИЦВР), который является основной научно-исследовательской структурой Министерства водных ресурсов и ирригации. НИЦВР, созданный в 1975 г. в качестве первого в Египте научно-исследовательского учреждения по проблематике водных ресурсов, включает в себя двенадцать научно-исследовательских институтов и четыре подразделения стратегических исследований, предпринимающих согласованные усилия по осуществлению всеобъемлющего плана исследовательской деятельности в интересах текущих проектов, национальных и региональных планов в области развития и совместных инициатив.



## **Финансовые вопросы**

10. МВРИ финансирует текущие расходы ЦЛМКОС из бюджета НИЦВР. Вместе с тем в отношении услуг, выходящих за рамки основных функций Центра, действует установленная процедура возмещения издержек (например, возмещение издержек, связанных с анализом образцов). К дополнительным ресурсам также может относиться возмещение расходов в связи с предоставлением инженерно-консультативных услуг государственным учреждениям и предприятиям частного сектора, а также внебюджетное финансирование, полученное на основе конкурсных предложений.

## **Рассмотрение вопроса о целесообразности создания Центра**

### **Взаимосвязь между деятельностью Центра и целями ЮНЕСКО и стратегическими программными приоритетами МГП (МГП-VIII)**

11. Отмечаются очевидные программные связи между целями и мероприятиями ЦЛМКОС и четвертой целью Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (СЦ4): «поощрение международного научного сотрудничества по ключевым проблемам в области устойчивого развития». Кроме того, предлагаемый географический охват Центра (Африка и арабские государства) непосредственно связан с глобальным приоритетом «Африка», особенно применительно к роли научных исследований в качестве одного из факторов перехода к экономике, основанной на знаниях. Принципы работы ЦЛМКОС и института, в помещениях которого он расположен, соответствуют приоритету ЮНЕСКО «Гендерное равенство».

12. ЦЛМКОС осуществляет всеобъемлющую программу мониторинга качества окружающей среды, соответствующую международным стандартам и предполагающую отбор проб, лабораторные исследования, обработку данных, их анализ и исследования. Центр представляет результаты своей работы в научных публикациях и консультирует национальные руководящие органы и другие заинтересованные стороны по вопросам политики и планирования в области качества водных ресурсов и защиты окружающей среды. Мероприятия ЦЛМКОС могут внести значительный вклад в осуществление стратегических целей МГП-VIII, в частности, в основных областях (2.4, 3.4 и 3.5), где многие другие мероприятия связаны с темой 4.

13. Центр принимает активное участие в обеспечении образования в области водных ресурсов на различных уровнях (тема 6 МГП-VIII). В качестве научно-исследовательского института он вносит свой вклад в подготовку будущих ученых и специалистов по вопросам качества водных ресурсов. Он также проводит масштабные мероприятия в области профессиональной подготовки и участвует в просвещении детей и молодежи по вопросам водных ресурсов посредством экскурсий, демонстрационных проектов и стажировок для студентов старших курсов.

### **Способность Центра выполнять свои задачи**

14. Почти 24 года ЦЛМКОС выполняет функции экспериментальной и научно-исследовательской лаборатории в области окружающей среды, которая успешно проводит аналитические исследования, выпускает концептуальные записки и научные публикации, а также организует программы подготовки. Основанный в 1990 г. Центр является одной из крупнейших национальных государственных экспериментальных лабораторий в области окружающей среды, сочетающей в себе передовые технологии и опытный персонал, что позволяет Центру выполнять свои задачи и соответствовать наиболее жестким стандартам качества в области анализа окружающей среды (сертификация ИСО). Центр расположен в современном комплексе и хорошо оснащен передовыми аналитическими лабораториями, в которых работает штат из 124 высококвалифицированных научных специалистов, экспертов и технических сотрудников.

## **Актуальность и региональное воздействие Центра**

15. В Африке и регионе арабских государств актуальны проблемы, связанные с механизмами контроля и мониторинга качества воды. Сохраняется острая необходимость развития технического потенциала в этих направлениях в целях более эффективной поддержки национальной и региональной политики в области мониторинга качества воды и управления водными ресурсами. На региональном уровне существует также потребность в доступных анализах качества воды и соответствующих стандартам услуг, учитывая высокую стоимость создания и эксплуатации соответствующих стандартам объектов и/или использования потенциала развитых стран. Учебные мероприятия ЦЛМКОС уже вносят свой вклад в региональном масштабе. Они способствовали укреплению потенциала в Египте, Ираке (2014 г.), Южном Судане (2011 г.) и странах бассейна реки Нил (2010 г.). Эти учебные курсы были посвящены формированию аналитических и практических навыков в области качества воды, включая сохранение качества водных ресурсов и консультирование по разработке политики.

16. Центр эффективно взаимодействует на региональном и международном уровне с крупными международными донорскими учреждениями, включая Координационное бюро Глобального экологического фонда (ГЭФ) – ЮНЕП, программу «Наука на службе мира и безопасности», Организацию Североатлантического договора (НАТО), Японское агентство по международному сотрудничеству (ЯАМС), Агентство Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД), КАМР, Канадскую ассоциацию по аккредитации лабораторий, ЛЭФ (Канада), Международный центр перспективных агрономических исследований в Средиземноморье в Бари, Агентство по охране окружающей среды и техническому содействию, ИМЕЛС (Италия), МБВР, МЕЕД (Франция), а также Федеральное министерство сельского и лесного хозяйства, охраны окружающей среды и управления водными ресурсами и Австрийское агентство по вопросам окружающей среды (Австрия). Он сотрудничает со многими университетами в Египте и странах бассейна реки Нил.

## **Взаимодополняемость/дублирование с действующими сетями центров по водным ресурсам**

17. Проведенное недавно тематическое региональное картирование центров в области водных ресурсов указывает на необходимость развития в большинстве регионов центров, специализирующихся на качестве воды. Ряд центров по водным ресурсам проводит мероприятия, касающиеся качества воды, однако деятельность в этой области не является главным направлением в работе этих центров. Таким образом, в случае присвоения ему соответствующего статуса ЦЛМКОС станет первым центром категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, работа которого будет посвящена исключительно качеству воды. Он дополнит сеть действующих центров, восполнив пробел, обозначенный секретариатом МГП в качестве одного из приоритетных направлений для создания новых центров, не дублируя при этом усилия и мандат существующих центров по водным ресурсам.

18. Центр также сотрудничает с Региональным учебным и исследовательским центром по водным ресурсам засушливых и полузасушливых зон (РУИЦВР) в Египте без дублирования или пересечения в их мандатах, принимая во внимание учебную направленность РУИЦВР, которую может дополнить научно-образовательный характер ЦЛМКОС. Кроме того, Центр будет дополнять работу предлагаемого научно-исследовательского центра по водным ресурсам при Кувейтском институте научных исследований, который уделяет основное внимание технологиям очистки воды и качеству грунтовых вод и имеет глобальный охват. Оба центра выразили желание сотрудничать на взаимодополняющей основе.

## **Области сотрудничества с ЮНЕСКО и результаты, ожидаемые от вклада ЮНЕСКО в работу Центра**

19. Содействуя укреплению потенциала специалистов и учреждений в области качества водных ресурсов, Центр сможет оказать поддержку региональным и национальным усилиям

по учету вопросов качества воды в планах управления водными ресурсами. Центр стремится внести значительный вклад в Международную инициативу (знания, исследования и политика) по качеству водных ресурсов ЮНЕСКО-МГП и обладает соответствующим потенциалом.

20. Потенциальный вклад ЮНЕСКО в деятельность центра предполагает технические консультации по вопросам разработки краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ Центра, предоставление публикаций МГП и участие сотрудников ЮНЕСКО в мероприятиях Центра. Этот вклад позволит расширить возможности Центра по осуществлению программ и мероприятий МГП.

### **Возможные финансовые последствия для ЮНЕСКО**

21. Финансовые последствия для ЮНЕСКО, связанные с предоставлением ЦЛМКОС статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, отсутствуют.

### **Последствия для способности секретариата координировать сеть центров**

22. Принятые секретариатом МГП в последнее время меры укрепили его потенциал в области координации развивающейся сети центров по водным ресурсам и налаживания сотрудничества с новыми центрами на региональном и глобальном уровнях без ощутимого ущерба для координации действующей сети. Предоставление ЦЛМКОС статуса центра категории 2 будет иметь минимальное воздействие на потенциал координации сети центров категории 2 по водным ресурсам.

### **Краткий обзор результатов исследования**

23. Результаты исследования о целесообразности свидетельствуют о том, что предоставление ЦЛМКОС статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО позволит Центру внести значительный вклад в укрепление потенциала государств-членов в регионе арабских стран и Африке в различных областях, связанных с качеством водных ресурсов. Содействуя укреплению потенциала специалистов и учреждений в области качества водных ресурсов, Центр способен оказать поддержку региональным и национальным усилиям по учету вопросов качества воды, в планах управления водными ресурсами. Центр обладает потенциалом и стремлением внести значительный вклад в Международную инициативу (знания, исследования и политика) по качеству водных ресурсов ЮНЕСКО-МГП. Центр дополнит действующую сеть центров по водным ресурсам без дублирования их деятельности.

### **Заключение**

24. Генеральный директор приветствует предложение правительства Египта о предоставлении Центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды в Эль-Канатере, Египет, статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Она признает, что правительство берет на себя обязательство и далее обеспечивать материальную базу и мероприятия Центра и что предоставление ЦЛМКОС статуса центра категории 2 отвечает интересам государств-членов.

### **Предлагаемый проект решения**

25. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 37 С/93, а также резолюцию Межправительственного совета МГП XXI-4, принятую на 21-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы в июне 2014 г.,

2. рассмотрев документ 197 EX/16 Part VII,
3. приветствует предложение правительства Арабской Республики Египет о предоставлении Центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды в Эль-Канатере, Египет, статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с пересмотренной комплексной всеобъемлющей стратегией и директивам в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), содержащимся в приложении к документу 37 C/18 Part I и утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 37 C/ 93;
4. рекомендует Генеральной конференции на ее 38-й сессии утвердить предоставление Центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды в Эль-Канатере, Египет, статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет 197 EX/16 Part VIII

Сто девяносто седьмая сессия

Париж, 9 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть VIII

#### **Создание в Эль-Кувейте (Кувейт) Центра изучения водных ресурсов при Кувейтском научно-исследовательском институте**

##### **РЕЗЮМЕ**

В связи с внесением правительством Кувейта предложения о присвоении Центру изучения водных ресурсов при Кувейтском научно-исследовательском институте (КНИИ) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и в соответствии с всеобъемлющей комплексной стратегией в отношении центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (37 C/18 Part I и приложение), утвержденной Генеральной конференцией (резолюция 37 C/93), Президиум Международной гидрологической программы (МГП) на своей 50-й сессии рассмотрел и одобрил данное предложение. Впоследствии Межправительственный совет МГП на своей 21-й сессии утвердил резолюцию (XXI-4) в поддержку предложения, направленного на имя Генерального директора. Во взаимодействии с КНИИ и Бюро ЮНЕСКО в Каире в Кувейт была направлена миссия экспертов по оценке фактического состояния дел (5-6 июля 2015 г.).

В настоящем документе представлены основные выводы исследования о целесообразности. Проект соответствующего соглашения был разработан в соответствии с типовым соглашением (37 C/18 Part I). С ним можно ознакомиться на сайте Сектора естественных наук.

Отклонения от текста типового соглашения представлены в Приложении.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 25.

## **Введение**

1. 6 марта 2014 г. правительство Кувейта представило Генеральному директору предложение о присвоении Центру изучения водных ресурсов при Кувейтском научно-исследовательском институте (КНИИ) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В соответствии с пересмотренной всеобъемлющей комплексной стратегией в отношении центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (37 C/18 Part I и приложения), утвержденной Генеральной конференцией (резолюция 37 C/93), Президиум МГП на своей 50-й сессии и Межправительственный совет МГП на своей 21-й сессии рассмотрели и одобрили данное предложение (резолюция XXI-40). Совет одобрил резолюцию (XXI-4). 24 мая 2015 г. Генеральный директор распорядилась провести исследование о целесообразности создания предлагаемого центра и направила в Кувейт эксперта ЮНЕСКО с задачей провести оценку фактического состояния дел (5-6 июля 2015 г.).

2. Экономическое развитие в засушливых и полузасушливых районах, для которых характерен дефицит водных ресурсов, привело к увеличению объемов потребления пресной воды на душу населения, что повышает нагрузку на обычные источники пресной воды до уровня, намного превосходящего их естественный потенциал. В связи с этим появились такие альтернативные технологии, направленные на удовлетворение растущих потребностей в пресноводных ресурсах, как опреснение морской воды и солоноватых подземных вод, очистка сточных вод и их повторное использование, отличающиеся, тем не менее, высокой экономической затратностью с точки зрения общей стоимости и энергопотребления. Ожидается, что к 2025 г. совокупные затраты на воду и электроэнергию в Кувейте превысят треть его ВВП; на том же уровне эти затраты прогнозируются и в других странах Совета сотрудничества стран Персидского залива (СССПЗ). Существует очевидная и срочная необходимость в развитии потенциала в области теоретических и прикладных исследований с целью повышения эффективности технологий опреснения, расширения практики использования различных типов очищенной воды, развития управления спросом и обеспечения долгосрочного устойчивого потребления энергетических и водных ресурсов.

3. Кувейтский научно-исследовательский институт на протяжении более 20 лет ведет научные исследования по разным аспектам, связанным с водными ресурсами в Кувейте, цель которых заключается в разработке более безопасных и экономически эффективных методов опреснения и очистки воды. В 2010 г. на базе Института был официально создан Центр изучения водных ресурсов. Основная цель Центра изучения водных ресурсов состоит в решении связанных с водными ресурсами проблем в районах мира, в которых наблюдается дефицит водных ресурсов, с уделением приоритетного внимания Кувейту и странам Совета сотрудничества стран Персидского залива посредством разработки инновационных технологий и программ.

## **Краткий обзор предложения**

4. Центр изучения водных ресурсов, входящий в состав КНИИ, который является основной научно-исследовательской структурой правительства Кувейта, ведет научно-исследовательскую деятельность от имени правительственных органов и государственных фондов, в том числе министерства водных ресурсов и электроэнергетики и Кувейтского фонда развития науки, а также частного сектора, направленную на развитие государственно-частного партнёрства в области опреснения и очистки воды, а также забора воды из природных источников.

5. В настоящее время в Центре функционируют пять аналитических лабораторий, три из которых расположены на территории кампуса КНИИ (лаборатории неорганических соединений, органики и микробиологии, почв и грунтов), а две – за его пределами. Все лаборатории оснащены самым современным оборудованием. Научные исследования в таких областях, как химия, геология, гидрогеология, гидрология и инженерные науки проводятся в Центре силами междисциплинарной группы, состоящей из 50 кувейтских и иностранных ученых-

исследователей (13 кандидатов наук и восемь магистров). Центр имеет также связи с университетами и лабораториями по всему миру. Благодаря этим связям Центр участвует в программах обмена, заключает меморандумы о сотрудничестве, ведет совместные исследования и разработку технологий.

### **Задачи и функции**

6. Основной задачей Центра изучения водных ресурсов является решение проблем в области водных ресурсов, характерных для Кувейта и других стран, особенно в регионах мира, где отмечается нехватка воды, с акцентом на разработку инновационных технологий и решений в следующих четырех ключевых областях:

- (a) разработка инновационных технологий опреснения и обеспечение существенного повышения эффективности систем опреснения с точки зрения углеродного следа, энергозатрат, ресурсопотребления и экологических последствий с целью удовлетворения потребности в новых опреснительных мощностях, характеризующихся меньшим потреблением природного топлива и в значительной степени улучшенными экологическими характеристиками;
- (b) разработка технологий термального опреснения с целью повышения устойчивости и конкурентоспособности систем водоснабжения, работающих на основе термального опреснения, посредством радикального повышения эффективности, экономичности и гибкости в рамках комбинированных технологий производства воды;
- (c) разработка инновационных технологий очистки и регенерации сточных вод в целях общего увеличения объема доступных водных ресурсов посредством совершенствования существующих технологий очистки, регенерации и повторного использования сточных вод;
- (d) подготовка предложений, касающихся методик использования и охраны природных водных ресурсов, как часть работы по обеспечению комплексного подхода к вопросам использования и охраны природных водных ресурсов и последовательной оптимизации их использования и управления ими.

7. Центр изучения водных ресурсов выполняет следующие функции:

- (a) осуществление деятельности, связанной с инновационными исследованиями и разработками в программных областях, перечисленных в разделе, посвященном задачам;
- (b) экспертное консультирование лиц, ответственных за разработку политики и принятие решений, по вопросам, связанным с водными ресурсами;
- (c) передача и распространение знаний посредством научных публикаций и информационно-разъяснительной работы в научных кругах;
- (d) организация и проведение научных конференций, технических семинаров и симпозиумов в соответствующих сферах компетенции;
- (e) участие в совместной исследовательской и образовательной деятельности с высшими учебными заведениями;
- (f) разработка и участие в программах обмена экспертами с другими центрами передового опыта, научными учреждениями и предприятиями, работающими в сфере водных ресурсов;

- (g) налаживание научных/прикладных партнерских связей, направленных на коммерциализацию результатов научных исследований и разработок в целях повышения устойчивости научно-исследовательского потенциала Центра и осведомленности о роли научных исследований в решении связанных с водными ресурсами проблем;
- (h) проведение в необходимых случаях в Кувейте и других странах мероприятий по созданию потенциала с уделением основного внимания развитию водохозяйственного сектора, особенно в областях, связанных с опреснением.

8. Представленное предложение включает в себя весьма подробный стратегический план действий. Высока вероятность того, что Центр начнет масштабную кампанию по набору высококвалифицированных экспертов на национальном и международном уровне с целью расширения сферы своих научных исследований в связи со своим переездом в отвечающее самым современным требованиям здание. Правительство Кувейта в лице КНИИ уже подготовило контракты на закупку оборудования для существующих лабораторий и новых помещений.

### **Правовой статус и управление**

9. Центр изучения водных ресурсов был создан в 1967 г. в качестве одного из структурных подразделений КНИИ для проведения прикладных научных исследований в трех областях: нефтегазовая сфера, ведение сельского хозяйства в условиях пустыни, морская биология. Указом эмира о реорганизации КНИИ от 1973 г. институт был переведен в прямое подчинение Совету министров, осуществляющего руководство им через Попечительский совет. В указе эмира от 1981 г. (закон № 28) за КНИИ был официально закреплен статус самостоятельного государственного учреждения. В законе было определено, что управление институтом осуществляет Попечительский совет под председательством министра, назначаемого Советом министров, включающий также представителей учреждений-партнеров.

10. В настоящее время и в обозримой перспективе законодательство Кувейта не позволяет сделать Центр изучения водных ресурсов полностью независимым от КНИИ, принимая во внимание структуру управления КНИИ и его национальные и региональные полномочия, определенные в законе № 28. Вместе с тем, была достигнута договоренность в отношении структуры управления Центром изучения водных ресурсов и включения в нее представителя Генерального директора ЮНЕСКО, представителей государств-членов, а также других партнеров при сохранении его подчинения Попечительскому совету КНИИ. Совет управляющих Центра будет включать в себя членов попечительского совета КНИИ, которые также являются представителями входящих в Центр изучения водных ресурсов структур. Эта особенность, являющаяся отклонением от положений типового соглашения, нашла отражение в Приложении к настоящему документу.

### **Финансовые аспекты**

11. Правительство Кувейта в лице КНИИ покрывает все расходы, связанные с основной деятельностью Центра. Кроме того, Центр получает дополнительное финансирование на основе договоров об оказании услуг и проведении исследований, заключаемых с министерствами, учреждениями и государственными фондами.



## **Рассмотрение вопроса о целесообразности создания Центра**

### **Взаимосвязь между деятельностью Центра и целями ЮНЕСКО, а также стратегическими программными приоритетами МГП (МГП-VIII)**

12. Очевидно наличие программной взаимосвязи между целями и мероприятиями Центра изучения водных ресурсов при КНИИ и четвертой целью Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (СЦ 4): «поощрение международного научного сотрудничества по ключевым проблемам в области устойчивого развития», особенно по вопросам устойчивости дефицитных водных ресурсов, а также восстановления природных водоносных горизонтов и развития более эффективных и менее энергоемких технологий опреснения и очистки воды.

13. Помимо своей деятельности в области опреснения воды, имеющей непосредственное отношение к теме 3 (Решение проблемы нехватки воды и качества водных ресурсов) в рамках восьмой фазы МГП-VIII (2014-2021 гг.), мероприятия Центра имеют также отношение к теме 2 (Подземные водные ресурсы в условиях меняющейся окружающей среды), поскольку она также направлена на сохранение качества подземных вод и использование пополнения водоносных горизонтов в качестве инструмента адаптации к изменению климата.

14. Разнообразие деятельности Центра изучения водных ресурсов во многом отражает национальное и региональное разнообразие его сотрудников. О приверженности Центра международному сотрудничеству свидетельствуют различные программы обменов, меморандумы о сотрудничестве, а также многочисленные краткосрочные и долгосрочные контракты с международными экспертами.

### **Способность Центра выполнять свои задачи**

15. Центр изучения водных ресурсов представляет собой активно развивающийся центр междисциплинарных исследований, который успешно позиционирует себя на стыке разработки передовых технологий и повышения устойчивости водных ресурсов. Центр уже занимается подготовкой технических докладов, консультированием и представлением рекомендаций правительству Кувейта и частному сектору. Центр располагает штатом сотрудников, лабораториями, планом действий и стратегией расширения, необходимыми ему для выполнения своих задач и осуществления своей деятельности.

### **Актуальность деятельности Центра и его воздействие в региональном масштабе**

16. На региональном уровне нацеленность Центра на разработку технологий, подходящих для экологических и климатических условий стран СССПЗ будет способствовать сокращению энергетических и экологических издержек в странах этого региона, связанных с использованием нетрадиционных водных ресурсов. В международном масштабе Центр будет действовать созданию благоприятных условий для совместной работы, в рамках которой международное сообщество сможет использовать самое передовое современное оборудование и услуги экспертов. С учетом роста распространения технологий опреснения, которые сейчас используются в 150 странах, воздействие Центра является крайне актуальным в контексте повестки дня в области устойчивого развития.

17. Центр установил прочные связи с крупными научными учреждениями регионального и международного масштаба (в частности, с МТИ (США), Ахенским университетом (Германия), университетом Лафборо (Соединенное Королевство)), с научно-исследовательскими лабораториями и учреждениями (напр., с Окриджской национальной лабораторией (США), Национальным советом по научным исследованиям (Канада), Институтом Макса Планка (Германия), Институтом мембранных технологий (Италия)), а также с соответствующими техническими и другими заинтересованными учреждениями (напр., с Кувейтским фондом развития науки, АКСАД и МАГАТЭ) и различными организациями, представляющими частный сектор.

### **Взаимодополняемость с действующими центрами по водным ресурсам**

18. В случае присвоения предлагаемому Центру изучения водных ресурсов при КНИИ статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, он станет первым и единственным центром по водным ресурсам, основная деятельность которого посвящена опреснению воды и новым технологиям в этой области. В связи с этим и несмотря на то, что часть его технической деятельности может быть связана с анализом качества воды, он не будет дублировать работу других центров.

19. Центр предлагает наладить сотрудничество с сетью центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, работающих в области водных ресурсов. Такое сотрудничество было включено в стратегический план деятельности Центра и касается широкого спектра дисциплин, дополняющих основную тематику работы Центра.

### **Области сотрудничества с ЮНЕСКО и результаты, ожидаемые от вклада ЮНЕСКО в работу Центра**

20. Создание базы знаний в области технологий опреснения воды в рамках сети учреждений МГП будет способствовать повышению эффективности вклада ЮНЕСКО в обеспечение лучшего понимания проблем взаимосвязи водных и энергетических ресурсов, особенно в связи с дефицитом водных ресурсов.

21. Потенциальный вклад ЮНЕСКО в деятельность Центра предполагает включение его мероприятий в программы работы МГП, консультирование по вопросам развития партнерских связей, а также по техническим и стратегическим вопросам и содействие повышению наглядности технического вклада Центра в осуществление программ и мероприятий МГП. ЮНЕСКО будет также оказывать Центру содействие в разработке его программ и мероприятий в области создания потенциала.

### **Возможные финансовые последствия для ЮНЕСКО**

22. Финансовые последствия для ЮНЕСКО, связанные с присвоением Центру по изучению водных ресурсов статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, отсутствуют.

### **Последствия для способности секретариата МГП координировать деятельность сети центров**

23. Принятые секретариатом МГП в последнее время меры укрепили его потенциал в области координации деятельности развивающейся сети центров по водным ресурсам и налаживания сотрудничества с новыми центрами на региональном и глобальном уровнях без ощутимого ущерба для координации действующей сети. Присвоение Центру по изучению водных ресурсов статуса центра категории 2 будет иметь минимальное воздействие на потенциал с точки зрения координации деятельности сети центров категории 2 по водным ресурсам.

### **Краткий обзор результатов исследования**

24. Результаты исследования о целесообразности свидетельствуют о том, что присвоение Центру по изучению водных ресурсов статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО позволит Центру внести значительный вклад в укрепление потенциала государств-членов на региональном и глобальном уровнях в области решения насущных проблем, связанных с дефицитом водных ресурсов, посредством накопления и распространения знаний о более эффективных технологиях опреснения воды. Стратегический план деятельности Центра, содержащий четкую концепцию развития государственно-частного партнерства в вопросах разработки технологий в области водных ресурсов, будет способствовать распространению воздействия ЮНЕСКО на широкий круг сообществ. Центр обладает необходимым потенциалом для поддержки предпринимаемых на региональном и глобальном уровнях усилий,

направленных на внедрение экономически целесообразных и устойчивых методик использования нетрадиционных водных ресурсов и создание условий для формирования новой парадигмы управления водными ресурсами, обеспечивающей использование нетрадиционных водных ресурсов, адаптированное к практическим проблемам засушливых и полузасушливых регионов мира. Правительство Кувейта преисполнено решимости оказывать содействие деятельности Центра и поддержать осуществление Стратегического плана МГП. Центр дополнит действующую сеть центров по водным ресурсам без дублирования их деятельности.

### **Заключение**

25. Генеральный директор приветствует предложение правительства Кувейта о присвоении Центру изучения водных ресурсов при Кувейтском институте научных исследований статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Она принимает во внимание обязательство правительства Кувейта и далее обеспечивать материальную базу и мероприятия предлагаемого Центра и тот факт, что присвоение ему статуса центра категории 2 отвечает интересам государств-членов. Генеральный директор информирует Исполнительный совет о наличии расхождений между некоторыми положениями проекта соглашения с правительством Кувейта о присвоении Центру соответствующего статуса и типовым соглашением для институтов и центров категории 2. Эти расхождения представлены в Приложении.

### **Предлагаемое решение**

26. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 37 C/93, а также резолюцию Межправительственного совета МГП XXI-4, принятую на 21-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы в июне 2014 г.,
2. рассмотрев документ 197 EX/16 Part VIII и Приложение к нему,
3. принимая к сведению расхождения между положениями типового соглашения и предлагаемым проектом соглашения между ЮНЕСКО и правительством Кувейта, содержащимся в Приложении,
4. приветствует предложение правительства Кувейта о присвоении Центру изучения водных ресурсов при Кувейтском научно-исследовательском институте в Эль-Кувейте (Кувейт) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которое в целом соответствует пересмотренной всеобъемлющей комплексной стратегии и директивам в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), содержащимся в приложении к документу 37 C/18 Part I и утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 37 C/93, за исключением расхождений, которые приводятся в Приложении к документу 197 EX/16 Part VIII;
5. рекомендует Генеральной конференции на ее 38-й сессии утвердить присвоение Центру изучения водных ресурсов при Кувейтском научно-исследовательском институте в Эль-Кувейте (Кувейт) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

## ANNEX

### DEVIATIONS FROM THE MODEL AGREEMENT

The following articles deviate from the model agreement established in 37 C/18 Part I and Annex.

#### **Article 4 – (Legal Status) Paragraph 2 stating:**

2. The Centre will be part of the Kuwait Institute for Scientific Research (KISR), which is an autonomous institution of the Council of Ministers of the State of Kuwait, through which it will have the legal capacity to:

- contract;
- institute legal proceedings; and,
- acquire and dispose of movable and immovable property.

#### **Explanation**

KISR is the host institute of the Water Research Centre. Its mandate, administrative laws, and governance have been decreed by an Amiri Decree (Law xxx), which established KISR as an independent public institution of the Council of Ministers. The Council of Ministers appoints the Chairperson (who shall be one of the ministers) and the members of the Board of Trustees. The Prime Minister appoints the Director-General of KISR. The heads of units and centres are deputies to the Director-General. The Minister of Higher Education (also the Minister of Education) is currently the Chair of the Board of Trustees and as such, represents KISR in the parliament and in signing State-level agreements. The budget of KISR comes directly from the Finance Ministry with line items delineating the budget for each of its centres and units. The budget of the Centre is independent from the budget of the Ministry of Education and of the Ministry of Higher Education. A centralized financial management unit and procurement unit exists and provides support to all units and centres.

Given the above, separating the Water Research Centre from KISR is not feasible under the existing laws of the State of Kuwait. Establishing full autonomy of the Centre requires changes in several laws including those governing state employment. Maintaining links to KISR will not impact the Centre's capacity to implement its activities, but it will ensure its sustainability.

#### **Article 7 – Governing Board, paragraph 2.e (Responsibilities of the Governing Board)**

2. The Governing Board shall:

- (e) adopt the rules and regulations, as well as determine the financial, administrative and personnel management procedures for the Centre in accordance with the laws of the country and the internal rules and procedures of KISR.

#### **Explanation**

With the Water Research Centre remaining part of KISR, it shall comply with the rules and regulations of the host institute. The Governing Board shall monitor and ensure this compliance.

## ANNEXE

### Écarts par rapport à l'accord type

Les articles suivants s'écartent de l'accord type figurant dans l'annexe du document 37 C/18 Partie I.

#### **Article 4 – (Statut juridique), paragraphe 2 :**

2. Le centre fera partie de l'Institut du Koweït pour la recherche scientifique (KISR), institution autonome du Conseil des ministres de l'État du Koweït, par l'intermédiaire duquel il a la capacité juridique :

- de contracter ;
- d'ester en justice ; et
- d'acquérir et aliéner des biens mobiliers et immobiliers.

#### **Explication**

Le KISR est l'institut hôte du Centre de recherche sur l'eau. Son mandat, son règlement administratif et son mode de gouvernance ont été établis par un décret Amiri (loi n° xxx), qui a créé le KISR en tant qu'institut public indépendant du Conseil des ministres. Ce dernier nomme le Président (un ministre) et les membres du Conseil d'administration. Le Premier Ministre nomme le Directeur général du KISR. Les chefs des unités et des centres sont adjoints au Directeur général. Le Ministre de l'enseignement supérieur (également le Ministre de l'éducation) préside actuellement le Conseil d'administration et à ce titre, il représente le KISR au parlement et lors de la signature des accords pris au niveau de l'État. Le budget du KISR provient directement du Ministère des finances. Des postes budgétaires délimitent le budget alloué à chacun de ses centres et unités. Le budget du centre est indépendant de celui du Ministère de l'éducation et du Ministère de l'enseignement supérieur. Une unité centralisée pour la gestion financière et les achats fournit un soutien à l'ensemble des unités et des centres.

Par conséquent, en vertu des lois en vigueur au Koweït, il est impossible de dissocier le Centre de recherche sur l'eau du KISR. Pour accorder au centre une pleine autonomie, il faudrait modifier plusieurs lois, notamment celles régissant la fonction publique. Le maintien des liens avec le KISR n'affectera pas la capacité du centre à mettre en œuvre ses activités, mais il garantira sa durabilité.

#### **Article 7 – Conseil d'administration, paragraphe 2 (e) (Responsabilités du Conseil d'administration)**

2. Le Conseil d'administration :

- (e) adopte les règlements et définit les procédures financières, administratives, et de gestion du personnel du centre conformément aux lois du pays, ainsi qu'aux règles et procédures internes du KISR.

#### **Explication**

Le Centre de recherche sur l'eau faisant partie du KISR, il doit se conformer aux règles et réglementations de l'institut hôte. Le Conseil d'administration veille au respect de cette exigence.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part IX

ПАРИЖ, 7 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть IX

#### **Создание в Абботтабаде (Пакистан) регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов**

#### **РЕЗЮМЕ**

В связи с предложением о создании в Абботтабаде (Пакистан) регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов при Институте информационных технологий Комиссии по науке и технике в целях устойчивого развития стран Юга (КОМСАТС) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в июле 2015 г. была осуществлена техническая миссия по оценке целесообразности этого проекта. Исследование о целесообразности создания указанного центра проводилось в соответствии с критериями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО, изложенными в резолюции 37 С/93, а также с Методическими рекомендациями по применению всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, содержащейся в Приложении к документу 37 С/18 Part I.

Настоящий документ подготовлен по итогам состоявшейся миссии. В нем рассматриваются условия, необходимые для создания центра, и содержится обоснование предложения Пакистана. В соответствии с типовым соглашением, содержащимся в документе 37 С/18 Part I, был подготовлен проект соглашения между Пакистаном и ЮНЕСКО о создании указанного центра, с которым можно ознакомиться на сайте Сектора естественных наук.

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пункте 14.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 17.

## ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Экономика Пакистана носит преимущественно сельскохозяйственный характер, более 60% населения проживает в сельских районах и прямо или косвенно зависит от сельского хозяйства. Несмотря на большое значение сельского хозяйства для страны, в Пакистане, расположенном в засушливой и полусушливой зоне, выпадает недостаточное количество осадков для его успешного ведения. В целях решения данной проблемы на реке Инд была построена плотина Тарбела, в результате чего было создано первое водохранилище, вода которого используется для орошения сельскохозяйственных земель внизу по течению реки. Большую часть года водохранилище пополняется благодаря водам, стекающим со склонов горных хребтов Гиндукуш, Каракорум и Гималаи (ГКГ). На сегодняшний день главным источником воды в бассейне реки Инд являются ледники западной части Гималаев, выполняющие функцию резервуара, накапливающего снег и дождевую воду, удерживающего ее и питающего орошающие равнины реки.
2. Быстро меняющиеся демографическая ситуация и климатические условия серьезно нарушают функционирование естественной экогидросистемы верхней части бассейна реки Инд. Сегодня стало очевидным, что климатические изменения уже приводят к значительному сокращению количества снега и ледников. Сокращение ледниковых резервуаров с большой вероятностью приведет к серьезному снижению объема воды в реке, и через сто лет это сокращение объема воды в бассейне реки Инд может достичь тревожных показателей в 30-40%. Устойчивость экономики Пакистана и продовольственная безопасность страны зависят от снега и ледников региона ГКГ и от управления водными ресурсами к низу по течению реки Инд. Любое изменение состояния данных водных ресурсов в результате изменчивости климата, воздействия социально-экономических факторов или международной политики окажет серьезное воздействие на продовольственную безопасность и экологию Пакистана. Несмотря на это, в стране функционирует лишь небольшое число учреждений, занимающихся исследованием водных ресурсов.
3. В свете вышесказанного правительство Пакистана выступило с предложением учредить в Абботтабаде региональный исследовательский центр по гидрологии горных водосборов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО с целью проведения исследований и укрепления потенциала в области водных ресурсов.
4. Данное предложение направлено на укрепление текущей деятельности центра и преобразование его в региональный центр передового опыта в области исследования водных ресурсов и мер по развитию потенциала сообщества специалистов по водным ресурсам в Южной Азии.
5. В соответствии с резолюцией 37 C/93, касающейся всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, с 6 по 10 июля 2015 г. была осуществлена техническая миссия для подготовки исследования о целесообразности создания данного центра. Она включала посещение различных центров и встречи с рядом пакистанских экспертов и специалистов в сфере исследований региональных водных ресурсов.
6. В данном документе представлены описание и анализ истории вопроса, сферы деятельности, целесообразности и прогнозируемых последствий создания предлагаемого центра, в частности, значение его деятельности для государств-членов Азиатско-Тихоокеанского региона и его актуальность для программ ЮНЕСКО.

## ОБЗОР ПРЕДЛОЖЕНИЯ

7. **Задачи:** Центр призван проводить исследования и осуществлять консультирование по вопросам политики в отношении водосборов высокогорных регионов Южной Азии. Кроме того, центр будет содействовать развитию потенциала национальных учреждений региона в области управления водными ресурсами.

8. **Функции:** Центр будет стремиться к достижению этих целей путем проведения исследований, сетевого взаимодействия и предоставления консультаций в области экспериментальной и прикладной гидрологии горных водосборов в соответствии со среднесрочными стратегиями ЮНЕСКО, в частности МГП-VIII. В рамках центра будет создана платформа обмена инновациями и передовым опытом в области комплексного управления горными водосборами с целью сохранения объема и качества водных ресурсов посредством совместных международных исследований и учебных программ, а также организации сетевых мероприятий.

9. **Правовой статус и структура:** Правительство Пакистана согласилось принять все необходимые меры, включая пересмотр действующих законов и положений, касающихся центра, которые могут потребоваться для его преобразования в центр под эгидой ЮНЕСКО. Центр будет иметь статус юридического лица и обладать правоспособностью, необходимой для выполнения его функций в качестве государственного учреждения, созданного в соответствии с национальным законодательством. Находясь в ведении Министерства науки и техники, центр будет самостоятелен в вопросах разработки и реализации собственных программ и мероприятий. Центр будет осуществлять свою деятельность под эгидой ЮНЕСКО, однако при этом он будет сохранять независимость от Организации. В правовом отношении ЮНЕСКО не будет нести за него ответственности, и на ЮНЕСКО не будет возлагаться связанных с центром управленческих, финансовых или иных обязанностей или обязательств.

10. Структура центра будет включать:

- (i) Совет управляющих: орган, отвечающий за общее руководство финансовой и научной деятельностью центра, соответствующий надзор, проверку, оценку и мониторинг, а также за вопросы, касающиеся текущей политики, направлений деятельности и приоритетов. Совету управляющих будут поручены планирование и контроль деятельности центра. Состав Совета управляющих обеспечит соответствующую представленность всех основных заинтересованных сторон, включая правительство Пакистана, Институт информационных технологий КОМСАТС, ЮНЕСКО, государства-члены и соответствующие региональные исследовательские институты и университеты.
- (ii) Научно-технический совет: орган, отвечающий за руководство и контроль осуществления, пересмотр и мониторинг научно-технической деятельности центра. Научно-технический совет включает представителей связанной с МГП сети ЮНЕСКО.
- (iii) Секретариат: орган, обеспечивающий текущую деятельность центра.

11. **Финансовые вопросы:** Правительство Пакистана, Институт информационных технологий КОМСАТС и/или партнерские организации возьмут на себя покрытие расходов, связанных с материально-техническим обеспечением работы центра, включая оборудование, коммунальные услуги, связь, заработную плату сотрудников секретариата, эксплуатационное обслуживание инфраструктуры, а также расходы на командировки, связанные с членством двух государств-членов и ЮНЕСКО в Совете управляющих центра, а также расходы по проведению оценки деятельности, предусмотренной в рамках процедуры возобновления соглашений.



12. **Области сотрудничества с ЮНЕСКО:** Центр будет поддерживать ЮНЕСКО в ее усилиях по ускорению прогресса в осуществлении МГП-VIII в рамках предусмотренного оказания центром помощи международным и местным учреждениям в проведении исследований и популяризации проблематики водных ресурсов в Пакистане. Центр будет выступать в качестве региональной платформы, призванной содействовать укреплению научно-исследовательского потенциала в области водных ресурсов в Пакистане, а также помогать ЮНЕСКО в вопросах продвижения глобальной повестки дня в области водных ресурсов, особенно в странах Южной Азии. ЮНЕСКО может в необходимых случаях оказывать техническую поддержку в целях повышения потенциала и устойчивости центра в свете его новых полномочий и функционирования в качестве региональной платформы по исследованиям в области водных ресурсов, а также содействовать работе центра путем налаживания связей с другими учреждениями и агентствами и включать центр в различные инициативы Организации по изучению водных ресурсов.

### **ВОЗДЕЙСТВИЕ ЦЕНТРА НА РЕГИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ**

13. Центр будет стремиться к воздействию на региональном уровне, оказывая странам Южной Азии содействие в их усилиях по изучению горных водосборов, в частности, путем проведения соответствующих научных исследований, разработки программ, создания платформ для взаимного обучения, а также стимулирования новаторских идей и обмена опытом, знаниями и передовой практикой в области изучения водных ресурсов и создания потенциала в области управления ими.

### **ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ**

14. В соответствии с резолюцией 37 С/93 ЮНЕСКО не будет оказывать финансовой поддержки для покрытия административных или программных расходов. Прогнозируемые для ЮНЕСКО административные расходы, связанные с деятельностью центра в случае его учреждения в качестве центра категории 2, будут включать поддержание связи с центром для предоставления ему в необходимых случаях технической поддержки, а также координацию сетевого взаимодействия между соответствующими институтами и учреждениями.

### **ВЫВОДЫ**

15. Оказание помощи государствам-членам в регионе Южной Азии в проведении научных исследований в области гидрологии горных водосборов и осуществлении образовательных программ в области управления водными ресурсами и создания потенциала имеют крайне важное значение для достижения целей МГП-VIII, а также реализации концепции ЮНЕСКО по обеспечению безопасности водных ресурсов. Предложение о создании в Пакистане регионального исследовательского центра по водным ресурсам при Институте информационных технологий КОМСАТС в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО удовлетворяет принципиальным требованиям, сформулированным в документе 37 С/18 Part I.

16. Подготовленный на основе консультаций между ЮНЕСКО и правительством Пакистана проект соответствующего соглашения содержит более конкретные сведения о правовых, управленческих и административных аспектах деятельности предлагаемого центра. Указанный проект соглашения доступен для ознакомления на сайте Сектора естественных наук.

### **ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ**

17. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и

центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией в резолюции 37 С/93, и принимая к сведению важный вклад институтов и центров категории 2 в осуществление приоритетов программы ЮНЕСКО и их потенциальное воздействие на международном и региональном уровнях,

2. подчеркивая значимость проведения научных исследований по всем аспектам проблематики водных ресурсов,
3. приветствует предложение правительства Пакистана;
4. рассмотрев документ ИНР/ИС-XXI/3 и резолюцию МГП XXI-4, касающиеся предложения о создании в Пакистане регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов при Институте информационных технологий Комиссии по науке и технике в целях устойчивого развития стран Юга (КОМСАТС) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
5. принимает к сведению замечания и выводы, содержащиеся в исследовании о целесообразности данного проекта;
6. признавая, что предлагаемый центр соответствует директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией ЮНЕСКО в резолюции 37 С/93,
7. рекомендует, чтобы Генеральная конференция на своей 38-й сессии утвердила создание в Абботтабаде (Пакистан) регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов при Институте информационных технологий Комиссии по науке и технике в целях устойчивого развития стран Юга (КОМСАТС) и уполномочила Генерального директора подписать проект соответствующего соглашения.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет 197 EX/16

Сто девяносто седьмая сессия

## Part X

Париж, 23 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

### Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть X

## Создание в Карачи (Пакистан) международного центра химических и биологических наук

### РЕЗЮМЕ

В связи с предложением правительства Пакистана о создании в Карачи (Пакистан) международного центра химических и биологических наук (МЦХБН) под эгидой ЮНЕСКО в июне 2015 г. в эту страну в рамках проведения исследования о целесообразности создания предлагаемого центра была направлена миссия ЮНЕСКО. МЦХБН будет специализироваться на оказании содействия международному сотрудничеству в области химических и биологических наук.

В настоящем документе представлены основные выводы исследования о целесообразности создания предлагаемого центра. Оценка центра проводилась в соответствии с положениями всеобъемлющей комплексной стратегии (документ 37 C/18 Part I), утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии.

В приложении к документу содержатся положения предлагаемого проекта соглашения между правительством Пакистана и ЮНЕСКО, имеющие расхождения с текстом типового соглашения, содержащегося в документе 37 C/18 Part I.

Финансовые и административные последствия данного предложения рассматриваются в пунктах 4-6.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 13.

## **Введение**

1. В октябре 2014 г. в письме на имя Генерального директора ЮНЕСКО, переданном через Постоянное представительство Пакистана при ЮНЕСКО, правительство Пакистана внесло предложение о присвоении Международному центру химических и биологических наук (МЦХБН) в Карачи (Пакистан) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В письме сообщалось, что указанный центр является одним из лучших научно-исследовательских и учебных центров развивающегося мира, осуществляющим свою деятельность на стыке химических и биологических наук и проводящим передовые междисциплинарные исследования, направленные на открытие важных химических соединений, например, на получение антиоксидантов из растений, а также изучающим инновационные методики синтеза новейших веществ и белков, использующихся при разработке медикаментов и в биотехнологиях. В настоящий момент центр имеет в общей сложности около 200 научных патентов. Кроме того, МЦХБН организует крупные международные конференции, симпозиумы и семинары для ученых из Пакистана и других стран по таким темам, как натуральные продукты, молекулярная медицина, спектроскопия, нанотехнологии и компьютерно-медицинская химия.

2. МЦХБН создан на базе Университета Карачи и является крупным центром, занимающим площадь более 200 акров и включающим 12 лабораторно-исследовательских комплексов, оснащенных самым современным лабораторным оборудованием, имеющимся в Пакистане. Центр располагает также собственной генераторной станцией, теплицами, фермой, конференц-залом и жилым комплексом (кампусом), состоящим из 50 коттеджей, четырех многоквартирных домов и международной гостиницы. МЦХБН был основан благодаря щедрым частным пожертвованиям Фонда Хусейна Ибрагима Джамала, на средства которого в 1976 г. был построен Научно-исследовательский институт химии имени Хусейна Ибрагима Джамала, а также благодаря помощи Фонда памяти доктора Панджвани, построившего в 2002 г. Центр молекулярной медицины и разработки лекарственных средств имени Панджвани. Два этих института и 12 связанных с ними научных лабораторий образуют МЦХБН. Основная задача МЦХБН заключается в подготовке ученых-исследователей высокого уровня из стран Африки и Азии. За последние 47 лет более 700 соискателям центра была присвоена докторская степень, а более 1 000 студентов получили степень магистра.

3. В июне 2015 г. из Штаб-квартиры ЮНЕСКО в МЦХБН был направлен специалист по программе с целью оценки целесообразности создания предлагаемого центра. По итогам проведения оценки Сектор естественных наук счел результаты исследования о целесообразности удовлетворительными.

## **Рассмотрение вопроса о целесообразности присвоения данному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

### **Структура и правовой статус**

4. Центр будет независимым от ЮНЕСКО учреждением.

5. Данный центр был учрежден Университетом Карачи в рамках консорциума в качестве участвующего учреждения с собственным исполнительным органом. Консорциум Университета Карачи делегировал центру необходимые для выполнения его функций административно-правовые полномочия в соответствии с требованиями, предъявляемыми к институтам и центрам ЮНЕСКО категории 2, в частности, в отношении правоспособности заключать договоры, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. Ученые степени студентам центра присваивает Университет Карачи.

### **Управление**

6. Центр будет располагать советом управляющих и секретариатом.

- (a) Совет управляющих отвечает за принятие правил и положений и определение процедур, касающихся финансового, административного и кадрового управления центром в соответствии с национальным законодательством. В состав совета управляющих входят: представитель правительства Пакистана, представитель Генерального директора ЮНЕСКО, представители государств-членов, уведомивших центр о своем желании войти в состав его членов, заместитель ректора университета Карачи, главный руководитель центра, директор центра и по одному представителю от двух спонсоров центра.

Такой состав и функции соответствуют директивам, определенным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (документ 37 C/18 Part I) в соответствии с резолюцией 37 C/93.

- (b) Секретариат отвечает за осуществление стратегии и годового плана, утвержденных советом управляющих, а также за подготовку ежегодных докладов и обеспечение деятельности центра. Руководство секретариатом осуществляет директор, назначаемый председателем совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.

### **Финансовые вопросы**

7. Правительство Пакистана обязуется предоставить все необходимые для обеспечения руководства центром и его надлежащего функционирования ресурсы в финансовой или натуральной форме. С этой целью правительство Пакистана обеспечит выделение через Федеральную комиссию по вопросам высшего образования средств, необходимых для финансирования основного годового бюджета центра, составляющего в настоящее время 8 млн. долл. Объем этих средств будет ежегодно увеличиваться с целью покрытия расходов на заработную плату, исследования и материальное обеспечение, включая расходы на оборудование, коммунальные услуги, связь, эксплуатационное обслуживание инфраструктуры и проведение заседаний совета управляющих. ЮНЕСКО не несет каких-либо обязательств в отношении финансирования или отчетности, связанной с деятельностью центра и его управлением, а также не предоставляет финансовую помощь на цели административно-организационно-правового характера и на осуществление мероприятий или проектов.

### **8. Цели**

- Обеспечение высокого качества образования и подготовки, ориентированных на проведение научных исследований на стыке химических и биологических наук;
- оказание региональным учреждениям высшего образования Азии и Африки консультационных услуг высокого качества по вопросам науки, технологии и инноваций;
- развитие связей на основе совместных программ научных исследований в области химических и биологических наук в регионе Азии и во всем мире;
- оказание признаваемых на международном уровне аналитических услуг высочайшего уровня крупным производствам в Пакистане и регионе Азии.

### **Функции**

9. Центр осуществляет крупную докторскую программу, выпуская ежегодно более 60 докторов наук, прошедших соответствующую мировым стандартам подготовку в области химии, фармации, промышленного производства и биохимических наук.

- Центр располагает промышленными аналитическими центрами мирового уровня, в том числе центром изучения биоэквивалентности и отделением клинических исследований, получивших признание за их качество и надежность.
- Биотехнологический отдел центра занимается искусственным выращиванием живых тканей различных сортов орхидей, бананов и других важных культур. Многие из этих сортов уже находятся в свободной продаже, что позволяет прогрессивным фермерам пользоваться этими передовыми разработками.
- Центр обеспечил получение тысячами молодых дипломированных специалистов профессиональных знаний в таких областях, как цветоводство, выращивание живой ткани, фармацевтические и диагностические услуги, анализ продуктов питания и лекарственных препаратов, содействуя тем самым распространению востребованных на национальном рынке труда навыков.

### **Воздействие предлагаемого центра на региональном и международном уровнях**

10. В отчете об исследовании нашел отражение тот факт, что МЦХБН наладил сотрудничество с целым рядом учреждений по всему миру. Следует также отметить, что несколько известных международных организаций, в том числе Организация Исламская конференция (ОИК) и Всемирная академия наук (ВАН) признали МЦХБН в качестве центра обмена передовым опытом. Кроме того, центр обладает статусом Регионального центра по анализу пестицидов Всемирной организации здравоохранения для региона восточного Средиземноморья. Дважды (2004 г., 2010 г.) МЦХБН становился лауреатом премии Исламского банка развития (ИБР) как лучшее научно-техническое учреждение.

11. Следует также отметить, что бывший министр науки и технологий Пакистана и бывший руководитель Федеральной комиссии по вопросам высшего образования проф. Ата-ур-Рахман в настоящее время является главным попечителем МЦХБН и членом его исполнительного органа, обеспечивая стратегическое руководство и видение центра в отношении широкого спектра его целей. В 1999 г. профессор Ата-ур-Рахман был удостоен научной премии ЮНЕСКО. Кроме того, в 2011 г. он входил в состав Группы высокого уровня по науке в интересах развития, консультировавшей ЮНЕСКО по ее научным программам.

### **Роль центра в осуществлении программ Организации**

12. Миссия и цели центра соответствуют приоритетным направлениям деятельности ЮНЕСКО в области фундаментальных наук, закрепленным в документе 37 С/5, в частности главному направлению деятельности 2: «создание институционального потенциала в области естественных и инженерных наук» и ожидаемому результату 2: «укрепление деятельности по созданию потенциала для исследований и образования в области естественных наук, в том числе посредством использования ИКТ». Они согласуются также со Среднесрочной стратегией ЮНЕСКО (документ 37 С/4), в частности со стратегической целью 4: «укрепление систем и политики в области науки, технологии и инноваций на национальном, региональном и глобальном уровнях» и стратегической целью 5: «поощрение международного научно-сотрудничества по ключевым проблемам в области устойчивого развития».

13. В последнее время центр принимал участие в мероприятиях ЮНЕСКО-МПФН по организации Регионального азиатского саммита по кристаллографии в рамках проведения в 2014 г. Международного года кристаллографии. В ходе форума Китай, Индия и Пакистан впервые подписали меморандум о взаимопонимании, касающийся поддержки кристаллографических наук и мобильности ученых этих трех стран. Кроме того, МЦХБН руководил процессом подписания между Академиями наук Индии и Пакистана соглашения о сотрудничестве, направленного на содействие научным обменам между двумя странами. Такая деятельность является примером участия в инициативах в области миротворчества и научной дипломатии.

14. В МЦХБН размещен центр бесплатных университетских онлайн-курсов, в том числе электронных массовых открытых онлайн-курсов и интерактивных лекций в форме веб-семинаров.

15. За последние десять лет в МЦХБН работало большое число женщин-исследователей из стран Африки, пользовавшихся его научно-исследовательской инфраструктурой мирового уровня. Недавно МЦХБН предложил министерству иностранных дел Пакистана учредить масштабную программу стипендий для женщин-ученых из стран Африки к югу от Сахары.

16. МЦХБН заявил о своей готовности принять предусмотренные уставными документами совещания ЮНЕСКО-МПФН и предложил организовать совещание для центров ЮНЕСКО категории 2, работающих в области фундаментальных наук.

### **Потенциальное воздействие вклада ЮНЕСКО в деятельность центра**

17. ЮНЕСКО может оказывать экспертную помощь по организационно-правовым вопросам, которая придаст импульс созданию в центре региональных научно-исследовательских программ. В случае присвоения МЦХБН статуса центра категории 2, он сможет также рассматриваться как способствующий укреплению мира и взаимовыгодной координации усилий в вопросах проведения региональных исследований, образования и подготовки в области биотехнологий с еще одним центром ЮНЕСКО категории 2, расположенным в Дели.

### **Заключение**

18. В прилагаемых положениях, содержащих отклонения от типового соглашения (Приложение I), рассматриваются правовые, управленческие и административные аспекты предлагаемого центра, разработанные с учетом содержащегося в документе 37 C/18 Part I типового проекта соглашения, а также действующего законодательства и нормативно-правовых актов Исламской Республики Пакистан. С учетом институциональных особенностей, в которых предполагается создание данного центра категории 2, предлагаемый проект соглашения в некоторых аспектах отличается от текста типового соглашения. В соответствии с пунктом А.1.7 всеобъемлющей комплексной стратегии предлагается следующее положение, отличающееся от текста типового соглашения:

В соответствии с документом 37 C/18 Part I центры категории 2 должны обладать автономией, необходимой для выполнения своих мероприятий, и правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд и приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. В статье 5 предлагаемого проекта соглашения указано, что МЦХБН является самостоятельным подразделением в структуре Университета Карачи. В этом качестве МЦХБН обладает правовым статусом и правоспособностью, необходимыми для осуществления своих функций в соответствии с законодательством Исламской Республики Пакистан, в частности, правомочием заключать договоры и приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество, действуя через Университет Карачи. Этот механизм не обеспечивает уровня автономии, предусматриваемого всеобъемлющей комплексной стратегией (в частности, собственного статуса юридического лица). Однако он дает необходимые возможности для осуществления деятельности в рамках существующей правовой и институциональной структуры головной организации.

19. С учетом вышеизложенного Генеральный директор, несмотря на расхождения с текстом типового соглашения, смысл которых разъясняется в предыдущем пункте, приветствует присвоение МЦХБН статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Она отмечает, что правительственные органы в состоянии предоставить предлагаемому центру необходимую инфраструктуру для проведения исследований и подготовки кадров. Она считает также, что деятельность центра будет иметь важное полезное воздействие для государств-членов.

## Предлагаемый проект решения

20. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (документ 37 C/18 Part I) в резолюции 37 C/93,
2. рассмотрев документ 197 EX/16 Part X, в котором содержится аналитическое резюме предложения о создании международного центра химических и биологических наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
3. приветствуя предложение правительства Пакистана о создании на его территории международного центра химических и биологических наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
4. принимает к сведению замечания и выводы, содержащиеся в представленном исследовании о целесообразности создания центра;
5. принимает далее к сведению отклонение проекта соглашения с правительством Пакистана от типового соглашения для институтов и центров категории 2, содержащегося в документе 37 C/18 Part I;
6. рекомендует Генеральной конференции на своей 38-й сессии утвердить создание в Карачи (Пакистан) международного центра химических и биологических наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Пакистана.



**ANNEX**

**PROVISIONS DEVIATION FROM THE MODEL AGREEMENT**

**Article 5 – Legal status**

1. The Centre shall be independent of UNESCO.
2. The Centre, will exist under the framework of the University of Karachi and shall enjoy in the Islamic Republic of Pakistan, the functional autonomy necessary for the execution of its activities and the legal capacity: to contract; to institute legal proceedings; to acquire and dispose of movable and immovable property, through the University of Karachi.

(...)

Articles 1-4 and 6-20 are standard Agreement articles....

## **ANNEXE**

### **Dispositions différant de l'accord type**

#### **Article 5 – Statut juridique**

1. Le Centre est indépendant de l'UNESCO.
2. Le Centre fait partie de l'Université de Karachi et jouit, sur le territoire de la République islamique du Pakistan, de l'autonomie fonctionnelle nécessaire pour l'exécution de ses activités ainsi que de la capacité juridique : de contracter, d'ester en justice, d'acquérir et aliéner des biens mobiliers et immobiliers, par l'intermédiaire de l'Université de Karachi.

(...)

Les articles 1 à 4 et 6 à 20 sont conformes à l'accord type.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16

# Part XI

ПАРИЖ, 1 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XI

#### **Создание в Тегеране (Исламская Республика Иран) международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах**

#### РЕЗЮМЕ

В связи с предложением правительства Исламской Республики Иран о создании в этой стране международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах в июне 2015 г. в Иран была направлена техническая миссия для оценки целесообразности осуществления данного предложения. Оценка предложения о создании центра была проведена в соответствии с содержащимися в резолюции 35 С/103 критериями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО и с Запиской с изложением руководящих принципов по применению всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, содержащейся в Приложении к документу 190 EX/18 Part I.

Настоящий документ подготовлен по итогам состоявшейся миссии. В нем рассматриваются предпосылки к созданию Центра и представлено обоснование предложения Ирана. В соответствии с содержащимся в документе 37 С/18 Part I типовым соглашением был подготовлен проект соглашения между ЮНЕСКО и Ираном о создании указанного Центра. С текстом соглашения можно ознакомиться на вебсайте Сектора естественных наук. Финансовые и административные последствия изложены в пункте 12.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 15.

## ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Исламская Республика Иран расположена в регионе с засушливым и полузасушливым климатом, а на ее территории находятся сотни вспомогательных и малых водосборных бассейнов. Благодаря разнообразию своих ландшафтов, климата и температур, эта страна накопила богатый и разнообразный опыт использования водосборных бассейнов и биоресурсов, в том числе в области адаптации к сложным климатическим условиям, устойчивого использования земельных и водных ресурсов, знаний коренных народов о сборе и хранении осадков, сбора подземных вод, многовековых исторических гидротехнических сооружений и развития сельского хозяйства в гористой местности.
2. Опираясь на свой опыт осуществления связанных с управлением водосборными бассейнами разнообразных форм деятельности, правительство Исламской Республики Иран предлагает создать в Тегеране международный центр по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, а также в качестве платформы для решения вопросов управления водосборными бассейнами и биоресурсами в данном регионе.
3. В задачи предлагаемого центра будет входить передача соответствующих научных знаний, а также развитие потенциала и обмен практическими навыками в области воздействия изменения климата на водосборные бассейны, в том числе смягчения его последствий и адаптации, экогидрологии для управления биоресурсами водосборных бассейнов с акцентом на такие темы, как комплексное управление, связанные с водой бедствия и гидрологические изменения, подземные воды в условиях меняющейся окружающей среды, дефицит водных ресурсов, а также водные ресурсы и людские поселения в будущем, в интересах содействия устойчивому развитию биоресурсов и повышения благосостояния человечества.
4. В соответствии с резолюцией 37 C/93 о пересмотре Комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 с 16 по 18 июня 2015 г. была проведена техническая миссия по изучению целесообразности создания Центра. Она включала посещение различных центров и встречи с иранскими экспертами и специалистами в области исследований водных ресурсов в этом регионе.
5. В настоящем документе кратко изложены и проанализированы основные сведения, рамки деятельности, имеющиеся технические возможности и прогнозируемые последствия создания предлагаемого Центра, особенно с точки зрения интересов государств-членов и актуальности для программ ЮНЕСКО.

## ОБЗОР ПРЕДЛОЖЕНИЯ

6. **Цели:** Деятельность Центра будет направлена на создание международной и региональной научно-исследовательской и образовательной платформы. Центр ставит перед собой следующие цели в области научных исследований:
  - выработка знаний и научной информации в области экогидрологии для управления биоресурсами водосборных бассейнов;
  - организация подготовки сотрудников по всем аспектам управления водосборными бассейнами без отрыва от работы;
  - совершенствование сбора данных по управлению водосборными бассейнами и их анализа;
  - расширение базы знаний и научных исследований в области управления биоресурсами водосборных бассейнов;
  - использование существующих институциональных рамок управления водосборными бассейнами и их совершенствование;

- разработка ориентированных на конкретные районы стратегий адаптации;
- осуществление эффективных мероприятий в области развития потенциала на институциональном и профессиональном уровнях;
- проведение адресных мероприятий, наиболее адекватно отвечающих целям сохранения средств к существованию и природных ресурсов в странах Азии и по всему миру;
- совершенствование комплексного управления земельными и водными ресурсами в рамках водосборных бассейнов;
- укрепление сотрудничества с международными организациями в целях углубления знаний в области управления водосборными бассейнами;

7. **Функции:** Центр будет стремиться к достижению этих целей, формируя структурированную базу знаний в ключевых областях научных исследований, для чего будет проводить мероприятия по трем основным направлениям: (i) комплексное управление водосборными бассейнами, (ii) смягчение последствий и адаптация к изменению климата и (iii) экогидрология в целях управления биоресурсами.

8. **Правовой статус и структура:** Правительство Исламской Республики Иран согласилось принять все необходимые меры, включая пересмотр существующих законов и положений, касающихся международного центра, если это потребует для создания центра под эгидой ЮНЕСКО. Центр будет иметь статус юридического лица и обладать правоспособностью, необходимой для выполнения его функций в качестве публичного учреждения, созданного в соответствии с национальным законодательством. Находясь в ведении правительства Исламской Республики Иран, Центр будет самостоятельно разрабатывать и осуществлять свои программы и мероприятия. Центр будет осуществлять свою деятельность под эгидой ЮНЕСКО, оставаясь при этом независимым от ЮНЕСКО. В правовом отношении ЮНЕСКО не будет нести за него ответственности, на нее не возлагается никаких связанных с этим управленческих, финансовых или иных обязанностей или обязательств.

Структура Центра будет включать:

- (i) Совет управляющих: орган, отвечающий за общее руководство финансовой и научной деятельностью Центра, соответствующие надзор, оценку и контроль, а также за вопросы текущей политики, направлений деятельности и приоритетов. Совету управляющих будут поручены планирование и контроль деятельности Центра. Состав Совета управляющих обеспечит надлежащую представленность всех основных заинтересованных сторон из регионов Азии и Африки, включая директоров других центров категории 2 и соответствующие партнерские учреждения в Исламской Республике Иран.
- (ii) Научный совет: орган, отвечающий за общее руководство и контроль за осуществлением, обзором и мониторингом научной деятельности Центра. В Научный совет будут входить партнеры ЮНЕСКО, деятельность которых связана с Международной гидрологической программой (МГП).
- (iii) Секретариат: орган, обеспечивающий текущую деятельность Центра.

9. **Финансовые вопросы:** Правительство Исламской Республики Иран будет покрывать расходы, связанные с обеспечением работы Центра, включая оборудование, коммунальные услуги, связь, персонал секретариата и эксплуатационное обслуживание инфраструктуры, расходы на проведение миссий, связанных с членством ЮНЕСКО в Совете управляющих Центра, а также расходы на мероприятия по оценке в рамках процедуры продления соглашений. В случае необходимости дополнительной подготовки, в частности, организации краткосрочных курсов, расходы на их проведение будут покрываться организациями-партнерами.

10. **Области сотрудничества с ЮНЕСКО:** Центр будет поддерживать ЮНЕСКО в ее усилиях по активизации работы в рамках фазы VIII МГП посредством оказания местным и международным учреждениям содействия в выполнении стратегических программных целей МГП-VIII. Центр будет функционировать в качестве международной платформы обмена опытом в области водосборных бассейнов и биоресурсов в засушливых и полузасушливых районах Исламской Республики Иран и внесет свой вклад в работу ЮНЕСКО по содействию водной безопасности во всем мире.

ЮНЕСКО будет оказывать техническую поддержку, необходимую для укрепления потенциала и устойчивости Центра в свете его полномочий функционирования в качестве международного и регионального центра обмена опытом в области исследований водных ресурсов, и будет содействовать работе Центра, устанавливая связи с другими учреждениями и организациями. Центр будет осуществлять свою деятельность, опираясь на существующие партнерские связи и исследовательские проекты с участием местных и международных доноров и учреждений, используя международный опыт, а также адаптируя его к потребностям региона.

### **РОЛЬ ЦЕНТРА НА РЕГИОНАЛЬНОМ ИЛИ МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ**

11. В результате своей деятельности Центр должен будет накопить обширный опыт разработки программ научных исследований, обучения и создания потенциала в области водосборных бассейнов и биоресурсов в засушливых и полузасушливых районах Исламской Республики Иран. Центр будет стремиться оказывать воздействие на региональном и международном уровнях, содействуя усилиям государств-членов в области исследований водосборных бассейнов и биоресурсов посредством проведения соответствующих исследований, разработки актуальных программ, а также создания платформ для взаимного обучения, стимулирования разработки новаторских идей и передачи опыта и знаний.

### **ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ**

12. В соответствии с резолюцией 37 C/93 ЮНЕСКО не оказывает финансовой поддержки для покрытия административных или программных расходов. Прогнозируемые для ЮНЕСКО административные расходы, связанные с деятельностью Центра в случае его учреждения в качестве центра категории 2, будут включать поддержание связи с Центром для предоставления ему необходимой технической поддержки и координацию действий сетей соответствующих институтов и учреждений.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

13. Оказание государствам-членам содействия в проведении ими научных исследований в области биоресурсов водосборных бассейнов и осуществлении программ обучения и создания потенциала имеет важнейшее значение для достижения цели МГП-VIII по обеспечению водной безопасности. Предложение о создании в Исламской Республике Иран международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО соответствует сформулированным в резолюции 35 C/103 принципам.

14. Подготовленный в результате консультаций между ЮНЕСКО и правительством Исламской Республики Иран проект соглашения содержит более конкретные сведения обо всех правовых, управленческих и административных аспектах деятельности предлагаемого Центра.

## ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

15. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. напоминая о пересмотренной комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 37 C/93,
2. принимая к сведению важный вклад институтов и центров категории 2 в осуществление приоритетов программы ЮНЕСКО и их потенциальное воздействие на международном и региональном уровнях,
3. признавая важность научных исследований во всех областях, связанных с водными ресурсами,
4. рассмотрев документ IHP/IC-XXI/3, содержащий резолюцию МГП XXI-4 о создании в Иране международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
5. приветствует предложение правительства Исламской Республики Иран;
6. принимает к сведению содержащиеся в исследовании о целесообразности замечания и выводы;
7. считает, что сформулированные в документе 197 EX/16 Part XI соображения и предложения отвечают необходимым требованиям для создания этого регионального центра под эгидой ЮНЕСКО;
8. рекомендует Генеральной конференции утвердить на ее 38-й сессии создание в Исламской Республике Иран международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах и уполномочить Генерального директора подписать соответствующий проект соглашения.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16

# Part XII

Париж, 7 августа 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XII

#### Создание в Чиангмае, Таиланд, международного центра по подготовке специалистов в области астрономии

##### РЕЗЮМЕ

В соответствии с предложением правительства Таиланда о создании в Чиангмае, Таиланд, международного центра по подготовке специалистов в области астрономии под эгидой ЮНЕСКО в январе 2014 г. в эту страну была направлена миссия ЮНЕСКО в качестве элемента проведения общей оценки целесообразности создания предлагаемого центра, который будет специализироваться на оказании содействия международному сотрудничеству в области астрономии и космического образования.

В настоящем документе представлены основные выводы исследования по вопросу о целесообразности создания предлагаемого центра. Проект соглашения разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93) (документ 37 C/18, Part I). Оценка центра проводилась в соответствии с положениями комплексной всеобъемлющей стратегии, содержащейся в документе 37 C/18 и утвержденной на 37-й сессии Генеральной конференции (резолюция 37 C/93).

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пунктах 6, 7 и 8.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 23.



## **ВВЕДЕНИЕ**

1. Правительство Королевства Таиланд представило предложение о создании в Чиангмае, Таиланд, международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В декабре 2012 г. Национальный астрономический научно-исследовательский институт Таиланда (НАРИТ) обратился к Генеральному директору через Постоянное представительство Королевства Таиланд при ЮНЕСКО с официальной просьбой о проведении ЮНЕСКО оценки по вопросу о целесообразности создания центра категории 2 при Национальном астрономическом научно-исследовательском институте Таиланда. Научно-исследовательский институт будет при этом выступать в качестве центра обмена знаниями среди молодых исследователей, преподавателей и учащихся из стран Юго-Восточной Азии, Африки и Латинской Америки.

2. За последние 100 лет благодаря открытиям Эйнштейна, Бора, Хаббла и других великих астрономов, физиков и ученых астрономия шагнула далеко вперед. Безусловно, признавая в качестве величайших достижений в области астрономии открытие других планет Солнечной системы и орбиты Земли, проведение Кеплером математических расчетов орбит планет, а также открытие Ньютоном закона всемирного тяготения, следует отметить, что в XXI веке в области астрономии было сделано больше открытий, чем за всю историю ее существования. Это показывает нам, сколько загадок все еще скрывает наша вселенная. Признавая значимость астрономической науки, Организация Объединенных Наций провозгласила 2009 г. Международным годом астрономии и возложила на ЮНЕСКО роль ведущего учреждения по его проведению.

3. Национальный астрономический научно-исследовательский институт Таиланда (НАРИТ) был выбран в качестве координатора проводившихся Международным астрономическим союзом (МАС) в регионе Юго-Восточной Азии мероприятий, посвященных вкладу астрономии в обеспечение развития. «Юго-Восточная Азия всегда была ярким примером регионального сотрудничества в области астрономии, а такие объединения, как Астрономическая сеть Юго-Восточной Азии и Союз молодых астрономов Юго-Восточной Азии показывают, насколько эффективно может развиваться астрономия на уровне региона. Национальный астрономический научно-исследовательский институт Таиланда (НАРИТ) играет весьма важную роль как с точки зрения руководства, так и в плане проведения научных исследований и развития человеческого потенциала». В декабре 2012 г. правительство Королевства Таиланд уведомило ЮНЕСКО о своем желании создать международный центр по подготовке специалистов в области астрономии. После проведения внутренних консультаций сектор естественных наук ЮНЕСКО выразил готовность поддержать это предложение и рекомендовал провести исследование по вопросу о целесообразности. В сентябре-октябре 2013 г., а затем в январе 2014 г. специалист по программе из Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке посетил Национальный астрономический научно-исследовательский институт Таиланда (НАРИТ) в Чиангмае и другие профильные учреждения в Бангкоке в целях оценки целесообразности создания указанного центра.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

### **Обзор предложения**

4. Наука и технологии сочетаются в астрономии с вдохновением и энтузиазмом. Астрономия играет уникальную роль, содействуя развитию образования, наращиванию кадрового потенциала и дальнейшему устойчивому развитию во всем мире. Благодаря своему вдохновляющему, побуждающему к действиям и междисциплинарному

характеру астрономия открывает двери в захватывающий мир физики, химии, биологии, геологии и математики. Необходимость изучения наиболее тусклых небесных объектов стала стимулом для передовых разработок в области электроники, оптики и информационных технологий. Стремление к познанию вселенной отвечает базовым культурным и философским потребностям человечества и может способствовать формированию глобальной гражданской ответственности. Поощрение образования в области астрономии и развитие астрономической науки во всем мире является одной из важнейших миссий Международного астрономического союза (МАС). Провозглашение ООН Международного года астрономии (2009 г.), инициаторами которого стали МАС и ЮНЕСКО, стал поводом для проведения обзора образовательной стратегии и разработки долгосрочного плана в области образования с акцентом на использовании астрономии в целях поощрения развития потенциала и дальнейшего устойчивого глобального развития.

5. **Структура и правовой статус.** Центр создается в соответствии с законами и положениями, действующими в Таиланде. Он будет расположен на территории Таиланда и наделен правовым статусом и полномочиями, необходимыми для осуществления своих функций, в частности правом заключать договора, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

6. **Управление.** Центр будет располагать советом управляющих и секретариатом.

- (a) **Совет управляющих:** Совет управляющих отвечает за утверждение стратегического и годового планов работы центра, а также за обеспечение руководства и надзора за его деятельностью. В состав совета, который должен обновляться один раз в шесть лет, входят: один представитель руководящего органа Национального астрономического научно-исследовательского института Таиланда (НАРИТ), на которого возлагаются функции председателя совета управляющих, один представитель ЮНЕСКО и шесть экспертов и ученых международного уровня, представляющих все регионы ЮНЕСКО.

Такой состав и функции соответствуют директивам, определенным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (документ 37 C/18).

- (b) **Секретариат:** Секретариат центра отвечает за выполнение стратегического и годового планов работы, утвержденных советом управляющих, а также за подготовку ежегодных докладов. Руководство секретариатом осуществляет директор, отвечающий за функционирование центра и назначаемый председателем совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.

7. **Финансовые вопросы.** Правительство Королевства Таиланд обязуется предоставлять все ресурсы в финансовой или натуральной форме, необходимые для руководства центром и его надлежащего функционирования. В связи с этим правительство Королевства Таиланд согласилось выделять приблизительно 30 млн. тайских батов (ТНВ) в год на обеспечение материально-технической базы и покрытие расходов на заработную плату, включая оборудование, коммунальные услуги, коммуникации, эксплуатационное обслуживание инфраструктуры и заработную плату персонала Секретариата. Мероприятия центра, например, проведение сессии Совета управляющих и научно-исследовательские проекты будут финансироваться за счет следующих источников: бюджет Национального астрономического научно-исследовательского института Таиланда (НАРИТ), гранты министерства науки и технологии и правительства Королевства Таиланд за проведение научно-исследовательских/консультативных проектов, а также взносы других учреждений, участвующих в мероприятиях центра.

8. **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО.** ЮНЕСКО не несет каких-либо обязательств в отношении финансирования или финансовой отчетности, связанной с деятельностью и управлением центра, а также не предоставляет финансовую помощь на цели административного/организационно-правового характера и на осуществление его мероприятий или проектов.

**Задачи и функции:**

9. (a) **Задачи**

- (i) укрепление научно-исследовательской деятельности и повышение уровня развития астрономии в мире;
- (ii) развитие навыков в области создания потенциала среди молодых исследователей;
- (iii) создание благоприятной среды для обучения и профессиональной подготовки, готовящей учащихся к получению образования на следующей ступени;
- (iv) распространение знаний среди школьных учителей и учащихся в рамках программы подготовки и астрономических наблюдений;
- (v) разработка соответствующих учебных программ, отвечающих потребностям центра.

(b) **Функции**

- (i) создание потенциала на уровне учащихся школ/университетов, поощрение выпускников к получению докторской степени в области астрономии и астрофизики, подготовка преподавателей в рамках специально разработанного курса, направленного на популяризацию астрономии и связанных с ней областей науки;
- (ii) передача/обмен знаниями между преподавателями из регионов Юго-Восточной Азии, Африки, Южной Америки, проходящих подготовку в международном центре;
- (iii) укрепление сотрудничества в области научно-исследовательской деятельности и астрономического образования в регионе при содействии Астрономической сети Юго-Восточной Азии с уделением особого внимания радиоастрономии, оптической астрономии, теоретической астрофизике и физике космических лучей и Солнца;
- (iv) содействие осуществлению текущих и новых проектов, связанных с астрономией, создание более эффективного канала коммуникации и активизация потока передачи знаний при помощи Регионального бюро по астрономии в интересах развития Международного астрономического союза.

10. **Области сотрудничества с ЮНЕСКО.** Центр будет тесно сотрудничать с ЮНЕСКО, в частности, в рамках ее Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), в осуществлении соответствующих региональных и международных мероприятий, предусмотренных в программах и бюджетных документах ЮНЕСКО, а также содействовать установлению связей с соответствующими региональными и

международными организациями, неправительственными организациями (НПО) и государствами – членами ЮНЕСКО.

11. **Правовой статус и формы деятельности.** Предлагаемый центр будет являться независимым юридическим лицом, действующим в соответствии с законами Таиланда и обладающим функциональной автономией, необходимой для осуществления своей деятельности. Он будет обладать статусом и правоспособностью заключать договора, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. Центр будет располагаться в помещениях Национального астрономического научно-исследовательского института Таиланда (НАРИТ) по адресу: Siripanich Building, 191 Huay Kaew Road, Muang District, Chiang Mai, Thailand 50200 и сможет пользоваться имеющейся в распоряжении указанного Института материально-технической базой, включая соответствующее оборудование, обеспечение безопасности, персонал и ресурсы, без ущерба своей автономии. В помещениях Национального астрономического научно-исследовательского института Таиланда (НАРИТ) на высоте 2 457 м над уровнем моря располагается Таиландская национальная обсерватория, располагающая великолепными условиями для проведения передовых исследований в области астрономии и астрофизики. Таиландская национальная обсерватория призвана стать одной из самых высокотехнологичных структур в Азии в области оптической астрономии.

12. Все вопросы, касающиеся юридических, управленческих и административных аспектов деятельности предлагаемого центра, отражены в проекте соглашения. Проект соглашения о создании предлагаемого международного центра по подготовке специалистов в области астрономии под эгидой ЮНЕСКО был разработан в ходе консультаций между властями Королевства Таиланд и Секретариатом ЮНЕСКО.

#### **Взаимосвязь деятельности центра с целями и программами ЮНЕСКО**

13. Активная вовлеченность ЮНЕСКО в деятельность, связанную с астрономией, научным образованием и подготовкой специалистов в интересах государств-членов представляет собой долгосрочное обязательство Организации. Сотрудничество ЮНЕСКО с предлагаемым центром в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) подчеркнет вклад астрономии в повышение благосостояния человечества и привлечет внимание к важному значению астрономии в обеспечении устойчивого развития на глобальном уровне в контексте завершившегося Десятилетия образования в интересах устойчивого развития ООН (2005-2014 гг.).

14. Возможности и функции предлагаемого центра полностью соответствуют компоненту естественно-научного образования Сектора естественных наук и предложениям, содержащимся в проектах документов С/4 и С/5 ЮНЕСКО. Предлагаемый центр окажет ЮНЕСКО содействие в обеспечении равного доступа к научно-техническим знаниям и базовым услугам в области астрономии. Результаты астрономических исследований и деятельности центра будут представлять интерес не только для традиционных пользователей, принадлежащих астрономическому сообществу, но и за его пределами.

15. Деятельность предлагаемого центра будет связана с выполнением решений, принятых по итогам проведения провозглашенного ООН Международного года астрономии МАС-ЮНЕСКО (2009 г.), а также будет способствовать реализации стратегических целей 4 и 5 документа 37 С/4. Кроме того, мероприятия центра будут способствовать достижению ОР 2 ГНД 2 КП 2 документа 37 С/5 и проекта документа 38 С/5.

16. **Воздействие, ожидаемое от деятельности центра, на региональном и международном уровнях.** В исследовании отмечается, что существующие Националь-

ный астрономический научно-исследовательский институт Таиланда (НАРИТ) и Астрономическая сеть Юго-Восточной Азии (СЕААН) уже наладили конструктивное сотрудничество с рядом развитых и развивающихся стран, содействуя продвижению концепции сотрудничества по линии Юг-Юг и Юг-Север. Ожидается, что предлагаемый центр будет сотрудничать с авторитетными международными и региональными сетями, перечисленными ниже:

- (a) Ниже приводится список иностранных учреждений, уже подписавших меморандум о взаимопонимании с Национальным астрономическим научно-исследовательским институтом Таиланда (НАРИТ): Манчестерский университет, Ливерпульский университет им. Джона Мурса, Университет Шеффилда, Уорикский университет, Университет Северной Каролины в Чэпел-Хилл (США), Юньнаньская астрономическая обсерватория, Нанкинский институт астрономической оптики и технологий, Национальные Астрономические Обсерватории китайской Академии наук (Китайская Народная Республика), Корейский научно-исследовательский институт астрономии и космической науки, Колледж естественных наук Чуннамского национального университета, Центр астрофизических исследований по вопросам структуры и эволюции космоса, Университет им. Короля Сечжона (Республика Корея). Эти учреждения располагают необходимым штатом исследователей и преподавателей, способных проводить и развивать научные исследования, а также астрономическим оборудованием и соответствующими возможностями для информирования общественности о сетевом взаимодействии.
- (b) В 2007 г. Национальный астрономический научно-исследовательский институт Таиланда (НАРИТ) создал Астрономическую сеть Юго-Восточной Азии (СЕААН) в целях укрепления научно-исследовательской деятельности и образования с участием следующих десяти государств региона Юго-Восточной Азии: Бруней-Даруссалам, Индонезия, Камбоджа, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мьянма, Сингапур, Социалистическая Республика Вьетнам, Таиланд и Филиппины. Вышеупомянутые участники договорились сотрудничать в области астрономии и естественно-научного образования. Сотрудничество будет основываться на принципах равноправного партнерства и взаимной выгоды. Совместные усилия будут способствовать налаживанию устойчивых международных связей между вышеупомянутыми учреждениями в интересах развития научного сотрудничества и оказания помощи.
- (c) Национальный астрономический научно-исследовательский институт Таиланда (НАРИТ) взял на себя обязательства по сотрудничеству с местными университетами, в числе которых: Университет им. Чулалонгкорна, Университет им. Махидола, Чиангмайский университет, Университет им. Наресуана, Университет им. принца Сонгкхла, Кхонкэнский университет и Технологический университет Суранарее. В целях совершенствования методик преподавания и поощрения научных исследований в рамках местной сети в учебные программы указанных университетов в качестве изучаемых дисциплин были включены астрономия и астрофизика.

### **Результаты, ожидаемые от участия ЮНЕСКО**

- 17. (a) **Участие центра в осуществлении программ Организации:** Деятельность центра в целом соответствует целям Международной программы по фундаментальным наукам ЮНЕСКО и целям естественно-научного образования и системы наблюдения Земли, а приоритетное внимание, уделяемое МАС и Астрономической сетью Юго-Восточной Азии (СЕААН) образованию

и научным исследованиям в области астрономии, является весомым основанием для создания центра в Королевстве Таиланд.

- (b) **Потенциальное воздействие вклада ЮНЕСКО в деятельность центра:** ЮНЕСКО окажет экспертную помощь по организационно-правовым вопросам, которая придаст импульс процессу создания центра и будет стимулировать его работу на начальном этапе. Кроме того, ЮНЕСКО обеспечит налаживание связей с другими странами, международными организациями и соответствующими научными учреждениями, что станет одним из важнейших факторов успешной деятельности центра.
- (c) **Риски:** риски, которые могли бы возникнуть для ЮНЕСКО в связи с созданием центра, будут незначительными, учитывая, что обеспечение центра соответствующей инфраструктурой, материально-техническими средствами и квалифицированным персоналом берет на себя правительство Королевства Таиланд.

### **КРАТКАЯ ОЦЕНКА ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

18. Проведенное исследование по вопросу о целесообразности подтверждает обоснованность создания международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в Королевстве Таиланд. В предложении четко определены цели и ясно сформулированы методы их достижения. Параметры предлагаемого центра соответствуют положениям комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии.

19. Центр мог бы способствовать достижению ряда целей Организации, касающихся последующей деятельности по итогам проведения Международного года астрономии.

20. Предлагаемый центр будет содействовать передаче знаний государствам-членам регионов Юго-Восточной Азии, Африки и Южной Америки.

21. Правительство Королевства Таиланд продемонстрировало серьезную заинтересованность в создании предлагаемого центра и приняло на себя обязательства по оказанию ему существенной финансовой поддержки посредством ежегодного предоставления финансовых средств, необходимых для его деятельности.

### **ВЫВОДЫ**

22. Генеральный директор приветствует предложение о создании международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в Таиланде. Она отмечает, что власти этой страны в состоянии предоставить предлагаемому центру необходимую материально-техническую базу для проведения исследований и подготовки кадров и что деятельность центра будет иметь важное полезное воздействие для государств-членов.

### **Предлагаемый проект решения**

23. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на комплексную всеобъемлющую стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 С/93),
2. рассмотрев документ 197 EX/16 Part XII, содержащий аналитическое изложение предложения о создании международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
3. приветствуя предложение правительства Королевства Таиланд о создании на своей территории международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
4. принимает к сведению замечания и выводы, содержащиеся в настоящем исследовании по вопросу о целесообразности;
5. полагая, что изложенные в указанном исследовании соображения и предложения по своему характеру отвечают требованиям, предъявляемым Организацией при предоставлении учреждению статуса международного центра под эгидой ЮНЕСКО,
6. рекомендует Генеральной конференции на ее 38-й сессии утвердить создание в Чиангмае, Таиланд, международного центра по подготовке специалистов в области астрономии под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Королевства Таиланд.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part XIII

Париж, 11 августа 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XIII

## Создание в Ханое, Вьетнам, международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки кадров в области физики

### РЕЗЮМЕ

В ответ на предложение правительства Социалистической Республики Вьетнам о создании во Вьетнамской академии наук и технологий в Ханое, Вьетнам, международного центра физики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО во Вьетнам была направлена миссия для проведения оценки целесообразности создания предлагаемого Центра.

Предлагаемый центр будет выполнять функции исследовательско-подготовительного центра и платформы для обмена знаниями в области фундаментальной и прикладной физики в рамках АСЕАН, имеющего специальный мандат в отношении наименее развитых стран Африки. Кроме того, предлагаемый центр послужит основой для укрепления регионального сотрудничества с крупными учреждениями в области физики, такими как ЦЕРН и СЕЗАМ. В соответствии со своим решением от 24 марта 2015 г. правительство Вьетнама обязуется ассигновать на деятельность предлагаемого центра 500 000 долл. в год.

В настоящем документе рассматриваются необходимые условия для создания центра и содержится научное и институциональное обоснование предложения вьетнамского правительства. Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Вьетнама был разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии, и доступен для ознакомления на веб-сайте Сектора естественных наук (резолюция 37 C/93). Исследование по вопросу о целесообразности данного проекта проводилось согласно Всеобъемлющей комплексной стратегии (37 C/18), утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93). Финансовые и административные последствия этого предложения изложены в пунктах 11-16.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 18.



## **ВВЕДЕНИЕ**

1. В октябре 2014 г. правительство Вьетнама направило делегацию министерства науки и технологий для посещения ЮНЕСКО, в частности Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) и Международного центра теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ). Делегация также посетила ряд центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, чтобы ознакомиться с функционированием таких учреждений. 25 февраля 2015 г. правительство Вьетнама представило предложение о создании в Ханое Вьетнамского международного центра физики (ВМЦФ), центра при Вьетнамской академии наук и технологий (ВАНТ), в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Власти Вьетнама обратились с просьбой включить этот пункт в повестку дня 197-й сессии Исполнительного совета.

2. Группа ЮНЕСКО совершила техническую поездку в Ханой, Вьетнам, для посещения места расположения предлагаемого центра. Исследование по вопросу о целесообразности его создания было проведено 14-20 июня 2015 г. в соответствии с критериями Всеобъемлющей комплексной стратегии (37 С/18) для институтов и центров категории 2, которая была утверждена Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 37-й сессии; оно осуществлялось в консультации с компетентными вьетнамскими властями и Научным советом МПФН. На своем девятом совещании Научный совет МПФН пришел к выводу, что предложение о создании указанного центра заслуживает поддержки со стороны Организации, и рекомендовал Исполнительному совету рассмотреть его. В настоящем документе изложены выводы и замечания проведенного исследования о целесообразности.

3. В ходе технической поездки были поведены консультации с комитетом, в состав которого входили министр науки и технологий, заместитель министра науки и технологий, генеральный секретарь Национальной комиссии Вьетнама по делам ЮНЕСКО, вице-президент ВАНТ (где будет размещаться предлагаемый центр), представители отделения ЮНЕСКО в Ханое и сообщества вьетнамских физиков-исследователей, которые будут работать в предлагаемом центре или тесно сотрудничать с ним. Все они безоговорочно высказались в поддержку создания ВМЦФ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

### **Справочная информация**

4. В областях фундаментальной физики, прикладной физики и смежных технологий на местном и региональном уровнях наблюдалась благоприятная динамика событий, в частности:

- рост масштабов сотрудничества между физиками Вьетнама и их зарубежными коллегами из Европы, Северной Америки и Азии, включая участие в крупных международных экспериментах и сотрудничестве в рамках исследовательских центров мирового уровня, таких как Европейская организация ядерных исследований (ЦЕРН) в Женеве, Швейцария, и Объединенный институт ядерных исследований (ОИЯИ) в Дубне, Россия;
- позитивное развитие событий в регионе Юго-Восточной Азии благодаря тесному сотрудничеству между вьетнамскими физиками и их коллегами в странах-членах АСЕАН;
- рост авторитета достижений вьетнамских физиков-исследователей и общемирового сотрудничества;
- признание ключевой роли науки и технологий, образования и профессиональной подготовки как факторов, стимулирующих национальный экономический рост и устойчивое развитие и способствующих развитию региона, что было подтверждено Генеральным директором ЮНЕСКО и правительством Вьетнама;

- тесное сотрудничество вьетнамских исследователей с МПФН, МЦТФ, Всемирной академией наук по развитию науки в развивающихся странах (ТВАС), центрами категории 2 в области физики и кафедрами ЮНЕСКО по фундаментальным и прикладным наукам.

5. Для дальнейшего развития исследований и образования в области физики и для более успешного продвижения и поддержки соответствующих программ ЮНЕСКО в регионе правительство Вьетнама разработало проект предлагаемого центра категории 2 – ВМЦФ при ВАНТ, действующего под эгидой ЮНЕСКО.

### Задачи центра

6. Задачи предлагаемого центра будут заключаться в том, чтобы содействовать развитию физики и смежных областей в регионе и оказывать поддержку в реализации программ ЮНЕСКО через проведение мероприятий, связанных с исследованиями, образованием, профессиональной подготовкой и просветительской работой. Эти виды деятельности будут распространяться на региональный уровень, в частности, в целях:

- (a) формирования динамичной научно-исследовательской среды в тесном сотрудничестве с Институтом физики (ИФ) Вьетнама и в рамках кратко- и долгосрочных обменов научными кадрами. Неотъемлемой частью программы ВМЦФ станет сотрудничество с национальными и международными учреждениями по международным научно-исследовательским проектам;
- (b) предоставления международного центра для укрепления потенциала в области теоретической и прикладной физики в формате школ и семинаров-практикумов;
- (c) обеспечения непрерывного передового образования по программам подготовки магистров и докторов наук;
- (d) создания учебно-исследовательского центра и платформы для обмена знаниями между специалистами в области фундаментальной и прикладной физики из стран АСЕАН, а также имеющего специальный мандат для содействия обменам в области физики с африканскими странами;
- (e) обеспечения платформы для регионального сотрудничества с крупными научными центрами, такими как ЦЕРН, СЕЗАМ, АЛЦ (Азиатский лазерный центр) и ОИЯИ (Объединенный институт ядерных исследований);
- (f) стимулирования роста научного уровня Института физики, ВАНТ и университетов Вьетнама, а также зарубежных коллег в целях формирования передовой научно-исследовательской среды;
- (g) ведения просветительской работы в рамках исследовательских школ, семинаров и конференций, которые ориентированы на программы ЮНЕСКО и региональные приоритеты.

7. Функции предлагаемого центра будут заключаться в разработке мероприятий по профессиональной подготовке и укреплению регионального потенциала с уделением особого внимания:

- (a) **передовому обучению и развитию посредством научных исследований**, проводимых постоянными сотрудниками центра и приглашенными на кратко- и долгосрочной основе специалистами в сотрудничестве с национальными и международными учреждениями, а также посредством участия в международных исследованиях;
- (b) **событиям в сфере науки и передаче знаний через краткосрочные мероприятия**, к которым могут относиться симпозиумы, конференции или семинары по темам, которые совместимы с программами ЮНЕСКО и разработаны центрами категории 2 и кафедрами ЮНЕСКО в областях теоретической и прикладной физики.

## **Место расположения и инфраструктура**

8. Сотрудники центра будут иметь доступ к инфраструктуре ВАНТ и ИФ, которая включает конференц-зал с аудиовизуальным оборудованием, вмещающий несколько сотен участников, компьютеры с подключением к Интернету и беспрепятственный доступ в библиотеку, а также компьютерный центр ВАНТ для проведения масштабных научных расчетов. Все инфраструктурные расходы будут покрываться правительством Вьетнама.

9. Предлагаемый центр будет располагаться на научном объекте, занимающемся укреплением сотрудничества и инновационной деятельностью, в здании ИФ по адресу: Дао Тан роуд, 10, район Ба Динь, Ханой. В 2016 г. предлагаемый центр переедет в новое здание ИФ.

## **Правовой статус и формы деятельности**

10. ВМЦФ будет являться научно-исследовательским центром с независимым правовым статусом. Решением всех административных вопросов центра будет заниматься ВАНТ, как это происходит с большинством научно-исследовательских центров Вьетнама. ИФ обеспечит предлагаемый центр необходимыми научными кадрами и разместит его в своих помещениях. Финансовые средства, необходимые для создания, функционирования и практической деятельности предлагаемого центра будут выделяться правительством Вьетнама.

## **Управление**

11. В структуру ВМЦФ будут входить управляющий орган – Совет управляющих, а также Научный совет по физике и Секретариат.

- (a) Совет управляющих будет выполнять функции общего надзора за всеми видами деятельности центра и принимать решения относительно программ и приоритетов ВМЦФ. Он также будет заниматься назначением членов Научного совета и директора ВМЦФ. В состав управляющего органа войдут:
  - один представитель ВАНТ
  - один представитель ИФ
  - один представитель МПФН
  - один представитель МЦТФ
  - один представитель Бюро ЮНЕСКО в Ханое
  - один представитель любой другой страны, участвующей в деятельности центра.
 Все расходы, связанные с проведением совещаний руководящего органа, будут покрываться ВМЦФ.
- (b) Научный совет будет принимать решения, касающиеся годовой научной деятельности ВМЦФ, и давать консультации по своим научным приоритетам. В состав Совета войдут 10 видных ученых, имеющих авторитет на региональном уровне в области физических исследований.
- (c) В состав Секретариата ВМЦФ будет входить директор, занимающийся надзором за деятельностью ВМЦФ и назначением состава Секретариата и заместителя директора в консультации с управляющим органом.

## **Финансовые вопросы**

12. Инфраструктура и постоянный штат ВМЦФ будут предоставлены правительством Вьетнама при посредстве ИФ. ВМЦФ должен иметь доступ к получению финансирования от региональных и международных финансовых учреждений через процедуру подачи предложений о проведении исследовательских или учебных мероприятий.

13. В дополнение к вышеизложенному правительство Вьетнама будет ежегодно выделять на деятельность предлагаемого центра 500 000 долл.

14. Правительство Вьетнама будет поощрять пожертвования для ВМЦФ со стороны других национальных и международных государственных органов и частного сектора.

#### **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

15. ЮНЕСКО не несет обязательств по финансированию или отчетности в связи с деятельностью ВМЦФ и управлением им и не оказывает финансовой помощи для покрытия административных расходов центра.

#### **Взаимосвязь между целями и программами ЮНЕСКО и ожидаемым воздействием Центра**

16. ВМЦФ будет осуществлять сотрудничество с ЮНЕСКО, в особенности с МЦТФ и МПФН, по развитию направлений физики, способствующих деятельности ЮНЕСКО по созданию национального, регионального и международного потенциала с уделением приоритетного внимания странам Юго-Восточной Азии и Тихого океана. Кроме того, мандат ВМЦФ предусматривает оказание помощи наименее развитым странам Африки.

17. ВМЦФ будет стремиться к налаживанию партнерских связей и сотрудничества с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, в том числе с сетью кафедр и центров категории 2 ЮНЕСКО, и с другими специализированными учреждениями и сетями в области физики.

#### **Предлагаемый проект решения**

18. В свете вышеупомянутого доклада Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part XIII, в котором содержится аналитическое изложение предложения о создании ВМЦФ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. подчеркивая важность международного и регионального сотрудничества для создания кадрового и институционального потенциала в области фундаментальных наук,
3. приветствуя предложение правительства Вьетнама,
4. отмечая широкие возможности для деятельности в рамках Международной программы по фундаментальным наукам, которые открываются благодаря созданию предлагаемого центра,
5. признавая, что предлагаемый центр соответствует директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93),
6. рекомендует, чтобы Генеральная конференция на своей 38-й сессии утвердила создание в Ханое, Вьетнам, Международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки кадров в области физики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Вьетнама.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16

# Part XIV

Париж, 11 августа 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### ЧАСТЬ XIV

## Создание в Ханое, Вьетнам, международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки кадров в области математики

### РЕЗЮМЕ

В ответ на предложение правительства Социалистической Республики Вьетнам о создании во Вьетнаме международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки кадров в области математики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО во Вьетнам была направлена миссия для проведения оценки целесообразности предлагаемого центра.

Предлагаемый центр в области математики, который планируется разместить на инфраструктуре ВАНТ, будет выполнять функции исследовательско-подготовительного центра и платформы для обмена знаниями в регионе АСЕАН по фундаментальной и прикладной математике. Особой чертой предлагаемого центра является его специализация на приеме африканских ученых-математиков в рамках программы краткосрочной мобильности кадров, которая реализуется в сотрудничестве с Международной программой ЮНЕСКО по фундаментальным наукам. Одной из дополнительных задач центра станет оказание поддержки женщинам-математикам. Выдающиеся прежние достижения математиков Вьетнама, включая отраслевого медалиста 2012 г. и двукратного золотого медалиста Международной олимпиады по математике Нго Бао Чау, свидетельствуют о том, сколь важное значение Вьетнам придает исследованиям, подготовке и региональным и международным обменам в области математики. Следует также отметить, что наряду с предоставлением постоянного штата сотрудников и инфраструктуры правительство Вьетнама будет ассигновать на деятельность предлагаемого Центра около 500 000 долл. в год.

В настоящем документе рассматриваются необходимые условия для создания Центра и содержится институциональное обоснование предложения вьетнамского правительства. Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Вьетнама был разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии, и доступен для ознакомления на веб-сайте Сектора естественных наук (резолюция 37 C/93). Исследование по вопросу о целесообразности реализации данного проекта проводилось согласно Всеобъемлющей комплексной стратегии (37 C/18), утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93). Финансовые и административные последствия этого предложения изложены в пунктах 9-14.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

## ВВЕДЕНИЕ

1. С 4 по 11 октября 2014 г. делегация министерства науки и технологий от имени правительства Вьетнама посетила ЮНЕСКО, в частности Международную программу по фундаментальным наукам (МПФН) и Международный центр теоретической физики им. Абдуса Салама. Делегация также посетила ряд центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, чтобы ознакомиться с функционированием таких учреждений. 25 февраля 2015 г. правительство Вьетнама представило предложение о создании Вьетнамского международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки кадров в области математики (ВМЦМ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО при Вьетнамской академии наук и технологий (ВАНТ) в Ханое, Вьетнам. Власти Вьетнама обратились с просьбой включить этот пункт в повестку дня 197-й сессии Исполнительного совета.

2. С 14 по 20 июня 2015 г. была предпринята техническая поездка группы ЮНЕСКО в Ханой, Вьетнам, для посещения места расположения предлагаемого центра. Исследование по вопросу о целесообразности было проведено 14-20 июня 2015 г. в соответствии с критериями Всеобъемлющей комплексной стратегии (37 С/18) для институтов и центров категории 2, которая была утверждена Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 37-й сессии; оно осуществлялось в консультации с компетентными вьетнамскими властями и Научным советом МПФН. На своем девятом совещании Научный совет МПФН пришел к выводу, что предложение о создании центра заслуживает поддержки со стороны Организации, и рекомендовал Исполнительному совету рассмотреть его. В настоящем документе изложены выводы и замечания проведенного исследования о целесообразности.

3. В ходе технической поездки группы ЮНЕСКО были проведены консультации с комитетом, в состав которого входили министр науки и технологий, заместитель министра науки и технологий, генеральный секретарь Национальной комиссии Вьетнама по делам ЮНЕСКО, вице-президент Вьетнамской академии наук и технологий (ВАНТ), директор и научные сотрудники Института математики Вьетнама, представители Отделения ЮНЕСКО в Ханое и местных математических кадров, которые будут работать в предлагаемом центре или тесно сотрудничать с ним. Все они безоговорочно высказались в поддержку создания ВМЦМ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

## РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА

### Справочная информация

4. В области математики на местном и региональном уровнях наблюдалась благоприятная динамика событий, в частности:

- рост масштабов сотрудничества и взаимных обменов наработками в математических исследованиях и подготовке кадров между математиками Вьетнама и их зарубежными коллегами и международными учреждениями Европы, Северной Америки, Восточной Азии, стран АСЕАН и Африки;
- возможности для математических исследований, подготовки и обменов между Вьетнамом и другими государствами-членами АСЕАН;
- совместное уделение ЮНЕСКО и правительством Вьетнама приоритетного внимания вопросам укрепления потенциала, связанного с образованием и подготовкой в области математики, а также осознание необходимости укрепления всеобщего понимания и оценки значимости математики в обществе и повседневной жизни;
- тесное сотрудничество вьетнамских математиков с МПФН, Международным центром теоретической и прикладной математики (МЦТПМ) в Ницце, Франция, Все-

мирной академией наук по развитию науки в развивающихся странах, центрами и институтами категории 2 и кафедрами ЮНЕСКО в области математики.

Для дальнейшего развития исследований, подготовки и образования в области математики и поддержки соответствующих программ ЮНЕСКО в регионе правительство Вьетнама внесло предложение о создании ВМЦМ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, действующего на базе ВАНТ.

### Задачи центра

5. Предлагаемый центр будет стремиться вносить вклад в дальнейшее развитие теоретической и прикладной математики и содействовать реализации программ ЮНЕСКО через проведение мероприятий, связанных с исследованиями, образованием, профессиональной подготовкой и просветительской работой, которые будут распространяться на национальный, региональный и международный уровни, в частности, в целях:

- (a) поощрения рациональных и оригинальных исследований через проведение кратко- и долгосрочных обменов научными кадрами. Неотъемлемой частью программы ВМЦМ станет сотрудничество с национальными и международными учреждениями и участие в международных научно-исследовательских проектах;
- (b) проведения математических исследований и подготовки по передовым темам, таким как динамические системы и негладкая механика, и применения их результатов при решении региональных проблем, например при моделировании ближних океанских течений;
- (c) предоставления собственным и иностранным студентам, в том числе из стран Африки, передового математического образования по программам подготовки магистров и докторов наук;
- (d) стимулирования развития исследовательского и учебного потенциала Института математики, ВАНТ, Вьетнамского института передовых математических исследований (ВИПМИ), других университетов Вьетнама, а также зарубежных учреждений для содействия развитию математики в региональном и международном масштабах;
- (e) поддержки молодых математиков из государств-членов АСЕАН, особенно математиков-женщин, и оказания содействия молодым талантам из Африки в соответствии с глобальными приоритетами ЮНЕСКО «Африка» и «Гендерное равенство»;
- (f) ведения просветительской работы, которая будет включать в себя организацию студенческих семинаров, симпозиумов и конференций, которые ориентированы на программы ЮНЕСКО в области математического образования;
- (g) уделения приоритетного внимания приему научных сотрудников по математике из стран Африки по линии программы краткосрочной мобильности кадров, реализуемой в сотрудничестве с МПФН.

Функции предлагаемого центра будут заключаться в разработке мероприятий по профессиональной подготовке и укреплению регионального потенциала с уделением особого внимания:

- (a) **передовому обучению и исследованиям в области теоретической и прикладной математики**, проводимым постоянными сотрудниками центра и приглашенными на кратко- и долгосрочной основе специалистами в сотрудничестве с национальными, региональными и международными учреждениями и исследовательскими инициативами;

- (b) **событиям в сфере науки и передаче знаний через мероприятия**, проводимые ИМ, ВИПМИ, ВАНТ и МЦТПМ, а также центрами категории 2 и кафедрами ЮНЕСКО по математике, к которым могут относиться симпозиумы, конференции, лекции и семинары, совместимые с программами ЮНЕСКО.

### **Место расположения и инфраструктура**

6. Предлагаемый центр будет располагаться на объекте, занимающемся укреплением непосредственного сотрудничества и инновационной деятельностью с ИМ. Сотрудники центра будут иметь доступ к инфраструктуре ВАНТ, которая включает конференц-зал с аудиовизуальным оборудованием, вмещающий несколько сотен участников, компьютеры с подключением к Интернету, библиотеку ВАНТ и компьютерный центр ВАНТ для проведения масштабных научных расчетов. Все инфраструктурные расходы будут покрываться за счет ВАНТ.

### **Правовой статус и формы деятельности**

7. Центр будет функционировать независимо от ЮНЕСКО.

8. Центр будет создан правительством Вьетнама. Он будет пользоваться на территории Социалистической Республики Вьетнам функциональной самостоятельностью и правосубъектностью, которые необходимы для выполнения его функций по:

- заключению контрактов;
- обращению в судебные органы;
- приобретению и распоряжению движимым и недвижимым имуществом.

### **Управление**

9. В структуру ВМЦМ будут входить управляющий орган – Совет управляющих, а также Совет по математике и Секретариат.

- (a) Совет управляющих будет выполнять функции общего надзора за всеми видами деятельности центра и принимать решения относительно программ и приоритетов ВМЦМ. Он также будет заниматься назначением членов Совета по математике и директора ВМЦМ. В состав управляющего органа войдут:

- один представитель министерства образования и профессиональной подготовки (МОПП)
- один представитель ВАНТ
- один представитель Института математики (ИМ)
- один представитель МПФН
- один представитель МЦТФ
- один представитель Бюро ЮНЕСКО в Ханое
- один представитель любой другой страны, участвующей в деятельности центра.

Все расходы, связанные с проведением совещаний руководящего органа, будут покрываться ВМЦМ.

- (b) Совет по математике будет принимать решения, касающиеся годовой деятельности ВМЦМ в областях исследований, профессиональной подготовки и образования, и давать консультации по своим научным приоритетам. В состав Совета войдут 10 видных математиков, имеющих опыт исследовательской деятельности, проводимой на региональном и международном уровнях.



- (с) В состав Секретариата ВМЦМ будут входить директор, занимающийся надзором за деятельностью ВМЦМ и назначением состава Секретариата и заместителя директора ВМЦМ в консультации с управляющим органом.

### **Финансовые вопросы**

10. Инфраструктура и постоянный штат ВМЦМ будут финансироваться правительством Вьетнама. ВМЦМ должен иметь доступ к получению финансирования от региональных и международных финансовых учреждений через процедуру подачи предложений о реализации исследовательских или учебных проектов.

11. Правительство Вьетнама будет ежегодно выделять на деятельность предлагаемого центра около 500 000 долл.

12. Правительство Вьетнама будет поощрять пожертвования для ВМЦМ со стороны других национальных и международных государственных органов и частного сектора.

### **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

13. ЮНЕСКО не несет обязательств по финансированию или отчетности в связи с деятельностью ВМЦМ и управлением им и не оказывает финансовой помощи для покрытия административных расходов центра.

### **Взаимосвязь между целями и программами ЮНЕСКО и ожидаемым воздействием центра**

14. ВМЦМ будет осуществлять сотрудничество с ЮНЕСКО, в особенности с МПФН, по развитию направлений математики, способствующих деятельности ЮНЕСКО по созданию национального, регионального и международного потенциала с уделением приоритетного внимания странам Юго-Восточной Азии и Тихого океана. Кроме того, мандат ВМЦМ предусматривает оказание помощи наименее развитым странам Африки.

15. ВМЦМ будет стремиться к налаживанию партнерских связей и сотрудничества с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, в том числе с сетью кафедр и центров категории 2 ЮНЕСКО, и с другими специализированными учреждениями и сетями в области математики.

### **Предлагаемый проект решения**

16. В свете вышеупомянутого доклада Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part XIV, в котором содержится аналитическое изложение предложения о создании Вьетнамского международного центра по математике в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. подчеркивая важность международного и регионального сотрудничества для создания кадрового и институционального потенциала в областях исследований, образования и подготовки по теоретической и прикладной математике,
3. приветствуя предложение правительства Вьетнама,
4. отмечая широкие возможности для деятельности в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), которые открываются благодаря созданию предлагаемого центра,

5. признавая, что предлагаемый центр соответствует директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 С/93),
6. рекомендует, чтобы Генеральная конференция на своей 38-й сессии утвердила создание в Ханое, Вьетнам, международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки кадров в области математики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Вьетнама.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part XV

Париж, 6 августа 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XV

#### **Создание в Пекине, Китайская Народная Республика, Международного центра инженерного образования**

#### **РЕЗЮМЕ**

В настоящем документе представлен доклад Генерального директора, содержащий оценку целесообразности принятия предложения Китайской Народной Республики о создании в Пекине Международного центра инженерного образования. В нем рассматриваются необходимые условия для создания такого Центра и содержится научное и институциональное обоснование предложения Китая.

Финансовые и административные последствия этого предложения изложены в пунктах 12-13, однако они не носят политического характера.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: решение в пункте 25.

Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Китайской Народной Республики был разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, содержащимся в документе 37 C/18 Part I, и доступен для ознакомления на веб-сайте Сектора естественных наук.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Китайская Народная Республика обратилась к Генеральному директору с предложением создать Международный центр инженерного образования в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категории 2). До настоящего времени ЮНЕСКО не открывала международного центра, специализирующегося на инженерном образовании. В данном документе отражены справочная информация и обоснование этого предложения, цели и программы предлагаемого Центра, его актуальность для программ ЮНЕСКО и исследование по вопросу о целесообразности, проведенное Генеральным директором. Исполнительному совету будет предложено принять решение о продолжении процесса создания такого Центра под эгидой ЮНЕСКО. Это предложение внесено Китайской Народной Республикой совместно с Университетом Цинхуа, который признан одним из лучших университетов Китая, и Китайской инженерной академией (КИА), являющейся авторитетным общественным консультационным научным учреждением Китая в области инженерных наук и технологии.
2. Инженерная наука охватывает виды практики, которые применяются человечеством на основе научной теории и технологии в целях построения нового мира, будучи призванными обеспечить его выживание и развитие. Как показал опыт развития Китая и других стран с переходной экономикой, инженерные технологии играют решающую роль в достижении экономического роста.
3. Инженерное образование предусматривает профессиональную подготовку инженеров и содействие в разработке инженерно-технических инноваций. Поскольку инженерное образование представляет собой симбиоз инженерных и образовательных наук, оно имеет большое значение для развития людских ресурсов и экономического роста той или иной страны. Инженерное образование играет жизненно важную роль в укреплении потенциала для устойчивого развития.
4. Во всем мире в области инженерного образования наблюдаются серьезные проблемы, касающиеся его качества и справедливости. Если не принять эффективных мер, то разрыв в устойчивом развитии между развивающимися и развитыми странами будет продолжать увеличиваться и в новую эру, характеризующуюся новой научно-технической революцией.
5. В Докладе ЮНЕСКО по инженерным наукам (2010 г.) говорится: «Инженерная наука и технология сыграли ключевую роль в удовлетворении основных человеческих потребностей, борьбе с бедностью, обеспечении устойчивого развития и в сокращении разрыва в области знаний». В этом докладе был предложен комплекс масштабных мер для развития инженерного образования и инноваций. Тем не менее, в настоящее время почти четверть мирового населения по-прежнему страдает от нищеты, болезней, безработицы, загрязнения окружающей среды и истощения источников энергии. Согласно оценкам, только в регионе Африки к югу от Сахары потребуется около 2,5 млн. новых инженеров и технических работников, чтобы этот регион смог достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), а затем и целей в области устойчивого развития (ЦУР), предусматривающих расширение доступа к чистой воде и санитарным услугам. Для решения этой задачи нам нужно готовить больше инженеров и технических работников в регионе Африки к югу от Сахары.
6. В этой связи Китайская инженерная академия и Университет Цинхуа выступили с предложением создать в Китае Международный центр инженерного образования. Центр будет заниматься прежде всего сотрудничеством в области инноваций и сотрудничества между предприятиями и университетами с уделением особого внимания вопросам подготовки инженерно-технических работников и инженеров из развивающихся стран, тем самым способствуя повышению уровня качества и справедливости образования в мировом масштабе. Учитывая потен-

циальное значение Центра для активизации инженерного образования в целях развития, Генеральный директор дала положительный ответ на эту просьбу правительства Китайской Народной Республики и поручила Сектору естественных наук провести в тесном сотрудничестве с экспертами Китая исследование по вопросу о целесообразности данного проекта.

7. Центр будет создаваться совместными усилиями Китайской инженерной академии и Университета Цинхуа в рамках взаимодействия между предприятиями и вузами, с опорой на действующий партнерский союз – Центр инженерного образования КИА-Цинхуа. Этот Центр будет размещен в Университете Цинхуа и будет пользоваться постоянной поддержкой со стороны правительства Китая.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

8. Исследование по вопросу о целесообразности проводилось в соответствии с критериями Комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2, действующих под эгидой ЮНЕСКО, которая была утверждена Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93). В ходе исследования также учитывались и другие аспекты, признанные полезными при оценке эффективности предлагаемого Центра. Выезд на место группы ЮНЕСКО для проведения исследования вопроса о целесообразности создания предлагаемого Центра проходил 15-19 марта 2015 г. В ходе визита были организованы совещания с представителями научных кругов и экспертами из Китайской инженерной академии, Университета Цинхуа и Бэйханского университета в Пекине, Китай. Кроме того, состоялись посещения научно-исследовательских учреждений и компании «Hanergy», являющейся крупнейшим в Китае предприятием в области возобновляемой энергии.

### **Задачи и формы деятельности предлагаемого Центра**

9. Предлагаемый Центр будет функционировать в качестве международного центра инженерного образования. Основное внимание в деятельности Центра будет уделяться его практическим инженерным наработкам, технологиям развития инженерного образования и обмену опытом, а также вопросам сотрудничества между странами всего мира.

Ниже кратко описывается общее направление видов деятельности, которые предстоит осуществлять предлагаемому Центру:

- (a) **Экспертно-аналитический и консультационный центр**: Центр будет оказывать национальным правительствам и международным организациям интеллектуальную поддержку в выработке политики, стратегий, стандартов и правил в сфере инженерного образования. Эта деятельность может осуществляться на основе обширного опыта, приобретенного Китаем на местном и международном уровнях, а также на основе результатов исследований и успешного опыта других стран.
- (b) **Инкубатор для подготовки высококвалифицированных работников**: Деятельность Центра будет направлена на использование и расширение собственной сети научно-производственного сотрудничества университетов и предприятий, на внедрение учебной методики в процесс сотрудничества между университетами и предприятиями и на подготовку инженерно-технических работников высокой квалификации для развивающихся стран с применением для этого как традиционных, так и инновационных средств обучения.
- (c) **Платформа для международного обмена опытом**: Центр открыт для участия всех государств – членов ЮНЕСКО и уделяет особое внимание двум глобальным прио-

ритетам ЮНЕСКО – «Африка» и «Гендерное равенство». Он стремится расширять глобальную сеть обмена опытом и сотрудничества в области инженерного образования в целях поощрения трансграничного, трансрегионального и межкультурного обмена знаниями, опытом и ресурсами по инженерному образованию.

### Правовой статус

10. Центр будет являться независимым, юридически самостоятельным подразделением, созданным в соответствии с законами и подзаконными актами Китая. Он будет обладать статусом и правоспособностью для заключения договоров, обращения в суд, приобретения движимого и недвижимого имущества и распоряжения таким имуществом. Центр будет иметь штат сотрудников, наделен юридическими полномочиями и автономными правами, необходимыми для осуществления своей деятельности, а также будет самостоятельно решать управленческие, бюджетные и кадровые вопросы.

### Управление

11. В структуру Центра будут входить совет управляющих, консультативный комитет, а в рамках совета будет функционировать секретариат, научный комитет и проектные отделы.

- (a) **Совет управляющих:** Совет управляющих занимается рассмотрением и утверждением результатов стратегического планирования и годовых планов Центра, а также вопросами руководства и мониторинга деятельности Центра; члены совета управляющих избираются на шестилетний срок.
- (b) **Директор:** Директор Центра отвечает за ведение стратегического планирования и составление годовых планов, утверждаемых советом. Штатное расписание Центра предусматривает одну должность директора и несколько должностей заместителей директора. Директор и его заместители назначаются председателем совета управляющих в консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО.
- (c) **Научный комитет:** На научный комитет возложено прежде всего осуществление научной деятельности Центра. Его члены должны иметь высокий научный авторитет международного масштаба. Они привлекаются главным образом из международных организаций по инженерному образованию, университетов, промышленных объединений и профессиональных организаций. Примерно 50 процентов членов научного комитета должны быть не из Китая.
- (d) **Секретариат:** Секретариат Центра отвечает за выполнение стратегического и годового плана, утверждаемого советом управляющих, а также за подготовку ежегодных докладов. Руководство секретариатом осуществляет директор, отвечающий за функционирование Центра.

### Финансовые вопросы

12. Оперативные расходы Центра должны покрываться прежде всего правительством Китая с использованием пожертвований/взносов со стороны межправительственных организаций, НПО и других организаций. Предусматривается также привлечение финансовых средств частного сектора на основе соглашений о совместном развитии НИОКР и передаче технологий, а также финансирование через «основной фонд», в который могли бы вносить взносы заинтересованные участвующие развитые страны.

## **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

13. ЮНЕСКО не будет обязана выделять средства на функционирование Центра или оказывать финансовую помощь в создании Центра и управлении им. Расходы на участие сотрудников ЮНЕСКО в заседаниях руководящего органа или в других совещаниях будут покрываться правительством Китая.

## **Области сотрудничества с ЮНЕСКО**

14. После создания предлагаемого Центра Организация могла бы сотрудничать с ним в следующих областях:

- (a) ЮНЕСКО может в соответствующих случаях предоставлять технические экспертные услуги в отношении исследований, создания потенциала и оказания технической помощи в вопросах формирования базы знаний для инженерных наук и технологий в рамках Программы ЮНЕСКО в области инженерных наук;
- (b) ЮНЕСКО может призывать международные правительственные и неправительственные финансовые структуры, а также государства – члены Организации оказывать Центру финансовую и техническую помощь и предлагать ему соответствующие проекты. ЮНЕСКО будет содействовать установлению контактов с другими международными организациями, имеющими отношение к функциям предлагаемого Центра; и
- (c) в соответствующих случаях и при наличии финансовых средств ЮНЕСКО может участвовать в научных, технических и учебных совещаниях, проводимых предлагаемым Центром.

15. Во всех вышеуказанных случаях расходы сотрудников ЮНЕСКО, связанные с участием в мероприятиях и оказанием помощи, будут надлежащим образом покрываться государствами-членами.

## **Взаимосвязь с целями и программами ЮНЕСКО**

16. Деятельность предлагаемого Международного центра могла бы способствовать достижению одной из главных целей ЮНЕСКО – заниматься в рамках Программы ЮНЕСКО в области инженерных наук решением основных проблем, стоящих перед инженерной наукой, которая является мощным двигателем социального, экономического и гуманитарного развития. По линии Программы ЮНЕСКО в области инженерных наук, утвержденной Генеральной конференцией ЮНЕСКО в ноябре 2011 г., была начата реализация ряда проектов в партнерстве с различными международными организациями.

17. Предлагаемый Центр будет также содействовать осуществлению глобальных приоритетов ЮНЕСКО – «Африка» и «Гендерное равенство». Его усилия будут сосредоточены на возвращении талантливых инженерных кадров, включая обучение преподавателей, студентов и инженеров для развивающихся стран, особенно для стран Африки. Кроме того, Центр будет способствовать более активному привлечению женщин к овладению инженерной профессией.

## **Региональное и международное воздействие Центра**

18. В докладе учтено то обстоятельство, что Китайская инженерная академия, являющаяся партнером предлагаемого Центра, уже наладила успешное сотрудничество с рядом развитых и

развивающихся стран, которое содействует развитию концепций сотрудничества Юг-Юг и Юг-Север. Ожидается, что предлагаемый Центр будет сотрудничать с существующими международными, региональными и национальными сетями, которые перечислены ниже:

- (a) Центр будет и далее укреплять и углублять сотрудничество с другими учреждениями и центрами в целях формирования широкой платформы для международного сотрудничества, чтобы содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.
- (b) Центр будет поддерживать сотрудничество с центрами ЮНЕСКО категории 1 и 2 в рамках осуществляемых ею крупных программ I, II, IV и V, особенно в отношении инженерных технологий, рационального использования водных ресурсов, использования возобновляемых источников энергии, морской науки, изменения климата, уменьшения опасности бедствий и в других смежных областях, в целях поощрения инженерного образования и содействия профессиональному развитию инженеров.
- (c) Центр будет обеспечивать взаимодействие в рамках существующей сети, связанной с Китайской инженерной академией, в частности с Международным советом академий инженерных и технологических наук (МСАИТН), Межакадемической медицинской группой (МАМГ), Азиатско-тихоокеанским центром инженерного обеспечения и механизации сельского хозяйства (АТЦИОМСХ) и Советанием за круглым столом для инженерных академий Восточной Азии (СКС-ВА); Международной федерацией обществ инженерного образования (МФОИО); Европейским обществом инженерного образования (ЕОИО); Африканской международной федерацией инженерных обществ (АМФОИО); Европейским обществом инженерного образования (ЕОИО); Африканской ассоциацией инженерного образования (ААИО); Американским обществом инженерного образования (АОИО); Аккредитационным советом по инженерному образованию и технологии (АСИТ); Международным обществом инженерного образования (МОИО); Ассоциацией инженерного образования (АИО); Американским обществом инженерного образования (АОИО); Аккредитационным советом по инженерному образованию и технологии (АСИТ); и Международным обществом инженерного образования (МОИО).
- (d) Кроме того, Центр будет налаживать прочные рабочие взаимоотношения на международном уровне с другими национальными инженерными академиями в разных странах, чтобы содействовать сотрудничеству по существенным вопросам, способствовать развитию и повышать влияние инженерных наук и технологии во всем мире.

19. Ожидается, что предлагаемый Центр окажет значительное воздействие на национальное, региональное и международное сотрудничество в области науки, техники и предпринимательства и будет способствовать решению стоящих перед Организацией Объединенных Наций задач по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

## **Риски**

20. Риски, которые могли бы возникнуть для ЮНЕСКО в связи с созданием Центра, будут незначительными с учетом той официальной поддержки, которую он получит со стороны китайского правительства, а также непосредственной связи между деятельностью Центра и целями ЮНЕСКО.



## КРАТКАЯ ОЦЕНКА ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

21. Проведенное исследование о целесообразности показывает, что создание указанного Международного центра в Китайской Народной Республике имеет веские основания. В предложении четко определен комплекс целей и ясно сформулированы методы их достижения. В ходе кратких консультаций с международными и региональными сетями подтвердилась актуальность подобной инициативы. Предлагаемый Центр соответствует критериям Комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93).

22. Центр мог бы способствовать достижению целого ряда целей Организации, касающихся программы ЮНЕСКО в области инженерных наук.

23. Предлагаемый Центр будет содействовать развитию базы знаний для международного обмена экспертными данными и опытом в сфере инженерных наук и технологии и вносить вклад в реализацию Программы ЮНЕСКО в области инженерных наук, поощряя распространение и применение инженерных знаний для содействия развитию общества, основанного на знаниях.

24. Правительство Китайской Народной Республики проявило большую заинтересованность в создании предлагаемого Центра. Хотя этот Центр будет функционировать как самостоятельное учреждение, правительство Китайской Народной Республики обязалось оказывать ему существенную финансовую поддержку путем предоставления средств для строительства и покрытия текущих расходов на долгосрочной основе.

### Предлагаемый проект решения

25. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на Комплексную всеобъемлющую стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (37 C/18 Part I) в соответствии с резолюцией 37 C/93, а также на документ 37 C/18,
2. приветствуя предложение правительства Китайской Народной Республики о создании на ее территории Международного центра инженерного образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
3. принимает к сведению замечания и выводы, содержащиеся в представленном исследовании по вопросу о целесообразности;
4. считая, что изложенные в этом исследовании соображения и предложения по своему характеру отвечают требованиям, которые ЮНЕСКО предъявляет для предоставления учреждению статуса международного центра под ее эгидой,
5. рекомендует Генеральной конференции на своей 38-й сессии утвердить создание в Пекине, Китайская Народная Республика, Международного центра инженерного образования под эгидой ЮНЕСКО (категории 2) и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part XVI

Париж, 3 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XVI

#### **Создание в Пекине (Китайская Народная Республика) международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона**

#### **РЕЗЮМЕ**

В свете предложения правительства Китая о создании в Пекине (Китай) международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона (МЦТФ-АТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, состоялись консультации с комитетом, в состав которого вошли директор МЦТФ, представители Китайской академии наук (КАН) и Китайского национального фонда естественных наук (КФЕН). В связи с этим в Китай была направлена техническая миссия с целью проведения оценки целесообразности создания предлагаемого центра.

В настоящем документе рассматриваются условия, необходимые для создания центра, и содержится научное и организационно-правовое обоснование предложения китайского правительства. Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Китая был разработан в соответствии с типовым соглашением, утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93). (Текст типового соглашения содержится в документе 37 C/18 Part I и доступен для ознакомления на сайте Сектора естественных наук). Исследование о целесообразности создания указанного центра проводилось в соответствии с положениями Всеобъемлющей комплексной стратегии (документ 37 C/18), утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93).

Финансовые и административные последствия этого предложения рассматриваются в пунктах 10-13.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

## **ВВЕДЕНИЕ**

1. В мае 2015 г. правительство Китая представило через Китайскую академию наук и от имени Министерства образования, Китайского национального фонда естественных наук и Университета Китайской академии наук предложение о создании международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона (МЦТФ-АТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, работающего в тесном сотрудничестве с МЦТФ (центр ЮНЕСКО категории 1). Власти Китая обратились с просьбой включить этот пункт в повестку дня 197-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО.

2. Техническая миссия была направлена в место расположения предлагаемого центра – кампус Университета Китайской академии наук в Пекине, где было проведено исследование о целесообразности его создания в соответствии с директивами и критериями в отношении институтов и центров категории 2, утвержденными Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 37-й сессии. Исследование проводилось в консультации с соответствующими властями Китая и ЮНЕСКО при поддержке Научного совета Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), отвечающего за консультирование Генерального директора по вопросам деятельности Организации в области фундаментальных наук. На своем последнем совещании Научный совет пришел к выводу о целесообразности поддержки Организацией предложения, касающегося указанного центра, и рекомендовал Исполнительному совету рассмотреть это предложение. В настоящем документе Исполнительному совету представлена информация о выводах и заключениях упомянутого исследования.

3. В рамках технической миссии были проведены консультации с комитетом, в основной состав которого вошли директор МЦТФ проф. Фернандо Кеведо, президент Китайской академии наук (КАН) проф. Чун Ли Бай, вице-президент КАН проф. Япин Чжан и президент Китайского национального фонда естественных наук проф. Вей Ян. Все они выразили поддержку идеи создания международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона (МЦТФ-АТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

### **Задачи центра**

4. Центр выполняет следующие задачи:

- (a) предоставление ученым из стран Азиатско-Тихоокеанского региона и других стран возможностей для получения дополнительного образования, профессиональной подготовки и проведения научных исследований в области фундаментальной науки, например, по актуальным вопросам теоретической физики и смежным междисциплинарным областям;
- (b) проведение информационно-разъяснительных мероприятий в сотрудничестве с национальными и международными учреждениями, выступая в качестве международной платформы и фактора укрепления сетевого взаимодействия между учеными разных стран как внутри региона, так и за его пределами;
- (c) проведение и координация углубленных научных исследований и учебных мероприятий в области теоретической физики и в смежных междисциплинарных областях;
- (d) наращивание потенциала в качестве передового научно-исследовательского центра, платформы профессиональной подготовки молодых талантов международного уровня и международного центра по обмену научной информацией.

5. Функции предлагаемого центра:

- (a) дополнительная профессиональная подготовка и повышение квалификации путем проведения научных исследований, обеспечиваемые штатным персоналом центра и специалистами, приглашаемыми на длительные/короткие сроки, на основе сотрудничества с национальными и международными учреждениями и участия в международных исследовательских проектах;
- (b) осуществление программ научных исследований и профессиональной подготовки и предоставление стипендий студентам и аспирантам в указанных областях в рамках сотрудничества между Университетом Китайской академии наук и другими крупными научными учреждениями;
- (c) организация научных мероприятий и передачи знаний, связанных с передовым опытом в соответствующих областях, посредством проведения коротких и долгосрочных мероприятий, таких как циклы лекций ученых мирового уровня, базовые и специализированные учебные курсы, направленные на популяризацию научных инноваций, наращивание потенциала и развитие сотрудничества в области научных исследований.

### **Местоположения и инфраструктура предлагаемого центра**

6. Центр будет расположен в Пекине на базе Университета Китайской академии наук. Он будет обеспечен просторными помещениями для размещения служебных кабинетов, лабораторий, классных комнат, залов для проведения конференций и выставок.

### **Правовой статус и формы деятельности**

7. Центр создается Китайской академией наук и пользуется на территории Китайской Народной Республики правовым статусом и правоспособностью, необходимыми для осуществления своих функций, в частности, делегированными ему Китайской академией наук полномочиями:

- заключать договора;
- обращаться в суд;
- приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

8. Устав центра должен включать положения, касающиеся:

- (a) правового статуса, обеспечивающего центру в соответствии с национальным законодательством его правоспособность независимого юридического лица, необходимую для выполнения своих функций, а также для получения субсидий и платежей за оказываемые услуги и приобретения всех необходимых материальных средств;
- (b) создания структуры управления центром, обеспечивающей представленность ЮНЕСКО в его руководящих органах.

### **Управление и структура**

9. Для целей управления и обеспечения функционирования центра будут учреждены следующие органы:

- (a) **Совет управляющих**, обновляемый каждые шесть лет, в состав которого входят:
  - представитель Китайской академии наук, по должности являющийся председателем Совета управляющих;

- два представителя Генерального директора ЮНЕСКО, в том числе один представитель МЦТФ;
- до трех представителей правительства (например, Китайского национального фонда естественных наук, Министерства образования, Университета Китайской академии наук);
- по одному представителю от каждого государства – члена ЮНЕСКО, уведомившего центр о своем членстве в соответствии с положениями пункта 2 статьи 13 ниже и заявившего о своей заинтересованности быть представленным в Совете.

Совет управляющих:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы деятельности центра;
- (b) утверждает ежегодный план работы центра, включая штатное расписание;
- (c) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором центра, включая готовящиеся им раз в два года отчеты о самооценке относительно вклада центра в достижение программных целей ЮНЕСКО;
- (d) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления центра в соответствии с законами принимающей страны;
- (e) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе центра;
- (f) созывает специальные консультативные совещания, на которые, помимо членов Совета управляющих, он приглашает представителей других заинтересованных стран и международных организаций в целях расширения охвата стратегии центра по мобилизации средств и укреплению его потенциала, рассмотрения проектов предложений, направленных на расширение спектра услуг, предоставляемых центром, и вопросов, касающихся осуществления его проектов и мероприятий.

Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год. Внеочередные сессии созываются председателем по собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или по просьбе не менее половины членов Совета.

Совет управляющих утверждает собственные правила процедуры. Порядок проведения первого заседания устанавливается правительством и ЮНЕСКО.

#### **(b) Международный научно-консультативный комитет**

Центр располагает Международным научным комитетом, осуществляющим следующие функции:

- (a) предоставление экспертной помощи, рекомендаций и консультирование по вопросам политики при разработке долгосрочных и среднесрочных научных программ центра, а также при подготовке его ежегодных планов работы;
- (b) оказание содействия в оценке мероприятий, осуществляемых центром;

- (c) предоставление рекомендаций в отношении оптимального выбора научно-исследовательских учреждений и/или специалистов, способных предоставить требуемые центру услуги;
- (d) консультирование и оказание помощи в вопросах развития международных научных партнерских связей в рамках программной деятельности центра;
- (e) предоставление рекомендаций в отношении научной деятельности и оценки проектов;
- (f) оценка кандидатур на заполнение штатных должностей.

В состав Международного научного комитета, состав которого обновляется каждые пять лет, войдут известные ученые из стран Азиатско-Тихоокеанского региона и других стран/регионов, принимающие активное участие в деятельности в первую очередь в области фундаментальных наук, связанную с задачами центра, и в совершенстве владеющие необходимыми экспертными научными знаниями, в том числе два представителя ЮНЕСКО, включая одного представителя МЦТФ. Расходы, связанные с проведением заседаний и функционированием Международного научного комитета, покрываются за счет центра.

Члены Международного научного комитета назначаются директором центра по согласованию с ЮНЕСКО и с одобрения Совета управляющих.

Председатель Международного научного комитета осуществляет председательские функции в ходе его регулярных совещаний. Кроме того, он выполняет функции президента центра и обязан работать в центре не менее двух месяцев в год.

На Президента центра возлагаются обязанности, включающие руководство различными мероприятиями центра и участие в них, содействие развитию сотрудничества с научными учреждениями на международном уровне и обеспечение академического руководства при осуществлении среднесрочных и долгосрочных исследовательских проектов центра.

### **(c) Секретариат и сотрудники центра**

Секретариат центра включает директора и штат сотрудников, необходимый для обеспечения надлежащего функционирования центра.

Директор центра назначается председателем Совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.

В число прочих сотрудников Секретариата могут входить:

- (a) штатные сотрудники ЮНЕСКО, временно откомандированные и предоставленные в распоряжение центра в соответствии с регламентирующими положениями ЮНЕСКО и решениями его руководящих органов;
- (b) любое лицо, имеющее признанные документы об образовании, назначаемое директором по согласованию с Советом управляющих;
- (c) любое лицо, назначенное директором в соответствии с процедурами, утвержденными Советом управляющих.

К числу членов коллектива центра относятся:

- (a) штатные сотрудники, официально трудоустроенные Университетом Китайской академии наук (около 15 ученых высокого уровня);
- (b) специалисты центра и приглашенные специалисты;
- (c) соискатели докторской степени (3-5 лет);
- (d) студенты-дипломники и студенты, обучающиеся в рамках совместных программ профессиональной подготовки;
- (e) приглашенные специалисты-исследователи и младшие специалисты-исследователи;
- (f) приглашенные ученые и студенты.

### **Финансовые вопросы**

10. Правительство предоставляет все финансовые или материально-технические средства, необходимые для руководства центром и его надлежащего функционирования.

11. Китайская академия наук, Министерство образования, Китайский национальный фонд естественных наук и Университет Китайской академии наук, представляющие правительство, отвечают за финансирование непосредственно функционирования центра. Правительство обязуется:

- (a) взять на себя все расходы на материально-техническое обеспечение, включая расходы на оборудование, коммунальные услуги, услуги связи и содержание помещений;
- (b) обеспечить расходы на административный персонал, необходимый для осуществления центром своих функций, которые будут включать заработную плату президента, директора и сотрудников Секретариата;
- (c) предоставить центру соответствующие служебные помещения, оборудование и материальные средства;
- (d) взять на себя все расходы на услуги связи, коммунальные услуги и материально-техническое обслуживание центра, а также все расходы, связанные с проведением сессий Совета управляющих и специальных консультативных совещаний;
- (e) учредить фонд на условиях, которые должны быть определены Советом управляющих, для зачисления взносов, пожертвований и завещанного имущества, который будет использоваться для финансирования всех мероприятий центра, связанных с поддержкой государств – членов ЮНЕСКО и программ ЮНЕСКО путем использования космических технологий.

### **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

12. ЮНЕСКО не несет каких-либо финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности, связанной с деятельностью центра и его управлением, и не участвует в финансировании административных расходов.

13. ЮНЕСКО может оказывать помощь в форме технического содействия работе центра в соответствии со стратегическими целями и задачами Организации. В этом случае она обязуется:

- предоставлять услуги своих экспертов в областях специализации центра;

- временно откомандировывать своих сотрудников в распоряжение центра. Решение о таком откомандировании может в виде исключения приниматься Генеральным директором, если это обусловлено осуществлением совместного мероприятия/проекта в одной из приоритетных областей, утвержденных руководящими органами ЮНЕСКО;
- привлекать центр к осуществлению своих программ, в которых участие центра представляется Организации необходимым.

Во всех вышеперечисленных случаях такое участие должно быть предусмотрено Программой и бюджетом ЮНЕСКО (С/5).

### **Связь с целями и программами ЮНЕСКО и ожидаемое воздействие от деятельности центра**

14. Центр будет сотрудничать с ЮНЕСКО при осуществлении мероприятий в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), внося тем самым вклад в деятельность ЮНЕСКО, направленную на создание потенциала на национальном, региональном и международном уровнях. В целом центр будет стремиться к повышению роли женщин в науке на уровне региона, учитывая, что обеспечение гендерного равенства является одним из приоритетов ЮНЕСКО. С точки зрения программной деятельности цели и мероприятия центра на уровне программы будут в полной мере соответствовать мандату МПФН (вновь подтвержденному в пункте 37 документа 176 EX/11).

15. Центр будет стремиться к наращиванию партнерских связей и сотрудничества с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, в первую очередь с МЦТФ и МПФН, а также с сетью кафедр ЮНЕСКО, центрами категории 2 и другими специализированными учреждениями и сетями передового опыта.

### **Предлагаемый проект решения**

16. В свете вышеизложенного доклада Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part XVI, в котором содержится аналитическое резюме предложения о создании международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона (МЦТФ-АТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. подчеркивая важность международного и регионального сотрудничества в интересах создания кадрового и институционального потенциала в области фундаментальных наук,
3. приветствуя предложение правительства Китая,
4. отмечая широкие возможности для деятельности в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), которые открываются благодаря созданию указанного центра,
5. признавая, что предлагаемые параметры центра соответствуют директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 37 С/93 и содержащимся в документе 37 С/18,



6. рекомендует Генеральной конференции утвердить на своей 38-й сессии создание в Пекине (Китай) на основе тесного взаимодействия с МЦТФ международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона (МЦТФ-АТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Китая.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part XVII

Париж, 4 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XVII

### Создание в Сан-Паулу (Бразилия) Южноамериканского института фундаментальных исследований (САИФР)

#### РЕЗЮМЕ

В свете предложения правительства Бразилии о создании в Сан-Паулу (Бразилия) Южноамериканского института фундаментальных исследований в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО были проведены консультации с комитетом, в состав которого вошли директор МЦТФ, директор по науке Сан-Паульского государственного инвестиционного фонда в поддержку науки (ФАПЕСП) и вице-ректор Сан-Паульского государственного университета (УНЕСП). В связи с этим в Бразилию была направлена техническая миссия для оценки целесообразности создания предлагаемого института.

В настоящем документе рассматриваются условия, необходимые для придания указанному институту запрашиваемого статуса, и представлено научное и организационно-правовое обоснование предложения бразильского правительства. Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Бразилии был подготовлен в соответствии с типовым соглашением, содержащемся в документе 37 С/18 и размещен для ознакомления на сайте Сектора естественных наук. Исследование о целесообразности осуществления данного проекта проводилось в соответствии с положениями Всеобъемлющей комплексной стратегии (37 С/18), утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии.

Финансовые и административные последствия указанного предложения рассматриваются в пунктах 10-14.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 15.

## **ВВЕДЕНИЕ**

1. 20 февраля 2015 г. правительство Бразилии через Национальное министерство науки, технологии и инноваций представило предложение о придании Южноамериканскому институту фундаментальных исследований, расположенному в Сан-Паулу (Бразилия), статуса института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, работающего в тесном сотрудничестве с Международным центром теоретической физики Абдуса Салама (центр ЮНЕСКО категории 1). Власти Бразилии обратились с просьбой включить этот пункт в повестку дня 197-й сессии Исполнительного совета.

2. Техническая миссия была направлена в место расположения указанного института – в Сан-Паулу, где было проведено исследование о целесообразности реализации данного проекта в соответствии с положениями Всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, утвержденными Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 37-й сессии (документ 37 С/18). Исследование проводилось в консультации с соответствующими властями Бразилии и Научным советом Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), отвечающим за консультирование Генерального директора по вопросам деятельности МПФН. На своем девятом совещании Научный совет МПФН пришел к выводу о целесообразности поддержки Организацией предложения, касающегося указанного института, и рекомендовал Исполнительному совету рассмотреть это предложение. В настоящем документе Исполнительному совету представлен доклад о выводах и заключениях упомянутого исследования.

3. В рамках технической миссии были проведены консультации с комитетом, в состав которого вошли директор МЦТФ проф. Фернандо Кеведо, научный директор Сан-Паульского государственного инвестиционного фонда в поддержку науки проф. Карлос Брито Крус и вице-ректор Сан-Паульского государственного университета проф. Марильза Виейра Радж. Все они выразили поддержку предложению о придании Южноамериканскому институту фундаментальных наук статуса института ЮНЕСКО категории 2.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ИНСТИТУТА**

### **История вопроса**

4. Сотрудничество с целью создания регионального Южноамериканского института теоретической физики между Международным центром теоретической физики (центр ЮНЕСКО категории 1) в Триесте, Сан-Паульским государственным университетом (УНЕСП) и Сан-Паульским государственным инвестиционным фондом в поддержку науки (ФАПЕСП) началось в 2011 г. Новый региональный институт получил название Южноамериканский институт фундаментальных исследований (САИФР) и разместился на территории университетского городка Сан-Паульского государственного университета в здании Института теоретической физики.

САИФР начал свою деятельность в феврале 2012 г. Ежегодно институт проводит 10-15 учебных курсов/учебно-практических семинаров для аспирантов и исследователей по теоретической физике и смежным дисциплинам. Кроме того, САИФР приглашает исследователей из других научных учреждений, имеет несколько научных сотрудников с докторской степенью, работающих на временной ставке, а также пять штатных сотрудников института и секретариат в составе исполнительного директора, секретаря, ИТ-специалиста и бухгалтера. Расходы, связанные с деятельностью института, оплатой работы сотрудников на временных ставках и приглашенных исследователей, покрываются за счет средств Сан-Паульского государственного инвестиционного фонда в поддержку науки (ФАПЕСП), предоставляющего пятилетний тематический грант с возможностью его возобновления. Заработная плата штатных сотрудников института и секретариата, а также расходы на содержание его инфраструктуры финансируются Сан-Паульским государственным университетом (УНЕСП). Роль

МЦТФ заключается в обеспечении организационной поддержки и финансировании приглашенных в САИФР исследователей из других южноамериканских государств. Ниже в таблице приводятся ориентировочные объемы финансирования деятельности института в бразильских реалах:

Учреждение	Продолжительность	Ежегодная сумма
ФАПЕСП	5 лет с возможностью возобновления	1 800 000
УНЕСП	5 лет с возможностью возобновления	1 200 000
МЦТФ	1 год	160 000
Simons	5-летний благотворительный взнос	180 000
Прочие	1 год	300 000

В настоящее время в состав Совета управляющих САИФР входят директор МЦТФ Фернандо Кеведо, президент Бразильской академии наук Якоб Палис, ректор Сан-Паульского государственного университета Хулио Сезар Дуриган, научный директор Сан-Паульского государственного инвестиционного фонда в поддержку науки Карлос Брито Крус и представитель других южноамериканских государств Хуан Малдасена. Научный совет САИФР возглавляет бывший директор Принстонского института передовых исследований Питер Годдард, а в его состав входят девять других видных ученых, работающих в Южной Америке. Набор сотрудников САИФР осуществляется при содействии Международного комитета по поиску кандидатур с участием лауреатов Нобелевской премии, а работающие в САИФР преподаватели-кандидаты на штатную должность, получают дополнительную финансовую поддержку за счет благотворительного взноса фонда «Simons».

Для того чтобы в будущем претендовать на получение статуса регионального института МЦТФ категории 1 САИФР необходимо обладать статусом института ЮНЕСКО категории 2, в связи с чем и была представлена соответствующая заявка.

### **Задачи института**

5. Институт выполняет следующие задачи:

- (a) проведение исследований в области теоретической физики на уровне самых высоких мировых стандартов;
- (b) функционирование в качестве международного центра по организации учебных курсов и научно-практических семинаров;
- (c) содействие развитию науки в странах Южной Америки, где научные исследования в области теоретической физики еще отстают от мирового уровня.

Функции предлагаемого института будут заключаться в организации профессиональной подготовки и проведении мероприятий, направленных на укрепление регионального потенциала с уделением особого внимания:

- (a) организации дополнительной профессиональной подготовки и повышению квалификации путем проведения научных исследований, которые будут обеспечиваться штатным персоналом института и специалистами, приглашаемыми на длительные/короткие сроки, на основе сотрудничества с национальными и меж-

дународными учреждениями и участия в международных исследовательских проектах;

- (b) проведению научных мероприятий и передаче знаний в рамках краткосрочных проектов, разрабатываемых в сотрудничестве с МЦТФ, включая учебные курсы, симпозиумы, конференции и научно-практические семинары, связанные с программами ЮНЕСКО.

### **Местоположение и инфраструктура**

6. САИФР расположен на втором этаже здания Института теоретической физики, на территории университетского городка Барра Фонда Сан-Паульского государственного университета. САИФР пользуется инфраструктурой названного института, в том числе конференц-залом с аудиовизуальным оборудованием, вмещающим 135 участников, компьютерным центром, оснащенный 50 настольными компьютерами, а также тремя просторными классными комнатами. Все расходы, связанные с использованием материально-технической базы, покрываются Сан-Паульским государственным университетом и Сан-Паульским государственным инвестиционным фондом в поддержку науки.

7. Университетский городок Барра Фонда удобно расположен рядом с крупной станцией автобусного сообщения и метро, а также с аэропортом Сан-Паулу, в 20 км от Федерального университета АВС и в 80 км от Государственного университета Кампинас.

### **Правовой статус и формы деятельности**

8. САИФР является научно-исследовательским институтом в составе Сан-Паульского государственного университета (УНЕСП) и обладает статусом независимого юридического лица. УНЕСП несет ответственность за все правовые аспекты деятельности института.

### **Управление**

9. Управление САИФР обеспечивается тремя руководящими органами, а именно Советом управляющих, Международным научным советом и Секретариатом.

- (a) Совет управляющих осуществляет функцию общего надзора в отношении всей проводимой институтом деятельности и утверждает программы и приоритетные направления деятельности САИФР. Кроме того, он назначает членов Научного совета и директора САИФР. В состав Совета управляющих входят по одному представителю от МЦТФ и МПФН (оба назначаются Генеральным директором), представитель УНЕСП, представитель ФАПЕСП, представитель правительства Бразилии или Бразильской академии наук, а также представитель других южноамериканских государств, участвующих в работе института. Все расходы, связанные с проведением совещаний Совета управляющих и его функционированием, покрываются САИФР.
- (b) Международный научный совет утверждает ежегодный план научной деятельности САИФР и дает рекомендации относительно его научных приоритетов. В его состав входят десять видных ученых-специалистов в области теоретической физики, работающих в странах Южной Америки. Расходы, связанные с проведением совещаний и функционированием Международного научного совета, покрываются институтом.
- (c) В Секретариат САИФР входят директор, который руководит всей деятельностью института и назначает штатных сотрудников Секретариата, а также заместитель директора САИФР.

## **Финансовые вопросы**

10. Расходы на инфраструктуру и штатный персонал САИФР покрываются Сан-Паульским государственным университетом, представляющим правительство. Кроме того, САИФР имеет доступ к финансированию за счет средств Сан-Паульского государственного инвестиционного фонда в поддержку науки (ФАПЕСП). Соответствующие заявки представляются и рассматриваются на основе коллегиальной оценки. В настоящее время САИФР пользуется системой пятилетних тематических грантов ФАПЕСП с возможностью возобновления. Кроме того, имеется возможность получения финансирования из других бразильских фондов в поддержку науки. Для этого необходимо представить соответствующую заявку.

11. Пожертвования на нужды САИФР со стороны других национальных и международных государственных органов, а также от частного сектора перечисляются на счет ЮНЕСКО или на счет его ассоциированного фонда, а уже затем передаются САИФР.

## **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

12. ЮНЕСКО не несет каких-либо финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности, связанной с деятельностью САИФР и его управлением, а также не оказывает финансовой помощи, связанной с оплатой его административных расходов.

## **Связь с целями и программами ЮНЕСКО и ожидаемое воздействие от деятельности института**

13. САИФР будет сотрудничать с ЮНЕСКО, в частности, с МПФН и МЦТФ при осуществлении мероприятий в области теоретической физики, внося тем самым вклад в деятельность ЮНЕСКО, направленную на создание потенциала на национальном, региональном и международном уровнях, с уделением приоритетного внимания странам Центральной Америки.

14. САИФР будет стремиться к налаживанию партнерских связей и сотрудничества с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, в том числе с сетью кафедр и центров категории 2 ЮНЕСКО, и с другими специализированными учреждениями и сетями.

## **Предлагаемый проект решения**

15. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part XVII, в котором содержится аналитическое резюме предложения о придании Южноамериканскому институту фундаментальных исследований (САИФР), работающему в тесном сотрудничестве с МЦТФ, статуса института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. подчеркивая важность международного и регионального сотрудничества в интересах создания кадрового и институционального потенциала в области фундаментальных наук,
3. приветствуя предложение правительства Бразилии,
4. отмечая широкие возможности для деятельности в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), которые открываются благодаря приданию указанному институту соответствующего статуса,

5. признавая, что предлагаемые параметры института соответствуют директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным резолюцией 37 C/93 Генеральной конференции и содержащимся в документе 37 C/18,
6. рекомендует Генеральной конференции одобрить на своей 38-й сессии придание Южноамериканскому институту фундаментальных исследований (САИФР) в Сан-Паулу (Бразилия) статуса института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Бразилии.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part XVIII

ПАРИЖ, 3 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### ЧАСТЬ XVIII

### **Создание в Тустле-Гутьеррес (Мексика) регионального центра дополнительной профессиональной подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды**

#### РЕЗЮМЕ

В связи с предложением правительства Мексики о создании в штате Чьяпас, Мексика, регионального центра дополнительной профессиональной подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды – Центральноамериканского научного института (МАИС) – в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, были проведены консультации с представителями Национального совета по науке и технике и Министерства иностранных дел Мексики, а также направлена техническая миссия в Мексику для оценки целесообразности создания предлагаемого центра.

В настоящем документе рассматриваются условия, необходимые для создания центра, и представлено научное и организационно-правовое обоснование предложения мексиканского правительства. Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Мексики был разработан в соответствии с типовым соглашением, утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93) и содержащимся в документе 37 C/18 Part I. Исследование о целесообразности данного проекта проводилось в соответствии с положениями Всеобъемлющей комплексной стратегии (37 C/18), утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 C/93).

Финансовые и административные последствия указанного предложения рассматриваются в пунктах 13-17.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 20.



## **ВВЕДЕНИЕ**

1. В январе 2014 г. правительство Мексики через свое министерство иностранных дел представило предложение о создании в Тустле-Гутьеррес (штат Чьяпас, Мексика) регионального центра дополнительной профессиональной подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Власти Мексики обратились с просьбой включить этот пункт в повестку дня 197-й сессии Исполнительного совета.

2. В мае 2014 г. в соответствии с директивами и критериями в отношении институтов и центров категории 2, утвержденными Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 37-й сессии (документ 37 С/18, Часть I), в место расположения предлагаемого центра (Тустла-Гутьеррес, штат Чьяпас, Мексика) была направлена техническая миссия ЮНЕСКО с целью проведения оценки целесообразности его создания. Исследование проводилось в консультации с соответствующими властями Мексики и Научным советом Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), отвечающим за консультирование Генерального директора по вопросам деятельности МПФН.

3. В рамках технической миссии были проведены встречи со статс-секретарем Министерства иностранных дел Мексики г-ном Хосе Антонио Меаде, председателем Национального совета по науке и технике Мексики д-ром Энрике Кабреро, а также президентом Автономного университета штата Чьяпас магистром наук Хайме Вальсом Эспондой. Все три представителя выразили твердую поддержку в отношении предлагаемого центра.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

4. Предложение, представленное Мексикой, можно резюмировать следующим образом:

### **Научные задачи центра**

5. Основная задача центра заключается в продвижении фундаментальной и прикладной науки в странах Центральной Америки, Карибского бассейна и регионе Мексики посредством дополнительной профессиональной подготовки, проведения научных исследований и эффективной передачи знаний. Предлагаемый центр будет предоставлять средства и возможности для дополнительной профессиональной подготовки научных работников из стран Центральной Америки, Карибского бассейна и Мексики, а также ученых из наименее развитых стран Латинской Америки, уделяя особое внимание участию в своих программах женщин-ученых и представителей коренных народов. Первоначальный перечень областей деятельности центра – физика, математика, энергетика и окружающая среда – будет постепенно расширен с учетом региональных потребностей для включения в него других областей науки, таких как биология, химия, компьютерные технологии. Центр станет частью системы региональных центров передового научного опыта, координируемых Международным центром теоретической физики Абдуса Салама (институт ЮНЕСКО категории 1) и Международной программой ЮНЕСКО по фундаментальным наукам (МПФН).

6. В более конкретном плане центр будет:

- (а) развивать и координировать усилия по организации дополнительной профессиональной подготовки исследовательской направленности в области математики, физики, энергетики, окружающей среды и связанных с ними междисциплинарных разделов фундаментальной науки;

- (b) оказывать экспертные услуги лицам, принимающим решения, работникам образования и широкой общественности в целях укрепления научных исследований и развития потенциала в регионе;
- (c) организовывать информационно-разъяснительные мероприятия (симпозиумы, конференции, «школы», учебные семинары) в сотрудничестве с национальными и международными учреждениями, выступая в качестве международной платформы и фактора укрепления сетевого взаимодействия между учеными разных стран региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

7. Деятельность центра в области профессионального образования и создания потенциала на региональном уровне будет включать:

- (a) Дополнительную профессиональную подготовку и повышение квалификации путем проведения научных исследований, которые будут обеспечиваться штатным персоналом центра и специалистами, приглашаемыми на длительные/короткие сроки, на основе сотрудничества с национальными и международными учреждениями и участия в международных исследовательских проектах.
- (b) **Программы, предусматривающие получение диплома.** Центральноамериканские дипломы о получении послевузовского образования по специальностям «физика» и «математика» выдаются по завершении годичной программы интенсивного обучения. Эти программы призваны в первую очередь дополнить имеющееся у студентов академическое образование, давая им знания в области фундаментальных наук, необходимые для эффективного продолжения обучения в рамках международных образовательных программ.
- (c) **Общие вводные курсы.** Цель таких курсов заключается в совершенствовании и повышении уровня академической подготовки студентов, заинтересованных в обучении по программам послевузовского образования по физике.
- (d) **Программы, предусматривающие получение докторской степени.** Университетский совет Центральной Америки обеспечивает возможность получения докторской степени по физике и математике. Эти программы частично финансируются за счет средств Международного центра теоретической физики (МЦТФ) и Государственной университетской программы для Карибского региона Колумбии при поддержке Центральноамериканского центра теоретической физики (ЦАЦТФ). Участие в этих программах принимают семь университетов Центральной Америки и 76 научных руководителей по защите диссертаций из девяти стран Латинской Америки и стран Карибского региона.
- (e) **Программы, предусматривающие получение диплома специалиста-исследователя.** Конкретной целью этих программ является выявление и поддержка членов научного сообщества из стран Центральной Америки, отличившихся благодаря своей работе и научному вкладу, путем предоставления им физического пространства и возможностей для продолжения участия в научной деятельности и научном сотрудничестве. Эта программа предусматривает присвоение одной из четырех степеней специалиста: младший специалист-исследователь, специалист-исследователь, старший специалист-исследователь и специалист по проведению групповых исследований.

- (f) Проведение научных мероприятий и передачу знаний посредством осуществления краткосрочных мероприятий, разработанных в сотрудничестве с Международной программой по фундаментальным наукам ЮНЕСКО (МПФН) и МЦТФ и включающих организацию «школ», учебно-практических семинаров, конференций и симпозиумов по тематике программной деятельности ЮНЕСКО. Календарь таких мероприятий разрабатывается на двухлетний период.
- (i) Участие в мероприятиях осуществляется на индивидуальной основе. По получении заявок, направляемых в электронной форме, и их рассмотрения Научным советом Координационный центр ЦАЦТФ выделяет средства отдельно по каждой прошедшей отбор заявке, а организационный комитет и персонал МАЦТФ обеспечивают координацию подготовительной работы. Мероприятие проводится в соответствии с определенным протоколом. По его завершении готовится соответствующий отчет.
- (ii) Спонсорская помощь: значительная часть мероприятий финансируется Национальным советом по науке и технике (CONACYT). Автономный университет штата Чьяпас берет на себя инфраструктурное, материальное и кадровое обеспечение, а учреждение-организатор, со своей стороны, предоставляет финансовую и кадровую помощь для осуществления мероприятия.
- (iii) Отбор участников: по завершении приема заявок определяется состав участников с учетом предусмотренного бюджета и суммы/части суммы полученных средств. В некоторых случаях со-организатор мероприятия просит представить рекомендательные письма, резюме, стендовые доклады или предварительные тезисы. В любом случае, при отборе участников внимание уделяется обеспечению представленности разных регионов Центральной Америки, а также гендерной сбалансированности.
- (g) **Научные совещания.** Эти совещания проводятся консультативными комитетами ученых региона Центральной Америки с целью планирования, организации и оценки деятельности ЦАЦТФ.
- (h) **Совещания советов.** Консультативный и Научный советы ЦАЦТФ организуют ежегодные совещания в ЦАЦТФ, в ходе которых проводится обзор по вопросам общей координации деятельности и обсуждение планов ЦАЦТФ.

### Местоположение и инфраструктура ЦАЦТФ

8. Центр будет расположен в Тустле-Гутьеррес (штат Чьяпас, Мексика) на базе Автономного университета штата Чьяпас. Предусматривается, что центр будет располагаться на постоянной основе в новом здании и обеспечен достаточной площадью для размещения кабинетов, лабораторий, вычислительного центра, библиотеки, технических помещений, а также помещений для проведения конференций и выставок. В среднесрочной перспективе планируется также выделение нескольких комнат для гостей и оснащение центра высокоскоростной сетью передачи данных и несколькими серверами.

### Национальные и международные учреждения, оказывающие поддержку ЦАЦТФ

9. Письменная поддержка в отношении ЦАЦТФ была получена от следующих учреждений:
- Университет Соноры;
  - Университет Колимы;

- Центр радиоастрономии и астрофизики Мексиканского национального автономного университета (МНАУ);
- Национальный институт астрофизики, оптики и электроники;
- Отдел элементарных частиц и полей Мексиканского физического общества.

### **Вклад в развитие региона**

10. Вклад ЦАЦТФ в развитие региона включает содействие развитию фундаментальных и прикладных наук, в частности физики, математики, энергетики и окружающей среды, посредством подготовки по программам послевузовского образования, проведения научных исследований и расширения базы научных знаний.

### **Обоснование поддержки**

11. ЮНЕСКО, в частности ее Международная программа по фундаментальным наукам (МПФН) и МЦТФ, правительство Мексики, правительства ряда стран Центральной Америки и власти штата Чьяпас поддерживают идею создания указанного центра в интересах устойчивого и эффективного развития, которое будет способствовать повышению конкурентоспособности стран региона Центральной Америки.

### **Уникальный характер**

12. Создание региональной платформы в регионе Центральной Америки, в данном случае в мексиканском штате Чьяпас, может способствовать решению ряда весьма серьезных проблем, с которыми мы сталкиваемся сегодня в сфере образования, производства электроэнергии, охраны окружающей среды, развития фундаментальных наук.

### **Правовой статус и формы деятельности**

13. Предлагаемый центр будет иметь статус независимого юридического лица, действующего в соответствии с законами Мексики и обладающего функциональной автономией, необходимой для осуществления своей деятельности. Он будет обладать статусом и правоспособностью, позволяющими заключать договора, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. Центр будет располагаться в помещениях Автономного университета штата Чьяпас и пользоваться имеющейся в распоряжении университета материально-технической базой, в том числе оборудованием, средствами безопасности, персоналом и ресурсами без ущерба для своей автономии. Располагаясь в указанном университете, центр будет сотрудничать с факультетом математики и физики Университета штата Чьяпас, Университетом наук и искусств штата Чьяпас, Политехническим университетом штата Чьяпас и другими национальными и региональными научными учреждениями.

### **Управление**

14. Управление институтом будут обеспечивать два органа:

- (a) **Совет управляющих**, в состав которого входят представитель Национального совета по науке и технике правительства Мексики, два представителя ЮНЕСКО (включая одного представителя МЦТФ), а также по одному представителю от каждого государства – члена ЮНЕСКО, которое получит статус полного члена Центра, ректор Автономного университета штата Чьяпас и представители основных спонсоров. Директор центра участвует в заседаниях Совета управляющих без права голоса. Совет осуществляет общие надзорные функции в отношении проводимой центром дея-

тельности, отвечает за сохранение центром международного статуса, привлечение центром финансовых средств и мониторинг их расходования, утверждение программ и приоритетов деятельности центра, а также оценку вклада центра в достижение программных целей ЮНЕСКО.

- (b) **Секретариат**, в состав которого входит директор центра, а также административно-технический персонал, необходимый для надлежащего выполнения повседневных задач центра. Директор центра назначается председателем Совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.

### **Финансовые вопросы и функции Автономного университета штата Чьяпас**

15. Правительство Мексики в лице Автономного университета штата Чьяпас обязуется предоставить все необходимые для обеспечения руководства центром и его надлежащего функционирования ресурсы в финансовой или натуральной форме.

16. Предполагается, что другие, участвующие в сотрудничестве национальные учреждения внесут вклад в натуральной форме в деятельность центра, а центр, со своей стороны, предпримет усилия по привлечению финансовых средств от национальных и международных правительственных органов, различных фондов и частных источников.

17. Автономный университет штата Чьяпас обеспечит финансирование следующих аспектов деятельности центра:

- (i) заработная плата шести штатных исследователей высокой квалификации;
- (ii) заработная плата двух секретарских работников, ИТ-специалиста, шофера, библиотекаря, секретаря по научной работе, бухгалтера и юрисконсульта;
- (iii) аренда помещений, мебели, оборудования, материалов и других необходимых для деятельности центра ресурсов, а также оплата расходов, связанных с использованием зданий в рамках договора займа.

### **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

18. ЮНЕСКО не несет каких-либо финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности, связанной с деятельностью центра и его управлением, а также не оказывает финансовой помощи, связанной с оплатой его административных расходов.

19. ЮНЕСКО может на основе договорного соглашения принимать финансовое участие в отдельных программах или мероприятиях центра, в случае если указанные программы или мероприятия являются частью какой-либо программы или проекта ЮНЕСКО, осуществляемых под управлением и руководством Организации. ЮНЕСКО может также обеспечить участие своего представителя в официальных совещаниях центра, в частности в заседаниях Совета управляющих.

### **Связь с целями и программами ЮНЕСКО и ожидаемое воздействие от деятельности центра**

20. Центр будет сотрудничать с ЮНЕСКО при осуществлении мероприятий в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), внося тем самым вклад в деятельность ЮНЕСКО, направленную на создание потенциала на национальном, региональном и международном уровнях, с уделением приоритетного внимания странам Центральной Америки,

Карибского бассейна и Мексике. Такой подход соответствует стратегическим целям 4 и 5, предусмотренным в документе 37 С/4, и согласуется с главными направлениями деятельности 1 и 2 Крупной программы II в рамках документа 37 С/5. В целом центр будет стремиться содействовать привлечению в науку женщин и представителей коренных народов, учитывая, что обеспечение гендерного равенства является одним из глобальных приоритетов ЮНЕСКО. С точки зрения программной деятельности цели и мероприятия центра будут в полной мере соответствовать мандату МПФН.

21. Центр будет стремиться к наращиванию партнерских связей и сотрудничества с ЮНЕСКО, в том числе с МЦТФ, а также с партнерами Организации, включая сеть кафедр и центров ЮНЕСКО категории 2, а также с другими специализированными учреждениями и сетями по обмену передовым опытом.

### **Предлагаемый проект решения**

22. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part XVIII, в котором содержится аналитическое резюме предложения о создании регионального центра дополнительной профессиональной подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. подчеркивая важность международного и регионального сотрудничества в интересах создания кадрового и институционального потенциала в области фундаментальных наук,
3. приветствуя предложение правительства Мексики,
4. отмечая широкие возможности для деятельности в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), которые открываются благодаря созданию указанного центра,
5. признавая, что предлагаемые параметры центра соответствуют директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией на ее 37-й сессии (резолюция 37 С/93),
6. рекомендует Генеральной конференции одобрить на своей 38-й сессии создание в штате Чьяпас (Мексика) регионального центра дополнительной профессиональной подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды – Центральноамериканского научного института (МАИС) – в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Мексики.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part XIX

ПАРИЖ, 24 сентября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XIX

#### **Создание в Салониках (Греция) центра по комплексному и многодисциплинарному управлению водными ресурсами**

#### **РЕЗЮМЕ**

В связи с предложением Греции о создании в Салониках (Греция) центра по комплексному и многодисциплинарному управлению водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в июне 2015 г. была проведена миссия по оценке фактического состояния дел и определению целесообразности создания такого центра. Оценка указанного предложения проводилась в соответствии с изложенными в документе 37 C/18 Part I критериями в отношении создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

Настоящий документ включает Приложение, в котором содержатся положения предлагаемых проектов соглашений – проект соглашения между Грецией и ЮНЕСКО, а также проект соглашения, который должен быть подписан между ЮНЕСКО и Университетом им. Аристотеля в Салониках, содержащие ряд расхождений с текстом типового соглашения, содержащегося в документе 37 C/18 Part I. С проектами указанных соглашений можно ознакомиться на сайте Сектора естественных наук.

Финансовые и административные последствия изложены в пунктах 22 и 23.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 26.

## **ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

1. 24 июня 2013 г. правительство Греции представило официальное предложение о создании на базе Университета им. Аристотеля в Салониках (Греция) центра по комплексному и междисциплинарному управлению водными ресурсами (ЦКМУВР) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. 21 февраля 2014 г. правительством была представлена пояснительная записка с ответами на вопросы, которые были сформулированы ЮНЕСКО в отношении указанного предложения. Оба этих документа в совокупности составляют предложение правительства Греции.
2. В соответствии с всеобъемлющей комплексной стратегией в отношении создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (37 C/18 Part I, Приложение 1, п. 3.(ii), (с)), утвержденной на 37-й сессии Генеральной конференции (резолюция 37 C/93), Межправительственному совету Международной гидрологической программы (МГП) было поручено изучить приемлемость данного предложения с точки зрения утвержденных стратегических рамок этой программы. В своей резолюции XXI-4 Межправительственный совет МГП на своей 21-й сессии (18-20 июня 2014 г.) рассмотрел и одобрил указанное предложение.
3. В июне 2015 г. было проведено соответствующее исследование целесообразности создания центра, цель которого состояла в том, чтобы подтвердить предоставленную информацию и дать заключение в отношении конкретной концепции центра, его целей, научно-исследовательской инфраструктуры и технических возможностей распространения информации, потенциала сетевого взаимодействия, а также людских и финансовых ресурсов, необходимых для обеспечения его функционирования и устойчивости. Исследование было также призвано подтвердить обязательства правительства Греции и Университета им. Аристотеля. Результаты исследования и сформулированные по его итогам выводы изложены в настоящем документе.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

4. Исследование о целесообразности создания центра проводилось в соответствии с резолюцией 37 C/93, в которой Генеральная конференция одобрила пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2, содержащуюся в документе 37 C/18 Part I вместе с проектом типового соглашения между ЮНЕСКО и правительством заинтересованного государства, предлагающим создание такого центра. Более того, Генеральная конференция предусмотрела, что при применении типового соглашения, регламентирующего учреждение таких институтов и центров, должна обеспечиваться достаточная гибкость для учета правовых ограничений, с которыми сталкиваются государства-члены, предлагая учреждение таких институтов и центров.

### **Цели и функции предлагаемого центра**

5. Многие страны Юго-Восточной Европы и Средиземноморья нуждаются в разработке более эффективных механизмов комплексного управления водными ресурсами, которые содействовали бы осуществлению стратегий эффективного водопользования, сокращению масштабов нищеты, повышению уровня продовольственной безопасности и экономическому росту, обеспечивая при этом достижение целей в области устойчивого развития и защиту экосистем. Изменение климата в регионе будет негативно сказываться на состоянии окружающей среды и водных ресурсов, в особенности систем, испытывающих высокую нагрузку, нехватку воды, рост числа и масштабов экстремальных погодных явлений, в частности, таких как периоды аномально высоких температур и засухи. В связи с изменением климата в условиях нехватки воды необходима разработка новых методов управления водными ресурсами, которые учитывали бы сложный характер проблемы, ее чувствительность к воздействию внешних факторов, а также высокую степень неопределенности



дальнейшей ситуации в области водных ресурсов. В этом контексте инновационные методы управления водными ресурсами должны стать эффективным инструментом реализации новых конструктивных и реально применимых подходов, которые обеспечат адаптацию к новым экономическим, социальным и экологическим условиям.

6. С учетом того, что решение будущих проблем с обеспечением водой выходит за рамки какой-то одной дисциплины, и состоит, скорее, в одновременном применении и взаимодополняемости подходов, лежащих на стыке нескольких научных областей, включая естественные и социальные науки, инженерное обеспечение и коммуникацию, а также в обеспечении более эффективного сотрудничества между учеными/экспертами и руководителями/разработчиками политики, т.е. в использовании подхода на основе науки об устойчивости, деятельность ЦКМУВР предусматривает расширение сферы охвата существующего центра по комплексному управлению водными ресурсами и его функционирование в качестве региональной платформы, которая будет способствовать формулированию комплексных стратегий, касающихся управления водными ресурсами, в контексте достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР).

7. Миссия ЦКМУВР заключается в содействии развитию науки и практики комплексного управления водными ресурсами (КУВР) в целях решения проблем, связанных с водой, посредством принятия следующих мер на региональном, международном и глобальном уровнях:

- (a) расширение базы знаний и развитие инновационного потенциала через проведение междисциплинарных научных исследований в области пресноводных ресурсов;
- (b) сотрудничество с правительственными структурами, НПО, учреждениями, заинтересованными сторонами и директивными органами в целях практического внедрения результатов научных исследований, в частности, в контексте трансграничных водных систем;
- (c) налаживание сетевого взаимодействия с университетами, научно-исследовательскими институтами, международными организациями и другими кафедрами, институтами и центрами ЮНЕСКО в регионе;
- (d) образовательная подготовка и укрепление потенциала в области КУВР на всех уровнях;
- (e) распространение и передача новых технологий, моделей, инструментария и методов, способствующих продвижению КУВР, посредством публикаций, проведения научных совещаний, семинаров, научных конференций и создания веб-платформ;
- (f) проведение информационно-разъяснительных мероприятий по вопросам управления водными ресурсами, охраны окружающей среды и устойчивого развития.

8. Центр выполняет следующие конкретные задачи:

- (a) разработка, популяризация и внедрение надежных практических методов КУВР в Средиземноморском регионе, Юго-Восточной Европе и любых других регионах мира;
- (b) содействие осуществлению научных исследований и практической деятельности на основе комплексных междисциплинарных подходов, предполагающих взаимодействие широкого спектра дисциплин: от естественных наук до инженерно-

го обеспечения, от гуманитарных наук до искусства и коммуникации, пропагандируя подход к научным знаниям как к устойчивой форме миропонимания;

- (с) выполнение функций платформы по развитию международного сотрудничества между государствами-членами и обмену знаниями, информацией и инструментами КУВР, в частности, в рамках трансграничных водных систем;
- (d) консультирование по вопросам политики, подготовка кадров и развитие потенциала, оказание технической и информационной поддержки как основы для разработки и внедрения новых комплексных методов управления водными ресурсами в регионе;
- (е) повышение информированности о КУВР правительственных учреждений на международном, региональном и местном уровнях, а также просветительская деятельность на уровне СМИ, неправительственных организаций и широкой общественности.

### **Области сотрудничества с ЮНЕСКО**

9. Присвоение ЦКМУВР при Университете им. Аристотеля статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО будет способствовать превращению существующего центра по комплексному управлению водными ресурсами в центр с более выраженным международным охватом, осуществляющим свою деятельность не только в Средиземноморском регионе и на Балканах, но (благодаря своему выгодному для этих целей географическому положению) и в более широком масштабе. Подробное освещение тематики КУВР в программе факультетов и кафедр Университета им. Аристотеля в Салониках позволяет этому учреждению заниматься широким спектром проблем в области водных ресурсов, с которыми приходится сталкиваться региону.

10. Очевидно наличие прямой и наглядной программной взаимосвязи между целями и мероприятиями ЦКМУВР и четвертой целью Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (СЦ 4): – «укрепление систем и политики в области науки, технологии и инноваций на национальном, региональном и глобальном уровнях», – а также шестью тематическими и рядом основных областей в рамках восьмой фазы МГП. В этом отношении ЦКМУВР, несомненно, представляет собой профильную структуру для разработки комплексных и междисциплинарных подходов в области научных исследований, образовательной подготовки, укрепления потенциала, коммуникации и консультирования по вопросам политики с упором на вопросах управления транснациональными и трансграничными водными системами. Несмотря на то, что географический охват центра распространяется в основном на Юго-Восточную Европу и Средиземноморье, он, определенно, имеет потенциал для оказания услуг более широкому кругу государств-членов, в том числе в Африке. Методы работы ЦКМУВР и университета, при котором он функционирует, согласуются с приоритетом ЮНЕСКО «Гендерное равенство».

### **Ожидаемые результаты и актуальность деятельности центра для ЮНЕСКО**

11. Присвоение ЦКМУВР статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО позволит ему посредством участия ученых, специалистов, руководителей и политиков различного уровня внести значительный вклад в укрепление потенциала государств-членов региона Юго-Восточной Европы и Средиземноморья в области КУВР, а также обеспечить приоритетный учет в этом регионе проблематики управления водными ресурсами в контексте достижения ЦУР. Несмотря на то, что сотрудничество между различными водными центрами следует поощрять лишь в областях их конкретной специализации во избежание любой вероятности дублирования, ЦКМУВР, как ожидается, внесет конкретный вклад в распространение знаний и популяризацию инструментов, политики и передовой практики в области КУВР в регионе, в частности, в контексте транснационального и трансграничного сотрудничества.

## Правовой статус и управление

12. Создаваемый на базе существующего с 2011 г. центра по комплексному управлению водными ресурсами ЦКМУВР продолжит оставаться структурным подразделением Университета им. Аристотеля и будет и далее функционировать под общим управлением Академического сената Университета. Университет готов принять любые меры, которые могут потребоваться для преобразования существующего центра в центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

13. Текущее руководство центром осуществляет Административный совет, в состав которого входят семь представителей различных факультетов, связанных с проблематикой водных ресурсов, назначаемых ректором и проректорами Университета и утверждаемых Академическим сенатом сроком на четыре года.

14. Помимо этого существует Научно-консультативный комитет (НКК) осуществляющий консультирование по стратегическим направлениям деятельности центра, уделяющий основное внимание эффективности его работы в решении стоящих перед центром задач. В состав НКК входят в общей сложности 16 членов, в том числе семь членов Административного совета и девять выдающихся ученых с международной репутацией, представляющих основные тематические области (технологии, естественные науки, социальные науки и т.д.) и специализирующихся на вопросах управления водными ресурсами либо внесших вклад в разработку и популяризацию комплексного подхода к проблемам управления водными ресурсами посредством проведения исследований, осуществления преподавательской деятельности или публикаций. Члены НКК назначаются Академическим сенатом Университета по рекомендации Административного совета. Членами НКК могут быть действующие сотрудники Университета, почетные профессора данного и других национальных/международных университетов, а также ученые из Греции и других стран.

15. Академический сенат Университета им. Аристотеля в Салониках готов сформировать Руководящий комитет, состав которого обновляется каждые 3 года, с задачей обеспечить руководство и контроль за деятельностью ЦКМУВР при Университете им. Аристотеля в Салониках. Руководящий комитет будет иметь следующий состав:

- (a) четыре представителя соответствующих факультетов и кафедр Университета им. Аристотеля в Салониках, один из которых будет назначен председателем;
- (b) до двух представителей государств-членов и/или членов – сотрудников ЮНЕСКО, международных организаций и академических или научно-исследовательских центров (по одному от Средиземноморского региона и Балкан), заявивших о своей заинтересованности в том, чтобы быть представленными в Совете, и уведомивших центр о своем желании стать его членами;
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО.

16. Председатель Руководящего комитета готовит и представляет на рассмотрение Комитета все документы и регулярные отчеты и заявления, необходимые для:

- (a) утверждения долгосрочных и среднесрочных программ ЦКМУВР;
- (b) утверждения ежегодного плана работы ЦКМУВР, включая его штатное расписание;
- (c) рассмотрения ежегодных отчетов, представляемых председателем, в том числе о проводимой им один раз в два года самооценке вклада ЦКМУВР в достижение программных целей ЮНЕСКО;

- (d) рассмотрения отчетов о проведении периодических независимых ревизий финансовой документации ЦКМУВР и осуществления надзора за предоставлением бухгалтерских документов, необходимых для подготовки финансовой отчетности;
- (e) принятия решений по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе ЦКМУВР.

17. Согласно документу 37 С/18 Part I решение о присвоении статуса института и центра категории 2 может быть принято в отношении как существующего, так и находящегося в стадии создания учреждения. В случае с ЦКМУВР центр юридически уже существует. При этом, несмотря на то, что институты и центры категории 2 связаны с ЮНЕСКО, с формальной правовой точки зрения они не входят в структуру Организации и пользуются юридической и функциональной автономией. Таким образом, в правовом отношении ЮНЕСКО не несет за них ответственности и никаких связанных с этим управленческих, финансовых или иных обязанностей или обязательств.

18. ЦКМУВР, будучи структурным подразделением Университета, который, в свою очередь, является государственным учреждением Греции, обладает правовым статусом и полномочиями, необходимыми для осуществления своих функций в соответствии с законодательством Греции, и, в частности, правоспособностью заключать договоры, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество, действуя через Университет. ЦКМУВР обладает на территории Греции правовым статусом и правоспособностью, необходимыми для осуществления им своих функций и для получения финансовых средств (в том числе в виде взносов или выплат за оказанные услуги), а также для приобретения любых материальных средств, необходимых для его функционирования, в рамках взаимоотношений с Университетом.

19. Со своей стороны, правительство Греции при необходимости окажет Университету им. Аристотеля содействие в его признании и функционировании в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, обеспечив при этом его независимость от ЮНЕСКО.

20. С проектом соглашения между ЮНЕСКО и правительством Греции, а также проектом соглашения между ЮНЕСКО и Университетом им. Аристотеля, в которых устанавливаются соответствующие сферы ответственности и полномочия сторон, можно ознакомиться на сайте Сектора естественных наук. Указанные проекты соглашений имеют расхождения с положениями типового соглашения.

### **Местоположение, персонал и инфраструктура**

21. Персонал ЦКМУВР включает шесть штатных сотрудников из числа вспомогательного персонала, семь членов Административного совета и девять ученых, входящих в состав Научно-консультативного совета. Центр располагает относительно небольшими, но хорошо оснащенными офисными помещениями. Способность ЦКМУВР надлежащим образом выполнять свои задачи и осуществлять конкретные исследования, образовательную подготовку, мероприятия в сфере наращивания потенциала и консультирование по вопросам политики в области КУВР во многом определяется его структурной принадлежностью к Университету им. Аристотеля, крупнейшему университету Греции и данного региона. В практическом плане ЦКМУВР опирается на научно-исследовательскую и образовательную инфраструктуру, включающую 13 факультетов и кафедр Университета, непосредственно занимающихся вопросами управления водными ресурсами, а также их лаборатории и сетевые возможности. В вопросах разработки специальных электронных инструментов и модулей дистанционного обучения ЦКМУВР сможет полностью полагаться на собственный потенциал, а также возможности, предлагаемые университетской библиотекой и отделом информационных технологий.

## **Финансовая устойчивость**

22. В соответствии с представленным предложением предлагаемый центр будет опираться в своей работе на структуру, которая уже была создана для управления действующим ныне центром по комплексному управлению водными ресурсами. Ежегодные затраты на персонал и текущие расходы указанного центра обеспечиваются Университетом им. Аристотеля на ежегодной основе за счет средств обычного бюджета и внешних источников финансирования. Как и любой другой университет Греции, Университет им. Аристотеля является финансово независимым учреждением и имеет все необходимое для поддержки своего центра, функционирующего под общим руководством Академического сената. Кроме того, Университет получает доход от научно-исследовательской деятельности, более чем в два раза превышающий его обычный бюджет и финансируемый донорами. Существенная доля этого внебюджетного финансирования предоставляется в распоряжение факультетов и кафедр, связанных с водными ресурсами и участвующих в деятельности центра.

23. Благодаря комитету Университета по научно-исследовательской работе ЦКМУВР имеет возможность осуществлять крупные научно-исследовательские проекты международного масштаба, предполагающие консультирование по вопросам политики и укрепление потенциала в странах Юго-Восточной Европы и Средиземноморья, с уделением особого внимания транснациональному и трансграничному сотрудничеству. С учетом имеющегося на сегодняшний день у центра портфеля мероприятий международного характера было бы возможно осуществление конкретных программ подготовки кадров и укрепления потенциала, ориентированных на лиц, определяющих политику.

## **Выводы**

24. Проект соглашения между ЮНЕСКО и Университетом им. Аристотеля отражает правовые, управленческие и административные аспекты функционирования предлагаемого центра и составлен на основе типового соглашения, содержащегося в документе 37 C/18 Part I, а также норм и положений греческого законодательства. С учетом институциональных условий, в которых будет создан указанный центр категории 2, предлагаемый проект соглашения в некоторых аспектах отличается от текста типового соглашения. В соответствии с пунктом А.1.7 всеобъемлющей комплексной стратегии в проекте содержатся следующие положения, отличающиеся от типового соглашения:

- (a) В соответствии с документом 37 C/18 Part I, центры категории 2 должны обладать автономией, необходимой им для осуществления своей деятельности, а также правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд и приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. В статье 24 предлагаемого проекта соглашения указывается, что ЦКМУВР является составной частью Университета им. Аристотеля, который, в свою очередь, является учреждением, образованным в соответствии с законами Греции. В этом качестве ЦКМУВР обладает правовым статусом и правоспособностью, требующимися для осуществления им своих функций в соответствии с законами Греции, в частности, правоспособностью заключать договоры, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество, действуя через Университет им. Аристотеля. Это положение не обеспечивает уровня автономности, предусматриваемого всеобъемлющей комплексной стратегией (в частности, собственного статуса юридического лица). Однако оно предоставляет возможности для осуществления деятельности в рамках существующей правовой и институциональной структуры головной организации.
- (b) В стандартном типовом соглашении предусматривается, что правительство предоставляет все ресурсы, как финансовые, так и в натуральной форме, которые необходимы для управления институтом/центром и его надлежащего функционирования. В отношении ЦКМУВР Университет им. Аристотеля обязуется предоставлять всю необходимую помощь такого рода, как это предусмотрено в

проекте соглашения между Университетом и ЮНЕСКО. С другой стороны, несмотря на то, что правительство Греции не берет на себя каких-либо твердых финансовых обязательств, оно будет стремиться следить за тем, чтобы все финансовые и нефинансовые ресурсы, необходимые для управления центром и его надлежащего функционирования, были предоставлены Университетом.

- (с) Хотя правительство Греции будет оказывать помощь в учреждении ЦКМУВР в качестве центра категории 2, ответственность за эти вопросы возлагается на Университет им. Аристотеля, в частности на его Академический сенат. В связи с этим представитель правительства не будет входить в состав предлагаемого для центра Руководящего комитета.
- (d) По тем же причинам, разъясняемым в пунктах (а), (b) и (с) выше, Руководящий комитет, который должен быть сформирован Академическим сенатом для осуществления контроля за деятельностью ЦКМУВР на базе Университета им. Аристотеля в Салониках, будет выполнять функции, предусмотренные в типовом соглашении, за исключением функции разработки и утверждения правил и положений, в частности, финансовых, административных и кадровых процедур ЦКМУВР, которые в полном объеме будут сохранены в их нынешнем виде, в том, в котором они используются действующим в настоящее время центром в качестве структурного подразделения Университета им. Аристотеля.

25. С учетом вышеизложенного Генеральный директор убеждена, что, несмотря на расхождения с положениями типового проекта, о которых говорится в предыдущем пункте, ЦКМУВР будет существенным образом способствовать будущей деятельности ЮНЕСКО в области КУВР, как это предусмотрено для институтов и центров категории 2.

### **Предлагаемый проект решения**

26. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. напоминая о всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии в резолюции 37 C/93,
2. рассмотрев документ 197 EX/16 Part XIX,
3. приветствует предложение Греции о создании в Салониках центра по комплексному и междисциплинарному управлению водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
4. принимает к сведению замечания и выводы исследования о целесообразности, содержащиеся в документе 197 EX/16 Part XIX;
5. принимает к сведению также расхождения между типовым соглашением о создании центров и институтов категории 2, содержащимся в приложении к документу 37 C/18 Part I, с одной стороны, и проектом соглашения между ЮНЕСКО и правительством Греции, а также проектом соглашения между ЮНЕСКО и Университетом им. Аристотеля в Салониках (размещены на сайте Сектора естественных наук), с другой стороны;

6. рекомендует Генеральной конференции на ее 38-й сессии утвердить присвоение центру по комплексному и multidisciplinary управлению водными ресурсами, действующему при Университете им. Аристотеля в Салониках, статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующие соглашения с правительством Греции и с Университетом им. Аристотеля в Салониках.

## **ANNEX**

### **PROVISIONS DEVIATING FROM THE MODEL AGREEMENT**

The order of Articles 2 and 3 have been inverted; the substance of **Article 2 – Purpose of the Agreement** is not deviating from the model agreement, but Article 3, now titled **Establishment**, is in deviation from the model agreement:

#### *Article 3 – Establishment*

The Government shall assist, as appropriate, the Aristotle University of Thessaloniki in taking measures to establish and operate CIMWRM as a Category 2 Centre under the auspices of UNESCO as provided for under this Agreement.

#### *Article 4 – Legal status*

1. CIMWRM shall be independent of UNESCO.
2. The Parties acknowledge that CIMWRM, as part of the Aristotle University of Thessaloniki, is an entity in the territory of Greece and, as such, CIMWRM's legal status and capacities are governed by Greek laws, regulations, and policies.

The following Articles of the model agreement have been omitted for the reasons explained in paragraph 24 of the Background Document for the Executive Board:

#### **Article 5 – Constitutive Act**

#### **Article 10 – Participation**

#### **Article 11 – Responsibility**

#### **Article 12 – Evaluation**

#### **Article 13 – Use of UNESCO name and Logo**

Consequently, starting from Article 5 the numbering of Articles in the proposed agreement differs from that of the model agreement, even if they substantially do not deviate from the model agreement. Hereafter are listed only the Articles deviating substantially from the model agreement.

#### **Article 6 – Steering Committee (formerly Article 7 in the model agreement)**

The Parties shall collaborate to facilitate CIMWRM's Steering Committee consistent with the provisions of Article [5] of the Agreement between UNESCO and the Aristotle University of Thessaloniki regarding the designation of the Centre as a Category 2 Centre under the auspices of UNESCO.

#### **Article 8 – Contribution by the Government (formerly Article 9 in the model agreement)**

The Government shall endeavour to monitor that the necessary resources, either financial or in kind, needed for the administration and proper functioning of CIMWRM have been secured by the Aristotle University of Thessaloniki.



**Agreement between the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the Aristotle University of Thessaloniki regarding the designation of the Centre on Integrated and Multidisciplinary Water Resources Management as a category 2 centre under the auspices of UNESCO**

*Whereas*, the Centre for Integrated Water Management (CIWRM) is an existing centre within the Aristotle University of Thessaloniki, which functions and operates according to the decision of the University Senate, the highest administrative authority of the University;

*Whereas*, the Aristotle University of Thessaloniki fully supports the designation of the Centre on Integrated and Multidisciplinary Water Resources Management (hereafter “CIMWRM”) at the Aristotle University of Thessaloniki (hereafter the “University”), as a category 2 centre under the auspices of UNESCO,

*Whereas* the General Conference of UNESCO, in 38 C/Resolution XX, approved the designation of the Centre on Integrated and Multi-Disciplinary Water Resources Management established at the Aristotle University of Thessaloniki, Greece, as a category 2 centre under the auspices of UNESCO, and authorized the Director-General to sign the corresponding agreement;

*Whereas*, the Director-General of UNESCO and the Government of Greece have entered into an agreement on [date] concerning the establishment of CIMWRM as a category 2 centre under the auspices of UNESCO,

Therefore, in consideration of the mutual agreements hereinafter set forth, and intending to be legally bound hereby, UNESCO and the University (hereinafter referred to each as a “Party” and together as the “Parties”) agree to the following measures for the establishment of CIMWRM as category 2 centre under the auspices of UNESCO:

**Article 1 – Establishment of CIMWRM as a category 2 centre**

The University shall agree to take, in the course of the year following the entry into force of the present Agreement, any measure that may be required for the transformation of the existing CIWRM into a category 2 centre under the auspices of UNESCO, as provided for under this Agreement.

**Article 2 – Legal status**

The Parties understand that CIMWRM, as an integral part of the University, which itself is a public entity of Greece, has the legal status and capacity necessary for the exercise of its functions in accordance with Greek laws, regulations, and policies, and, in particular, the capacities to contract and to acquire and dispose of movable and immovable property through the University and its legal representatives.

**Article 3 – CIMWRM Constitution**

The University will develop bylaws or other governance documents (the “Governing Documents”) which shall include provisions confirming that:

- (a) CIMWRM will maintain the legal status and capacity within Greece necessary for it to exercise its functions and to receive funds (including as contributions and as payment for services rendered) and acquire all means necessary for its functioning, through the University and the University’s administrative bodies; and
- (b) CIMWRM will maintain a governance structure which allows for UNESCO representation.

#### **Article 4 – Functions and objectives of CIMWRM**

1. The mission of CIMWRM is the advancement of the science and practice of integrated water resources management (IWRM) to address water related challenges by regional /international/global action through:

- Development of knowledge and innovation through interdisciplinary scientific research focusing on freshwater-related issues;
- Cooperation with government agencies, NGOs, institutions, stakeholders and decision-makers in order to put the results of scientific research into practice, in particular in the context of transboundary water systems;
- Networking with universities, research institutions, international organizations and other UNESCO Chairs, institutes and centres in the region;
- Education and capacity-building in IWRM at all levels;
- Dissemination and transfer of technological innovation, models, toolkits and methods that enhance IWRM, through publications, scientific meetings, seminars and scientific conferences, web platforms;
- Communication and awareness-raising on water resources management, environment and sustainable development.

2. The specific objectives of CIMWRM shall be to:

- (a) Develop, promote and infuse sound practices of IWRM around the Mediterranean region, South-Eastern Europe and elsewhere;
- (b) Promote research and practice through integrated and multidisciplinary approaches, involving a wide range of disciplines, from natural sciences to engineering, from human sciences to art and communication;
- (c) Provide a platform for advance international cooperation among Member States and the exchange of knowledge, information and tools on IWRM, in particular in the context of transboundary water systems;
- (d) Provide policy advice, training and capacity-building, technical and information support as a basis to develop and implement new integrated methods of water resources management in the region;
- (e) Promote awareness of IWRM issues among governmental institutions at central, regional and local levels, media, NGOs and the public at large.

#### **Article 5 – Steering Committee**

1. The University's Senate will appoint a Steering Committee, renewed every three years, which will steer and oversee CIMWRM operations within the Aristotle University of Thessaloniki.

2. The Steering Committee will be composed of the following members:

- (a) Four representatives of relevant faculties and schools of the Aristotle University of Thessaloniki, one of which will be appointed as Chairperson;
- (b) Up to two representatives of Member States and/or Associate Member States of UNESCO, international organizations and academic or research centres, one from the

Mediterranean region and one from the Balkans, which have expressed interest in being represented on the Steering Committee and have sent CIMWRM notification for membership, in accordance with the stipulations of Article 8, paragraph 2 below;

- (c) A representative of the Director-General of UNESCO.

3. The Chairperson of the Steering Committee will prepare and submit to the Committee all documents and regular reports and statements, as described in paragraph 4 of the present article, for its deliberations and decisions.

4. The Steering Committee shall:

- (a) Approve the long-term and medium-term programmes of CIMWRM;
- (b) Approve the annual work plan of CIMWRM, including the staffing table;
- (c) Examine the annual reports submitted by the Chairperson, including a biennial self-assessment reports of CIMWRM's contribution to UNESCO's programme objectives;
- (d) Examine the periodic independent audit reports of the financial statements of CIMWRM and monitor the provision of such accounting records necessary for the preparation of financial statements;
- (e) Decide on the participation of regional intergovernmental organizations and international organizations in the work of CIMWRM.

5. The Steering Committee shall meet in ordinary session at regular intervals, at least once every calendar year; it shall meet in extraordinary session if convened by its Chairperson, either on his/her own initiative or at the request of the Director-General of UNESCO or of a majority of its members. Members can be physically present or participate through teleconference.

#### **Article 6 – Contribution by the University**

The University will provide all the resources, financial and in kind, needed for the administration and proper functioning of CIMWRM, as follows:

- (a) Fully equipped premises and facilities;
- (b) Running costs and salaries of existing administrative support personnel, which by law are covered by the Government of Greece or by external funding;
- (c) Salaries of all relevant University personnel involved in the operations of CIMWRM, which by law are covered by the Government of Greece or by external funding;
- (d) In an initial phase, operations and activities of CIMWRM will be guaranteed through ongoing projects of the University contributing to the functions and objectives of CIMWRM as described at Article 4, which will be progressively leveraged through fundraising efforts by the University.

#### **Article 7 – UNESCO's contribution**

1. UNESCO may provide assistance, as needed, in the form of technical assistance for the programme activities of CIMWRM, in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO. Such assistance may be by way of:

- (a) providing the assistance of its experts in the specialized fields of IWRM; (and/or)

- (b) engaging in temporary staff exchanges when appropriate, whereby the staff concerned will remain on the payroll of the dispatching organizations; (and/or)
- (c) seconding members of its staff temporarily, as may be decided by the Director-General on an exceptional basis if justified by the implementation of a joint activity/project within a strategic programme priority area.

2. In all the cases listed above, such assistance shall not be undertaken except within the provisions of UNESCO's programme and budget, and UNESCO will provide Member States with accounts relating to the use of its staff and associated costs.

#### **Article 8 – Participation**

1. CIMWRM encourages the participation of Member States and Associate Members of UNESCO, international organizations and academic or research centres which, by their common interest in the objectives of CIMWRM, desire to cooperate with CIMWRM *inter alia* as Steering Committee members, consistent with Article 5 of the present Agreement. .

2. Member States and Associate Members of UNESCO, international organizations and academic or research centres wishing to participate in CIMWRM's activities may send notification to CIMWRM to this. CIMWRM shall inform UNESCO of the receipt of such notifications within a reasonable time of receipt.

#### **Article 9 – Responsibility**

As CIMWRM is legally separate from UNESCO, the latter shall not be legally responsible for the acts or omissions of CIMWRM, and shall also not be subject to any legal process, and/or bear no liabilities of any kind, be they financial or otherwise, with the exception of the provisions expressly laid down in this Agreement.

#### **Article 10 – Evaluation**

1. UNESCO may, at any time, carry out an evaluation of the activities of CIMWRM in order to ascertain:

- (a) whether CIMWRM makes a significant contribution to the UNESCO's strategic programme objectives and expected results aligned with the four-year programmatic period of C/5 document (Programme and Budget), including the two global priorities of UNESCO, as well as related sectoral or programme priorities and themes, and;
- (b) whether the activities effectively pursued by CIMWRM are in conformity with those set out in this Agreement.

2. UNESCO undertakes to submit to the Government of Greece and the University, at the earliest opportunity, a report on any evaluation conducted.

3. UNESCO shall, for the purpose of the review of this Agreement, conduct an evaluation of the contribution of CIMWRM to UNESCO strategic programme objectives, to be funded by the Government of Greece or by CIMWRM.

4. Following the results of an evaluation, each of the Parties shall have the option of requesting a revision of its contents or of denouncing the Agreement, as envisaged in Articles 15 and 16.

#### **Article 11 – Use of UNESCO names and logos**

1. CIMWRM may mention its affiliation with UNESCO. It may therefore use after its title the mention "under the auspices of UNESCO".

2. CIMWRM is authorized to use the UNESCO logo or a version thereof on its letterheaded paper and documents including electronic documents and web pages in accordance with the conditions established by the governing bodies of UNESCO.

#### **Article 12 – Entry into force**

The present Agreement shall enter into force following the signature by the Parties on the day of entry into force of the Agreement between UNESCO and the Government of Greece on the establishment of CIMWRM.

#### **Article 13 – Duration**

This Agreement shall remain in force for six years, in line with the Agreement between the Government of Greece and UNESCO, unless expressly denounced by either Party as provided for in Article 15 of this Agreement.

#### **Article 14 – Notification**

Any notice or communication by any Party to any other Party shall be in writing and shall be deemed to have been duly given if hand delivered, electronically mailed with receive notification requested, or mailed by certified mail, return receipt requested.

The following addresses shall be used to provide notice under this Agreement:

ON BEHALF OF UNESCO:

[•]

ON BEHALF OF THE ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI:

[•]

With copies to:

[•]

#### **Article 15 – Termination**

Any Party may terminate this Agreement for any reason by issuing written notice to the other Party ninety (90) days prior to the proposed date of termination, provided that if termination is being sought because of a breach of this Agreement, the Party alleged to have caused such breach shall have thirty (30) days in which to cure such breach.

#### **Article 16 – Revision**

This Agreement may be amended at any time by mutual written agreement of the Parties. To be binding, changes must be in writing and signed by duly authorized representatives/agents of each Party.

#### **Article 17 – Settlement of disputes**

In case of dispute the Parties will undertake all efforts to settle by negotiation or any other appropriate method agreed to by the Parties. If the Parties fail to settle the dispute by mutual understanding, such dispute shall be referred to arbitration in accordance with the UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law) Arbitration Rules.

**Article 18 – Miscellaneous**

- (a) The present Agreement constitutes the complete understanding of the Parties and supersedes all other oral or written agreements between the Parties, if any. No modification or waiver of any provision hereof will be valid unless it is submitted in writing and signed by both Parties. Should any portion of this Agreement be found invalid by a court of law, the remaining portions of this Agreement will continue to bind the Parties.
- (b) The present Agreement shall terminate if and on the date on which the Agreement between the Government of Greece and UNESCO on the establishment of CIMWRM terminates.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Agreement on DATE

DONE in two copies in the English language.

.....

For the United Nations Educational,  
Scientific and Cultural Organization

[NAME]

Director-General

.....

For the Aristotle University of  
Thessaloniki

[NAME]

Rector

## ANNEXE

### DISPOSITIONS DIVERGEANT DE L'ACCORD TYPE

L'ordre des articles 2 et 3 a été inversé ; sur le fond, l'**article 2 – Objet de l'accord** ne diverge pas de l'accord type, mais l'article 3, désormais intitulé **Établissement** diverge de cet accord :

#### **Article 3 – Établissement**

Le gouvernement aidera, autant que de besoin, l'Université Aristote de Thessalonique à prendre des mesures pour établir et faire fonctionner un centre de gestion intégrée et pluridisciplinaire des ressources en eau (CIMWRM) en tant que centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, conformément aux dispositions du présent accord.

#### **Article 4 – Statut juridique**

1. Le CIMWRM sera indépendant de l'UNESCO.
2. Les Parties reconnaissent que le CIMWRM, par son appartenance à l'Université Aristote de Thessalonique, constitue une entité située sur le territoire de la Grèce et que, de ce fait, son statut et ses capacités juridiques sont régis par les lois, règlements et politiques de la Grèce.

Les articles ci-dessous de l'accord type ont été supprimés pour les raisons exposées au paragraphe 24 du document de travail du Conseil exécutif :

#### **Article 5 – Acte constitutif**

#### **Article 10 – Participation**

#### **Article 11 – Responsabilité**

#### **Article 12 – Évaluation**

#### **Article 13 – Utilisation du nom et de l'emblème de l'UNESCO**

En conséquence, à partir de l'article 5, la numérotation des articles dans le projet d'accord diverge de celle de l'accord type, même si sur le fond les articles ne diffèrent pas de l'accord type. Voici la liste des articles qui divergent sur le fond de l'accord type.

#### **Article 6 – Conseil d'administration (correspondant à l'article 7 de l'accord type)**

Les Parties collaborent pour faciliter les travaux du Conseil d'administration du CIMWRM, conformément aux dispositions de l'article [5] de l'accord entre l'UNESCO et l'Université Aristote de Thessalonique concernant la désignation du centre en tant que centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO.

#### **Article 8 – Contribution du gouvernement (correspondant à l'article 9 de l'accord type)**

Le gouvernement veille à ce que les moyens, financiers ou en nature, nécessaires à l'administration et au bon fonctionnement du CIMWRM soient mobilisés par l'Université Aristote de Thessalonique.

**Accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation,  
la science et la culture et l'Université Aristote de Thessalonique  
concernant la désignation du centre de gestion intégrée et pluridisciplinaire  
des ressources en eau en tant que centre de catégorie 2  
placé sous l'égide de l'UNESCO**

*Considérant* que le centre de gestion intégrée et pluridisciplinaire des ressources en eau (CIMWRM) existe en tant que centre au sein de l'Université Aristote de Thessalonique, qui fonctionne et opère sur décision de l'Assemblée universitaire, la plus haute autorité administrative de l'université,

*Considérant* que l'Université Aristote de Thessalonique apporte son plein soutien à la désignation du centre de gestion intégrée et pluridisciplinaire des ressources en eau (ci-après dénommé « CIMWRM ») à l'Université Aristote de Thessalonique (ci-après dénommée l'« Université ») en tant que centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO,

*Considérant* que la Conférence générale de l'UNESCO, dans sa résolution 38 C/XX, a approuvé la désignation du centre de gestion intégrée et pluridisciplinaire des ressources en eau établi à l'Université Aristote de Thessalonique (Grèce) en tant que centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO et autorisé la Directrice générale à signer l'accord correspondant,

*Considérant* que la Directrice générale de l'UNESCO et le Gouvernement grec ont conclu un accord le [date] relatif à l'établissement du CIMWRM en tant que centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO,

L'UNESCO et l'Université (ci-après dénommées individuellement « Partie » et, ensemble, « les Parties ») conviennent, compte tenu des dispositions ci-après établies d'un commun accord et censées être juridiquement contraignantes, de prendre les mesures suivantes pour établir le CIMWRM en tant que centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO :

**Article 1 – Établissement du CIMWRM en tant que centre de catégorie 2**

L'Université s'engage à prendre, au cours de l'année suivant l'entrée en vigueur du présent accord, les mesures nécessaires à la transformation du centre existant en un centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, conformément aux dispositions du présent accord.

**Article 2 – Statut juridique**

Les Parties conviennent que le CIMWRM, qui fait partie intégrante de l'Université, elle-même une entité de l'État grec, jouit du statut et de la capacité juridiques nécessaires à l'exercice de ses fonctions conformément aux lois, règlements et politiques de la Grèce et, en particulier, de la capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens mobiliers et immobiliers par l'intermédiaire de l'Université et de ses représentants légaux.

**Article 3 – Constitution du CIMWRM**

L'Université élabore des règlements ou autres documents de gouvernance (les « documents constitutifs ») incluant des dispositions qui confirment que :

- (a) le CIMWRM conserve sur le territoire de la Grèce le statut et la capacité juridiques nécessaires pour exercer ses fonctions, recevoir des fonds (y compris sous forme de contributions et de paiement pour services rendus) et acquérir tous les moyens nécessaires à son fonctionnement, par l'intermédiaire de l'Université et de ses représentants légaux ;
- (b) le CIMWRM dispose d'une structure de gouvernance prévoyant la représentation de l'UNESCO.



#### **Article 4 – Fonctions et objectifs du CIMWRM**

1. Le CIMWRM a pour mission de faire progresser la science et la pratique de la gestion intégrée des ressources en eau pour relever les défis relatifs à l'eau dans le cadre d'une action régionale/internationale/mondiale par le biais :
  - du développement des connaissances et de l'innovation grâce à des travaux de recherche scientifique interdisciplinaire axés sur les questions liées à l'eau douce ;
  - de la coopération avec des organismes gouvernementaux, des ONG, des institutions, des parties prenantes et des décideurs afin de mettre en pratique les résultats de la recherche scientifique, notamment dans le cadre des systèmes aquatiques transfrontaliers ;
  - de la mise en place de réseaux avec des universités, des instituts de recherche, des organisations internationales et autres chaires, instituts et centres de l'UNESCO dans la région ;
  - de l'éducation et du renforcement des capacités dans la gestion intégrée des ressources en eau à tous les niveaux ;
  - de la diffusion et du transfert d'innovations, de modèles, d'outils et de méthodes qui améliorent la gestion intégrée des ressources en eau par le biais de publications, de réunions, séminaires et conférences scientifiques et plates-formes Internet ;
  - de la communication et de la sensibilisation sur la gestion des ressources en eau, l'environnement et le développement durable.
  
2. En particulier, le CIMWRM a pour objectifs :
  - (a) de développer, promouvoir et inspirer des pratiques rationnelles de la gestion intégrée des ressources en eau dans la région méditerranéenne, en Europe du Sud-Est et ailleurs ;
  - (b) de promouvoir la recherche et la pratique par des approches intégrées et multidisciplinaires couvrant un large champ de disciplines, des sciences naturelles à l'ingénierie et des sciences humaines à l'art et la communication ;
  - (c) de fournir une plate-forme de communication internationale avancée entre les États membres et d'échange de connaissances, d'informations et d'outils relatifs à la gestion intégrée des ressources en eau, notamment dans le cadre des systèmes aquatiques transfrontaliers ;
  - (d) de prodiguer des conseils en formulation des politiques, d'assurer des formations, de renforcer les capacités et de fournir un support technique et sous forme d'informations comme base au développement et à la mise en place de nouvelles méthodes intégrées de gestion des ressources en eau dans la région ;
  - (e) de sensibiliser aux questions liées à la gestion intégrée des ressources en eau dans les organismes gouvernementaux aux niveaux central, régional et local, dans les médias, dans les ONG et dans le grand public.

#### **Article 5 – Conseil d'administration**

1. L'Assemblée de l'Université nomme un Conseil d'administration, renouvelé tous les trois ans, qui dirige et supervise le fonctionnement du CIMWRM au sein de l'Université Aristote de Thessalonique.

2. La composition du Conseil d'administration est la suivante :
  - (a) quatre représentants des facultés et écoles concernées de l'Université Aristote de Thessalonique, dont l'un est désigné comme président ;
  - (b) jusqu'à deux représentants des États membres et/ou Membres associés de l'UNESCO, d'organisations internationales et de centres universitaires ou de recherche, un de la région méditerranéenne et un des Balkans, qui ont exprimé le souhait d'être représentés au Conseil d'administration ou qui ont fait parvenir au CIMWRM une notification, conformément aux dispositions de l'article 8, paragraphe 2 ci-dessous ;
  - (c) un représentant du Directeur général de l'UNESCO.
3. Le président du Conseil d'administration élabore tous les documents, rapports réguliers et déclarations, tels que décrits au paragraphe 4 du présent article, et les présente au Conseil pour délibérations et décisions.
4. Le Conseil d'administration :
  - (a) approuve les programmes à moyen et long termes du CIMWRM ;
  - (b) approuve le plan de travail annuel du CIMWRM, y compris le tableau des effectifs ;
  - (c) examine les rapports annuels que lui présente le président, y compris une auto-évaluation biennale de la contribution du CIMWRM aux objectifs du programme de l'UNESCO ;
  - (d) examine les rapports d'audit indépendants périodiques concernant les états financiers du CIMWRM et veille à la communication des documents comptables nécessaires à l'établissement des états financiers ;
  - (e) décide de la participation des organisations intergouvernementales régionales et des organismes internationaux à l'activité du CIMWRM.
5. Le Conseil d'administration se réunit en session ordinaire à intervalles réguliers, au moins une fois par année civile ; il se réunit en session extraordinaire sur convocation du président, soit à l'initiative de celui-ci ou du Directeur général de l'UNESCO, soit à la demande d'une majorité de ses membres. Les membres du Conseil peuvent être physiquement présents aux réunions ou y participer par téléconférence.

#### **Article 6 – Contribution de l'Université**

L'Université fournit toutes les ressources, financières et en nature, nécessaires à l'administration et au bon fonctionnement du CIMWRM, notamment :

- (a) des locaux et des installations entièrement équipés ;
- (b) les frais de fonctionnement et les salaires du personnel de soutien administratif, qui sont par la loi couverts par le Gouvernement de la Grèce ou par des financements extérieurs ;
- (c) les salaires de tout le personnel universitaire concerné qui participe au fonctionnement du CIMWRM, qui sont par la loi couverts par le Gouvernement de la Grèce ou par des financements extérieurs ;
- (d) dans un premier temps, le fonctionnement et les activités du CIMWRM seront assurés par des projets en cours de l'Université contribuant aux fonctions et aux objectifs du CIMWRM comme décrit à l'article 4, et seront progressivement pris en charge grâce aux efforts de collecte de fonds entrepris par l'Université.

### **Article 7 – Contribution de l'UNESCO**

1. L'UNESCO peut apporter une aide, le cas échéant, sous forme d'assistance technique aux activités de programme du CIMWRM, conformément à ses buts et objectifs stratégiques. Cette assistance peut consister à :

- (a) apporter le concours de ses experts dans les domaines de spécialisation du CIMWRM ; (et/ou)
- (b) procéder, en fonction des besoins, à des échanges temporaires de personnel dans le cadre desquels les membres du personnel concernés demeurent sur le livre de paie de leur organisation d'origine ; (et/ou)
- (c) détacher temporairement et à titre exceptionnel des membres de son personnel, sur décision du Directeur général, dans la mesure où le détachement se justifie par la mise en œuvre d'une activité/d'un projet conjoint dans un domaine prioritaire stratégique du programme.

2. Dans tous les cas énumérés ci-dessus, cette aide ne peut être apportée que si elle est prévue au Programme et budget de l'UNESCO, et l'Organisation rendra compte aux États membres de l'utilisation de son personnel et des coûts y afférents.

### **Article 8 – Participation**

1. Le CIMWRM encourage la participation des États membres et Membres associés de l'UNESCO, des organisations internationales et des centres universitaires ou de recherche, qui par leur intérêt commun pour les objectifs poursuivis par le CIMWRM souhaitent coopérer avec celui-ci, notamment en tant que membres de son Conseil d'administration, conformément à l'article 5 du présent accord.

2. Les États membres et Membres associés de l'UNESCO, les organisations internationales et les centres universitaires ou de recherche, qui souhaitent participer aux activités du CIMWRM peuvent lui adresser une notification en ce sens. Le CIMWRM informera l'UNESCO de la réception de telles notifications dans un délai raisonnable.

### **Article 9 – Responsabilité**

Le CIMWRM étant juridiquement distinct de l'UNESCO, celle-ci ne saurait être juridiquement responsable des actes ou omissions du centre, faire l'objet d'une procédure judiciaire et/ou assumer d'obligation d'aucune sorte, qu'elle soit financière ou autre, à l'exception des dispositions expressément prévues dans le présent accord.

### **Article 10 – Évaluation**

1. L'UNESCO peut, à tout moment, évaluer les activités du CIMWRM afin de vérifier :

- (a) si le CIMWRM apporte une contribution appréciable aux objectifs stratégiques de programme de l'UNESCO et aux résultats escomptés pour la période de programmation quadriennale du document C/5 (Programme et budget), notamment aux deux priorités globales de l'Organisation et aux priorités et thèmes sectoriels ou stratégiques correspondants ;
- (b) si les activités effectivement menées par le CIMWRM sont conformes à celles prévues par le présent accord.

2. L'UNESCO s'engage à présenter au gouvernement et à l'Université, dès que possible, un rapport sur toute évaluation à laquelle elle aura procédé.

3. Aux fins de l'examen du présent accord, l'UNESCO réalise une évaluation de la contribution du CIMWRM à ses objectifs stratégiques de programme, qui est financée par le Gouvernement grec ou par le centre.

4. À la lumière des résultats d'une évaluation, chacune des Parties contractantes se réserve la possibilité de demander la modification des dispositions du présent accord ou de le dénoncer conformément à la procédure prévue aux articles 15 et 16.

#### **Article 11 – Utilisation du nom et de l'emblème de l'UNESCO**

1. Le CIMWRM peut faire mention de son affiliation à l'UNESCO et peut donc faire suivre son nom de la mention « sous l'égide de l'UNESCO ».

2. Le CIMWRM est autorisé à utiliser l'emblème de l'UNESCO ou une version de cet emblème sur son papier à en-tête et ses documents, y compris les documents électroniques et les pages Web, conformément aux conditions fixées par les organes directeurs de l'UNESCO.

#### **Article 12 – Entrée en vigueur**

Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature par les Parties, le jour de l'entrée en vigueur de l'accord entre l'UNESCO et le Gouvernement grec relatif à la création du CIMWRM.

#### **Article 13 – Durée**

Le présent accord est conclu pour une période de six ans, conformément à l'accord conclu entre l'UNESCO et le Gouvernement grec, sauf dénonciation expresse par l'une des deux parties en vertu des dispositions de l'article 15.

#### **Article 14 – Notification**

Toute notification ou communication adressée par l'une des Parties à l'autre Partie devra l'être par écrit et sera réputée avoir été dûment communiquée lorsqu'elle aura été remise en main propre, transmise par courrier électronique avec demande d'avis de réception ou envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception.

Les adresses suivantes seront utilisées pour remettre une notification en vertu du présent accord :

AU NOM DE L'UNESCO :

[•]

AU NOM DE L'UNIVERSITÉ ARISTOTE DE THESSALONIQUE :

[•]

Avec copie à :

[•]

#### **Article 15 – Termination**

Chacune des Parties peut résilier le présent accord pour une quelconque raison en informant l'autre Partie par écrit quatre-vingt-dix (90) jours avant la date de résiliation proposée, sous réserve que, dans le cas où la résiliation serait demandée en raison d'une violation du présent accord, la Partie à laquelle est imputée la violation alléguée dispose de trente (30) jours pour remédier à cette violation.

### Article 16 – Révision

Le présent accord peut être modifié à tout moment par consentement mutuel écrit des Parties. Pour lier les Parties, les modifications doivent être apportées par écrit et signées par des représentants/mandataires dûment autorisés de chacune d'entre elles.

### Article 17 – Règlement des litiges

En cas de litige, les Parties feront tout leur possible pour trouver un règlement par la négociation ou par tout autre mode de règlement convenu entre elles. En cas d'impossibilité de trouver un règlement, le litige est soumis à l'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI).

### Article 18 – Divers

- (a) Le présent accord constitue l'accord définitif entre les Parties et annule et remplace tout autre accord oral ou écrit qui aurait pu être conclu entre elles. Aucune modification ou exonération des dispositions de la présente déclaration ne sera valide, à moins d'avoir été soumise par écrit et signée par les deux Parties. Dans le cas où l'une quelconque des sections du présent accord serait invalidée par décision judiciaire, les Parties resteraient liées par les autres sections de l'accord.
- (b) Le présent accord prend fin à la date où et si l'accord conclu entre le Gouvernement grec et l'UNESCO relatif à la création du CIMWRM prend fin.

EN FOI DE QUOI, ont apposé leurs signatures sur le présent accord le DATE

FAIT en deux exemplaires en langue anglaise.

.....

Pour l'Organisation des Nations Unies  
pour l'éducation, la science et la culture

[NOM]

Directeur général

.....

Pour l'université Aristote de Thessalonique

[NOM]

Recteur



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16 Part XX

Париж, 2 сентября 2015 г.  
Оригинал: французский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XX

#### Создание в Яунде (Камерун) центра передового опыта по научным микроэкспериментам

##### РЕЗЮМЕ

В соответствии с предложением правительства Камеруна о создании центра передового опыта по научным микроэкспериментам под эгидой ЮНЕСКО в январе 2014 г. в Яунде была направлена миссия для оценки целесообразности создания предлагаемого центра.

Основная задача предлагаемого центра состоит в поощрении практики проведения в образовательных учреждениях экспериментов и активного преподавания научных дисциплин в системах образования государств – членов Экономического сообщества государств Центральной Африки (ЭСГЦА) и других стран континента. Главная цель будет заключаться в повышении качества преподавания научных дисциплин в школах и учреждениях высшего образования стран ЭСГЦА посредством тесного сотрудничества с Международной программой по фундаментальным наукам (МПФН) ЮНЕСКО.

Исследование целесообразности проводилось в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией, изложенной в документе 37 С/18 и утвержденной Генеральной конференцией на ее 37-й сессии. Проект соглашения разработан ЮНЕСКО и правительством Камеруна в соответствии с типовым соглашением, содержащимся в документе 37 С/18 Part I и размещенным на сайте Сектора естественных наук.

Финансовые и административные последствия, касающиеся ЮНЕСКО, рассматриваются в пункте 20.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 28.

## **ВВЕДЕНИЕ И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

1. Правительство Республики Камерун внесло предложение о создании в Яунде центра передового опыта по научным микроэкспериментам в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, призванного поощрять практику проведения в образовательных учреждениях научных экспериментов и активное преподавание естественных наук в системах образования государств – членов Экономического сообщества государств Центральной Африки (ЭСГЦА) и других стран континента. Главная цель предлагаемого центра будет заключаться в повышении качества преподавания научных дисциплин в школах и учреждениях высшего образования стран ЭСГЦА.

2. Национальный центр передового опыта по научным микроэкспериментам был создан в 2000 г. на базе лицея им. генерала Леклерка в соответствии с решением министерства национального образования, направленным на проведение в образовательных учреждениях низкокзатратных научных экспериментов в качестве дополнения к изучению научных дисциплин.

3. В рамках осуществления Глобального проекта по научным микроэкспериментам ЮНЕСКО и правительство Камеруна подписали соглашение о создании в Яунде центра передового опыта в этой области.

4. В 2001 г. в Яунде был организован международный семинар на тему «Перспективы проведения научных экспериментов в образовательных учреждениях стран ЭСГЦА», участие в котором приняли около 130 представителей из Южной Африки, Бурунди, Камеруна, Конго, Габона, Чада, Центральноафриканской Республики и Франции. По итогам мероприятия его участники подтвердили важность развития научных микроэкспериментов и поручили Яундскому центру осуществлять функции координатора по вопросам организации в странах региона демонстрационных семинаров по научным микроэкспериментам.

5. 20 августа 2013 г. правительство Республики Камерун официально представило подробное предложение в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией по созданию и функционированию центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

6. В ходе последней сессии Генеральной конференции, состоявшейся в 2013 г., министр образования Камеруна г-жа Юсуф еще раз напомнила ЮНЕСКО о стремлении своей страны учредить в Яунде центр передового опыта по научным микроэкспериментам в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Она подробно представила историю центра и рассказала о его возможностях, подчеркнув значимость этого проекта не только для Камеруна, но и для всех стран, входящих в Экономическое сообщество государств Центральной Африки.

7. Руководствуясь этой просьбой, Генеральный директор распорядилась провести исследование целесообразности для оценки специалистами ЮНЕСКО конкретной сферы охвата, целей и стратегических задач предлагаемого центра, а также уровень его сотрудничества с МПФН и другими учреждениями.

## **РАССМОТРЕНИЕ ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ УЧРЕЖДЕНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

8. Исследование целесообразности проводилось в соответствии с положениями новой комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2. В стратегии, содержащейся в документе 37 C/18, сформулированы руководящие принципы и критерии, регулирующие вопросы создания таких центров, а также представлен проект типового соглашения между ЮНЕСКО и правительством, предлагающим учреждение такого центра. Кроме того, Генеральная конференция указала на необходимость гибкого применения типового соглашения об учреждении таких институтов и центров, с тем чтобы принять во внимание юридические сложности, с которыми могут сталкиваться государства-члены, внося предложение о создании таких институтов или центров.

## **Задачи, основная цель и сфера деятельности предлагаемого центра категории 2**

9. Основная задача предлагаемого центра состоит в поощрении проведения в образовательных учреждениях научных экспериментов и активного изучения естественных наук в рамках систем образования государств – членов ЭСГЦА и других африканских стран в интересах повышения качества преподавания этих наук в школах и учреждениях высшего образования указанных стран.

10. В более конкретном плане задачи предлагаемого центра состоят в том, чтобы:

- поощрять у учащихся, в частности среди девушек, интерес к этой области знаний и к получению научного образования;
- поощрять научные инновации путем разработки практических пособий по проведению мелкомасштабных научных и технологических экспериментов;
- стимулировать местное производство недорогого научного оборудования для начальных, средних и высших образовательных учреждений региона;
- содействовать созданию структур, необходимых для налаживания автономного производства из местных материалов наборов для проведения научных микроэкспериментов, соответствующего оборудования и других учебно-методических материалов, которые упростили бы в практическом плане преподавание естественно-научных дисциплин;
- обеспечивать обучение и переобучение преподавателей навыкам использования указанных учебных материалов и оборудования, а также расширение круга лиц, владеющих этими навыками, посредством повышения квалификации инспекторов образования и педагогов-консультантов по научным дисциплинам;
- предоставлять в сотрудничестве с уполномоченными педагогическими институтами возможность получения студентами этих учреждений базовых навыков использования вышеупомянутого научного оборудования, а также обмениваться опытом и информацией с аналогичными учреждениями по всему миру.

### **Наименование центра**

11. Центр категории 2 будет иметь следующее официальное наименование: центр передового опыта по научным микроэкспериментам категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

### **Правовой статус**

12. Яундский центр передового опыта по научным микроэкспериментам был создан в декабре 2000 г. решением министерства национального образования, которое возложило полномочия по управлению центром на специального координатора, в помощь которому был придан один канцелярский работник.

13. Для обеспечения соответствия требованиям, предъявляемым к центрам категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, правительство Камеруна подготовило новый проект решения в форме указа президента, касающегося учреждения, структуры и функционирования центра и учитывающего необходимые для центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО параметры. В статье 2 указанного документа уточняется, в частности, что новый центр является самостоятельным государственным учреждением научно-педагогической и профессиональной направленности, обладающим статусом юридического лица и финансовой автономией.



14. Предлагаемый центр находится в совместном техническом подчинении министерств образования и финансов. Указанные министерства представлены в Совете управляющих нового центра, на который возложены функции управления и контроля за его деятельностью.

15. Кроме того, в проекте декрета указывается, что деятельность нового центра под эгидой ЮНЕСКО выходит за рамки национальных границ и будет определяться порядком, установленным в проекте предложенного к подписанию соглашения между ЮНЕСКО и правительством Камеруна.

### **Управление**

16.1 Работой центра руководит Совет управляющих, состав которого обновляется каждые шесть лет. Председательство в Совете управляющих осуществляется на поочередной основе одним из государств-членов. В состав Совета входят:

- (i) представитель правительства Камеруна;
- (ii) два представителя от министерства образования и финансов;
- (iii) представитель от каждого государства-члена, направившего центру в соответствии с положениями пункта 2 статьи 10 проекта соглашения уведомление о членстве и заявившего о своей заинтересованности быть представленными в Совете;
- (iv) представитель Экономического сообщества государств Центральной Африки (ЭСГЦА);
- (v) представитель Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), назначенный Генеральным директором ЮНЕСКО;
- (vi) представитель Бюро ЮНЕСКО в Яунде, назначенный Генеральным директором ЮНЕСКО.

### 16.2 Совет управляющих

- (i) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы центра;
- (ii) утверждает ежегодный план работы центра, включая его штатное расписание;
- (iii) рассматривает ежегодные отчеты, представляемые директором центра, в том числе подготавливаемый директором раз в два года отчет о самооценке руководства в отношении вклада центра в достижение программных целей ЮНЕСКО, в том числе целей МПФН;
- (iv) рассматривает отчеты о проведении периодических независимых ревизий финансовой документации центра и контролирует предоставление бухгалтерских документов, необходимых для подготовки финансовой отчетности;
- (v) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления центром в соответствии с законами принимающей страны;
- (vi) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе центра.

16.3 Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются председателем, либо по инициа-

тиве председателя или Генерального директора ЮНЕСКО, либо по просьбе двух третей членов Совета. Сопещания Совета управляющих проводятся за счет средств центра категории 2.

#### 16.4 Совет управляющих

- (i) устанавливает собственные правила процедуры; правила процедуры для первой сессии устанавливаются правительством и ЮНЕСКО;
- (ii) определяет критерии отбора и осуществляет отбор членов Научного комитета.

#### 17. Научный комитет

- (i) возглавляется назначаемым Советом управляющих известным ученым, пользующимся международным авторитетом;
- (ii) имеет в своем составе 12 (двенадцать) членов, назначаемых Советом управляющих с учетом их профессиональных качеств;
- (iii) принимает решения в отношении содержательной части программ подготовки, содержания протоколов экспериментов, требований, касающихся приобретения или производства на месте учебных материалов, формы проведения учебных курсов;
- (iv) содействует развитию отношений центра с национальными, региональными и международными организациями;
- (v) представляет отчет о своей деятельности Совету управляющих.

#### 18. Руководство

- (i) Центром руководит его директор, возможно, с помощью одного заместителя директора, кандидатуры которых утверждаются премьер-министром принимающей страны по представлению Совета управляющих;
- (ii) директор отвечает за вопросы управления и общую деятельность центра под руководством и контролем Совета управляющих, перед которым он отчитывается о своей работе;
- (iii) организационная структура центра утверждается Советом управляющих.

### **Финансовые аспекты и финансовая устойчивость**

#### 19. Правительство вносит следующий вклад:

- (i) предоставляет весь объем финансовых и/или материальных ресурсов необходимых для управления центром и его эффективного функционирования;
- (ii) предоставляет центру субсидии на осуществление текущей деятельности и оплату труда его сотрудников, выделяемые на ежегодной основе (государственные учреждения в Камеруне бесплатно пользуются услугами водоснабжения, электроснабжения и телефонии, при этом объем потребляемых услуг регламентирован);
- (iii) в соответствии со статьей бюджетного кодекса, касающейся инвестиций в объекты государственной собственности, полностью покрывает расходы школьных учреждений на приобретение материалов для проведения экспериментов;

- (iv) перечисляет центру взносы из собственных средств школьных учреждений на цели обеспечения их материалами для проведения экспериментов;
- (v) предоставляет в распоряжение центра сотрудников административного персонала, необходимых для осуществления им своих функций, в числе которых директор центра, заместитель директора и требуемый административно-технический персонал.

Наряду с этим возможно предоставление и других финансовых средств, в частности, за счет взносов государств, пользующихся услугами центра.

#### 20. Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО:

ЮНЕСКО может при необходимости предоставлять помощь в форме оказания технического содействия программной деятельности центра, соответствующей стратегическим целям и задачам ЮНЕСКО, в частности посредством:

- (i) предоставления услуг своих экспертов в областях специализации центра;
- (ii) осуществления в случае необходимости обмена сотрудниками на временной основе, в ходе которого направляющие организации продолжают выплачивать соответствующим сотрудникам заработную плату;
- (iii) временного откомандирования своих сотрудников в случае принятия Генеральным директором в виде исключения соответствующего решения, при условии, что такое откомандирование продиктовано необходимостью осуществления совместного мероприятия/проекта в одной из стратегических приоритетных областей программы.

21. Во всех вышеперечисленных случаях такая помощь может предоставляться только в рамках программы и бюджета ЮНЕСКО. При этом Организация должна представить государствам-членам отчет об использовании своего персонала и о соответствующих расходах.

#### **Связи и области сотрудничества с ЮНЕСКО**

##### 22. Области сотрудничества с ЮНЕСКО:

Центр будет сотрудничать с ЮНЕСКО в целях осуществления мероприятий в области естественных наук, в частности, в вопросах преподавания научных дисциплин в начальных, средних и высших образовательных учреждениях, а также в целях содействия усилиям Организации по развитию научного образования на национальном, субрегиональном и региональном уровнях для повышения количества учащихся в области научных дисциплин, уделяя при этом приоритетное внимание Африке.

##### 23. Связь с целями и программами ЮНЕСКО:

Деятельность предлагаемого центра в регионе и субрегионе будет существенным образом способствовать достижению стратегической программной цели Крупной программы II (КП II) – Естественные науки – и ее важнейшей цели 2: «Укрепление институционального потенциала в области инженерных наук». Мероприятия центра будут основаны на междисциплинарном подходе к исследованиям и преподаванию в области естественных наук, который все чаще используется в качестве основы программной деятельности в рамках Международной программы по фундаментальным наукам.

24. Центр будет содействовать осуществлению приоритетных мероприятий ЮНЕСКО в интересах Африки, а его деятельность будет направлена на укрепление межправительственного взаимодействия и, в частности, на поощрение сотрудничества по линии Юг-Юг и

Север-Юг-Юг. Содействие будет оказываться усилиям по достижению целей и реализации концепции, закрепленных в «Сводном плане действий в области науки и технологии для Африки», направленном на оказание африканскому континенту содействия в использовании и применении науки, технологии и соответствующих инноваций в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития. Центр будет способствовать наращиванию столь необходимого потенциала в области фундаментальных наук и решению приоритетных для этого региона проблем, в частности, касающихся продовольственной безопасности и инвестиций в изучение широко распространенных в африканских странах болезней.

25. При планировании своей деятельности центр будет стремиться к налаживанию партнерских связей и сотрудничеству с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, в частности, с сетью кафедр и центров ЮНЕСКО категории 2 и другими специализированными учреждениями и сетями передового опыта в Африке.

26. Воздействие центра на региональном и международном уровнях:

Международные партнерские связи и деятельность нового центра будут основываться на тесном сотрудничестве в двух ключевых областях:

- (i) подготовка преподавателей во взаимодействии с большинством стран Экономического сообщества государств Центральной Африки (ЭСГЦА), в частности, с Габоном, Экваториальной Гвинеей, Конго, Центральноафриканской Республикой, Демократической Республикой Конго и Чадом, а также с Бурунди и Руандой. Преобразование существующего центра в центр категории 2 позволит распространить сотрудничество на весь африканский континент и даже шире – на страны третьего мира, в частности, благодаря будущей программе по производству из местных материалов оборудования для проведения экспериментов;
- (ii) разработка и поставка экспериментального оборудования в сотрудничестве, с одной стороны, с расположенными в Южной Африке компанией SOMERSET EDUCATIONAL и Центром RADMASTE (Витватерсрандский университет, Йоханнесбург) и с техническими лицеями субрегиона Центральной Африки, с другой.

### **Заключение: результаты, ожидаемые благодаря вкладу ЮНЕСКО**

27. В соответствующих случаях ЮНЕСКО будет оказывать техническое экспертное содействие и осуществлять консультирование по вопросам политики в областях специализации центра. Кроме того, она будет активно поддерживать деятельность центра и содействовать налаживанию партнерских связей и сотрудничества с другими странами этого региона. Организация будет также помогать центру в достижении его целей путем укрепления сотрудничества с ее партнерами, центрами категории 2 под эгидой ЮНЕСКО во всем мире и другими центрами передового опыта.

### **Предлагаемый проект решения**

28. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 197 EX/16 Part XX,
2. признавая значимость Глобального проекта по научным микроэкспериментам МПФН и его позитивное воздействие на развитие науки и обеспечение устойчивого развития в Африке,

3. с удовлетворением приветствует предложение Республики Камерун преобразовать Центр передового опыта по научным микроэкспериментам в Яунде в центр под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с положениями комплексной всеобъемлющей стратегии и директивами в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), содержащимися в документе 37 С/18 и утвержденными Генеральной конференцией в резолюции 37 С/93;
4. рекомендует Генеральной конференции на ее 38-й сессии утвердить создание в Яунде (Камерун) центра передового опыта по научным микроэкспериментам в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение;
5. предлагает государствам-членам, интересующимся Программой по образованию в области наук и Глобальным проектом по научным микроэкспериментам, активно сотрудничать с Яундским центром передового опыта по научным экспериментам.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет 197 EX/16 Part XXI

Сто девяносто седьмая сессия

ПАРИЖ, 7 октября 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XXI

#### Создание в Пекине (Китай) Международного центра творчества и устойчивого развития (МЦТУР)

##### РЕЗЮМЕ

В соответствии с резолюцией 37 С/93, в которой Генеральная конференция утвердила всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2, Генеральный директор ЮНЕСКО представляет краткое изложение исследования целесообразности, проведенного по просьбе правительства Китайской Народной Республики в целях создания в Пекине Международного центра творчества и устойчивого развития в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2).

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пункте 13.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 17.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В апреле 2015 года правительство Китайской Народной Республики обратилось к Генеральному директору ЮНЕСКО с просьбой о создании в Пекине Международного центра творчества и устойчивого развития (МЦТУР) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Данное предложение было разработано на основе мероприятий и опыта Пекинского центра промышленного дизайна, который с 1995 г. действует в рамках Пекинской городской комиссии по науке и технологиям, а также деятельности и инициатив Сети творческих городов ЮНЕСКО. Пекин является ее активным членом и городом дизайна с 2012 года.

2. В ответ на предложение Китая в июле 2015 г. было проведено исследование целесообразности с целью оценки наличия политических и институциональных условий для деятельности МЦТУР, а также проверки соответствия охвата, целей и направления деятельности МЦТУР задачам Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО 37 С/4 и программе и бюджету 37 С/5, в частности, в отношении программирования и стратегической программной цели 8 «Поощрение творчества и разнообразия форм культурного самовыражения» и главного направления деятельности 2: «Поддержка и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения, охрана нематериального культурного наследия и развитие индустрий культуры и творчества».

3. По итогам дискуссий, проведенных с широким кругом заинтересованных сторон, а также посещения ряда учреждений был сделан вывод о том, что МЦТУР обладает благоприятными условиями, а также технической и финансовой базой для успешного создания и долгосрочной работы. В целом на национальном уровне создана динамичная институциональная среда, способствующая открытости, обменам и инновациям, а также уделяющая особое внимание качеству как стратегическому элементу своей культурной деятельности. МЦТУР пользуется политической поддержкой, необходимой для формирования и сохранения уважения и доверия. Предлагаемый мандат и сфера деятельности МЦТУР будут способствовать повышению уровня осведомленности и укреплению деятельности ЮНЕСКО в области культуры, творчества и устойчивого развития. Ознакомиться с исследованием целесообразности можно по адресу: [www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres](http://www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres).

## II. ЗАДАЧИ МЕЖДУНАРОДНОГО ЦЕНТРА ТВОРЧЕСТВА И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ (МЦТУР)

4. Ниже перечислены основные задачи МЦТУР:

- (a) популяризация различных направлений культурного и творческого развития, а также повышение осведомленности заинтересованных лиц на различных уровнях относительно отношений между культурой, творчеством и устойчивым развитием, благополучием человека и социальной сплоченностью, и обмен опытом;
- (b) проведение исследований в области творческой экономики и связей между культурой, творчеством и устойчивым развитием с целью разработки соответствующих учебных материалов, моделей и показателей для сбора информации и статистических данных и их дальнейшего анализа;
- (c) содействие усилиям ЮНЕСКО по развитию Творческих городов и расширению сотрудничества между ними в области творчества и его влияния на устойчивое развитие с целью внесения вклада в программы по наращиванию потенциала, направленные на укрепление кадрового и институционального потенциала в сфере культурных и творческих индустрий, содействие культурному разнообразию, выпуск периодических тематических публикаций, а также содействие раскрытию творческого и продуктивного потенциала городов и общин;

- (d) содействие творчеству, культурному и творческому самовыражению, а также развитие соответствующих платформ, в частности, публикаций и веб-сайтов, с целью обеспечения обмена информацией и примерами опыта, особенно для уязвимых групп, женщин и молодежи;
- (e) содействие созданию сети соответствующих государственных и частных центров, учреждений и партнеров, проведение необходимых академических и научных исследований, организация международных симпозиумов и мероприятий по наращиванию потенциала в Азиатско-Тихоокеанском и других регионах.

5. Программы и деятельность МЦТУР распределяются по следующим направлениям:

- (a) повышение уровня осведомленности о взаимосвязях культуры, творчества и устойчивого развития;
- (b) исследования, обмен информацией и разработка политики;
- (c) наращивание потенциала;
- (d) создание сети творчества и установление партнерских отношений;
- (e) осуществление пилотных проектов.

### **III. ФАКТОРЫ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ**

6. В рамках данной программной ориентации МЦТУР способен внести вклад и содействовать достижению всеобъемлющих и стратегических программных целей ЮНЕСКО за счет деятельности и механизмов на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях. Предполагается, что опыт ЮНЕСКО будет использоваться для разработки и составления программы с целью обеспечения полного соответствия целям, программам и деятельности ЮНЕСКО.

#### **Взаимодействие и синергетические связи с другими учреждениями и органами**

7. Как отмечалось выше, МЦТУР будет главным образом осуществлять свои мероприятия, обмен информацией и опытом, сотрудничество и сетевое взаимодействие на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях. Кроме того, МЦТУР будет стремиться к сотрудничеству на международном и межрегиональном уровне, привлекая потенциальных партнеров (учреждения и органы), в том числе организации государственного и частного секторов, как в Азиатско-Тихоокеанском регионе, так и в Африке и других регионах.

8. МЦТУР будет стремиться активно сотрудничать с ЮНЕСКО, другими центрами и структурами ЮНЕСКО в Китае и Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также с соответствующими международными организациями, в частности, с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и Конференцией ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД).

9. Кроме того, МЦТУР также будет опираться на обширные исследования, международное сотрудничество и опыт в области культуры, культурных и творческих индустрий и устойчивого развития потенциальных сетевых партнеров, таких как Пекинский центр промышленного дизайна. Этот совокупный опыт закладывает прочную основу для дальнейшей работы и расширения деятельности, в частности, благодаря многочисленным контактам и партнерским отношениям Пекинского центра промышленного дизайна с общественными и частными учреждениями по всему миру.



## **Структура и правовой статус**

10. МЦТУР будет учрежден городским правительством Пекина в качестве независимого юридического лица в соответствии с законодательством Китайской Народной Республики и зарегистрирован как некоммерческая организация. МЦТУР будет обладать необходимой для ведения своей деятельности функциональной автономией и правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. Центр будет располагать собственным бюджетом, персоналом и административной структурой. Поддержка МЦТУР с целью обеспечения его устойчивости и выполнения им своих обязательств перед ЮНЕСКО будет осуществляться через Пекинскую городскую комиссию по науке и технологиям, которая является одним из подразделений городского правительства Пекина.

## **Местонахождение и помещения**

11. МЦТУР будет располагаться в здании «Город дизайна» в Пекине. Городское правительство Пекина предоставит центру надлежащие условия и оборудование, обеспечит водоснабжение и электроснабжение и подключение к коммуникациям, а также эксплуатационно-техническое обслуживание. В своей деятельности МЦТУР будет также иметь возможность пользоваться общей инфраструктурой, в том числе подключением к интернету, библиотекой и залами для проведения заседаний.

## **Совет управляющих МЦТУР**

12. Совет управляющих отвечает за обзор стратегического планирования и подготовку годовых планов деятельности МЦТУР, а также за руководство и контроль за мероприятиями МЦТУР. Предполагается, что в Совет управляющих будут входить члены из разных стран. Китай предлагает включить в него пять членов, представляющих национальные и городские власти Китая, до трех членов от других государств-членов и представителя Генерального директора. Проект организационно-кадровой структуры МЦТУР будет представлен на утверждение Совета управляющих, в настоящий момент идет подготовка к открытию МЦТУР.

## **Финансовые и людские ресурсы**

13. Власти Китая подтвердили свою готовность полностью обеспечить финансирование МЦТУР. Пекинская городская комиссия по науке и технологиям, являющаяся одним из подразделений городского правительства Пекина, выделит основные финансовые средства для обеспечения выполнения МЦТУР своих функций. Она обязуется предоставлять МЦТУР ежегодное финансирование в размере 1 000 000 долл., 450 000 долл. из которых будут использоваться для выплаты зарплаты его сотрудникам. Остальные 550 000 долл. будут предназначены для покрытия расходов, связанных с деятельностью центра. Кроме того, в течение шести лет комиссия будет ежегодно выделять 1 500 000 долл. на финансирование международного сотрудничества и связанных с ним проектов МЦТУР, в частности, на программы научных исследований и подготовки в области творчества и устойчивого развития в развивающихся странах, в том числе в регионе Африки, а также будет оказывать содействие обучению молодежи и специалистов в Китае.

14. С учетом вышеизложенного и в соответствии с условиями, сформулированными во всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении центров категории 2, ЮНЕСКО не будет привлекаться для оказания финансовой поддержки МЦТУР в административных или институциональных целях.

#### IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

15. Проект соответствующего соглашения был разработан с учетом выводов исследования целесообразности и в соответствии с типовым соглашением, текст которого приводится в приложении к стратегии в отношении центров категории 2. Указанный проект не содержит отклонений от положений типового соглашения. С онлайн-версией проекта соглашения можно ознакомиться на сайте Сектора культуры ЮНЕСКО ([www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres](http://www.unesco.org/culture/partnerships/category-2-centres)).

16. Генеральный директор приветствует предложение о создании МЦТУР в Пекине в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО на основании выводов исследования целесообразности, в котором подтверждается, что создание МЦТУР соответствует руководящим принципам и критериям, установленным во всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, и что деятельность МЦТУР будет полезной для ЮНЕСКО, ее государств-членов из соответствующего региона, а также международного сообщества в целом.

#### Предлагаемое решение Исполнительного совета

17. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 37 С/93, в которой Генеральная конференция утвердила всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, содержащуюся в документе 37 С/18 Part I,
2. рассмотрев настоящий документ 197 EX/16 Part XXI,
3. приветствует предложение правительства Китайской Народной Республики о создании в Пекине (Китайская Народная Республика) Международного центра творчества и устойчивого развития (МЦТУР) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
4. принимает к сведению информацию о том, что данное предложение соответствует утвержденной Генеральной конференцией всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении создания центров категории 2;
5. рекомендует Генеральной конференции на ее 38-й сессии утвердить создание МЦТУР под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Китайской Народной Республики.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто седьмая сессия

# 197 EX/16

# Part XXII

Париж, 26 августа 2015 г.  
Оригинал: английский

Пункт 16 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть XII

#### **Создание в Эль-Кувейте (Кувейт) международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий**

#### РЕЗЮМЕ

Правительство Кувейта предложило ЮНЕСКО создать в г. Эль-Кувейте международный центр по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) под эгидой ЮНЕСКО. Правительство Кувейта просило Генерального директора оказать содействие в подготовке необходимой документации для представления руководящим органам ЮНЕСКО.

В настоящем документе содержится доклад Генерального директора с оценкой целесообразности реализации данного предложения. Оценка была проведена в соответствии с документом 37 C/18 Part I, касающимся принципов и руководящих положений в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 37 C/93. В соответствии с типовым соглашением, содержащимся в документе 37 C/18 Part I, был подготовлен проект соглашения между ЮНЕСКО и Кувейтом о создании указанного Центра. С текстом соглашения можно ознакомиться на веб-сайте Сектора коммуникации и информации.

Предлагаемое решение: пункт 35.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Правительство Кувейта внесло предложение о создании международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, задача которого будет состоять в содействии расширению прав и возможностей инвалидов путем их максимальной интеграции в жизнь обществ, основанных на знаниях, посредством обеспечения всеобщего доступа к информации и знаниям при помощи информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в контексте реализации повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 г. К работе в рамках этого международного центра будут привлечены государства-члены Совета сотрудничества стран Залива (СССЗ), другие государства – члены ЮНЕСКО, сообщество инвалидов и другие заинтересованные стороны со всего мира.

2. В настоящем документе кратко изложена история вопроса и суть представленного предложения, а также концептуальное видение развития Центра, в частности, информация о пользе, которую его создание могло бы принести государствам-членам и, что еще важнее, сообществу инвалидов по всему миру.

3. Учреждение международного центра полностью соответствует положениям Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2014-2021 гг. (37 С/4), а также Программы и бюджета ЮНЕСКО на 2014-2017 гг. (37 С/5, Крупная программа V, Главное направление деятельности 2: Содействие обеспечению всеобщей доступности и сохранности информации и знаний). Его реализация будет содействовать осуществлению повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 г., в частности искоренению нищеты, усугубляющей проблемы инвалидов.

4. Исполнительному совету предлагается, основываясь на данном документе, утвердить создание международного центра в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соглашение между ЮНЕСКО и правительством Кувейта о создании международного центра по обмену передовым опытом в соответствии с резолюцией 37 С/93 и документом 37 С/18 Генеральной конференции в отношении создания глобальных, международных и региональных центров под эгидой ЮНЕСКО.

## II. Общий контекст

### *Доступ инвалидов к информации и знаниям с помощью ИКТ*

5. Актуальность создания в Эль-Кувейте центра по обмену передовым опытом, особенно с учетом предлагаемого глобального охвата, подтверждается конкретными шагами, уже предпринятыми правительством Кувейта, Советом сотрудничества стран Залива, а также большинством правительств по всему миру, ратифицировавших Конвенцию Организации Объединенных наций о правах инвалидов (КПИ ООН). При создании международного центра будут приняты во внимание действующие национальные, региональные и международные рамочные документы, краткая информация о которых приводится ниже.

- В 2010 г. государство Кувейт приняло новый закон № 8 «О правах инвалидов», который стал рамочной основой для осуществления прав человека и основных

свобод инвалидов в соответствии с конкретными положениями КПИ ООН о доступности (статья 9), доступе к информации (статья 21), образовании (статья 24). Вслед за этим 22 августа 2013 г. Кувейт ратифицировал КПИ ООН, став ее 134-м государством-участником.

- Что касается использования ИКТ, то правительством Кувейта был принят пятилетний план развития (2009-2014 гг.) в качестве национальной стратегии, направленной на развитие граждан Кувейта с использованием продуктов, сетевых технологий, услуг и приложений на основе ИКТ. В государственном секторе, а также в сферах образования, здравоохранения, торговли и промышленности были разработаны соответствующие секторальные планы, учитывающие основные направления деятельности в рамках информационного общества, предложенные в декларации принципов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО). В тесном сотрудничестве с неправительственными организациями был осуществлен ряд проектов по созданию общинных компьютерных центров и лабораторий во всех начальных и средних школах.

#### *Социальная интеграция инвалидов в регионе арабских стран*

- В опубликованном недавно ООН документе под названием «Инвалиды в регионе арабских стран: обзор за 2014 г.» (ЭСКЗА и Лига арабских государств) говорится о том, что провозглашенное в 2004 г. на Саммите арабских государств в Тунисе «Десятилетие инвалидов в арабских странах» стало важной вехой для этого региона, впервые сумевшего сформулировать ряд согласованных на региональном уровне принципов и целей, которые должны определять усилия, предпринимаемые на национальном уровне в отношении инвалидов. В последние годы в регионе арабских стран были значительно расширены соответствующие институциональные и правовые рамки. Согласно докладу, показатель распространения инвалидности в Кувейте составляет 1.1. Имеется национальный механизм координации усилий на уровне правительства, кроме того, назначены ответственные координаторы по этим вопросам. В Конституцию страны внесены соответствующие положения.
- На региональном уровне в ходе состоявшейся в ноябре 2007 г. первой Региональной конференции арабских стран по обмену передовым опытом в области оказания инвалидам услуг с использованием ИКТ была принята Каирская декларация о содействии доступу инвалидов к услугам на основе ИКТ. Благодаря этой декларации в странах региона, в том числе в Кувейте, были приняты новые законы, обеспечивающие выполнение правительствами своих обязательств по предоставлению инвалидам образовательных услуг, преподавателей и учебных пособий.

#### *Международно-правовые рамки*

- На международном уровне по итогам состоявшегося 23 сентября 2013 г. в Штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Заседания высокого

уровня по вопросам инвалидности и развития был принят емкий итоговый документ практической направленности в поддержку целей Конвенции о правах инвалидов и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей в области развития в интересах инвалидов.

- В апреле 2015 г. Исполнительный совет ЮНЕСКО в ходе своей 196-й сессии одобрил рекомендации международной конференции на тему «От изоляции к расширению прав и возможностей: роль ИКТ в жизни инвалидов» и ее итоговый документ под названием «Делийская декларация об инклюзивных ИКТ в интересах инвалидов: расширение прав и возможностей на практике» и обратился ко всем заинтересованным сторонам, представляющим государственный и частный сектор, с призывом обеспечить приоритетное внимание вопросам, касающимся инвалидов, во всех разделах повестки дня в области устойчивого развития. В соответствии с этим призывом все граждане, в том числе инвалиды, должны пользоваться последними научными и техническими достижениями в области ИКТ, дающими им возможность полноценного осуществления своих прав человека и основных свобод, в том числе права на равное социальное, экономическое и политическое участие в жизни общества.

### **III. Рассмотрение вопроса о целесообразности создания предлагаемого центра**

#### *Обзор предложения*

6. В 2013 г. правительство Кувейта направило официальный запрос о проведении мероприятий в связи с созданием международного центра в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Позднее, в декабре того же года, правительство Кувейта и ЮНЕСКО подписали рамочное соглашение о предоставлении целевых средств на поддержку и выполнение основных условий, необходимых для создания и функционирования международного центра по обмену передовым опытом.

#### *Ответные шаги ЮНЕСКО*

7. Руководствуясь подписанным в декабре 2013 г. рамочным соглашением, ЮНЕСКО провела первоначальное исследование по вопросу о целесообразности создания указанного международного центра, включавшее направление в Эль-Кувейт в 2014 г. технической миссии. Предварительная работа включала проведение исследования, посвященного ИКТ, а также организацию консультаций с ведущими мировыми экспертами в этой области. Ее кульминацией стало проведение в Париже в июне 2015 г. международного совещания экспертов, в ходе которого Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидности и доступа, бывший вице-президент Эквадора поддержал концепцию создания в Кувейте международного центра по обмену передовым опытом, подчеркнув роль, которую этот центр может сыграть в решении проблем, перечисленных в итоговом документе и декларации Делийской конференции, состоявшейся в ноябре 2013 г.

#### **IV. Программы и деятельность Центра**

##### *Концепция*

8. Идея, лежащая в основе создания международного центра по обмену передовым опытом, состоит в содействии «построению инклюзивных и основанных на принципах широкого участия и равноправия обществ, уважающих и применяющих на практике принцип человеческого многообразия во всех сферах жизни путем обеспечения прав человека и основных свобод инвалидов в соответствии с такими международно-правовыми документами, как Конвенция организации Объединенных наций о правах инвалидов (КПИ ООН), а также целями, сформулированными в повестке дня в области устойчивого развития на период после 2015 г.».

##### *Миссия*

9. Миссия предлагаемого международного центра в качестве центра по обмену передовым опытом и глобального хранилища знаний состоит в формировании в наших обществах условий, благоприятных для учета и развития потенциала всех инвалидов на основе равного доступа к информации и знаниям и их использования путем внедрения соответствующих инклюзивных, инновационных и доступных по цене технических решений, в частности информационных и коммуникационных технологий. Центр будет оказывать государствам-членам поддержку в создании потенциала, а также служить центром обмена информацией и знаниями на региональном и международном уровнях. Кроме того, он будет содействовать международной деятельности на основе накопленных знаний и опыта.

##### *Основные цели*

10. Основная цель Центра состоит в содействии расширению прав и возможностей инвалидов путем их полноценной интеграции в жизнь обществ, основанных на знаниях, посредством обеспечения всеобщего доступа к информации и знаниям при помощи информационных и коммуникационных технологий в контексте реализации повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 г. Достижению этой цели должны способствовать:

- обеспечение на основе передачи технологий качественных изменений в сфере выявления, сбора, оценки и эффективного распространения глобальных знаний и передового опыта, которые помогли бы в решении проблем инвалидов, путем создания глобальной базы экспертных знаний;
- наращивание потенциала в интересах повышения профессиональных стандартов и разработки комплексных программ действий на страновом, региональном и глобальном уровнях, охватывающих все сферы жизни, в которых существуют барьеры, препятствующие полноценной интеграции инвалидов, особенно в том, что касается их доступа к информации и знаниям;
- создание сетей, объединяющих заинтересованные стороны – правительства, представителей сферы образования и других специалистов-практиков, коммерческие организации, представителей гражданского общества и, не в последнюю очередь, самих инвалидов и их семьи, что позволило бы обеспечить передачу

технологий на условиях максимальной открытости и на системной основе, повышая тем самым шансы на успех;

- укрепление роли и расширение применения ИКТ и средств коммуникации на национальном, региональном, международном и глобальном уровнях в деле повышения информированности населения в вопросах, касающихся инвалидов, а также противодействия негативному к ним отношению и борьбы с предрассудками.

### *Функции*

11. Функции международного центра будут определяться задачей расширения использования ИКТ в интересах решения проблем, с которыми сталкиваются инвалиды. В связи с этим Центр будет выступать в качестве:

- Центра обмена информацией, в задачу которого входит картирование существующих ресурсов и выявление передового опыта и технических решений в области ИКТ для создания глобальной базы данных, имеющей практическую ценность и способствующей решению на глобальном уровне проблем, связанных с инвалидами;
- Центра по развитию потенциала, усилия которого будут направлены на укрепление потенциала всех заинтересованных сторон в интересах взаимовыгодной координации деятельности, предоставления рекомендаций и консультирования по вопросам совершенствования доступа инвалидов к информации и знаниям по всему миру с использованием оптимальных технических решений;
- Международного координатора в целях наращивания обмена знаниями на основе диалога между государствами-членами ЮНЕСКО по вопросам, связанным с инвалидами и их доступом к информации, повышения информированности, а также укрепления доверия и потенциала государственных и частных организаций в области разработки эффективных программ, направленных на решение на скоординированной основе проблем, связанных с инвалидами, путем задействования возможностей новых сетей, в рамках которых Центр призван сыграть заметную роль;
- Генератора идей и объединенного аналитического центра в целях мобилизации усилий международного сообщества, направленных на обеспечение инновационного и комплексного подхода к решению проблем инвалидов с точки зрения их рассмотрения в увязке с другими проблемными областями, такими как искоренение нищеты, расширение прав и возможностей женщин и пожилых людей, борьба с культурными и языковыми предрассудками и т.д. с задействованием по мере возможности потенциала государственно-частного партнерства для обеспечения устойчивой работы Центра и укрепления его материальной базы.



## V. Характер и правовой статус Центра

12. Правительство Кувейта обеспечит условия для того, чтобы Центр обладал на его территории функциональной автономией и необходимой для выполнения своих функций правоспособностью в соответствии с документом 37 C/18 Part I.

13. Деятельность Центра будет осуществляться в интересах государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, которые выразят желание сотрудничать с ним. Руководство и контроль деятельности Центра будут обеспечиваться Советом управляющих, состав которого будет обновляться один раз в два года.

14. В свете своей функциональной автономии Центр будет располагать собственной программой, бюджетом и штатным расписанием, которые будут утверждаться Советом управляющих, исходя из задач Центра. Подписав соглашение, правительство Кувейта обязуется предоставить все необходимые для управления Центром и его надлежащего функционирования финансовые и материальные ресурсы. Правительство обязуется также предусмотреть ежегодные ассигнования, которые будут распределяться в соответствии с потребностями Центра и запланированными мероприятиями.

## VI. Организация и структура Центра

15. В соответствии с требованиями ЮНЕСКО Центр будет обладать полной автономией в отношении своей деятельности. Указанная автономия на практике будет гарантироваться руководящими органами Центра, включающими в себя Совет управляющих, Исполнительный комитет, Технический консультативный комитет и Секретариат. При назначении членов предусмотренных организационной структурой органов Центра будет обеспечиваться соответствующее гендерное равновесие.

16. Распределение функций и ответственности между различными органами, входящими в структуру управления, т.е. между Советом управляющих, Исполнительным комитетом, директором Центра, его Секретариатом и Техническим консультативным комитетом может быть скорректировано в первые шесть месяцев работы Центра. В связи с этим предлагаемые в нижеследующих пунктах механизмы управления следует рассматривать как общее предложение по структуре, в которую при необходимости могут быть внесены необходимые изменения.

17. В состав предлагаемого **Совета управляющих** войдут следующие представители:

- (i) представитель заинтересованного правительства или его/ее назначенный представитель;
- (ii) директор Центра по обмену передовым опытом;
- (iii) представитель Высшего совета Кувейта по делам инвалидов (HADA);
- (iv) представители государств-членов, которые в соответствии с положениями пункта 2 статьи 10 направили на имя Центра уведомление о членстве и заявили о своей заинтересованности быть представленными в составе Совета (см. Соглашение между ЮНЕСКО и Кувейтом);

- (v) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (vi) представитель Комитета по правам инвалидов (КПИ);
- (vii) до трех представителей работающих в этой сфере неправительственных организаций глобального характера.

18. Совет управляющих:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы деятельности Центра;
- (b) утверждает ежегодный план работы Центра, включая штатное расписание;
- (c) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Центра, включая готовящиеся им раз в два года отчеты о самооценке относительно вклада Центра в достижение программных целей ЮНЕСКО;
- (d) рассматривает отчеты о проведении периодических независимых ревизий финансовой отчетности Центра и контролирует предоставление бухгалтерских документов, необходимых для подготовки финансовых отчетов;
- (e) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Центра в соответствии с законами принимающей страны;
- (f) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Центра;
- (g) проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год;
- (h) проводит внеочередные сессии, созываемые председателем по его/ее собственной инициативе либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или большинства членов Совета;
- (i) утверждает собственные правила процедуры; порядок проведения первой сессии устанавливается Правительством и ЮНЕСКО.

19. Для обеспечения эффективного функционирования Центра учреждается **Исполнительный комитет**, в состав которого входят:

- (i) директор Центра или назначенный им/ею представитель, являющийся председателем Исполнительного комитета;
- (ii) представитель правительства Кувейта;
- (iii) до трех других представителей/штатных сотрудников Центра;
- (iv) до двух представителей неправительственных организаций глобального характера, работающих в этой сфере.

20. Исполнительный комитет имеет полномочия:

- (a) осуществлять мониторинг деятельности Центра;

- (b) рассматривать проекты ежегодного плана работы и бюджета, включая штатное расписание, а также среднесрочные и долгосрочные программы Центра и представлять рекомендации по ним Совету управляющих;
- (c) обеспечивать осуществление мероприятий Центра в соответствии с ежегодным планом работы, а также среднесрочных и долгосрочных программ Центра;
- (d) проводить необходимые мероприятия и принимать меры по выполнению ежегодного плана работы и исполнению бюджета, а также среднесрочных и долгосрочных программ Центра;
- (e) предлагать Совету управляющих кандидатов на должность директора Центра;
- (f) утверждать собственные правила процедуры.

Исполнительный комитет проводит свои заседания не реже двух раз в год.

21. **Технический консультативный комитет** выполняет функции консультативного органа, действующего при Совете управляющих и Исполнительном комитете, и предоставляет технические консультации по вопросам планирования, осуществления, оценки и мониторинга отдельных мероприятий Центра. Он действует также в качестве координатора по вопросам информирования о последних технических достижениях в мире. Ответственность за создание Технического консультативного комитета и координацию его работы несет директор Центра. В состав Технического консультативного комитета входят директор Центра и до пяти независимых экспертов от каждого региона ЮНЕСКО. По просьбе Исполнительного комитета Технический консультативный комитет оказывает ему содействие в выполнении возложенных на него полномочий.

22. **Директор** назначается председателем Совета управляющих по рекомендации Исполнительного комитета и после согласования с Генеральным директором ЮНЕСКО. Директор руководит работой Секретариата. Он выполняет следующие обязанности:

- (a) представляет проекты плана работы и бюджета на рассмотрение Совета управляющих;
- (b) руководит осуществлением плана работы, согласованного с Советом управляющих;
- (c) готовит предварительную повестку дня сессий Совета управляющих и Исполнительного комитета и представляет на их рассмотрение любые предложения, которые он/она может счесть полезными с точки зрения управления Центром;
- (d) готовит доклады о деятельности Центра для представления через Исполнительный комитет на рассмотрение Совета управляющих;
- (e) учреждает Технический консультативный комитет по просьбе Совета управляющих и/или Исполнительного комитета;
- (f) представляет Центр в судебных инстанциях и в рамках любых гражданских исков.

23. Центр использует материальную базу, предоставленную государством Кувейт, в том числе людские ресурсы, оборудование и информационные системы, в качестве основы для создания Центра. Вместе с тем, для осуществления своих планов работы и функционирования в качестве независимой структуры Центр должен обладать юридической и функциональной автономией.

#### **VII. Бюджет и ресурсы в рамках предлагаемого поэтапного подхода к реализации стратегической дорожной карты (см. раздел VIII).**

24. На первой сессии Совета управляющих, которая пройдет в начале 2016 г., Совету будет представлен проект стратегической дорожной карты мероприятий на период 2016-2017 гг. В ней будут представлены стратегические направления и график работы Центра, общие правила и процедуры, а также тематические программы. Кроме того, в дорожной карте будут предложены бюджетные ассигнования на 2016-2017 гг.

25. Финансирование Центра осуществляется в полном объеме правительством Кувейта. Таким образом, Центр является в полном смысле самодостаточным.

#### **VIII. Целесообразность реализации предложения**

26. С учетом документов и информации, полученной в рамках консультативных совещаний и обсуждений с представителями органов государственной власти в ходе вышеупомянутой миссии в Кувейт, а также консультаций с ведущими мировыми экспертами и проведенных ЮНЕСКО дополнительных исследований, можно сделать вывод о том, что предложение Кувейта является реалистичным, своевременным и целесообразным.

27. ЮНЕСКО предлагает использовать поэтапный подход к созданию Центра и осуществлению стратегической дорожной карты (СДК) на национальном, региональном, международном и глобальном уровнях. Поэтапный подход к осуществлению СДК будет состоять из трех последовательных этапов:

- На первом этапе Центр займется созданием надежной основы для проведения картирования и оценки существующих на региональном, международном и глобальном уровнях ресурсов, а также для выявления примеров передовой практики и интересных технических решений на основе ИКТ. Эта работа будет проводиться в интересах создания глобальной базы данных, имеющей практическую ценность и способствующей решению на глобальном уровне проблем, связанных с инвалидами. Кроме того, первый этап будет включать непосредственно создание Центра, в том числе набор его основного персонала, обучение которого обеспечит ЮНЕСКО, что станет гарантией высоких стандартов качества при осуществлении первоначальных задач, предусмотренных в дорожной карте.
- На втором этапе Центр будет осуществлять требующие более тщательной подготовки комплексные мероприятия во всех программных областях, направленные на повышение стандартов качества, создание необходимого потенциала заинтересованных сторон для принятия обоснованных решений относительно ценности того или иного технического решения, а также на расширение применения инва-

лидами ИКТ в таких сферах, как образование, занятость, участие в общественной жизни и в других связанных с доступом к информации и знаниям областях. Этот этап будет также включать организацию масштабных мероприятий по повышению информированности, которые будут проводиться в сотрудничестве с ЮНЕСКО и другими организациями.

- На третьем этапе Центр будет выступать в качестве глобального координатора распространения проверенных опытом знаний, формулируя для этого рекомендации (например, по вопросам локализации, согласования или стратегий распространения) в отношении масштабов применения отдельных приложений или устройств. Ожидается, что к этому времени Центр станет активным участником международного сотрудничества в областях, касающихся инвалидов, в частности сотрудничества между высшими учебными заведениями и другими заинтересованными сторонами государственного и частного сектора, преследующими аналогичные цели.

28. Основными бенефициарами деятельности Центра будут национальные, региональные и международные учреждения, занимающиеся проблемами инвалидов, а также инвалиды и другие партнеры, представляющие государственный и частный сектор.

## **IX. Сотрудничество с ЮНЕСКО**

29. Центр будет выполнять функции, перечисленные в разделе IV, внося тем самым вклад в достижение стратегических программных целей в отношении доступа к информации и знаниям с использованием ИКТ и создания инклюзивных, открытых и плюралистических обществ, основанных на знаниях (документы 37 С/4 и 37 С/5).

30. Основные задачи, которые будут поставлены перед Центром, полностью соответствуют стратегиям и целям ЮНЕСКО в области коммуникации и информации. Эти задачи согласуются с целями ЮНЕСКО в области образования и социальных и гуманитарных наук, а также с положениями КПИ ООН (2006 г.).

31. Центр будет служить и более общим целям ЮНЕСКО в качестве крупной платформы для проведения исследований приоритетного характера, а также для определения и продвижения мероприятий, имеющих практическую ценность в плане содействия интеграции инвалидов в жизнь обществ, основанных на знаниях.

32. Кроме того, Центр будет стремиться к установлению тесного сотрудничества с другими центрами ЮНЕСКО категории 2 и, со временем, внесет собственный вклад в этот аспект деятельности Организации.

33. Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Кувейта, в соответствии с которым Центр будет учрежден под эгидой ЮНЕСКО и получит статус центра категории 2, полностью отвечает требованиям, сформулированным в документе 37 С/18 Part I, касающемся комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО, и соответствует стандартному типовому соглашению, содержащемуся в Приложении 2 к документу 37 С/18 Part I.

34. Вышеизложенное ясно свидетельствует о жизнеспособности предлагаемого властями Кувейта международного центра и о пользе, которую он может принести ЮНЕСКО и государству Кувейт. В связи с этим Генеральный директор приветствует предложение о создании под эгидой ЮНЕСКО международного центра (категория 2) по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий.

#### **Х. Предлагаемый проект решения**

35. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 37 C/93 и документ 37 C/18 Part I,
2. рассмотрев документ 197 EX/16,
3. принимая к сведению замечания и выводы исследования по вопросу о целесообразности, содержащиеся в настоящем документе,
4. считая, что изложенные в указанном исследовании соображения и предложения по своему характеру отвечают требованиям, предъявляемым к созданию институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2),
5. приветствует предложение правительства Кувейта о создании международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
6. рекомендует Генеральной конференции утвердить на ее 38-й сессии создание в Эль-Кувейте (Кувейт) международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.